大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千二百八十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五張半 零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

北京球場一度有混亂 副市長特向港隊致歉

有人擲汽水樽致使港球員張家平微傷

外電報道場外有鬧事者打爛汽車玻璃

【本報記者北京十九日專電】今晚在工人體育場舉行的香港隊對中國隊比賽後，有少數球迷不肯離場，其中一些球迷在看台向跑道擲下玻璃瓶，香港隊球員張家平手部被插傷。其後香港隊職球員在體委人員陪同下，由主席台返回休息室，準備離場。

北京副市長張百發、陳昊蘇與體委負責人一起到香港隊休息室探望香港隊職球員，張百發向香港隊職球員表示道歉。

散場後，在體育場外有小數當地球迷鬧事，一度出現混亂，當維持治安的警察到場後，即告平息。絕大多數觀衆都安然離場，對少數肇事行為表示不滿。

警察趕到 驅散人羣

【美聯社北京十九日電】據目擊者說，在星期日晚的世界杯足球外圍賽香港以二比一擊敗中國國家隊後，數以千計的球迷鬧事，砸碎汽車的玻璃窗和向得勝的球員投擲玻璃瓶。三車沒有武裝的警察趕抵現場，驅散人羣。

【法新社北京十九日電】香港足球隊今日在此間工人體育場以二比一擊敗中國隊，贏得世界杯亞洲區第四組A的出線權。中國羣衆對此喝倒采和擲番茄和塑膠瓶。

球賽結束後觀衆以裝有未喝完飲品的塑料瓶投擲向香港隊球員，球員退回球場中心。不能立即返更衣室。

警察把人羣趕回去，並在廣播系統警告說，往場中擲東西將受到嚴厲處分。

記者於事後不久去到騷亂現場，看到街道上散佈擋風玻璃的碎片。在工人體育館附近路口，有一架的士翻轉，並至少推翻了一架車。

【法新社北京十九日電】今晚在世界杯足球外圍賽中，香港隊贏了中國隊，事後，數百憤怒的球迷鬧事，打破了多架汽車的玻璃，並以磚塊和破玻璃瓶襲擊。警方開抵把球場內的人羣驅散。

羣衆中一些人看來曾喝了很多酒。

【路透社北京十九日電】中國足球隊以一比二敗給香港隊後，數以千計的中國足球迷今晚在北京工人體育館外鬧事，截停汽車，並以磚塊和破玻璃瓶襲擊。警方組成警戒線把人羣趕出球場外。我（路透社記者）走在人羣當中時，有一個球迷呼叫：「哪一隊打得好，中國抑或香港？答錯就宰了你。」其他人向路透社攝影記者吐口水。

球場外，數百人截停巴士，打爛玻璃窗，迫使乘客下車躲避。一架日本製造的的士被推翻，但初步未有受傷報告。

塔斯社特派員亞爾斯閣諾夫駕駛的汽車玻璃窗被磚塊擊中，他的女兒被玻璃碎片撒滿一身。他用中國話高叫：「車內有小孩。」一女孩子哭着問：「為什麼？為什麼？」

倫敦《泰晤士報》通訊員李丁金是新加坡華人，她被當作是同情香港的，車輛被擲石和吐口水，擋風玻璃被打碎。

鄧小平出席教育會議 慰問教育工作者

鄧小平促切實辦教育 要少講空話多幹實事

忽視教育缺乏遠見者領導不了現代化建設

鄧小平在會議上講話（新華社）

【新華社北京十九日電】黨和國家領導人胡耀邦、鄧小平、趙紫陽、彭真等，今天上午出席了全國教育工作會議舉行的第三次全體會議。鄧小平在會上作了題為《各級黨委和政府要把教育工作認真抓起來》的重要講話。

出席會議的黨和國家領導人還有萬里、習仲勛、王震、楊尚昆、楊得志、余秋里、宋任窮、張廷發、胡喬木、姚依林、秦基偉、陳慕華、谷牧、陳丕顯、胡啟立、喬石、薄一波、嚴濟慈、田紀雲等。

中共中央書記處書記胡啟立主持今天的會議。

全國教育工作會議將於五月二十日閉幕。

【新華社北京十九日電】中共中央顧問委員會主任鄧小平今天在全國教育工作會議上講了話，全文如下：

同志們：

今天，我來參加這個會議，主要是表示對教育工作的支持，並且向你們，向全國教育工作者表示慰問。

教育體制改革的決定草案，我看是個好文件。現在，綱領有了，藍圖有了，關鍵是要真正重視，紮紮實實地抓，組織好施工。

我們多次說過，我國的經濟，到建國一百周年時，可能接近發達國家的水平。我們這樣說，根據之一，就是在這段時間裏，我們完全有能力把教育搞上去，提高我國的科學技術水平，培養出數以億計的各級各類人才。我們國家，國力的強弱，經濟發展後勁的大小，越來越取決於勞動者的素質，取決於知識分子的數量和質量。一個十億人口的大國，教育搞上去了，人才資源的巨大優勢是任何國家比不了的。有了人才優勢，再加上先進的社會主義制度，我們的目標就有把握達到。現在小學一年級的娃娃，經過十幾年的學校教育，將成為開創二十一世紀大業的生力軍。中央提出要以極大的努力抓教育，並且從中小學抓起，這是有戰略眼光的一着。如果現在不向全黨提出這樣的任務，就會誤大事，就要負歷史的責任。

某些高幹缺緊迫感 改革教育停於嘴上

近幾年來，從中央到地方，到農村黨支部，有越來越多的同志，懂得知識和人才的重要，懂得教育的重要。這是我們黨的一大進步。另一方面，還有相當一部分同志，包括一些高級幹部，對於發展和改革教育的必要性，認識不足，缺乏緊迫感，或者口頭上承認教育重要，到了解決實際問題時又覺得不那麼重要了。我們不是已經實現了全黨全國工作重點的轉移嗎？這個重點，本來就應當包括教育。一個地區，一個部門，如果只抓經濟，不抓教育，那裏的工作重點就是沒有轉移好，或者說轉移得不完全。忽視教育的領導者，是缺乏遠見的、不成熟的領導者，就領導不了現代化建設。各級領導要像抓好經濟工作那樣抓好教育工作。（下轉第三版）

香港隊勝中國隊獲世杯外圍賽小組出線

詳情刊體育版

京港合營航空食品 五年賺六千萬港元

北京航空食品公司昨慶開業五周年

【本報記者侯東濤北京十九日專電】由中國民航北京民航局和香港中國航空食品有限公司合資經營的北京航空食品有限公司今天晚上在北京人民大會堂宴會廳舉行開業五周年招待會，國務委員兼國務院港澳辦公室主任姬鵬飛，全國政協副主席王首道和中央各部門負責人鄭拓彬、饒永昌、沈圖、魏玉明、胡逸洲等四百多人到會祝賀。

北京航空食品有限公司成立於一九八〇年五月一日，為中國首家從事中外合資經營企業，五年來，公司總盈利達二千多萬元人民幣（約值六千萬港元），港方所得的全部收益都如期地按合同的規定匯出。

公司開營初期，平均日配餐量為七百份，去年的平均日配餐量增至四千二百份，最高日產量高達七千九百份，估計今年的平均日配餐量可達到八千份左右。目前，公司除了供應中國民航全部國外航線及部分國內航線的配餐外，還為現有的十五家通航中國的外國航空公司中的十三家供應全部或部分配餐。北京航空食品有限公司的成立使中國民航的機上服務，特別是機上的餐食服務有了很大的改善，並為通航中國的外國航空公司提供了方便。

北京航空食品有限公司董事長林征和香港中國航空食品有限公司董事長伍沾德在今晚招待會講話中都對合營公司生產的發展和良好的經濟收益表示滿意。

斐濟總理抵京訪問

【據新華社北京十九日電】應國務院總理趙紫陽的邀請，斐濟總理卡米塞塞·馬拉和夫人一行今天下午乘飛機到達北京，對中國進行為期六天的正式訪問。

陪同團團長、林業部部長楊鍾、外交部副部長朱啟禎等前往機場迎接。

趙紫陽總理明天將舉行隆重儀式和宴會歡迎馬拉總理並同他舉行正式會談。

鄂黃岡縣興建李四光紀念館

工程六月開始年底完成

【中國新聞社武漢十九日電】中國卓越的地質學家李四光的紀念館將在他的故鄉湖北省黃岡縣興建。工程將於六月動工，年底建成。

李四光是一九七一年在北京病故的。他十六歲時，追隨孫中山從事推翻清王朝的革命活動，孫中山曾書贈「努力向學，蔚為國用」八個字，隨後，李四光致力於地質科學的研究，他在第四紀冰川、地質力學、地震預報等方面取得了舉世公認的成就。李四光生前曾任中國科學院副院長、地質部部長、地質學會理事長等職。

中星合營修船廠昨在滬正式開業

【據新華社上海十九日電】由新加坡萬度力私人有限公司與上海外輪航次修理廠合作經營的一家修船公司今天正式對外營業。

這家公司已從新加坡引進了修船的先進設備。

上海
春蕾錶
中國眞正第一名錶
上海手錶　保用三年
全國銷量第一
質量評比全國第一
保修中心：
上海手錶廠　上海手錶三廠
廣州南方大厦百貨商店
上海南京東路長江鐘錶店
杭州解放路百貨商店
蘇州人民商場百貨公司
港澳經銷及保修：港澳永昌錶行
香港電話：5-452292
中國輕工業品進出口公司
上海市分公司經營出口

1986
上海精印月曆
印刷精美　國內交貨　服務週到
以服務第一
可免費代發全國各大口岸
可在廣州交易會辦事處提貨
令你減少郵寄、携帶的煩惱
以質量第一
全部採用最新電子分色機及
最新四色機印刷
全部採用粉紙，布紋紙印製
全部中國畫用七色印刷
令你收到預期的廣告效果
中國輕工業品進出口公司上海市文教體育用品分公司　代理處：華遠公司
總經銷：文友公司 WEN YU COMPANY
地址：香港干諾道西20 B-24號海景商業大厦十七樓
電話：5-400260,400265,400355,400543

1 January

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

2 February

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

香港三聯書店總代理
人民出版社最新出版
中華人民共和國法律滙編
1979—1984
全國人民代表大會常務委員會
法制工作委員會編
滙集了《中華人民共和國憲法》和全國人大、全國人大常委會在1979至1984年期間通過的法律以及有關文件
16開精裝本　HK$120.00　各大書店有售
中國中文出版物總代理
香港三聯書店
香港域多利皇后街九號
☎5-230105　讀者服務中心5-250102

特價原廠 IBM PCXT
連配套。交貨快可負
責運至內地（有出口
證）
另大批 M2024 現貨
特平推出，有意請電
三—三〇〇七六八
IBM is the registered trade mark of
International Business Machines, Corp.

牛津大學出版社·商務印書館
字典展覽
日期：5月19日至6月2日
時間：上午十一時至晚上九時
地點：銅鑼灣怡和街9至15號
商務印書館圖書中心

北京新航線
惠陽——鄭州、北京
使用三叉戟飛機，飛行時間：鄭州2小時，北京2小時50分
鄭州票價：港幣530元、北京票價：港幣630元
包括由港至羅湖火車票及由深圳乘豪華冷氣巴送往惠陽機場
票務總代理：香港中國旅行社
售票處：香港中國旅行社及港九各大旅行社
中旅查詢電話：
(中環)5-259121　(灣仔)5-276263　(北角)5-619073
(九龍)3-667201　(旺角)3-964241　(紅磡)3-349333
(觀塘)3-419661　(荃灣)0-4991433　(元朗)0-755367

英銀行經濟評論預測
英經濟今年將會好轉 增長率可達百分之三
通脹將續下降 失業仍是大問題

【法新社倫敦二十日電】據英國米特蘭銀行二十日出版的經濟評論一篇專文預測，英國經濟今年增長率將為百分之三。

專文說，此項發展反映出英國私人投資的收益將繼續浮動，並顯示英國經濟在煤礦工人罷工結束後有所好轉。

專文並預料英國通貨膨脹率將停留在政府目標百分之六直到仲夏季節，然後在明年年初下降到百分之五以下。在失業問題上，「預料在最近將來難以期望有任何顯著減少」。

專文預料英鎊對美元的匯率將繼續強勁，這會導致利率下降，但何時下降則難以預測。

專文的上述預測，係以一項假定為根據，即美國將會採取有效措施以減少預算赤字。但如上項假定並未實現，則美國勢必提高利率以平衡預算赤字，並會採取各項保護主義措施，「此項做法將使世界貿易受到損害」。

這也會影響英國經濟，使增長趨勢會在一九八六年放慢，如果美國對上項做法不採取補救辦法，則英國經濟放慢將延長到一九八七年和一九八八年。

上任以來首次接見外國記者
戈爾巴喬夫自誇成功之訣
說是蘇聯生活方式 並非前任領袖恩賜
並指責美國破壞印度洋和平區

【路透社莫斯科十九日電】蘇聯領袖戈爾巴喬夫頭一次接見外國記者時說，他成功之訣是蘇聯的生活方式，而不是前任領袖的提攜與恩賜。

印度報業托拉斯駐莫斯科記者古帕塔，今天對路透社記者說，昨天戈爾巴喬夫交還他有關本周印度總理拉吉夫・甘地訪問蘇聯問題的書面回答後，與他交談差不多一小時。

這次會見外國記者，證明戈爾巴喬夫相對平易近人的風格。上星期，戈爾巴喬夫在列寧格勒街上回答人民提出的問題。

古帕塔說，他在蘇共中央委員會大樓第六樓戈爾巴喬夫辦公室會見他時，並沒有預料他會回答私人問題。

古帕塔問道，一個這樣年輕的人如何可能成為蘇聯共產黨領袖時，戈爾巴喬夫回答，他與古帕塔都是五十四歲，因此不算「年輕人」。

戈爾巴喬夫解釋，他成功的理由是共產主義發現潛力就予以開拓。

古帕塔引述他的話說，「這就是成功的秘密，而不是某種恩賜。」

戈爾巴喬夫承認他與已故意識形態專家蘇斯洛夫和已故蘇聯主席安德羅波夫的關係，但他說，單單局限與他們兩人的關係就錯了。

他們兩人都是出身於俄羅斯南部斯塔夫羅波爾地區。這是戈爾巴喬夫出生地方，也是他調上莫斯科以前工作的地方。

某些西方分析家說，戈爾巴喬夫領導下的蘇聯經過改革恢復元氣後，將對美國更具威脅。戈爾巴喬夫就此回答說：

「這真使人疑惑，西方某些人究竟怕什麼。」

【美聯社莫斯科十九日電】蘇聯官方塔斯社星期天報道，蘇聯領袖戈爾巴喬夫對一名印度記者說，美國正在破壞致力將印度洋成為和平區的行動。這是戈爾巴喬夫頭一次接見外國記者。

星期六，戈爾巴喬夫接見印度報業托拉斯駐莫斯科記者時發表以上談話。

這次戈爾巴喬夫會見印度記者三天後，印度總理拉吉夫・甘地預定官式訪問莫斯科。今年三月拉吉夫・甘地參加契爾年科葬禮時曾會見戈爾巴喬夫片刻。

這是今年三月十一日契爾年科逝世後戈爾巴喬夫出任蘇聯領袖以來頭一次單獨會見外國記者。這位印度記者SPK古帕塔說，他收到戈爾巴喬夫對他事先呈交問題的書面回答，並在五十分鐘的會見中與戈爾巴喬夫進行談話。

戈爾巴喬夫書面回答古帕塔提出的一個問題時，指責美國阻止將印度洋變成「和平區」的行動。

塔斯社發表戈爾巴喬夫書面回答的全文時引述他的話說，「衆所周知，多年來美國一直阻止召開有關這個問題的國際會議。」

戈爾巴喬夫說，「美國選擇方面中斷軍事活動談判，與此同時，美國卻不斷在印度洋加強軍事力量。」

戈爾巴喬夫還呼籲美國認真考慮蘇聯凍結核武器，禁止太空武器研究，禁止核試驗以及停止在歐洲部署導彈的倡議。

雲南兒童在美加登台

文劍

一個由中國雲南十多個不同民族組成的兒童藝術團，於五月十日自上海抵達舊金山，作為期一個月的文化交流訪問，此一訪問係由美國加州帕莎狄娜的使節國際文化基金會，以及加拿大的熊貓文化交流公司聯合主辦。

雲南省少數民族兒童藝術團，係由九位成年人及廿八位各族兒童組成，包括雲南省的傣族，撒尼族，拉祜族，白族等十多個不同的民族。帶來一台豐富多采的少數民族舞蹈，音樂以及雜技，為美、加兩國的友人以及海外華人獻演。

這一少數民族兒童藝術團的訪問美、加兩國，在中美加文化交流史上是創舉。在雲南省也是有史以來，首次派出如此龐大的藝術團出國訪問。

廿八位兒童，是從昆明市紅領巾藝術團中選拔出來的。該團是在一九五八年創建，由七到十四歲的兒童參加演出。該團先後已培訓四百多位兒童，其中有十分之一已為中國各大專院校及文藝團體吸收，成為文藝專業人員。

該團在一九八四年，被列為重點兒童藝術團加以培養。加拿大熊貓文化交流公司負責人，在訪問中國時，發掘出此一兒童藝術團，經過評審之後，認為值得到美加作文化交流，經過一年的準備，前往美加公演。

雲南省少數民族兒童藝術團，於五月十日到十三日訪問波特蘭，十四日到廿日訪問加拿大的克羅娜市，廿一到廿三日埃孟頓市，廿四到廿六日溫哥華市，廿七日到廿八日維多利亞市，五月廿九日到六月六日加州的帕莎狄娜市，六月七日到九日舊金山市，六月十日訪問結束，搭乘中國民航班機回國。

此次的美國及加拿大西海岸訪問，除帕莎狄娜市以外，其他各城市，均由當地華人社團或舞蹈團協助演出事宜。

（圖為滇兒童藝術團演出的優美舞姿）

六年來首次接觸
美蘇外貿部長會談
西方稱顯示兩國已準備高峯談判

【路透社莫斯科十九日電】美國商務部長鮑德里奇明日將與蘇聯貿易官員們開始進行會談，這是六年來兩個超級大國間的最高級貿易談判。

鮑德里奇昨日抵達莫斯科時說，他希望能在美蘇商業聯合委員會的一個會議中，與蘇聯外貿部長帕托利切夫討論「和平及非戰略性」的貿易。

這次會談將會是一九七八年十二月以來最高級的貿易接觸，注視着美蘇關係的西方外交界人士認為這次會談是超級大國間整體關係的氣壓計，是顯示雙方已準備談判的跡象。

美國的經濟專家們已明確表示不預期這次為期兩天的會談會令雙邊貿易有任何直接或即時的增加。

他們形容這次接觸是給予鮑德里奇和帕托利切夫及他們的顧問們一個機會去討論貿易手法上的分歧，及看是否可以擴大聯繫。

據美國官員說，可應用在軍事上的戰略性產品絕對不包括在議程之中。

美蘇貿易一向是華盛頓方面佔了優勢，去年，美國自蘇聯的入口共六億美元，大部份是原料，而蘇聯自美國的入口達三十三億美元，反映了莫斯科對穀物的大量需求以彌補國內的短缺。

這次會談將不會包括穀物，因為這問題一向都是分別進行定期商議的，下一次將會在本星期內稍後時間在莫斯科舉行。

來自四十五國
牛津大學學生絕食抗議里根
責美支持尼加拉瓜叛黨

【合衆國際社牛津十九日電】牛津大學的五十四個不同國籍學生於十九日舉行絕食，以抗議美國里根總統支持尼加拉瓜叛黨以反抗尼國現政府的政策。

這批學生包括美國（十七人）、英國（三十三人）、智利（二人）、愛爾蘭（二人）等國籍。他們從十日起絕食，其中有的絕食達一星期，只飲些水和服食維他命丸。

一名發言人說，絕食的學生準備於二十四日在牛津和美國駐倫敦大使館前舉行示威。

英球場大火死者昨增至五十三人
英首相向死者棺木獻花

【美聯社英國・布拉福德十九日電】布拉福德球場大火的死亡人數，星期日已增加至五十三人。當天，首相戴卓爾夫人在死者棺槨上放上一個花圈，並說，這是她「歷來感受最深的恐懼性災難」。

宋雙抵開羅訪問

【美聯社開羅十九日電】民主柬埔寨政府總理宋雙星期日抵達開羅進行四天官式訪問。

宋雙抵達數小時後即與埃及總理阿里會晤，但埃及的官方中東通訊社未有透露會晤詳情。

去年七月，西哈努克親王曾訪問過開羅，並會晤了穆巴拉克總統和其他埃及官員，討論了東埔寨的形勢發展。

（圖為埃及總理阿里（左）與宋雙握手。）

賓努親王在法逝世

【法新社巴黎十九日電】前柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王昨日在巴黎寓所逝世。

賓努親王自一九六九年即任前柬埔寨王國元首西哈努克親王的首席副官，一九七五至七六年任東埔寨王國民族團結政府首相，一九七六至七九年任國家主席團高級顧問。

賓努親王的家人說，他的喪禮將於星期五舉行。

美國停收印支難民
將停止在泰邊約見柬難民工作

【美聯社曼谷十九日電】西方人士星期天報道，美國將在未來數星期內停止在泰國約見移居美國的柬埔寨難民，有效制止流入美國的難民潮。

一位西方援助機構官員說，美國可能在本月底結束在泰國考伊丹東埔寨難民收容中心約見符合在美國定居的東埔寨難民計劃，因為華盛頓現在無計劃收留二十三萬東埔寨難民。這些難民在剛剛結束的越南旱季攻勢中被趕入泰境。

全蘇實施新禁酒法
酗酒已成社會「癌症」 蘇共中央全力對付

汝今

「今朝有酒今朝醉，明日之事管他娘！」這是蘇聯千千萬萬酒鬼的標準做人哲學。今天，是蘇聯頒佈新法令開始管制酒鬼了。

蘇聯的酗酒問題搞到要勞動蘇共中央、最高蘇維埃和部長會議三大最高黨政及國會機構出馬，承認酗酒問題已成為蘇聯之「民族危機」，比鴉片、毒品等問題還要嚴重。更嚴重的是，已經有人擔心，那些掌管核子武器的蘇聯軍官中，一旦灌飽了「黃湯」，來一個「醉按核彈鈕」，那就是禍及世界的瀰天災難了。

政府頒令禁酒

五月十六日，蘇聯政府簽署並生效一項指令，名為「關於制止酗酒，克服酒精中毒的一些措施」，這是一項比過去歷次頒佈的禁酒措施更為嚴厲的禁酒令，所不同的是，除了規定伏特加加價及限制銷售等措施之外，還採取加強興建體育、文娛設施及其他辦法，包括園藝、讀書、畫畫等，讓酒鬼們有發洩精力的場所，或者將興趣寄托到別處，以達到忘記酒的目的。

酗酒已成為蘇聯社會最大的癌症。戈爾巴喬夫一上台就聲明，蘇共一定要克服這個危機。因為近年蘇聯工人酗酒越趨嚴重，已造成工廠大量工人醉酒缺勤，勞動生產率下降，經濟停滯。

婦女也好杯中物

最近蘇聯婦女也大量飲酒，酒精中毒病人日增，原因是丈夫終日嗜酒，昏昏沉沉，如此家庭了無生趣，許多婦女也就採取報復性的行動，你喝我也喝。婦女酗酒的直接社會後果之一，是兒童見父母如此，也就從小學會飲酒，更嚴重的，是嬰兒在母胎中已飽受伏特加的「薰陶」，生下來即為白癡或智育不全的病兒增多，顯然，酗酒已禍及蘇聯第二代第三代，再不對付，就不堪設想了。

今年四月初，戈爾巴喬夫在蘇共政治局會議上說，酗酒已成為蘇聯重大的社會問題，他提出，蘇共中央面對的內政頭等課題，就是戒酒。

可是，伏特加是蘇聯人祖傳最愛飲的酒類，一個說法是蘇聯國營商業每年從售賣伏特加收入達四百億盧布，佔國家預算的百分之十。因此，過去歷屆蘇聯政府在口頭文字上都宣稱會對付酗酒現象，可是一看到伏特加的銷售量，就遲遲不採取行動，伏特加的產量並未下降。這一次戈爾巴喬夫不顧經濟後果，下令減產，他用什麼財源補足減產伏特加的損失，受到莫斯科西方觀察家的注意。

增建消閒去處

蘇聯政府希望酒鬼擺脫黃湯，準備撥出大批經費增建文化中心、圖書館、電影院、體育中心、茶館、沙龍、俱樂部等。這些建設項目將在一九八六－一九九〇年度的五年經濟計劃中列出。中央下令各個地方，要將房租收入的百分之三，用以興建供酒鬼戒酒後的消閒去處。

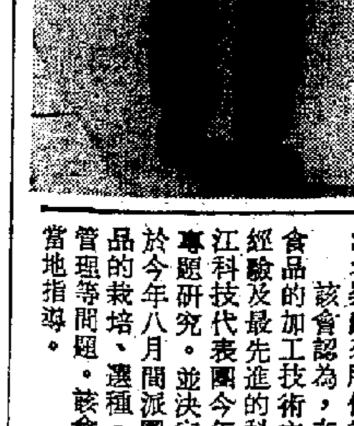
蘇聯政府還鼓勵工人業餘種菜、種果樹，鼓勵他們下班後修汽車、做木匠、攝影、繪畫，國家將增產這些勞作所需的工具。

五月九日是盟軍戰勝納粹四十周年，莫斯科最擔心的是蘇聯人喝酒鬧事。從五月九日前夕即限制售酒，並警告酗酒者，一醉即關入酒鬼收容所。

從五月十六日起實施的最新法令，凡幹部、工人一年內連醉三次，即被拘留十五日。

俄國人嗜酒如命，是歷史傳統，這與氣候嚴寒有密切關係，但是，醉鬼日增形成為民族的癌症，則是最近十年來的發展。

新的措施能否起限制禁酒之效，仍大有疑問，因為俄國人太愛喝酒，增加娛樂設施也解決不了這個問題。西方觀察家說，戈爾巴喬夫的禁酒政策面臨考驗。



圖為蘇聯市民下班後匆匆買酒回家，大搖大擺暢飲去也。

利比亞救濟物資 藥物食品贈蘇丹

【新華社喀土穆十九日電】蘇丹通訊社十九日宣布，利比亞空軍的八架飛機十八日已將第一批緊急救濟物資其中包括八百個帳棚，三百五十噸藥品，二十噸食品運抵蘇丹首都喀土穆。

蘇丹國防部長與斯曼・穆罕默德告訴蘇丹通訊社，在未來幾天內，一個由一千輛卡車組成的利比亞車隊也將裝載着救濟物品到達蘇丹西部城市法席爾。

據報道，利比亞領導人卡扎菲對蘇丹提供救濟品同最近對蘇丹的短暫訪問有關。

以埃洽商塔巴問題 雖獲進展仍無協議
雙方同意促進旅遊經濟等方面聯繫

【新華社開羅十八日電】埃及和以色列第二輪專家級會談十七日在這裏結束。會談取得了某些進展，但沒有達成任何協議。

據悉，以色列方面承認塔巴是埃及的領土。雙方同意促進在旅遊、經濟和信息方面的聯繫。但是，雙方在沿塔巴地區邊界一公里處的分界線問題，以及將這一問題提交國際仲裁的方式和時間問題上存在着分歧。據此間消息靈通人士透露，為解決塔巴問題，以色列總理佩雷斯準備作出某些妥協。鑒於以色列面臨許多內部難題，包括經濟惡化問題，佩雷斯試圖通過解決這些問題來加強他在聯合政府中的地位。然而，要想解決這些問題，他必須首先擺脫以外長沙米爾為首的利庫德集團，是他把以埃關係搞糟的。當前在以色列要求同埃及關係正常化的呼聲相當高。

後天在比京舉行會議
北約十四國防部長 探討加強常規防衛
里根「星球大戰」計劃仍是分歧焦點

【路透社布魯塞爾十九日電】北約國防部長本星期將保證特別致力彌補常規防衛中主要不足的地方，並重申每年實質性增加百分之三軍費的遙不可及的目標。

但增加非核力量的協議，很可能受到里根「星球大戰」計劃分歧及敏感的化學武器問題妨礙。

在星期三開始的兩天會議中，來自十四個北約國家的部長，將聆聽秘書長卡林頓及其職員，就有關北約面對華約強大軍力優勢中最不足之處作報告。

對許多短缺的項目，諸如軍火、戰爭物資儲備和後備軍力訓練，給予優先處理。此外，需要優先處理的，還有開發一個能認別友機的系統，以及發展更好的反潛防衛。

北約官員相信，這屆會議將產生行動的保證，有助於消除美國國會對西歐防衛力量的批評。

但他們擔心，關於美國戰略防衛倡議（即「星球大戰」）的衆見紛紜和化學武器，可能會令協議蒙上陰影。

罷工 美國航空公司機師協會主席亨利・達菲機長，五月十九日在華盛頓國家機場擔任罷工糾察，向記者講話。五千多名機師連續第二天罷工，對抗聯合航空公司，令百分之八十六的航機停頓。（路透社）

縱橫談
六年來首次訪伊朗
沙特阿拉伯外相突訪伊朗

中東兩伊戰爭欲罷不能聲中，沙特阿拉伯外交大臣費薩爾親王，突然於十八日到達德黑蘭對伊朗進行訪問。這是一九七九年霍梅尼領導的伊朗伊斯蘭革命成功以來，第一個沙特高級官員訪問。沙特阿拉伯一向與霍梅尼的伊朗不睦，何以會有這次訪問？引起關心中東局勢的人注視。

這次訪問預定日程為兩天。據費薩爾親王在德黑蘭機場談話說，他此行將同伊朗討論共同關心的問題和本地區的形勢。他期待這次訪問能有成果。

調解兩伊戰爭？

這番談話證諸十七日伊拉克總統向伊朗呼籲在伊斯蘭齋戒月（五月二十日到六月二十一日）期內兩伊停火，證明他此行是與調解兩伊戰爭有關。

兩伊戰爭打了四年半，迄無停戰跡象，主要是伊朗一直堅持兩項停戰先決條件：即伊拉克總統侯賽因必須下台，和必須賠償伊朗巨額戰爭損失。伊拉克無法接受，只有硬着頭皮再打下去。

在兩伊戰爭中，沙特阿拉伯是伊拉克的龐大戰費支持國。沙特阿拉伯害怕伊朗打敗伊拉克後，向海灣國家伸張勢力，輸出霍梅尼式的伊斯蘭革命，為了阻止伊朗擴張，沙特每年不惜以數十億美元供伊拉克購買軍火。

沙特經濟困難

近年沙特阿拉伯因油價下跌，產油量又受限制，因而經濟惡化，它已感到長期支援伊拉克作戰確有困難。但是，沙特阿拉伯若不支持的話，人力、物力遠遜於伊朗的伊拉克將會失敗。伊拉克一旦敗戰，伊朗即會進一步向其餘海灣產油國伸張，這對沙特來說，是生死存亡的嚴重問題。

沙特也看到伊朗再打下去，本國經濟將陷入更大的困難，伊朗人心厭戰已表面化，此刻出面調停兩伊停戰，如有所成，不只海灣局勢趨向安定，沙特本身也大大減輕支援伊拉克的軍費負擔。

微妙的變化

現在的形勢已明朗化，伊拉克只能藉被迫作戰以拖疲伊朗，爭取較好的停戰條件而已，要打敗伊朗，是不可能了，即使伊朗內部有變，例如霍梅尼年邁病危或內部局勢突變，伊拉克也無法憑軍事取勝。侯賽因當年發動攻打伊朗犯了估計錯誤。

另一方面，伊朗從敵視沙特到願意邀請其外相到訪，也是一個不尋常的變化。上星期在沙特阿拉伯召開的第一屆伊斯蘭運動會籌備會上，伊朗代表曾與沙特外交大臣會談。雙方的接觸即從這次開始。看來伊朗也有意停戰。無論如何這是兩伊戰爭一個微妙的變化。

施君玉

加州華人農技學會 願助中國開發邊疆
將邀黑龍江新疆科技團來美考察

【中國新聞社北京十九日電】紐約消息：美國北加州的農業專家與華人農技學會的理監事們，於本月十一日在號稱全世界農產最豐富的摩德斯托市召開一九八五年至一九八六年度理監事會，作出了支援中國邊疆開發的決議。

該學會成立於一九八二年，目前已有一百二十名會友，其中許多是農業科技方面的專家。該會除聯誼之外，對於台灣、香港、馬來西亞及印尼等地區的華人在農產品加工及運輸方面曾作過有重大價值的指導。該會目前注意到對廣大的中國農民更應該有所貢獻，認為促進中國的「四化」建設，加速人民生活水平的提高，大力支援中國邊疆地區的開發，有其重大意義。在這次理事會上，與會者聽取了該會食品及飲料組和加工組負責人最近分別從新疆和黑龍江考察歸來所作的報告。

該會認為，在農業技術方面，尤其是在食品的加工技術方面，可以向中國大陸提供經驗及最先進的科技知識。會議決定待黑龍江科技代表團今年六、七月份訪美時，舉辦專題研究。並決定邀請新疆科學技術委員會於今年八月間派團來美國加州地區考察農產品的栽培、選種、採收、運輸、貯存及加工管理等問題。該會還將在適當時候派專家到當地指導。

海南決以開放促開發 區代表列舉七項變化

決糾正倒賣歪風上交五萬汽車

因缺乏經驗一度違反國家政策教訓深刻

【中國新聞社廣州十九日電】出席廣東省六屆人大三次會議的海南行政區代表在分組討論中列舉大量事實，證明海南島自一九八三年實行開放政策後所出現的新變化：

——農業生產連續獲得全面大豐收。全區一九八四年農業總產值二十一億多元，比一九八三年增長百分之十五點五。

——全區一九八四年工業總產值十一億多元，比一九八三年增長百分之二十九點一。

——以交通、能源、通訊等基礎設施為主的二十四項重點建設工程，進展較快。全區一九八四年完成重點工程投資額一點八五億元，有五項工程已建成投產。

——對外經濟貿易活動開始活躍，全區一九八四年同外商簽訂的合同或協議一百二十二項。合同投資額一點八億美元。

——內聯企業有了新的突破。全區一九八四年同國內各地簽訂的各種經濟合同二百零一項，吸取資金一點六億元，外匯一點四億美元。

——市場繁榮，購銷兩旺，全區一九八四年社會商品零售額十八點二億元，比一九八三年增長百分之二十六點一。人民生活有了明顯改善。

——人才引進取得可喜的成績。全國二十八個省（市）有八千多人要求到海南島參加開發建設，已挑選了一千七百多人。

代表們在發言中還指出，海南島在執行開放改革過程中，由於缺少經驗，有些單位曾發生違反國家政策，大量進口汽車倒賣出島的問題，教訓是深刻的。目前海南上下一心，以實際行動改正錯誤。已向國家上交進口汽車五萬多輛。他們堅持以開放促開發的方針，繼續努力前進。

粵人大會議昨閉幕

提出貫徹城市經濟改革 努力保持物價穩定 打擊歪風

【本報記者王儀廣州十九日專電】在廣州舉行了一個星期的廣東省第六屆人民代表大會第三次會議，於今日在通過關於政府工作報告等四項決議後閉幕。大會對《廣東省普及初等義務教育暫行條例草案》授權省人大常委會修改後發布。

會議認為，一九八五年全省的首要任務，是按照六屆全國人大三次會議的決議和國務院的部署，把以城市為重點的經濟體制改革繼續推向前進。在生產發展，經濟效益提高的基礎上，努力保持物價總水平的基本穩定，使人民生活水平逐步提高。

會議認為，在改革中，要繼續堅持對外開放政策，以改革促進開放。全省要繼續實行特殊政策、靈活措施。要把三個經濟特區、兩個開放城市、珠江三角洲經濟開放區和海南島建設好。進一步擴大對外經濟技術交流，引進先進技術和先進管理方法，推動和促進全省的科學技術進步和四化建設。

在執行一九八五年國民經濟和社會發展計劃的過程中，會議提出要防止片面追求增長速度。當前要加強消費基金和固定資產投資規模的管理，要加強信貸管理，嚴格控制貨幣投放；加強外匯的使用管理，加強物價管理和監督，繼續切實糾正各種新的不正之風，反對官僚主義，嚴肅政紀法紀。同時要繼續嚴厲打擊嚴重刑事犯罪活動和嚴重經濟犯罪分子。

會議提出要進一步發展教育事業，根據財力，力爭教育經費有較多的增長，多出人才，快出人才，以適應四化建設的發展。

省政協增選五常委

昨閉幕會議並改選蕭耀堂任秘書長

【本報記者楊敏廣州十九日專電】廣東省五屆政協三次會議今日閉幕，會議今日閉幕，會上通過的政治決議中認為，「一國兩制」的構思和香港問題的圓滿解決，對爭取早日結束台灣與大陸分離的局面，完成統一祖國的神聖大業，必將產生深遠的影響。省政協要充份發揮廣東華僑眾多，毗鄰港澳的優勢，做好「三胞」工作，廣交朋友，團結各方面力量，積極開展工作，為祖國的統一大業和四化建設貢獻力量。

閉幕大會上增選陳仲旨、伍謙光、湯增新、李金培、梁鼎猷、蕭耀堂六人為省政協五屆常委會委員，並改選秘書長，由原惠陽地委副書記蕭耀堂擔任，代替由於年齡和健康原因請辭的黃大仿。

大會還通過了關於常委會工作報告和落實政策工作情況報告的兩項決議，以及這次會議提案審查情況的報告。

省政協副主席鄭群主持今天的大會，主席梁威林在會上講了話。

暨大中醫講師 顏克海撰專著

【本報訊】廣州消息：暨南大學醫學院中醫講師顏克海撰寫的《論中醫學術淵源、體系、發展》一書即將由湖北科學技術出版社出版。

該書運用歷代中醫文獻資料和著名醫學家的學術理論觀點，並結合作者本人的臨床經驗與體會，研討了現代有關中醫藥和中西醫結合方面的主要科研成果，從生理、病理、診斷、治療等方面，系統地論述了中醫學術的實踐性、系統性、科學性與獨特性，提出了發展中醫學的設想與展望。

廈門人口平均壽命接近發達國家水平

【中國新聞社廈門十九日電】廈門市區人口平均壽命接近世界經濟發達國家的水平，平均壽命為七十一點零三歲。其中男性平均壽命為六十八點三九歲，女性平均壽命為七十三點三二歲。

阿里在滬少年宮觀看少先隊表演

【據新華社上海十九日英文電】美國前世界拳王阿里，今天在上海與中國業餘拳擊運動員和一些少年拳手試驗中國的拳套。

今天上午阿里夫婦訪問上海少年宮，欣賞中國少先隊為他們舉行的文藝表演。少先隊員還為他們圍上紅領巾。

阿里對着擴音器說：「我非常興奮。我回美國時，將向我所有的朋友說，中國兒童非常幸福、漂亮。」

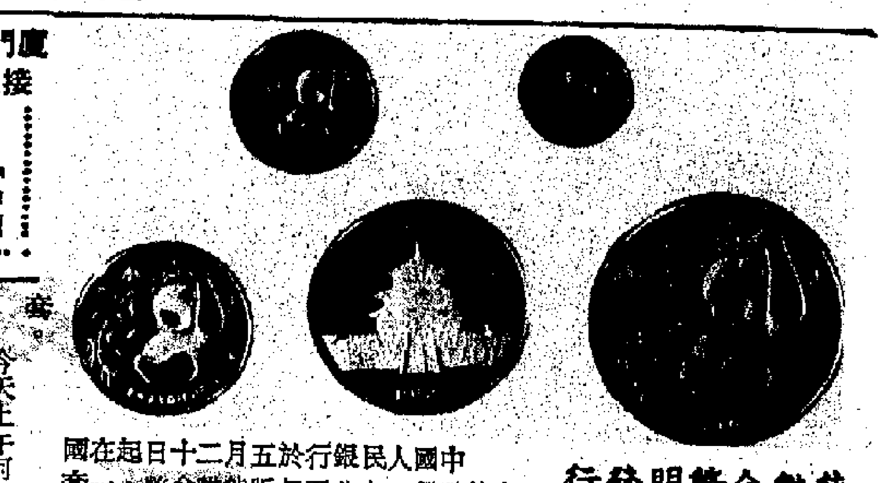
一個女孩上前問他：「阿里先生，你如何奪得世界冠軍？」另一位男孩接着問道：「你住在哪裏？」

這位世界拳王回答：「我十二歲時開始練習拳擊，堅持不懈的努力就是我成功之道。」「我現住在洛杉磯。」

阿里夫婦向少先隊員贈送親筆簽名照片作為禮物。

阿里說，他將帶一些美國拳手前來幫助訓練中國業餘拳擊運動員。他說：「很多美國人非常關心我訪問中國。我將帶照片和錄音回美國，給我的朋友看看我在這裏與中國拳手練習的情況。」

美國「拳王」阿里門十九日在上海訪問市少年宮時，輔導一個小學生打拳（美聯社）



熊貓金幣明發行

中國人民銀行於五月二十日起在國內外發行一九八五年版熊貓金幣，一套共五枚。（新華社傳真）

蘇州正建新城

在運河兩岸分經技金融和文教娛樂區

【中國新聞社南京十九日電】蘇州市為保護歷史文化古城，疏散古城區內超負荷的人口，正在古城西部的運河兩岸，建設二十一萬人口的新城。

蘇州市副市長黃銘杰告訴本社記者，新城區總面積二十一平方公里，運河東佔地十一點四平方公里，為經濟、科技、金融和信息中心；運河西佔地九點六平方公里，為文化、教育和娛樂中心。

新城區的部份住宅已於去年底開工。到一九九〇年，河東的八個住宅區要全部完成。河西的學校、遊樂場等項目也要陸續動工。整個新城區的生活設施投資四億元人民幣。

蘇州有二千五百年歷史。古城區還保持着春秋時代吳王闔閭大城的格局。目前，十四平方公里古城區平均每平方公里人口密度達到二萬八千人，超過國家規定標準近二倍。

治療肺癌中成藥「鶴蟾片」在穗問世

有效率達六成配合化療效果更佳

【中國新聞社廣州十九日電】廣州中藥三廠與廣州中醫學院腫瘤研究室，合作研製成功治療原發性支氣管肺癌及肺部轉移癌的中成藥「鶴蟾片」，昨日在廣州通過技術鑒定。

該藥選用具有解毒、清熱、除痰、補虛、養陰、消症散結作用的仙鶴草、蟾蜍、天冬、人參等藥組方而成。

經臨床驗證一百七十五例，有效率為百分之六十三點四。用此藥配合化療、手術切除治療肺癌病者，有效率達百分之七十二點八六。中晚期病人服用後，主、客觀症狀和體徵改善，體質增強，生存期延長，無明顯副作用。

作家無名氏在台北結婚

【法新社台北十九日電】六十八歲的作家卜乃夫（筆名無名氏）與二十九歲的小學音樂教師馬福美，今日在台北結婚。

全國十二城市今天天氣預報（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	天氣概況	風力
北京	24	12	多雲轉晴	小於三級
成都	27	19	陰轉多雲	小於三級
廣州	33	25	多雲	小於三級
杭州	26	19	雨轉多雲	小於三級
香港	32	24	多雲	小於三級
昆明	24	15	多雲轉陣雨	小於三級
上海	25	17	雨轉多雲	五至六級
瀋陽	20	11	陣雨	三至四級
台北	30	22	多雲轉陰	小於三級
天津	25	15	晴	五至六級
武漢	27	19	多雲	小於三級
西安	29	13	多雲轉晴	三至四級

首屆童牛獎昨在京頒發

【中國新聞社北京十九日電】中國為獎勵在兒童少年電影事業上作出成績而設立的「童牛獎」的首屆發獎大會今天在北京舉行。

北京兒童電影製片廠拍攝的《小刺蝟奏鳴曲》、《十四、五歲》兩部影片獲得「童牛獎」，上海電影製片廠拍攝的《童年的朋友》被授予優秀兒童少年故事片獎。

廈門原軍事禁地動工闢作旅遊區

胡里山珍珠灣與金門隔海相望

【中國新聞社廈門十九日電】「變軍事禁區為旅遊勝地，胡里山和珍珠灣（舊稱曾厝安）將闢為遊樂場所與度假村。」這是廈門市分管旅遊建設的柯雪琦副市長昨天接受本社記者採訪時透露的。

胡里山和珍珠灣位於廈門島東南海域，與金門、大擔等島隔海相望，金黃色的沙灘和亞熱帶樹林構成的綺麗風光十分迷人。可是，長期以來，由於海峽兩岸的軍事對峙，這裏一直列為軍事禁區。一九五八年「八·二三」砲轟金門就在這裏展開。

柯雪琦說，胡里山和珍珠灣三平方公里旅遊區的規劃、設計工作已全面展開，其中有與胡里山砲台相協調的清代建築，有閩台風格的旅遊村，還有胡里山大酒店、友好度假村等一批旅遊賓館和文化娛樂場所。

據了解，廈門的另一座二十五層高的台灣大酒店即將破土動工，該酒店最高層為能眺望金門諸島的旋轉餐廳。有關專家認為，這裏發展旅遊業前景美好。

鄧小平談教育

（上接第一版）

各級黨委和政府，不僅要抓，並且要抓緊、抓好，嚴格要求。比如說，改革的決定，在你那個地區、那個部門，怎樣貫徹落實？校舍和教學設備不夠，怎樣解決？學校經費不足，怎樣籌集？師資培訓，怎樣組織？師生的伙食，怎樣辦得好一點？等等。各級黨政負責同志，要經常深入學校，傾聽廣大師生的意見和呼聲，為他們排憂解難。什麼叫領導？領導就是服務。幾年前，我曾說過，願意給教育、科技部門的同志當後勤部長。今天，我還是這個態度。領導者必須多幹實事。那種只靠發指示、說空話過日子的壞作風，一定要轉變過來。各個部門和地方，特別是主要負責同志，都要注意這個問題。

對我國教育的發展，我是樂觀的。困難是有，但要看到有利條件。不管怎麼說，這幾年經濟發展是快的。經濟是基礎。經濟的發展必然會帶動教育的發展。我國城鄉和社會各界，蘊藏着極大的辦學熱情，不少愛國僑胞也熱心捐資辦學。現在我們又有了一個正確的綱領。在這樣的條件下，只要各級領導認真抓，我看教育的事情好辦，悲觀是沒有根據。紮紮實實抓它幾年，中華民族教育事業空前繁榮的新局面，一定會到來。

我很高興，從去年十月以來，在耀邦、紫陽同志的主持下，中央相繼作出了三項改革決定。這些改革的總目標是一致的，都是為了使我國消滅貧窮，走向富強，消滅落後，走向現代化，建設有中國特色的社會主義。在七個月的時間裏，辦了過去多年想辦而未能辦成的事。這一事實，表明我們黨的認識能力有了新的提高，表明我們黨已經能夠創造性地運用馬克思主義的基本原理，來解決當代中國社會主義建設中的許多新問題。當前，全世界都在關注着我國的改革。希望全黨同志和全國各族人民，按照中央已經確定的目標繼續前進，努力把各項改革搞成功！

陝西發現罕見文物 出土東漢建築模型

陶質模型已復原重現昔年精湛技藝

【新華社西安五月十九日電】陝西省勉縣出土了一套罕見的東漢早期的陶質四合院建築模型。

這座距今一千八百多年的建築模型，是在漢中地區勉縣老道寺鄉發掘東漢墓時發現的。據稱是墓主人的殉葬明器。

由於墓葬早期被盜，模型遭到嚴重損壞，成為近千塊大小碎片。經過考古工作者的精心整理，組合，復原而成。

這套四合院建築模型，全為灰陶燒製而成，由主體四合院和三合式偏院兩個單元共十九個單體建築組合成完整的日字形庭院。主體縱軸四合院有宅門、院牆、左廂房、右廂房、正樓、偏院有偏門、佣人房、家畜家禽圈。共佔地一百二十六平方厘米，如按實物放大，約佔地九點六畝，最高建築正樓高七十五點八厘米，按實物放大高達三十多米。

根據這套模型，可以看出這個時期的建築形式有四阿、懸山、平頂式三種，蓋以筒瓦、板瓦。主體建築正樓是明三層暗四層的廡殿式重檐三滴水組合，垂脊上已有脊獸配列。

這套模型共有門十二道，分單扇外開、雙扇內開和無扉門三種，均有門軸，軸礎，開闔靈活，可卸可按。窗有二十五個，窗格用鏤空雕塑，分斜方格窗、臥欞窗和無欞窗三種。樓梯有平板扶手梯、斜搭梯、活動梯三種。這套模型建築形式多樣，主次分明，組合形式錯落有致，製作細膩，技藝精湛，反映了東漢時期文化的發展水平。

主持這次發掘和修復工作的勉縣博物館負責人郭清華指出，漢代是中國封建社會的鼎盛時期之一，但關於漢代建築的史料和實物資料很少，往往只能靠文人描寫來推測，因而無法證實漢代建築的特點。這次新發現，無論在建築形式、結構、組合和裝修等方面，都有超過過去的新材料。這為研究漢代政治、經濟、文化和建築提供了珍貴的實物資料。

外國「鐵騎士」遊福建

十七人來自美國，參加臨時路試考車牌，今自廈門出發

【美聯社北京十九日電】十七名美國摩托車手將於星期一開始他們的福建省旅程，他們持有臨時的中國駕駛執照。

這個摩托車旅行團的領隊是四十五歲的托馬斯·曼頓，他說，「我們不是老式的美國摩托車手，我們喜愛戶外活動。」他們將飛馳在山巒起伏的野外，全程共十七天。

曼頓是中國世界旅行社的負責人，該旅行社在紐約、溫哥華及不列顛哥倫比亞均設有辦事處，他說他在福建旅遊局的協作下，花了兩年多時間來計劃這次旅程。

他們的起步點是廈門，將途經七個偏僻的市鎮，星期日，他自廈門接受電話訪問時說，「我認為到這個地區進行摩托車旅行將會很有趣，因為這裏山多，可以打破常規。」

曼頓說，團員都是來自美國各地的經驗豐富的摩托車手，包括十一名男性和六名女性，年歲由二十八歲至六十一歲，每人繳付了三千美元，旅程自華盛頓州的西雅圖開始。

他們於星期六抵達福建，不久前，中國機械技師們剛為他們裝配好於較早時由日本運到的摩托車。

警察部門請他們進行了一次特別的路試，包括類似消雪障礙賽的障礙路試，然後才發給他們臨時駕駛執照。

「中國方面極為合作，」他說，「他們真的特別盡力來幫助我們。」

新鴻基在寧舉辦國際建築材料展

英美十二國及香港九十公司參加

【中國新聞社北京十九日電】香港新鴻基有限公司舉辦的國際建築材料和設備展覽日前在南京揭幕。

這次展覽有英、美、意、日、丹麥等十二個國家及香港地區的九十個公司、廠家參加，展出的各類新型建築材料和設備具有世界先進水平。展出期間，還將舉辦十六個課題、二十二場技術交流會。

江蘇省貿易促進會十七日晚假南京金陵飯店舉行有六百人參加的酒會，祝賀展覽會開幕。江蘇省省長顧秀蓮、新鴻基有限公司主席馮景禧等出席了宴會。

白鰭豚繁殖羣體在銅陵江段發現

搶救「水中熊貓」喜獲新情報

【中國新聞社合肥十九日電】中國首次在安徽銅陵江段發現白鰭豚繁殖羣體。

據安徽銅陵市與江蘇省南京師範大學白鰭豚資源聯合調查組介紹，五月十七日和十八日，他們曾先後在長江銅陵江段發現八頭白鰭豚，兩次是繁殖羣體。其中一次為一頭幼豚伏在一頭大豚的前鰭上，另一頭大豚在它們前後左右翻騰，這一發現，為搶救臨瀕滅絕的「水中熊貓」白鰭豚，提供了極為重要的科學依據。

飛燕電器(香港)有限公司
電話：5-245114(7線)，5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
服務/陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室 電話：3-662258-9

聞

先嚴梁公明耀府君痛於公曆一九八五年五月十七日（農曆乙丑年三月廿八日）下午九時五十分病逝養和醫院積閏享壽七十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇於公曆一九八五年五月廿二日（農曆乙丑年四月初三日）（星期三）上午十時半在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

孝男 錫鏗
錫華
錫章 媳 徐慧芬
錫禧 媳 馮錫瓊
錫鈞 媳 陳洪娟
孝女 瑞貞
孫男 敬恩 敬義
孫女 之之

泣告

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

通訊處：永大行棉業貿易有限公司 地址：香港蘇杭街25號地下 電話：五一四三〇三六七

成為文藝專業人員。

該團在一九八四年，被列為重點兒童藝術團加以培養。加拿大熊貓文化交流公司負責人，在訪問中國時，發掘出此一兒童藝術團，經過評審之後，認為值得到美……

政府頒令禁酒

五月十六日，蘇聯政府簽署並生效一項指令，名為「關於制止酗酒，克服酒精中毒的一些措施」，這是一項比過去歷次頒佈的禁酒措施更為嚴厲的禁酒令，所不同的是，除了規定伏特加加價及限制銷售等措施之外，還採取加強興建體育、文娛設施及其他辦法，包括園藝、讀書、畫畫等，讓酒鬼們有發洩精力的場所，或者將興趣寄托到別處，以達到忘記酒的目的。

今年四月初，戈爾巴喬夫在蘇共政治局會議上說，酗酒已成為蘇聯重大的社會問題，他提出，蘇共中央面對的內政頭等課題，就是戒酒。

可是，伏特加是蘇聯人祖輩相傳最愛飲的酒類，一個說法是蘇聯國營商業每年從售賣伏特加收入達四百億盧布，佔國家預算的百分之十。因此，過去歷屆蘇聯政府在口頭文字上都宣稱會對付酗酒現象，可是一看到伏特加的銷售量，就遲遲不採取行動，伏特加的產量並未下降。這一次戈爾巴喬夫不顧經濟後果，下令減產，他用什麼財源補足減產伏……

俄國人嗜酒如命，是歷史傳統，這與氣候嚴寒有密切關係，但是，醉鬼日增形成為民族的癌症，則是最近十年來的發展。新的措施能否起限制或禁酒之效，仍大有疑問，因為俄國人太愛喝酒，增加娛樂設施也解決不了這個問題。西方觀察家說，戈爾巴喬夫的禁酒政策面臨考驗。

（美聯社）

飲去也。

該會認為，在農業技術方面，尤其是在食品的加工技術方面，可以向中國大陸提供經驗及最先進的科技知識。會議決定待黑龍江科技代表團今年六、七月份訪美時，舉辦專題研究。並決定邀請新疆科學技術委員會於今年八月間派團來美國加州地區考察農產品的栽培、選種、採收、運輸、貯存及加工管理等問題。該會還將在適當時候派專家到當地指導。

一顆明星從此化作飛煙
翁美玲遺體昨出殯
萬人夾道唏噓嘆息
十一支玫瑰花放於棺蓋上隨同火化

【本報訊】翁美玲遺體昨日在紅磡世界殯儀館出殯，逾萬人夾道圍觀，場面哄動。隨後，遺體由靈車送往柴灣歌連臣角火葬場火化。一顆明星，從此化作飛煙，使人黯然，唏噓不已。

昨日的喪禮，採用天主教儀式，數百名影視藝人、翁的生前好友及影迷先後到場致祭，接着由神甫主持安息彌撒，讀禱文，唱聖詩，隨即瞻仰遺容，最後蓋棺靜靈。

靈車於下午十二時四十五分到達歌連臣角火葬場。那裏已經有百多人在等候圍觀。靈柩抬入火葬場的教堂內，數十名送殯的人陸續進內。接着，由神甫唸誦一篇簡短禱文。所有送殯者起立，向死者致最後鞠躬，跟着眾人圍立在棺前，為遺體火化進行按掣儀式。

到歌連臣角送殯的人，除了翁美玲的契親、湯鎮業及扶靈者之外，還有多名無線人員。湯鎮業一直手持十一支玫瑰花，到火化按掣儀式進行時，才將花輕放在棺蓋上，隨柩火化。

火化的按掣儀式，原本由死者的親人按掣，但由於眾人當時太激動，結果由神甫代為按掣。

按掣後，翁美玲遺體的西式棺木徐徐下降。一個螢幕上的俏姑娘，從此和觀眾永別了。

翁美玲是一位人們所熟悉的當紅女藝員，大家對她的突然死亡均感惋惜。昨天的喪禮，逾萬市民爭相觀看。

昨晨六時許，已有人守候在殯儀館門外，其後人越來越多，到中午十二時左右，圍觀者已逾萬人，不僅殯儀館門口人山人海，連附近幾個街口都擠得幾乎水泄不通。

警方早已估計到有這個場面出現，故昨日除了預先設置了鐵欄外，還出動了二百多名男女警員，在現場維持秩序。不過，由於圍觀的人實在太多，當靈車駛出殯儀館時，場面一度出現混亂。

翁母張女士未有露面，整個儀式由翁的契姆陳太主持。此外，由於翁再沒有其他親人在港，所以在靈堂謝禮的親屬，均由翁美玲的代母及誼兄弟姊妹代表。

喪禮中，湯鎮業自然成為人們關注的焦點人物。昨日上午九時半，他身穿白恤衫、黑西裝，在苗僑偉和黃日華的陪同下，避開人羣，從殯儀館後門步入靈堂。當時他手持一朵深紅色的玫瑰花，面容憔悴，神情木然。

翁美玲遺體昨日出殯，逾萬名市民圍觀　（本報攝）

湯鎮業（中）在成龍（右）及翁美玲誼兄陳自強（左）的陪同下，見翁美玲最後一面（上圖）；隨後，手執鮮花到哥連臣角火葬場，送別翁美玲（下圖）。（本報攝）

湯鎮業視翁如愛妻
折花插髮鬢　斷梳置棺內
翁誼母代母誼兄妹等泣不成聲
苗僑偉黃日華劉德華相擁痛哭

後來，他又在成龍、黃日華、苗僑偉、劉德華及翁美玲誼兄陳自強扶持下，進入後堂停屍間，觀看翁美玲的遺容。在後堂，湯凝望着翁美玲的遺體，慢慢將手上的玫瑰花折下，插在翁美玲的髮鬢，然後又將一把木梳折斷，丟去梳尾，把梳頭放在棺內。

據悉，這種做法，通常是恩愛夫婦在死別時儀式，含有「永遠愛念」的意思。湯鎮業這樣做，顯然已將翁美玲視為愛妻。

其後湯鎮業從後堂出來，手上又再持着十一支深紅色的玫瑰花（情人節送給愛人的玫瑰花數目就是十一支），坐在靈堂左邊，一言不發。

這時，無線總經理陳慶祥到場，向翁美玲靈位三鞠躬後，即走近湯身邊，輕聲勸他「節哀順變」。

安息彌撒原定上午十一時舉行，但由於主持的神甫和詩歌班均遲到，故延遲了四十五分鐘。神甫頌讀禱文後，詩歌班唱聖詩。彌撒儀式完畢，開始瞻仰遺容。

當翁美玲的誼母、代母及誼兄弟姊妹瞻仰遺容時，個個神情激動，有些泣不成聲，有些則大叫：「囡囡（翁的乳名），你唔好死呀」「囡囡，你冇死到㗎！」此情此景，聞者心酸。

此外，其他致祭者在瞻仰遺容後，很多亦不禁淚灑靈堂。

輪到湯鎮業瞻仰遺容時，他在成龍和陳自強的陪伴下，手中仍拿着那十一支玫瑰花走到棺前，除下太陽眼鏡，凝視着翁美玲的遺容，停留了差不多一分鐘，才由成龍拖走。但他走了兩步，再回頭凝望，且欲轉身折返棺前，不過最後被成龍拉了入後堂。

到無線四虎苗僑偉、黃日華、劉德華及梁朝偉瞻仰遺容時，均雙手合十。接着，苗、黃、劉三人相擁痛哭，梁則在旁邊發呆。

李香琴、白茵和湘濤等多位老一輩的藝員，都哭得非常厲害。靈堂內，一片愁雲慘霧。

最後，輪到記者瞻仰遺容。就記者所見，翁美玲身穿一襲米黃色的小鳳仙裝，手持唸珠，身上鋪滿鮮花，面容俏艷，神態安詳，只是那雙大眼睛卻永遠再也不會張開了。

無線本來安排了記者拍攝翁的遺容，但由於彌撒儀式延遲了，而蓋棺時間又到，有關方面突然臨時中斷，一度引起混亂。

隨後，翁美玲的靈柩在無線四虎將及何家聯、李添勝、蕭笙和伍潤泉等八人扶靈下，運上靈車，駛往歌連臣角火葬場。由其誼姊蔡玉娟沿途抱着翁美玲的遺照。

靈車在萬人夾道圍觀和警員的開路下，穿過海底隧道，直駛往柴灣。

女子暈倒　三人跌傷

【本報訊】醫療輔助隊人員昨日在殯儀館附近設立醫療站，照顧觀看翁美玲出殯的人羣。昨天先後有三人跌傷，一名女子暈倒。

老婆婆持佛珠唸經
小影迷集翁照成冊

▲翁美玲遺體昨日出殯，有人凌晨五時許已抵達殯儀館門外，望能佔得有利位置，看看致祭的羣星真貌。

▲一名年約十三、四歲的女影迷對記者稱，她雖然從未見過翁美玲其人，但卻被俏黃蓉所吸引，成為心目中的偶像。自從知道翁美玲的死訊後，使她廢寢忘餐。她花了一天時間，將平日收集得的翁美玲照片，弄成畫冊，作為日後紀念。

▲一名年齡較大的女影迷認為，翁美玲平易近人，沒有架子。當翁美玲在八二年參選港姐時，她已對翁有好感。後來翁奮鬥成名，想不到在如日方中之際死去，實使人感到可惜。

▲在逾萬影迷中，一名手持佛珠的老婆婆，雖然烈日當空，仍獨坐一隅，斜望殯儀館，口中唸唸有詞：「美玲，安息吧！壞人不會有好結果，願上帝保佑你。」

▲為了方便翁美玲的出殯行列，警方昨日中午在紅磡採取特別交通措施，除了每個路口有交通警員指揮外，並將世界殯儀館門外的暢行道的行車方向調轉，以免圍觀者衝出，堵塞靈車去路。

▲天氣炎熱，烈日當空，看熱鬧的人一站就是五、六小時，口渴難耐，世界殯儀館附近的士多增添不少生意。

▲下午一時，圍觀者離去後，暢行道兩旁行人路遺下不少鞋。一名警員打趣地說：「這回可以開鞋店！」只不知道失鞋之人怎樣赤足回家。

▲翁美玲的靈柩，中午已運往歌連臣角火葬場，但不少影迷仍集結在殯儀館附近不肯離去。警方於是以擴音器勸諭，說儀式經已結束，你哋嘅偶像亦已由後門走咗，希望你哋散去，如想再睇，請返屋企睇新聞報道。結果惹得人們一陣笑聲，然後逐漸散去。

▲哥連臣角火葬場外，一位「翁迷」十時已經到場，等候見翁美玲最後一面。十一時半開始，影迷陸續出現，大部份都是柴灣附近居民，亦有一羣七、八歲的孩童前往看熱鬧。

▲火葬禮儀式完畢，湯鎮業在七名保鑣保護下，步出教堂，登上綠色豪華旅行車。在場圍觀的影迷，立刻哄動起來，你擠我擁。

紐約有人致送輓聯
苗僑偉幾失足跪倒

▲翁美玲去世，紐約有人托在港友人在報章刊廣告悼念，昨天又送輓聯，表達他對翁美玲的愛慕和懷念。有傳說他是翁美玲誼兄。查明真相，原來他是一家唱片公司的監製，認識翁美玲後，曾熱烈追求。

▲影星成龍昨日到達靈堂後，一直陪伴着湯鎮業。瞻仰翁美玲遺容時，成龍更扶着湯鎮業的手，一直扶持着。原來，成龍與湯鎮業及翁美玲是十分稔熟的。成龍的經理陳自強是翁美玲的誼兄。

▲扶靈儀式開始時，苗僑偉首先走向翁美玲的靈柩。可能他這幾天都陪伴着湯鎮業，實在感到太疲倦了，加上過度傷心，在靈柩前險些失足跪下，幸及時扶着靈柩，才不至倒下。

▲一名女影迷入靈堂內弔祭，竟急不及待，走前欲睹翁美玲的遺容，為護衛員制止。女影迷目的未達，氣鼓鼓地離開。

▲湯鎮業成為焦點人物。昨天，湯鎮業的車輛在殯儀館附近出現時，竟有一些衝動影迷上前將車輛包圍，而且拍車身，大聲問翁美玲的死因，幸警察及時上前解圍。其實，死者已矣，翁美玲在天之靈，相信也不會喜歡這樣沒有因由的恨。

翁母昨日未露面
擬將骨灰攜返英

【本報訊】翁美玲母親為避免「白頭人送黑頭人」，昨日沒有到靈堂，整日亦未露面。

據歌連臣角火葬場辦事處人員稱，翁美玲的骨灰，明天可領回。

據悉，翁母將於短期內返英國，較早時，她曾表示擬親自將骨灰帶返英。

無線負擔殮葬費
何家聯昨有解釋

【本報訊】翁美玲的全部殮葬費用由無線電視負責。無線助理製作經理何家聯昨日就此問題解釋說，翁美玲雖非因公殉職，但由於她在港並無親人，所以總經理陳慶祥作出此項決定。翁母對其女兒後事由無線全權處理亦沒有反對。

在此之前，有人對無線電視全權處理翁美玲喪禮一事有不同意見。

惋惜翁美玲

正如禱文所說，翁美玲在最旺盛、最有朝氣之年突然中斷生命。她的死亡令人震驚、迷亂、哀傷。這應該使人多去想到生命的實質意義。

幾天來，整個社會談論翁美玲，懷念、惋惜，也有責備。惋惜此再看不到俏黃蓉；責備她為甚麼如此忍心，就這樣離開慈母與廣大觀衆。

熊熊烈火，把翁美玲遺體化成塵煙，這位活潑瑰穎的少女，從此與人間永別。

有人談論，翁美玲的錯誤，在於三年前踏足娛樂圈，這個說法似是而非。如果翁美玲選擇紡織設計，也許她在另一個生活圈中過得很快樂，但在藝壇，為藝術而堅強地努力終生的例子，不是也很不少麼？

教會認為翁美玲不是死於自殺，在最後時刻，她有強烈的求生願望。正因為這樣，翁美玲如在天有靈，相信願意看到的應是她的朋友、她的同業能夠活得冷靜、活得堅強。

天主教神甫讀禱文
在殯儀館主持安息彌撒
翁美玲之死給予親友對信仰最大考驗

【本報訊】在翁美玲喪禮的安息彌撒中，主持儀式的李浩偉神甫為她誦讀禱文。

神甫說：「翁美玲小姐於一九五九年出生，八歲領洗成為基督徒，曾在英國攻讀中央藝術學院及任職紡織設計師，一九八二年回香港參加香港小姐選舉，同年六月加入電視台當藝員，主演過多部電視劇，深受歡迎。

「翁美玲小姐在最旺盛、最有朝氣的時候突然中斷生命，令人感到震驚、迷亂、哀傷。悲劇發生蘊藏天主至愛。人們以為翁美玲小姐之死是上帝不愛惜她，即如上帝不愛惜其獨生兒子一樣。

「其實翁美玲小姐的死並非無意義的，這一切是天主的計劃，世人不能明白，她的死是其給親友對信仰最大考驗。

「我們現在為翁美玲小姐祈禱，天主是相信翁的死是突然和不願意的，我們克服悲傷的心情，再為她祈禱，上帝會賜她永生，寬恕她的罪。」

神甫隨後向棺木洒聖水。

特稿
愁雲慘霧　記者淚下
兩百餘記者在殯儀館內外採訪拍照

本報記者　李惠芬

靈堂內，翁美玲遺像兩旁，百多名記者忙碌地採訪、拍照。讀者也許料想不到他們此際的心情，與致祭人士同樣沉重。

翁美玲之死，引起影迷悲哀歎息，也令到認識她的記者潸然下淚。在靈堂內的一些記者嘆息說：「我們看着她入行。三年不是一個短時間，這其間，我們曾多次訪問她，大家成了朋友。她的死，我們豈會不傷心？」

因為採訪需要，記者將個人情緒壓抑下來。但是畢竟人是感情動物，這羣記者在此愁雲慘霧之中，到了最後，有記者的眼淚還是奪眶而出。

翁美玲的喪禮昨天中午舉行。可是清早六時許，記者已經陸續到達靈堂，因為靈堂兩旁設有記者席，希望可以佔到拍攝照片的好位置。記者越來越多，靈堂內的記者達百多人。為應付這次採訪，每間報館及雜誌社平均派出六名記者，有些更多至十幾人，總的算起來，殯儀館內外共有二百多名。

靈堂內只准每個傳媒機構有兩名記者，其他的便如水銀瀉地，在殯儀館外找有利位置，以期拍到大場面及小鏡頭。無論殯儀館門外、車頂、簷篷均有記者的蹤影。

當記者霸佔到有利位置後，自然不願走開。雖然烈日當空，氣溫高達三十一度，記者也不退縮，站足五小時也在所不計。靈堂之內，連原供樂隊奏喪樂的閣樓也不放過，記者拿着長鏡，居高臨下，攝取整個靈堂的景況。

在採訪過程中，警察與記者曾發生不愉快事情。殯儀館門外兩旁所架的鐵馬本來是預備給記者用的，大清早便被市民霸佔了，部分記者游離在鐵馬之外，而有部分記者仍很有秩序的站在另一旁的鐵馬內，但後來警方竟以因為記者不是全部站在鐵馬內，以及有人表示不需要鐵馬為理由，將原本留給記者用的空位放開，讓人羣進來。站在裏面的記者因受不起人羣的擠推，於是被迫也站出欄外。有位警司便指責記者說，人羣是很守秩序的，只有記者不守秩序。雙方在言語上逐漸有火藥味。不過，後來幸好雙方均能保持理智，沒有發生衝突。

靈堂內的儀式完結後，靈車駛往歌連臣角火葬場。各報記者紛紛飛車緊追，務求能拍攝火葬儀式。

儀式完結，採訪未完，因為曾有記者表示要在此訪問湯鎮業，所以在湯鎮業步出來時，又再次出現混亂。不過，湯鎮業在保安人員簇擁下，記者不能接近，採訪到此告一段落。

天氣

今日預測

風向：微風，大部分為西風，稍後轉和緩東北風。

天色：晴，日間陽光普照。

氣溫：最高約三十度。

昨日紀錄

氣溫：最高三十一點三度，最低廿五度。

香港⇄海口
定期直航包機

五月份起逢星期二、日對開

CA335	航班號	CA336
波音737	機型	波音737
星期二、日	班期	星期二、日
10:20	香港	11:10
09:20	海口	12:10

歡迎定位　詳情向各大旅行社查詢

定位處：

GD 廣東(香港)旅遊有限公司　電話：5-497194　3-810311-6

香港海南商會　電話：5-8914941

海南中國旅行社　電話：22725　海口市大同路17號

預告：香港←→湛江

定期直航包機，將於五月份開航。

海南島
椰殼油皮膚水
治頑癬療效顯

錚靚

海南島盛產椰子，少說也有兩千多年歷史了。

椰子也可說是周身是寶，並非製糖那麼簡單。飲其汁，帶給你的清涼，是任何飲料望塵莫及的；其肉，白含的脂肪蛋白質之豐美吧，也是任何果品難與它匹敵；它的殼呢，聲名也是一樣顯赫。民間早已把它榨成油，用來治療疥瘡癬疾、凍瘡、神經性皮炎。到了一九五八年，廣東海口市製藥廠更在這些驗方的基礎上，把殼乾餾成油，配製成癬藥。為慎重起見，又經中國醫學科學院皮膚病研究所等單位的鑒定及臨床試用證明，確實具有殺菌消炎功能，不論對牛皮癬、體癬、手足癬等各種頑癬，就是對香港腳、神經性皮炎、慢性濕疹及各種不明性瘙癢等也有特效。自投入市場，反應強烈，幾年內收到患者來信三千多封。二十多年來行銷全國各地，無不受到患者歡迎。

近年來，海口市製藥廠更精益求精，進行了工藝改革，使原藥的質量在原有的基礎上獲得進一步的提高。產品臨床試用更獲好評。現經多方推薦及衛生部藥典委員會的審查，「椰殼油皮膚水」從此名載中華人民共和國藥典。

用戶對它的信心自然更強了。來自全國各地的信多如雪片，限於篇幅，歉難一一列用。現在只節錄數例如下：

一、北京無線電儀器工廠林×來信說：我母患癬症十五年有餘，後發展至軀幹及脖子，臉部，令她身心都備受痛苦，給生活帶來諸多不便。病情發展過程中在北京去過協和醫院、積水潭醫院、北大醫院、友誼醫院等有名的西醫外科皮膚科，也去過北京市中醫院、中醫科學研究院及專治皮膚病的東郊垂楊柳醫院，吃過皮膚科專家趙炳南老醫師的藥方。西醫採用許多脫敏方法，中醫用過熏蒸、洗、礦泉水、放血等療法，吃過內服藥，用過幾十種外用藥。但對此頑症均不起多大作用。七九年偶然經一友人介紹，使用海口製藥廠的椰殼油皮膚水一大盒（十小瓶）以後，有些癬症就好了，這樣的效果使我們出乎意外，我們馬上又買了五盒，兩年來，用這五盒藥把大部份的癬症治好了。

二、遼寧省錦州宋金先來信：我患神經性皮膚病已十多年，在這些年來什麼藥都用過了，但效果不大，如今採用「椰殼油皮膚水」，可以說凡是堅持用過的患處都已痊愈了……。

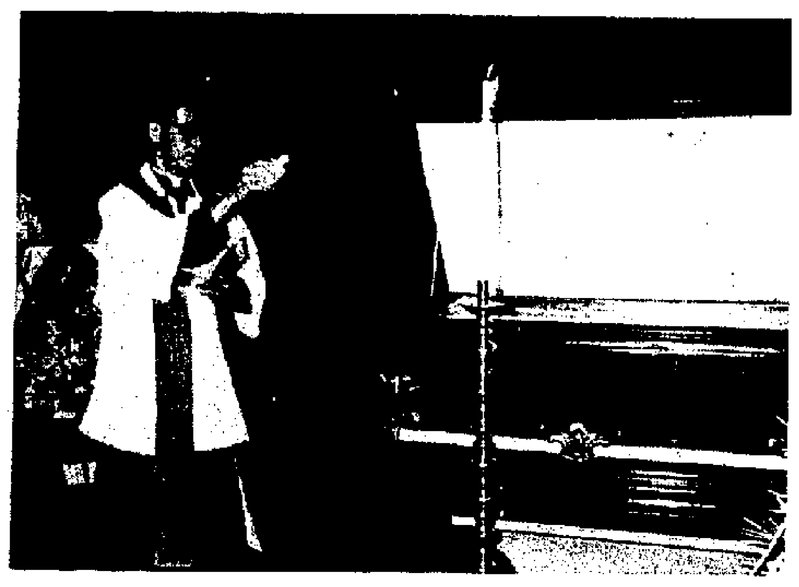
三、甘肅省玉門田玉忠來信說：我母親犯有牛皮癬已十三年了，在這十三年中，不知吃了多少藥，但毫無效果，在一九七六年中，用了「椰殼油皮膚水」三瓶，病情就大大好轉，基本上全好了。

告別俏黃蓉

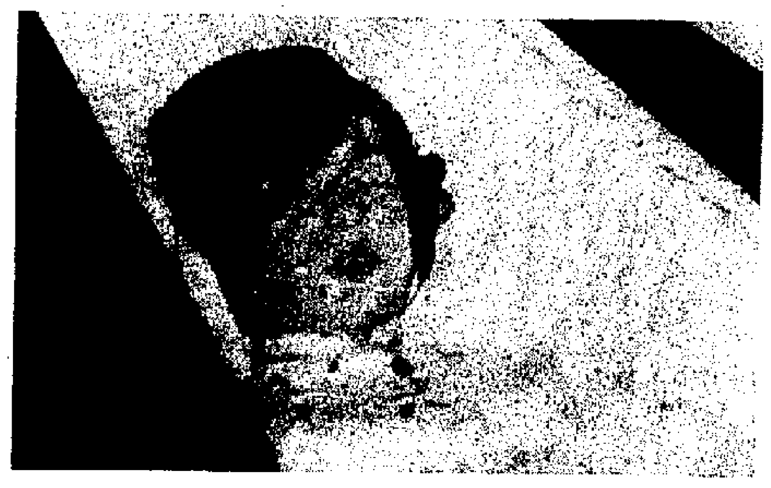
▲靈車駛經紅磡街道，被圍觀人羣包圍。

▲翁美玲的靈柩，在苗僑偉、黃日華、梁朝偉、劉德華、何家聯、蕭笙、李添勝及伍潤泉扶持下，離開靈堂，運往歌連臣角火葬場火化。

▲瞻仰翁美玲遺容。



◀神甫向翁美玲的靈柩灑聖水



◀翁美玲遺容

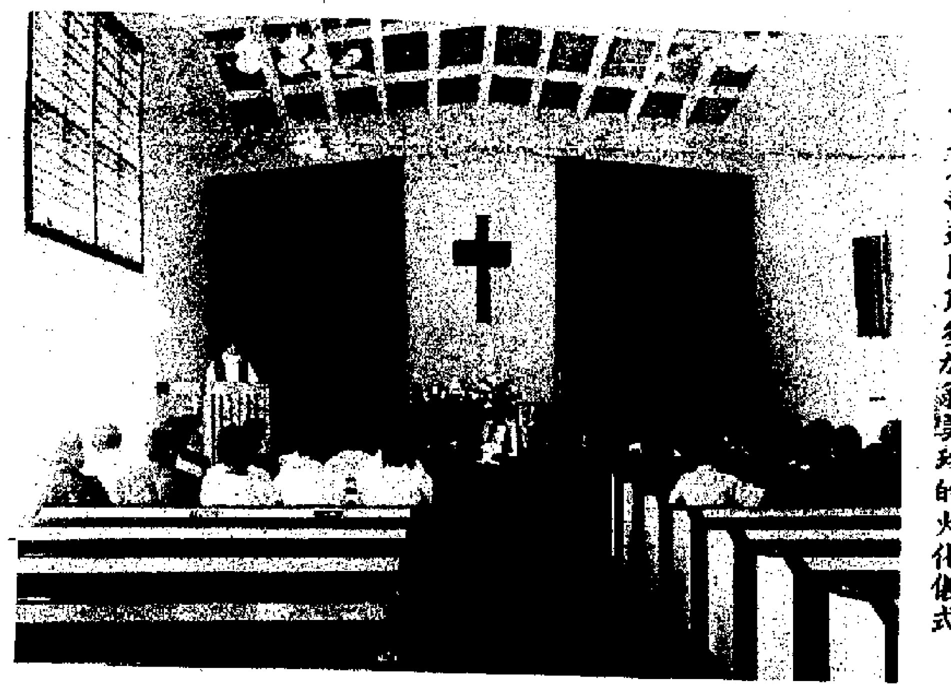
◀陳慶祥（中）在安息彌撒唱聖詩

◀翁美玲的兩位誼母抱頭痛哭

▲湯鎮業手持紅玫瑰，在黃日華和苗僑偉陪伴下，在翁美玲靈前致祭。

◀翁美玲的誼姊捧着翁的遺像

▶通往紅磡火車站的天橋上，亦擠滿了圍觀的人羣。



◀親友在歌連臣角參加翁美玲的火化儀式

◀成龍（中）和龍虎武師到靈堂致祭

在公主道與私家車相撞
的士撞壆四輪朝天
司機昏迷情況欠佳
昨發生三宗過路途人被撞意外

【本報訊】一輛的士昨日駛經何文田公主道時，先與一輛私家車相撞，再撞向路中央石壆後翻側，四輪朝天。的士司機當場昏迷，後送院救治。

昨日下午十二時四十分，編號CE四五×〇的士沿公主道北行，至近培正道時，與一輛同向並排行駛的私家車（DC九×八）相撞，的士繼即再撞向路中央的石壆後翻倒，四輪朝天。姓卓的的士司機（四十歲）頭部受傷，當場昏迷。卓後由警員和途人救出送院，情況欠佳。由於此宗車禍，公主道北行線交通一度嚴重受阻。在場的途人和警員隨後合力把的士翻轉，並把的士拖走。

又訊，昨晚九時四十分，刁漢球（九歲）和刁漢東（六歲）兩兄弟，在九龍城東頭邨第二十座外橫過東隆道時，被一輛沿東隆道西行的小巴（DC八〇×七）撞傷，刁漢東還被捲入車底，身受重傷。途人報警。傷者隨後被送院救治。

昨晨九時五十五分，編號DE八五×九私家車，編號CD六三×一貨車和行走一號路線的巴士（CY四八×二）前後相隨，沿九龍彌敦道南行，至近尖沙咀山林道時，發生連環相撞，三車均告損毀，三男一女受傷，被送院救治。

傷者如下：姓黃的貨車司機（二十八歲）和貨車姓何的男搭客（二十三歲），姓馮的巴士司機（二十九歲）和菲籍巴士女搭客（四十四歲）。

昨日下午四時半，編號CY八九×九小巴沿觀塘康寧道南行，至康寧道和崇仁街交界時，撞倒一名橫過馬路的女人。司機停車報警。警員把傷者送院救治。傷者蘇華（三十五歲），情況欠佳。

昨日下午六時許，一名姓鄭的女學生（十六歲）在鰂魚涌英皇道九九三號門外，橫過馬路時，被一輛駛經的私家車（CR八六八四）撞倒，雙腿受傷，倒地呻吟，司機停車報警。鄭隨後被送院救治。

風電鉗業要發展
勞資關係應配合
崔權在同業公會就職禮上稱

【本報訊】港九風電鉗同業公會主席崔權昨晚在該會卅八周年紀念及新員就職禮上表示，希望同業加強勞資雙方聯繫，以互惠互利精神提高效率，使該業能繼續走在世界前列。

旺角政務主任黃永康及該會永遠會長王華生分別致詞，並應邀主持監督及頒發選任書。

崔權會上致詞時表示，自中英雙方聯合協議簽署後，各界人士對香港前途已恢復信心，風電鉗業前途自然也隨着環境發展充滿新的希望，因此盼各同業作好心理準備勞資雙方發揮高度潛力。

該會會長陳景流、副主席樊威庭會上亦有講話。

應屆職員包括：主席崔權，副主席樊威庭、蘇超，會長陳景流，副會長李鵬、鍾燦培，監事會主席陳金等。

儀式在華盛頓酒樓舉行。

方心讓表示
有聲交通燈
每年增廿個
失明人協會昨抽獎

【本報訊】香港失明人協進會昨晚舉行第四屆籌募「發展基金」慈善抽獎券開獎儀式暨晚餐酬謝會。兩局非官守議員方心讓會上主持抽獎。

方心讓致詞時表示，港府為方便失明人士，計劃每年增設二十個有聲交通燈，並正積極策劃推行中央點字製作服務及導向、行動導師訓練等。

香港失明人協進會會長李波比講話時表示，希望港府大力提倡「老人社區照顧」觀念，並普及至失明老人。

在灣仔仁誠大廈外
高空墮下批盪
候車男子受傷
另兩人亦被擊中幸無礙

【本報訊】灣仔摩理臣山道昨日發生高空墮物傷人意外，一名男子在巴士站排隊候車時，被從高處墜下的石屎批盪擊中受傷送院，同時候車的二人亦被擊中，幸無大礙。

現場是摩理臣山道二十九號仁誠大廈外的「一一一」號路線隧道巴士站。昨日下午二時五十五分，六名男女正在該巴士站排隊候車，突然，他們聽到一陣「啪啦」巨響，只見一些石屎批盪從高處跌下，其中一名排在第三位姓吳的男子的左腳背，被石屎批盪擊中，幸只受輕傷，另外兩人也被小石屎塊打中頭部，幸無大礙。六人大驚失色，急忙躲到騎樓下，並報警。警員把吳（二十七歲）送院。

警員封閉該巴士站調查，發現仁誠大廈三樓騎樓的外牆上，有大約四呎乘四吋的石屎批盪脫落。警員向三樓某座一名姓黃的女戶主錄取口供，警員表示，會將有關資料上報有關部門，待調查後，才證實該單位的騎樓是否屬非法僭建的，並考慮是否檢控該單位的戶主。

發生於元朗體育路
男童在泳池溺死
雖及時發現但反魂無術

【本報訊】一名男童昨日在元朗體育路一個泳池內游泳時遇溺，由救生員救起送院，但證實已經死去。

死者吳萬華（十一歲），與家人同住元朗大旗嶺第三區七十七號木屋。昨日下午二時十五分，吳在元朗體育路十號泳池游水時遇溺，沉入水底。救生員及時發現，把吳撈起，緊急送院。

警員調查後，初步相信吳是遇溺而死的。警方稱，將調查吳遇溺和被撈起的過程，上報有關部門，以便確定是否需要交死因研究法庭聆訊。

在梭椏道地盤搭棚架失足
一工人墮樓重傷

【本報訊】何文田梭椏道一個建築地盤昨日發生工傷意外，一名工人失足從十米高的棚架上跌落地下，受傷送院救治。

現場是梭椏道和艷馬道交界的一個建築地盤，此處正在興建住宅樓宇。昨日下午一時，地盤工人陳夢龍（三十歲），在十米高的棚架上工作時，突然失足跌落地下，腰部受傷，工人立即報警送院，傷者情況欠佳。

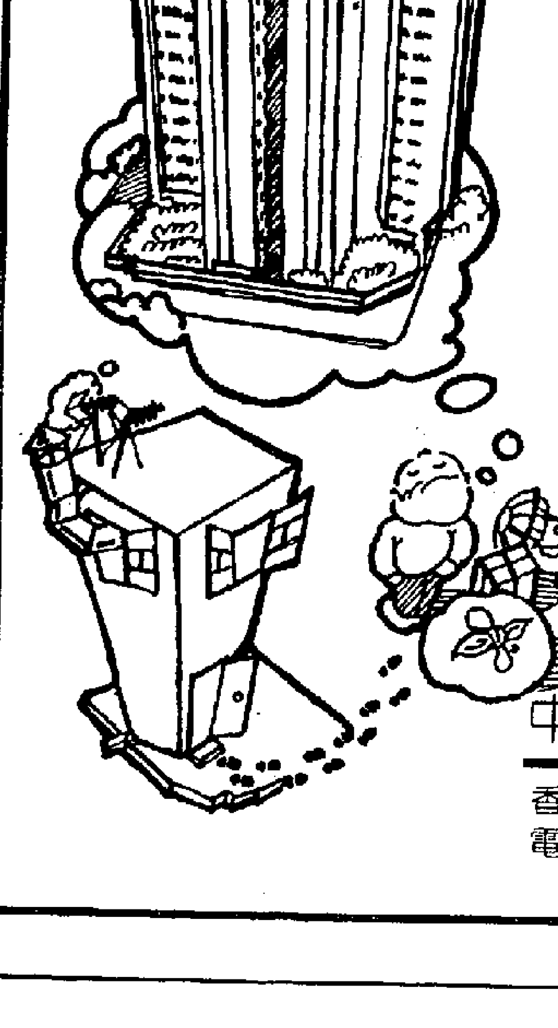
37至40年男士今起換身份證

【本報訊】凡於一九三七、三八、三九及四零年出生的男士，今日起至六月二十九日期內，必須換領新身份證。

申請人須攜帶舊身份證到入境事務處任何一間新身份證換領處辦理換證手續。

細屋換大屋　舊樓換新樓

中南信託幫你手



舊樓換新樓計劃是專為希望改善居住環境的人仕而設，目的是方便客戶以現有之住宅單位換購心目中之理想居室。

本公司有專人為客戶辦理樓宇買賣之一切手續，快捷妥當。

委託辦法

只要帶同屋契，及準備換購的樓宇資料，親臨本公司或任何一間中南銀行即可辦理。

貸款安排

如客戶需要貸款，本公司可代安排在中南銀行辦理貸款，年期最長可達20年。

查詢請電：
5-429452（鄭先生）

中南銀行信託有限公司
香港文咸東街22-26號
電話：5-429429

理工高級講師陳木華昨在研討會上稱

建材磷石膏放射氡氣 對人體有害可致肺癌

低層户內尤為嚴重　多開窗户會有好處

【本報訊】理工學院放射診斷部高級講師陳木華提出警告，香港高樓大廈林立，使用建築材料中的磷石膏所放射的「氡氣」對人體有害，他建議醫務衛生當局對此進行調查。

陳木華昨日以《香港建築物內放射性氡氣的研究》為題發表演講。他說，自然界中的放射性氡氣對人體健康十分有害，而香港高樓大廈林立，所用的建築材料，產地、品種不一，如磷石膏、花崗岩、黏土磚等都放射出氡氣，其中磷石膏所放射出的氡氣最嚴重，它比天然石膏放射的氡氣高，肺癌也可能因建築物户內放射性氡氣過高而引起。目前，在國外建築物內放射性氡氣導致肺癌的問題，已引起醫學的關注，例如在加拿大，建築材料導致建築物中放射性氡氣過高而發生肺癌的，每年每一百萬人中就有八至十人；而北歐的挪威，每年每一百萬人中有三十人被放射性氡氣所害，而患肺癌。

陳還談到，香港大廈的低層户內放射性氡氣比高層高，唯一的改善辦法是多開窗户，使「氡氣」疏散，以免人體受其所害。

他又說到，有可能的話，他們擬向醫務衛生署建議，對香港的建築物進行放射性氡氣的調查。此外，他已聯絡好另外兩位本港同行，對港九、新界大廈的一百個單位，先做這項測驗。

陳木華是在昨日的廣州—香港放射學研討會上提出上述警告。

研討會由香港理工學院主辦，昨日上午九時三十分在該院唐炳源樓B四三一室舉行。出席研討會的還有：香港放射學會技師會主席梁為民、廣州中山醫學院附一院副教授蕭官惠、廣東省人民醫院主任醫師魏大藻、香港理工學院醫療服務學系放射診斷部首席講師曾維邦等，以及各界人士約一百人。

馬臨訪京後昨返港稱

中大與北大清大等簽訂學術交流協定

並與交大開辦高級管理培訓班

馬臨昨在機場談京滬之行

【本報訊】香港中文大學校長馬臨昨天表示，中文大學已分別與北京大學、清華大學及河北省科學院正式簽訂學術交流協定，並與上海交通大學工商管理系進行合作計劃，開辦為期八週的高級管理培訓班。

馬臨於本月九日率領中大七人代表團前往北京訪問後，昨天乘班機自上海抵港時對記者作上述表示。與他同時抵埗的還有中大秘書長陳方正，其他團員亦於日內先後返港。

馬臨稱，與交通大學合辦的高級管理培訓班，將於下星期在上海開課，學員經六週的培訓後，隨即來港接受中文大學提供的為期兩週訓練課程。他表示，訪京期間，該校並與中國科學院達成協議，即將全面展開學術交流和研究合作，中大生物系將於短期內與該院微生物研究所簽署合作協定，隨後兩院校並將繼續派團互訪，以加強聯繫。

他續稱，此行還與教育部、冶金部、中國人民銀行、對外經濟貿易大學等多個部門及機構接觸。代表團並獲港澳辦公室主任姬鵬飛接見。馬臨表示，現時內地對教育非常重視，姬鵬飛在接見他們時也希望中文大學加強教育培訓力量。

此外，該團還與中國考古研究所所長夏鼐、中國文物事業管理局局長呂濟民及年前曾訪中大的朱光潛教授等見面。

中學生閱色情刊物 某津校竟佔半數人

一項調查顯示五成被訪者認為不覺尷尬

【本報訊】一份調查中學生閱讀色情刊物的報告顯示，受訪者接近五成曾經看過色情刊物，而一成人則有嘗試模仿書中的行為動作的經驗。

伊斯蘭中學校長歐陽英昌昨天在出席由北角區街坊福利事務促進會主辦的《管制色情刊物》研討會時，公佈該項調查結果。是項調查訪問了一間津貼中學的六十八名中三學生，九成受訪者沒有實習書中的動作，是因為他們感覺該種行為太離譜，無聊及對自己的人格有損。

調查結果顯示，初次閱讀這些刊物的學生，以十四歲為主，但亦有一名在八歲便開始閱讀。至於看過十本以上的則佔百分之二十五，看的原因主要是好奇，而超過半數受訪者認為閱讀色情刊物並不會尷尬，因為他們感覺到這是很平常的事情。

會上另一位講者大律師何京文表示，本港現時針對色情刊物的法例是於七五年修訂的，法例管制內容非常廣泛，有暴力色情傾向的，均納入被禁制之列，刑罰分別為罰款十萬元或監禁三年。由於檢控程序的繁複和緩慢，以及人手不足等問題，檢控方面却不能予以充分配合。

他表示，由於社會的道德標準隨着時代的進步而轉變，因此，在提議成立不良刊物審裁處前，亦應在當今的色情標準上作詳細的研究，而成員方面亦應包括教育、勞工、社工、專業和出版等各階層人士。

香港教師會會長高家裕也出席了研討會。他提出制訂刊物兩級制的標準，把刊物定為「成人刊物」及「一般刊物」兩級，前者的管制可以較寬，但並非可以漫無標準，令人惡心的描述或圖片，仍應禁止，而且原則上只准在成人商店內售賣，以及出售給十八歲以上的人，違者應予檢控。他同時反對刊物實行事前送檢的制度，因為這將使社會得不償失。

主持研討會的香港大學講師陳耀南在會上表示，管制色情刊物必須由社會人士自覺自制開始，這樣，各種宣傳便無所施其技了。

香港成人教育協會會長李汝大則提議，凡販賣者一律先行將刊物送審，待批准後始准銷售，而當局應規定刊物封面不得採用裸照，禁止不良意識標題。

政治團體發展方向 太平山學會昨研討

認為要以港前途發展為大方向 主要工作為落實中英聲明內容

【本報訊】昨日在太平山學會主辦的《香港政治團體發展方向》研討會上，與會講者均認為本港政治團體要以香港前途為團體發展的大方向。政治團體未來的主要工作，將是如何落實中英關於香港問題聯合聲明的內容，使香港在九七年後，可以成為高度自治的特別行政區。

行政立法兩局非官守議員譚惠珠在發言時表示，她相信到了一九八八年，本港將有直接選舉產生的立法局議員，屆時會有政黨候選人依據所屬政黨的政綱參加選舉。她又認為到了一九九一年，有實力的政黨將會明確出現，其他較弱的組織會逐漸消退；到了九四年時，本港將會出現固定的政黨。

譚惠珠又說，本港政治團體在發展過程中，應該注意五個問題：㈠本港市民不熱衷政治，對政黨普遍未表歡迎，要用時間證明政黨的價值；㈡未來十二年，英國負責管治香港期間，不可隨便架空英國在港的統治地位；㈢中國大陸不希望港人抗拒中國擁有香港主權的地位；㈣「一國兩制」是香港人的目標，也是中國大陸不干預香港的保證；㈤本港各階層必須本着「互利互惠」、「互諒互讓」、「求同存異」等態度團結一致，堅持實行聯合聲明的各項條款。

譚惠珠解釋說，倘若九七年前本港出現太強大的政黨，它們有可能影響英國在港切實執行聯合聲明的條款，屆時，便會出現英國統治地位在港被架空的現象。

與會的其他幾位講者均認為，隨着香港代議政制的發展，當港府逐漸開放立法局議席，讓非官守議員經由直接或間接選舉產生時，本港政治團體，包括論政團體，將無可避免地逐漸朝着政黨形式發展。不過，講者在討論香港將來應該存在一黨制、多黨制、兩黨制的問題上，却存在着頗為分歧的意見。

太平山學會政制組代表王耀宗表示，目前香港的情況適宜發展多黨制，因為：㈠香港有一個多元化的社會制度，㈡香港人享有充分的自由，㈢現時香港存在着種種政治力量，這些力量十分容易演化成為政黨，㈣現時香港並沒有任何因素令政治團體分裂成兩大陣營。他認為為了本港的繁榮安定，未來本港最佳的政治模式將是組織一個多黨聯合的政府。

匯點主席劉迺強表示，主觀上有些人希望出現一黨獨大的情況，但由於不能阻止各組織的出現，因此事實上存在着多個「山頭」的現象。他認為本港發展政黨，要地方性組織與中央發展互相結合起來，成為一個跨階級的政黨，這樣對維持香港繁榮安定有好處的。

港人協會發言人陸人龍說，目前本港沒有很大的社會力量將香港分成兩個陣營，因此將來由多黨派聯合組成一個政黨，較兩黨制的形式為佳。

陸人龍又說，本港政治團體在發展過程中，應該肩負五個責任：㈠如何發展「港人治港」；㈡政治團體扮演溝通各階層的橋樑作用；㈢在中國大陸社會與香港社會間扮演橋樑作用；㈣政治團體積極參與促成香港的政治改革；㈤發展公民教育。

民主公義協會發起人劉成漢表示，未來八至十二年內，香港人將會逐漸負起管治香港的責任，港人必須組織起來，互相磨練，吸收經驗，共同推動香港政制的改革。

反色情運動委員會 呼籲遏止泛濫黃潮

二百餘人昨在旺角區派發傳單

【本報訊】旺角區基督教反色情運動委員會，昨天在旺角街頭向途人及報販派發愈五萬份反色情宣傳單張。負責人表示，此舉希望引起社會人士對黃潮泛濫的關注，並要求港府成立一個特別小組，專責處理這些問題。

由三十多個教會團體組成反色情運動委員會，昨日派出二百多名工作人員，在區內派發宣傳單張。宣傳單張是用漫畫及詩歌形式，勸喻市民杯葛色情媒介及呼籲報販自律罷賣不良刊物。

負責這個運動的吳中民牧師表示，目前香港的色情事業，已泛濫到嚴重地步，而港府亦未能有效地應付。

他要求港府將各部門內處理色情問題的力量組成一個特別小組，專責處理一切與色情有關的事項。

旺角區基督教反色情運動委員會，已與各區反色情或不良刊物的團體取得聯繫，除了得到他們的聲援及支持外，據稱，還會在不久將來結成聯盟，合力要求淨化社會，使更多人受益。

違法紀錄時效消失計劃 律政署將會提出新方案

【本報訊】律政司在去年年底提出「違法紀錄時效消失計劃」之後，律政署迄今已收到七十多份建議書，並對這些提議進行分析研究。大概在今年六、七月間，律政署將會提出一個新的方案，供各方面參考。

高級檢察官歐成威昨日在《城市論壇》上透露了上述消息。

昨日參加題為《論違法紀錄時效消失計劃的利弊》論壇的港大社工系高級講師周永新，認為這個計劃是利多於弊。他說，根據統計，初犯的犯人中，再犯者所佔的比率很低。這法例實施後，並不是鼓勵人們犯法，而是對初犯的人士有積極的作用。

善導會主席余錫光說，該會對八百五十人進行電話調查，極大部分表示贊成。他建議港府應該將受惠者範圍擴大，譬如坐監少於六個月的，自新期可以為五年；坐監六個月至十二個月的，自新期可以為七年。

而國際司法組織香港分會發言人王照耀則希望將範圍擴大。

警速攝影機被毁 警方通緝鐵騎士

【本報訊】兩名鐵騎士昨晚在九龍龍翔道，打爛一架警方拍快車相的雷達攝影機後，飛車逃遁。警方漏夜通緝這兩名鐵騎士，但無結果。

昨晚十時十分，兩名男子乘電單車沿龍翔道西行，至近大窩坪處時，停在一架留速攝影機旁，其中一人跳下車，以鐵鎚打毁該攝影機後，跳上電單車迅即向西馳去。

教協昨晚發表聲明 建議掃蕩不良刊物

盼當局修例加強檢舉並設監察機構

【本報訊】香港教育專業人員協會昨晚發表聲明，建議當局修訂法例，加強檢舉及設立監察機構，以徹底掃蕩毒害青少年的各式各樣不良刊物。

教協認為，法例應該明確清晰劃分不良刊物與一般刊物的界限，加重刑罰。同時，亦要簡化現時的檢舉、起訴和裁判程序，使能及時打擊以游擊分散方式出現的不良刊物。

教協又建議，將社會各方面的力量組織起來，建立常設的監察機構，以協助當局進行監察和檢舉的工作。他們認為有需要把課室圖書館計劃推廣至中學，鼓勵青少年多讀健康的課外書。

昨在新城市廣場展出的時裝

泳裝便服展新姿

新城市廣場昨有時裝表演

【本報訊】逾千居民昨日聚於沙田新城市廣場，欣賞一個充滿夏日風情和活力的時裝表演。

這個名為「亞熱帶風情八五泳裝便服展新姿」的表演，由新城市廣場主辦，展出黛安芬、唐納及彪馬的最新流行泳裝及運動服裝，合共七百五十多件。

集美航專續在港招生

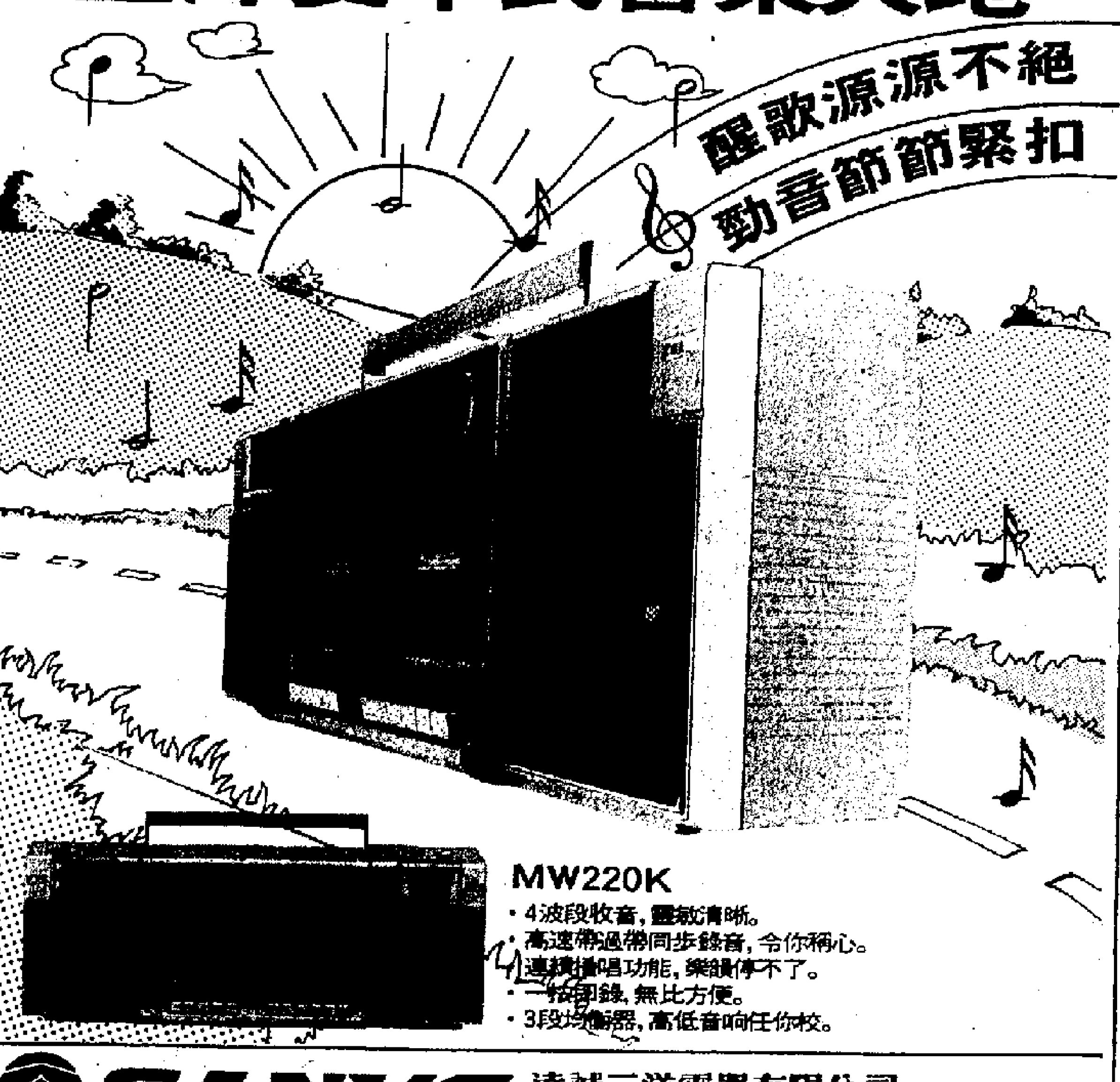
本月三十一日截止報名

【本報訊】華僑領袖陳嘉庚先生六十五年前創辦的集美航海專科學校，今年繼續在港招收華僑、港澳及台灣省學生，學科有海洋駕駛及海洋輪機專業，學制三年。招生對象為具有中五畢業或同等程度，品德端正，身體健康，無色盲、色弱，二十五周歲以下的男性未婚青年。報名時間五月十五日至三十一日。報名地點：香港集美校友會（中環皇后大道中一百九十號恒隆大廈十九樓B）；香港中華文化促進中心（中環德輔道中一四一號國際大廈十一樓）。諮詢電話：五—四三五四四三。

明起預售　天後　隆重獻映　娛樂
中環皇后大道中34號　5-225313
曹禺名著改編彩色故事巨片
舞台戲　電影化／創新之作

南方鉅獻＊娛樂新獻
驚雷乍響／萬衆矚目／線路縱橫／獨豎一幟
上海電影製片廠攝製

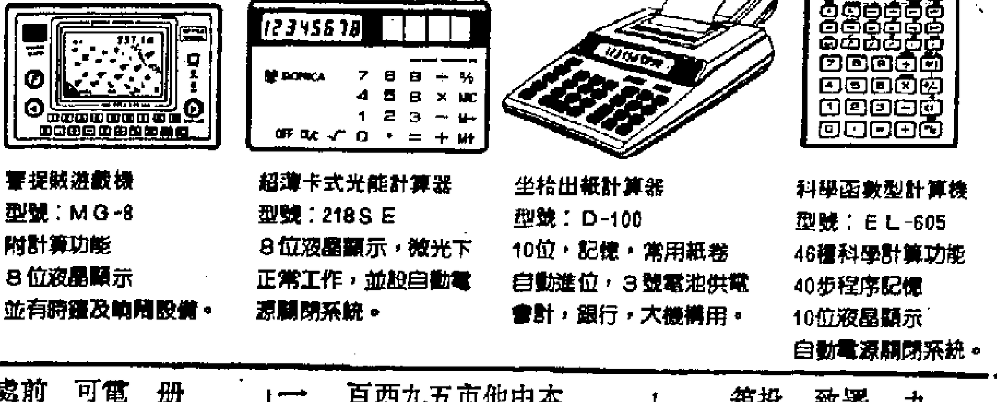
三洋雙卡式音樂天地



MW220K
• 4波段收音，靈敏清晰。
• 高速帶過帶同步錄音，令你稱心。
• 連續播唱功能，樂韻傳不了。
• 一按即錄，無比方便。
• 3段均衡器，高低音响任你校。

SANYO　達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151，3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

創力電子工程有限公司
電話：0-264855　電報掛號：TRONICA H.K.　電報專機：34452 TEEC HX
本公司專門提供各類計算機，科學計算器，微型電子遊戲機，套件及散件，並免費提供技術服務。



警捉賊遊戲機　型號：MG-8　附計算功能　8位液晶顯示　並有時鐘及響鬧設備。
超薄卡式光能計算器　型號：218SE　8位液晶顯示，微光下正常工作，並設自動電源關閉系統。
坐枱出紙計算器　型號：D-100　10位，記憶，常用紙卷自動進位，3號電池供電　會計，銀行，大機構用。
科學函數型計算機　型號：EL-605　46種科學計算功能　40步程序記憶　10位液晶顯示　自動電源關閉系統。

市政局招標佈告

本局茲招商承投九龍高山道公園及高山劇場小食亭之專營權，期限由一九八五年八月一日至一九八八年七月卅一日止。投標表格及其他詳情可向九龍牛頭角道七十七號淘大商場第一期七十至七十八號市政總署九龍區東部文康總辦事處索取。如有疑問，請致電三—七五五四一三三向九龍區東部行政主任（文康）查詢。投標書必須於一九八五年六月十四日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。投標者須繳付港幣五百元正作為投標保證金。

市政局投標委員會秘書馬朱雪履

一九八五年五月十七日

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印第十屆亞洲藝術節之節目及訂票小冊與海報（招標編號：UCQ6122/85（B4））。投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按「6」字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。投標書必須在一九八五年六月十四日（星期五）上午九時前放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書馬朱雪履

市政局售賣小食投標佈告

茲招標承投在九龍慈雲山邨中心遊樂場售賣小食，承辦期由一九八五年八月一日起至一九八八年七月卅一日止。

投標表格及其他資料可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙環境衛生辦事處索取。如有任何疑問，亦可致電三—二六六四七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八五年六月十四日（星期五）上午九時前，將投標表格投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處投標箱內。

投標者請注意，現時之月租為港幣一千四百五十五元。

市政局投標委員會秘書馬朱雪履

白禮提醒市民 慎防食物中毒

【本報訊】港府衛生事務顧問白禮提醒居民，由於天氣日漸炎熱，應採取一切預防措施，避免食物中毒及感染腸道的疾病。

他說，食物傳染病通常是與不潔或不衛生的食物或食水有關。居民因此應採取必要措施，以確保他們進食的食物沒有受到染污。

他又提出一些在家居進食時要緊記的事項，保持廚房清潔，煮食前先洗手，飲及進食潔淨而用合乎衛生的食水及食物；使用潔淨煮食器具；將未立即食用的易腐爛食物貯存雪櫃內等。

心臟良藥　寶心
心臟患者　絕對有效　請即服用

澳門旅遊服務處
MTS
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：⑤457021
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：③807193

市民每…加
炎炎夏日，是本港各類飲品銷售的旺季。早在四月，汽水商已展開宣傳大攻…

汽水三月起加稅 超市售價反下降 箇中實情究如何

…超級市場的售價，竟然自動降低，一些售一元七角，一些售一元五角。據市場人士解釋，部分原因…

外資…深圳… 韓…

「如果審批手續順利的話，今年底之前將會有多間外資銀行分行在深圳經濟特區開展業務。」這是中國人民銀行深圳經濟特區分行（特區中央銀行）經營管理處處長韓龍年，在接受記者訪問時表示的。

市民大癮飲汽水 每人每日近一瓶

加稅雖有影響 預料銷路續增

炎炎夏日，是本港各類飲品銷售的旺季。早在四月，汽水商已展開宣傳大攻勢，未到五月，廣告已如潮水般湧來，顯見今夏飲品市場將出現龍爭虎鬥的局面。

走在街上，只要稍為留意，就會發現到處都有關於汽水的宣傳廣告，如高達三十呎的巨型紙包保鮮裝汽球、展覽、憑口味做判斷的汽水挑戰，各種飲品都在向人們招手。

業內人士估計，由於今年本港經濟好轉，夏季飲品消費量將會增加，飲品市場將有百分之三的增幅。雖然汽水銷量預料仍佔最多，但不含碳酸化合物的健康飲品，即無汽飲品的銷量增長，將更高於飲品市場的整體增長率。

一位汽水製造商指出，汽水銷售好壞與天氣有莫大關係。雖然財政司彭勵治二月底宣佈恢復徵收不含酒精飲品稅項後，從零售商反映得知，汽水在三月份的銷售量，較去年同期下跌二成，但踏入五月以來，本港天氣非常酷熱，氣溫持續在攝氏三十度左右，令汽水銷量再度回升，估計未來兩個月，加稅影響希望逐漸減少。

據香港汽水市場調查顯示，八四年香港人共飲用十六億瓶（包）汽水及紙包飲品，以容量單位六安士計算，即平均每人共飲去約二百九十三瓶（包）。業內人士說，由於有加稅的陰影存在，因此預計百分之三的增長率是相當保守的。

本港汽水市場的顯著特點，就是競爭激烈。目前本港共有四間汽水廠，即太古、香港荳品、屈臣氏及楊協成。這些汽水廠出產的品種繁多，而經營推銷均別出心裁，各汽水商在六月間將會重拳出擊，展開宣傳大攻勢，屆時定有一番激烈爭奪。

飲品種類超過五十 市場爭奪十分激烈

無汽類飲品異軍突起威脅汽水

本港近幾年的飲品種類，呈多樣化發展，達五十多種，主要可分為汽水、清水和無汽飲料。

汽水種類包括可樂、橙汁、忌廉、檸檬等，牌子數不勝數，如屈臣氏、太古都有生產或代理此類汽水。

在本港汽水市場中，可樂口味的汽水佔四成半以上，估計可樂口味今年仍會佔主流。

太古汽水廠有限公司市務部經理美臣，對汽水銷路深具信心。他認為，天然飲品（指礦泉水、菊花茶類）無可置疑有發展潛力，但在可預見的將來，此類產品的銷量不會蓋過汽水，因為消費者的選擇，關鍵在於「味道」，有味道自然好飲些，而且他相信，汽水在款待客人方面會受到歡迎。

雖然汽水銷量會在飲品市場中佔高比率，而可樂口味的汽水，亦會雄踞汽水市場，但不能否認，無汽類飲品，近幾年已有異軍突起之勢，所以一般估計，增長率會凌駕汽水之上。

汽水商肉搏戰一種方式

在無汽類飲品中 檸檬茶銷量激增

荳品公司年花廣告費二百萬

在各類無汽飲品中，以檸檬茶的表現最為突出，銷量急增，而各飲品公司亦以檸檬茶作為重點發展和宣傳的品種。

香港荳品有限公司市務經理劉炯霖表示，檸檬茶去年的銷量，在茶及果汁類市場中，佔百分之四十五，預計今年增長仍相當可觀。

劉炯霖說，該公司去年花在宣傳檸檬茶的廣告費，達二百多萬元，但由於生產額大，所以平均每盒檸檬茶的廣告費，佔每盒零售價低於百分之五，約為六至七厘左右。該公司最近更製作了一套全新廣告片，在電視放映，加強宣傳。

保鮮裝檸檬茶是該公司在一九七九年首創推出，自此即成為最暢銷的口味之一。目前，檸檬茶的牌子有幾種，如陽光、碧泉等，而碧泉則是以鋁質罐裝出售。

碧泉檸檬茶由八一年開始推銷到港，而八三年又推出新口味檸蜜。代理商屈臣氏有限公司飲品部營業經理朱肇煊表示，他相信此種口味將會持續暢銷，並打算以電視廣告的新口號「見慣大場面，梗係飲碧泉」來爭奪市場。

無汽類飲品，品種多，牌子多，包裝形式也多，因此競爭形勢十分複雜。

無汽飲品，主要包括三大類：㊀茶類，如菊花茶、檸檬茶、清涼茶、甘涼茶、王老吉、酸梅湯等。②果汁類，如橙汁、蔗汁、石榴汁、龍眼汁、蘋果汁、提子汁、芒果汁、青檸汁、黑加侖子汁等。③荳製品，如維他奶、荳奶等。

飲品暢銷，汽水公司工人送貨忙

汽水三月起加稅 超市售價反下降 箇中實情究如何 且看此文有古講

雖然汽水受加稅影響，由三月初起，非酒精類飲品零售價提高兩毫至一元不等，但最近市面汽水卻出現反常現象，數種牌子的罐裝汽水，在一些超級市場的售價，竟然自動降低，一些售一元七角，一些售一元五角。據市場人士解釋，部分原因是由於某種牌子的汽水商正致力推廣它的商品，除一般採用買十二箱送一箱的辦法外，批發價亦有折扣優惠。

市場競爭激烈，零售商也就各出奇謀，紛紛降價。

減肥汽水亦參戰

目前本港三大飲品廠，均不怕品種多的麻煩而大量生產，所以業內競爭十分激烈。業內人士經常要注意市場的變化，以決定在什麼時候增加那些品種生產，而那些則收縮。

值得注意的，是「減肥汽水」的銷量。目前本港共有三隻牌子的減肥汽水，分別為減肥可樂（Diet Coke）、減肥百事（Diet Pepsi）及減肥七喜（Diet-7 Up）。業內人士說，雖然本港消費者不太注重計算汽水會增加人體熱量的問題，但估計會越來越多人重視營養學。雖然減肥汽水的銷量去年不及十萬箱（每箱廿四罐計算），但仍抱樂觀態度。

百事可樂國際有限公司東亞區商務經理陳少威估計，減肥百事可樂增長率將達五成。而太古汽水廠有限公司市務部經理美臣表示，太古汽水廠將在今年或明年間，重點推廣減肥可樂。

清水類飲品，如礦泉水及蒸餾水等，鑑於港府將修訂法例管制礦泉水，規定標籤必須列明品質，因此業內人士估計，此舉將對清水類飲品市場造成影響。不過，屈臣氏有限公司飲品部市務經理周偉沛則表示歡迎這項管制措施。

可樂戰更具爆炸性

可口可樂推出最新配方 百事可樂擺下試飲攤位

「憑口味做判斷」最近成為年輕人的小圈子口頭禪。其實這句說話，是來自一種牌子的汽水，在本港掀起的可樂挑戰的廣告宣傳語。在一九八二年捲土重來的百事可樂，近年致力爭奪本港汽水市場，宣傳手法層出不窮，繼當年兩分鐘電視廣告創舉後，今夏再度出擊，在港九、新界等地輪流擺下試飲攤位，歡迎市民試飲百事可樂與另一牌子的可樂，然後作出比較。

百事可樂國際有限公司東亞區商務經理陳少威表示，該公司的做法，目的是擴大百事可樂市場。

他估計，百事可樂今年的銷量，將佔整個市場的百分之三至四左右。

本港汽水市場中，逾四成為可樂口味的汽水，而其中可口可樂雄踞首位。

太古汽水廠有限公司市務部經理美臣認為，兩種牌子的可樂名稱已深入民間，並非最新推出的口味，消費者早已決定飲用那種牌子。

目前，本港市面出售的可樂口味汽水約有八種牌子，除百事可樂外，計有可口可樂、美臣檸樂、維他、玉泉、屈臣、邦尼及黃金，但一般人普遍只能道出兩、三種。

美臣表示，新配方密碼七×—一〇〇的可口可樂，可望今夏在港推出。新配方可口可樂，主要是在七×的基礎上，增加食糖的份量。該公司在美加對十九萬名年齡由十三至五十九歲的可口可樂消費者，進行深入調查後的結果，令該公司決定修改其在一八八五年定下的包括十四種原料的配方。

美臣稱，只要秘方一到，便會配合預先計劃好的宣傳，推出讓市民鑑別。

根據美國飲品業雜誌最新統計，可口可樂與百事可樂八四年在美國飲品市場的佔有率，分別為百分之二十一點八和百分之十七，而八三年則分別為百分之二十二點五和百分之十六點九，即可口可樂略為下跌，而百事可樂則有些微增長。

今年汽水爭奪戰鹿死誰手，是消費者感興趣的問題。

解暑飲品成為生活必需品

包裝的演變

飲品的競爭力，除了來自飲品味道，以及靠多樣化的廣告宣傳外，還決定於包裝的競爭。

屈臣氏有限公司飲品部營業經理朱肇煊指出，汽水商面對的挑戰，主要在包裝競爭方面。該公司已計劃推出新包裝。基於商業秘密，他未有透露詳情。

他表示，該公司自八〇年十月停止生產樽裝，推出鋁質罐裝後，該公司的罐裝飲品，佔罐裝市場的二成。

至於市面常見的紙包保鮮裝，是香港荳品有限公司十年前率先推出的，由七層不同質料的外殼構成，其中包括多層塑料、雙層紙及鋁箔，以杜絕空氣透入包內而滋生細菌，同時防止光線透視而引起不良的化學變化，並可以不用防腐劑、無須冷藏而能保持營養和滋味長達六個月之久。

包裝的變化，從傳統的玻璃樽裝進展到鋁質罐裝、膠樽裝，飲品包裝不斷革新。PS膠墊樽裝汽水一九七八年上市，其後膠樽裝又推出一點二五公升容量，荳品公司亦於八三年間推出三百七十五毫升紙包保鮮裝。在包裝不斷競爭的過程中，玻璃樽裝汽水，由於有酒樓方面的銷路，所以仍未受淘汰。

外資銀行申請設分行 深圳正進行審批工作

韓龍年稱深圳中央銀行籌劃電腦化改進運作

永平

「如果審批手續順利的話，今年底之前將會有多間外資銀行分行在深圳經濟特區開展業務。」這是中國人民銀行深圳經濟特區分行（特區中央銀行）經營管理處處長韓龍年，在接受記者訪問時表示的。

韓龍年說，有關特區外資銀行管理法公佈之後，對外資銀行要求在深圳特區設立分行的申請審批手續正加緊進行。截至去年底，在特區設置了辦事處或有業務活動的十四家外資金融機構之中，除南洋商業銀行已有兩分行在特區開展銀行業務，及民安保險公司也有一分公司外，其餘多家外資銀行辦事處，大部分已向中國人民銀行提出申請，希望將辦事處升格為分行。

韓龍年在談到外資銀行在深圳設立分行後業務的前景時表示，管理部門及中央審批部門審批外資銀行設立分行的要求，是以特區內的經濟發展為依據，有計劃地批准銀行的申請，希望外資銀行在開設分行後都有生意可做。他說，對外資銀行在深圳設立分行的審批與管理是有分工的，審批權在中國人民銀行總行，而中國人民銀行深圳分行今後將負責管理。

韓龍年說，對於外資銀行在深圳開設分行後業務上將出現技術性及管理上的問題（如外匯管理、經營業務等），能估計到的都已在外資銀行管理法上列明，但由於外資銀行在內地開設分行是建國後的首次，有些問題是事前估計不到的，因此有關方面已計劃製訂一部外資銀行管理細則。

韓龍年指出，允許外資銀行在深圳特區開辦分行，是經濟特區發展的必需，特區的經濟活動主要是外向型的，今後逐步做到特區的生產、建設資金以外引為主，在這種情況下，便會出現特區企業與外資銀行間的關係問題，為了不破壞企業與銀行間互相依賴的關係，讓外資銀行的業務擴展至特區來是可行的方法。

而外資銀行進入特區也有好處，銀行可以將一些關係密切的客戶拉進特區投資，除為特區引進了資金外，也帶來現代化管理經驗、經營手法及操作上的電子化，這對於內地的銀行起到一個推動作用。

韓龍年說，為了應付未來的新局面，深圳中央銀行正積極籌劃改進銀行的運作與逐步將設備現代化。中國人民銀行深圳分行較早時設立了電腦部，研究在各銀行廣泛利用電腦操作。目前，特區內各專業銀行已陸續運用電腦操作，中央銀行則研究將各專業銀行的單機串聯使用，加快金融情報的輸送及開展聯營業務。深圳中行還計劃今後與香港的中資銀行合作，向深圳特區輸送國際金融信息等，使深圳的金融邁向國際化。

深圳人家種花為樂

李俊卿

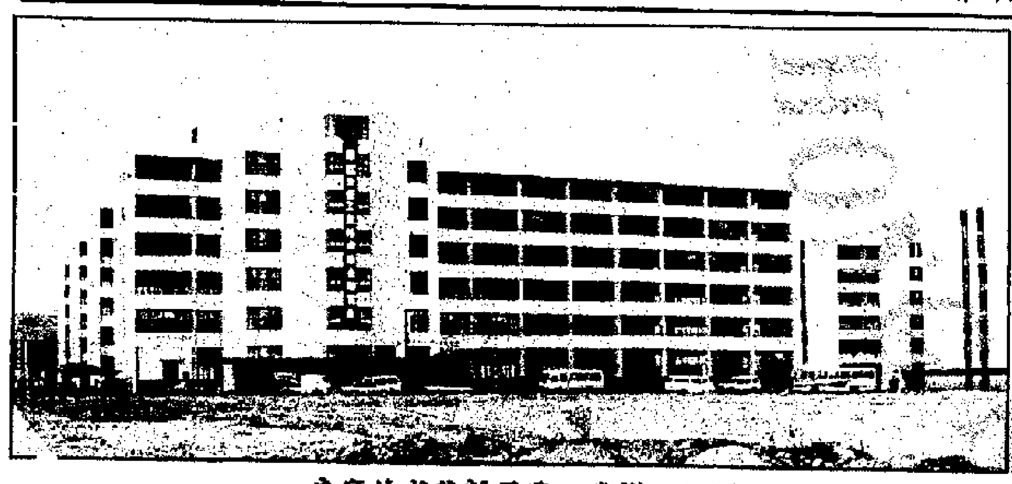
前幾年，寶安縣這個邊陲城鎮，大片良田成了不毛之地，人心思遷，居民住處擁擠，更談不上弄花種草了。

這幾年，由於特區的興辦，建起了大批住宅，居民陸續遷入寬暢的新居，不少三口之家可以住上七十平方米的一廳兩房，四口子可以住上九十平方米的三房一廳帶陽台的套間了。安定的小康人家，都喜歡在陽台上擺上幾盆香花翠草，工餘之際，拿起種花小鏟，鬆鬆土，澆澆水，賞花觀葉樂在其中。

現時談種花已成為家庭主婦的中心話題，節假日探親訪友，都談一下種花經驗，離去時還帶走一兩棵花苗。前些時報上介紹北京有幾位退休幹部，自願來蛇口當花農，專門種玫瑰花，已培養出上百種花卉，消息傳開，訪者絡繹不絕，討花種的，取經學師的，不遠東西兩地前往。

除玫瑰花外，杜鵑花也是深受深圳人歡迎的，雖然他不如玫瑰那樣芳香，但她粗生粗長，插在那裏就在那裏生根發芽，能曲能伸，常被愛花者盤曲造型，到了開花季節，花紅似火。插在大院地下的杜鵑更是茁壯成長，不用一年功夫，就攀牆而生，蔓延開去。

深圳市當局對居民種花極力支持，為了鼓勵種花，去年舉辦了種花抽獎活動，每戶有十盆花以上者即可參加，獎品優厚，頭獎可得錄影機一套，掀起了種花高潮。目前，深圳居民家中的陽台上多擺有玫瑰、米蘭、桂花、含笑、杜鵑海棠、萬年青、四季桔等，少則幾盆，多則十幾盆。深圳小康人家，種花得樂。



深圳八卦嶺工業區新落成的廠房

深圳八卦嶺已成工業區

深圳市八卦嶺經過近兩年的開發，已成為一個有一點八平方公里的綜合工業區。目前工業區已建有廠房、倉庫和宿舍，道路四通八達，綠化成片，已出現較理想的投資環境。

經濟特區（逢星期一出版）

事事議

深圳嚴懲不法司機收效

巫聲

深圳大力整頓交通秩序，對各種交通工具實行嚴格管理，已有明顯收效，深受旅客非議之的士濫收車費，拒載等現象，近來已有所改善。

為了對付這些害羣之馬，深圳有關方面實行嚴厲的辦法。筆者的一位朋友曾在深圳看見這樣一件事：一名剛入境的外國旅客，在深圳火車站附近截了一輛的士要去蛇口，的士司機開口索價三百元港幣。這位外國人大致知道深圳的士收費標準，明知司機多收他的錢，便與其理論。一民警發覺，問明情況，暫收了司機的車牌，寫了一張臨時駕駛證給他，着其馬上將乘客載到蛇口，按計程表收費，到蛇口後要找一名民警在臨時駕駛證上簽字，並在兩小時內趕返深圳，到有關部門接受處理。

深圳交通管理部門以此對付不法的士司機，收到了阻嚇作用。

深圳的營業車輛經過整頓之後，問題得到改善。但以筆者觀察，目前仍有不少問題存在，如行駛市區外的小巴大多沒有標明車資，個別的司機仍然看人收費，部分的士司機不敢明目張膽拒載，但卻掛出暫停載客牌在各條街道「釣泥鯭」，找一些遠程搭客，對這種種現象，深圳也不應忽視。

英勞合社代表團訪廈門參觀工廠

向楓

應中國人民保險總公司邀請，由英國倫敦勞合社主席彼得．米勒先生率領的勞合社訪華代表團一行十二人，在中國人民保險總公司副董事長林震峯等陪同下，上月二十六日乘專機自穗抵達廈門參觀訪問。

代表團在廈期間，先後參觀廈門感光材料有限公司和廈門華僑電子企業有限公司，聽取了兩單位負責人的介紹，客人們詢問了有關這兩公司的生產規模、產品種類、市場銷售情況以及原材料的供應等。

廈門市副市長江平，對外友協廈門分會會長張可同以及有關單位領導會見並宴請了代表團全體成員。米勒在宴會上說，在這次訪華的歷程裏，能有機會來廈門參觀訪問，份外感到高興。因為這裏是中國的四個經濟特區之一，而且又是他夫人的第二故鄉。

代表團在廈逗留了五個小時後，乘原機飛往福州轉道上海參觀訪問。

倫敦勞合社主席彼得．米勒（右一）參觀廈門廈華電子有限公司生產線。

菲青年學社訪華抵廈門

應中華人民共和國國務院僑務辦公室邀請，以菲律賓菲華商聯總會理事、菲華青年學社社長蔡炳泉為團長、蔡長義為副團長的菲律賓菲華青年學社中國訪問團一行五十五人，上月底抵福建廈門參觀訪問。隨後該團前往北京參觀訪問。

菲華青年學社訪問團成員除一部分商界人士外，大部分是青少年。此次來訪，主要是除參觀游覽外，是尋根探源，學習中國文化遺產，進行非中文化交流和探討投資環境。

訪問團抵廈後，受到當地有關單位領導人的歡迎，廈門市僑務辦公室、僑聯和廈門中旅社為客人們設宴洗塵。次日，菲華青年學社中國訪問團為主人們舉行了訪問演出。

摩托車陣

由於生活水平提高，深圳市民已逐步用摩托車取代自行車，成為青年人的代步工具。圖中是新車主正在排隊輪候領新車牌。（雨林攝）

海景大酒店已開始營業

鄰近香洲港灣碼頭

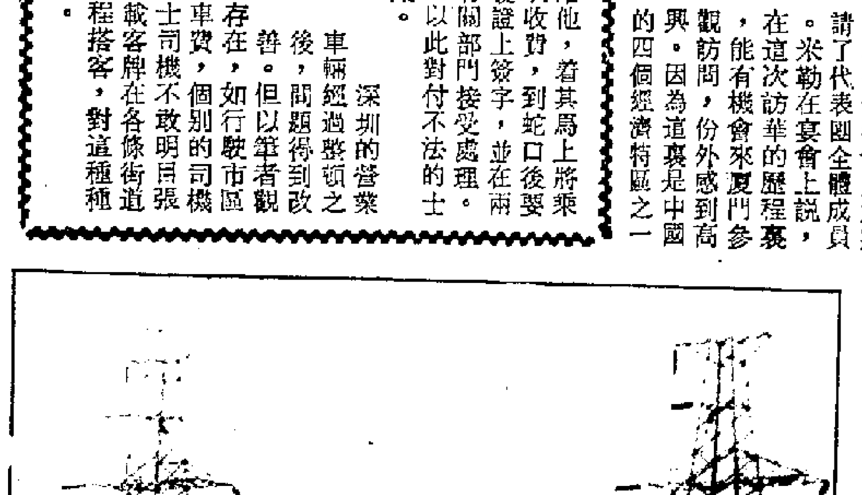
珠海市海景大酒店於五月一日開始部分營業。

海景大酒店樓高十九層，是目前珠海市香洲區最高建築物之一，它是由港澳流動漁民協會與廣東信房產開發公司合作興建的，耗資達二千四百萬元人民幣。酒店建築面積一萬三千平方米，擁有一百六十五間客房，設備現代化，如彩色電視機、空氣調節、音響、雪櫃等一應俱全。酒店還有中、西餐廳、商場、的士高、露天泳池、茶座等設施。

海景大酒店坐落在香洲港灣碼頭，東臨大海，登之可一覽大海景色，西面又可鳥瞰香洲全城，是旅遊人士的又一好去處。目前酒店二至十六層一百六十五間住房已開始營業，其它附屬設施正在加緊裝修。酒店開張期內八折優待顧客，港澳漁民更是七折優惠。

龍湖變電站

汕頭經濟特區龍湖一一〇千伏變電站已建成並開始通電。圖為變電站的外景。（王瑞忠攝）



……內與該院微生物研究所簽署合作協定，隨後兩院校並將繼續派團互訪，以加強聯繫。

他續稱，此行還與教育部、冶金部、中國人民銀行、對外經濟貿易大學等多個部門及機構接觸。代表團並獲港澳辦公室主任姬鵬飛接見。馬臨表示，現時內地對教育非常重視，姬鵬飛在接見他們時也希望中文大學加強教育培訓力量。

此外，該團還與中國考古研究所所長夏鼐、中國文物事業管理局局長呂濟民及年前曾訪中大的朱光潛教授等見面。

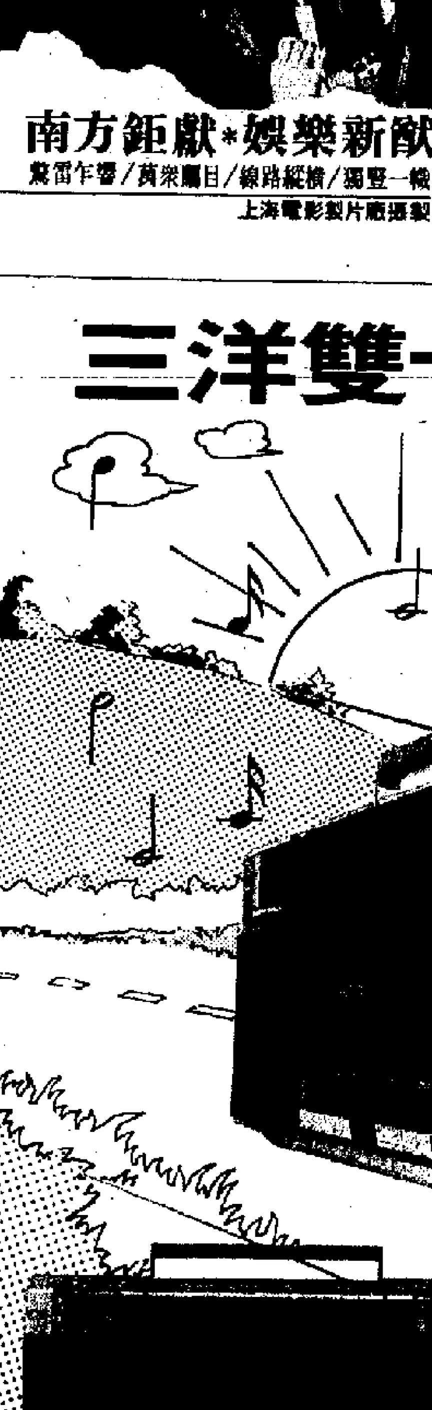
建議掃蕩不良刊物

盼當局修例加強檢舉並設監察機構

【本報訊】香港教育專業人員協會昨晚發表聲明，建議當局修訂法例，加強檢舉及設立監察機構，以徹底掃蕩毒害青少年的各式各樣不良刊物。

教協認為，法例應該明確清晰劃分不良刊物與一般刊物的界限，加重刑罰。同時，亦要簡化現時的檢舉、起訴和裁判程序，使能及時打擊以游擊分散方式出現的不良刊物。

教協又建議，將社會各方面的力量組織起來，建立常設的監察機構，以協助當局進行監察和檢舉的工作。他們認為有需要把課室圖書館計劃推廣至中學，鼓勵青少年多讀健康的課外書。



艷麗櫻花更勝日本

水仙花品種奇特；三文魚味道別具一格

加拿大之遊（三）

·林金文·

中菜館在加拿大生意也不錯，差不多香港著名的酒樓或酒家的名字，在溫哥華及多倫多都可看見，業務也很好。一般海鮮酒家都供應活的魚、蝦、蟹及龍蝦等，我們都通通嘗試過。但有些意見，不妨提出供參考。

不知是否因季節問題，我們所吃的灼蝦及蒸蟹，都不大對勁。我們在魚缸見到的鮮蝦，顏色帶紅，晶瑩可愛，但灼熟後，肉質鬆軟，不夠鮮味，與香港人常食的基圍蝦相差甚遠；而肉蟹則肉少而欠鮮味。只有大拑龍蝦不俗，我們來個上湯焗龍蝦，做出來的味和香港一般大海鮮酒家沒有分別，而且吃大龍蝦拑時，頗有蟹拑的味道，正是一式兩味，值得介紹。至於石斑魚，加拿大的石斑，與香港的不同，那邊的石斑像是石九公與石斑的混合體，在魚缸見的多是眼膜起了白圈。酒家的負責人說，這種石斑魚可能是深水魚，現在飼養在魚缸裏，可能因水壓問題，而產生生理變化，我們吃清蒸的，發現肉質較粗，味道不大好，不吃也罷！

加拿大水仙

三文魚是加拿大能吃到名魚之一，中國海鮮酒家也有供應，多是清蒸、乾煎奉客，我們也嘗試過，似乎未能將這種名魚的美味表現出來，還是西餐的煙三文魚更有特色。

象拔蚌出產在北美洲海岸，溫哥華也有大量供應，中菜館多以炒豉椒奉客，價錢實惠，只可惜炒出來的象拔蚌容易過火，韌了不好吃。其實香港人吃象拔蚌多用火鍋，把象拔蚌切成薄片，在火鍋裏輕灼，其味鮮美無比，確是一絕也。

談起櫻花，多數人都想起日本，因為日本以櫻花為國花，四五月間開得最燦爛，亦作此吸引遊客，料不到在溫哥華見到的櫻花，比日本的靚得多，在品種上，所開的櫻花比日本的大朵很多，有白色、黃色及粉紅色，美麗程度更勝日本。

溫哥華也有水仙花，而且品種獨特，第一種是花瓣白色，而在花蕊的內花瓣是黃色的，形象很似香港春節期間常見的水仙花，只是體積比香港的大兩倍，另一種水仙花則是花瓣黃色的，而在花蕊處卻長出一個黃色的小喇叭，樣子有趣，討人喜愛。這些品種如果能夠移植香港，在春節期間推出，相信必定大受港人歡迎。

旅遊業與旅遊士（逢星期一出版）

八打靈希爾頓酒吧

說實在話，我很喜歡在世界各地的希爾頓酒店咖啡室、酒吧、或的士高溜連，喜歡這些地方的原因是因為它們都有一定水準及具備不同風格。

吉隆坡的希爾頓酒店有兩家，一家內設有「錫礦場的士高」，有嶄新設備，被人推為全馬最佳「的士高」之一。

另一家希爾頓酒店，位於八打靈，離國際機場不遠，這家酒店設備普通，但勝在有中、西及馬來式餐廳，頗適合工商業人士光顧。

這裏的大堂酒吧，地方寬敞，自成一角但與大堂相接，所以擁有不少枱位，滿座時候，可坐上近二百人。這個酒吧，日間還不覺有何特色，講究美化裝飾人士可能還嫌它太普通吧！不過，在晚上，這些土黃色牆紙，襯上適當葵樹及配上柔和燈光，又散發出一種特別寧靜氣氛，使遊人有溫暖的感覺。

這家酒吧所聘用的小樂隊有兩隊，都是年紀青青的，但音樂玩得不錯，最特出的是其中一隊，有一鋼琴手，造詣不凡，所奏歌曲，以爵士音樂為主，使坐在席上的顧客也屏息欣賞，算是這店酒吧中少有情景。還有，這裏的酒價不算貴，每杯平均在十二至十四元之間，合港幣三十多元一杯，在馬來西亞算是頗為廉宜的價錢了。

酒茶　咖啡間　佳以梓

北海度假村周日釣魚賽

位於西貢的北海橋咀島度假村，環境優美，設備完善，除有水上碰碰船、海上怪獸、水上電單車、快艇、單車、獨木舟外，還有一個全港獨一無二的海水魚塘供遊人垂釣，裏面飼養着各種鱸魚、石班、盲鰽等。

北海度假村逢週日都舉行釣魚大賽，得獎者往往都釣得十多斤重的魚獲。

逢星期五、六日均有團出發前往。

釣魚比賽冠軍拍照留念

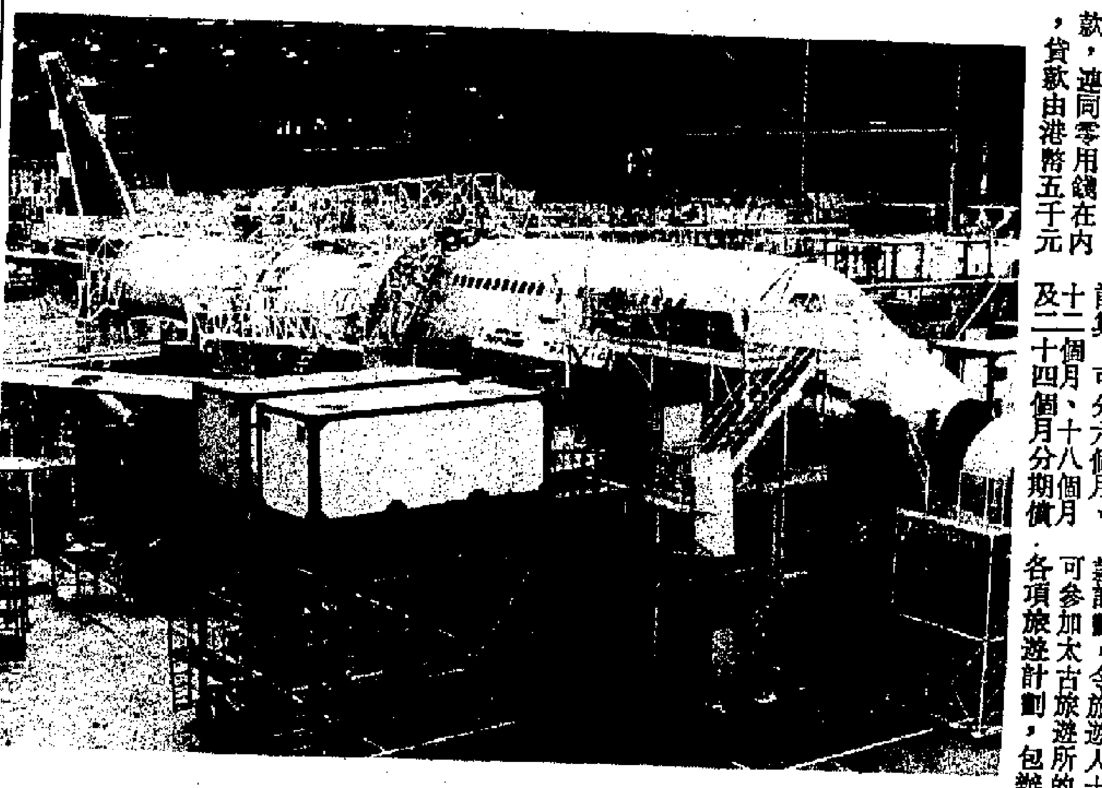
大通太古旅遊通

辦妥申請貸款旅遊事項

大通銀行與太古旅遊於一九八五年五月一日起調低「大通太古旅遊通」旅遊計劃的貸款利率，月息由一點三厘減至一點一厘。

「大通太古旅遊通」旅遊計劃是針對旅遊人士出外旅遊時的兩項最基本需要而設的，包括參加一間可靠旅行社及順利解決經濟上的安排。根據此項旅遊計劃，旅遊人士參加太古旅遊舉辦的各種旅遊團或行程，均可向大通銀行申請無抵押旅遊貸款，連同零用錢在內，貸款由港幣五千元起至最高額三萬元止，並可獲優惠利率貸款。所貸款項以最新修訂的月息一點一厘計算，可分六個月、十二個月、十八個月及二十四個月分期償還。此項貸款毋須擔保人，並可於四十八小時內辦妥。

此項優惠旅遊貸款計劃，令旅遊人士可參加太古旅遊所的各項旅遊計劃，包辦往世界各地的旅行團、豪華客輪海上遊、購買機票及酒店住宿等。



國泰波音加長型客機 下月中將作首次飛行

首架已接近完成　往來港與新加坡及耶加達

國泰航空公司第一架波音七四七—三〇〇上層加長型客機，將於今年六月十四日運抵香港。這架飛機現正在美國華盛頓州波音飛機公司內作最後裝配。

這架全新的客機將加入飛行現有的往來香港與新加坡及耶加達線（國泰七一一及七一〇號班機）。首班往新加坡及耶加達的客機（國泰七一一號班機）定於六月十八日從香港起飛，回程班機（國泰七一〇號班機）則定於六月十九日從耶加達起飛。

這架全新的波音七四七—三〇〇型機將配備勞斯萊斯引擎，國泰的波音七四七—二〇〇型機及超級三星式飛機均是配備此種引擎。該機可載運四百二十名乘客，分為頭等位二十九名、馬可孛羅商務客位八十六名及經濟位三百零五名。上層加長部份將完全劃作經濟位，共載客六十九名。

北歐航香港職員獲派赴丹麥受訓

北歐航空公司為提高其世界各地職員的專業質素，經常選派優秀職員前往屬下設於哥本哈根或斯德哥爾摩的訓練中心，接受特設的服務訓練課程。該公司最近便有兩位香港區職員被派送到哥本哈根受訓，完成兩項課程。

MORNING STAR

專業旅遊·確勝一籌

參加星晨，好玩好多！

日本本州九州

本州廸士尼樂園豪華團
增遊筑波博覽會
八天團暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，京都，奈良，名古屋，大阪，東芝科學館，新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。
天天出發 $4390

東京廸士尼樂園六天 天天出發 $3630

本州廸士尼筑波博覽會豪華團
七天 逢星期二、五出發 $4010
五天 天天出發 $3250

向日葵——海陸空
鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢星期四出發 $5490

海陸空九州東京廸士尼九天團
逢星期日、一出發 $4890

鹿兒島九州廸士尼樂園豪華遊
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，和平台，野生動物園，日南海岸，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，長崎，福岡，蝴蝶夫人館，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
九天 逢星期五、六出發 $4890

鹿兒島九州筑波博覽會九天團
逢星期四出發 $4890

鹿兒島九州八天 逢星期三出發 $4500

北海道七天豪華遊
逢星期日出發，七天超值 $4690

韓國日本

筑波博覽會韓國九州九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，HONEY BEE SHOW，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，筑波博覽會等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
乘搭日航早機逢星期二出發 $5190

韓國本州廸士尼八天豪華團
國泰早機星期日出發 $4590

韓國九州九天豪華團
大韓早機星期六出發 $4890

星晨旅遊有限公司

捷威
開拓國內好享受　勝地何必再神遊
5-212527　3-308311　3-320011

桂林	海南島	北京	香蜜湖	澳門·中山·西樵
五天 $1490	六天航空 $1790	八天火車團 $1890	香蜜湖一天 $109	順德·沙坪·石灣
廣州—桂林 737噴射新機來回	九天環島 $1790	七天航空火車 $2390	惠州二天 $370	廣州·從化·佛山 江門
港—穗 直通車往返	暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。	七天航空團 $2990	東湖二天 $350	西樵三天 $760
桂林住宿丹桂大酒店	豪華冷氣專車	豪華冷氣專車，全部雙人房，冷氣，浴室，冷熱水。	銀湖二天 $290	從化四天 $820
廣州住宿中國大酒店	逢星期一、四、六	住燕京、華都、香山 專人領隊，獨立成團	西麗湖二天 $350	沙坪四天 $790
天天出發		天天出發	天半遊逢星期六 $350 遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口	住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返
				石景山·珠海賓館·中山溫泉 $420起

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣

健的旅行團

中山	香蜜湖	北京	澳門	酒店
$338	$160	8天火車團（逢3）$1888	凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU	特約代理下列酒店
2日遊 天天出發	1～2日遊 天天出發	7天航空火車團（4.6）$2388	健的香港特約代理	廣州 花園 260
遍遊珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、石岐、翠亨村、泉眼、澳門。	遍遊蛇口、海上世界、西麗湖、深圳灣	7天雙程航空團（逢6）$2988	$228	泰國 曼谷亞洲 220 芭堤雅亞洲 200（連早餐）
大型氣墊船，早去晚返，食足4餐、長江脆肉鯇魚	食6餐（一般團祇供3餐）、特備宵夜燒烤聯歡晚會 住最貴之香蜜湖大酒店	6天全航空團（逢6）$3488	逢$220	菲島 花園 220 鄉村 180
獨家夜遊石岐	送	桂林 七星岩、陽朔（漓江）、柳州	雙人的士高 $60 雙人桑拿浴 $80 雙人健美中心 $80	台北 希爾頓 400 環亞 560
全港最平！最靚！歡迎比較	遊樂券 $35	5天航空團（每週3.6）1488 5天直航團（每週4團）1688	免費穿梭巴士每15分鐘來往碼頭酒店、賭場。	漢城 國賓（連接送）250

錦繡河山

北京　住宿雙人冷暖氣浴室套房免費品嘗北京填鴨及宮庭筵特別安排參觀地下城雍和宮盧溝橋
九天火車團　逢星期六　$1988
八天航空團　逢星期六　$2488
七天航空團　逢星期日　$2788

華東　八天雙程航空團　$2788
逢週日出發　港穗直通交通往返
南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州
全程住宿豪資賓館，品嘗杭州風味，遊太湖，西湖。

韶關、丹霞山、南華寺四天遊　$638
從化、番禺三天遊　$638
廣州、星湖、從化三天遊　$638
廣州、星湖、從化四天遊　$738
中山珠海長江樂園二天噴射船往返天天出發　$398/498

柏聯旅遊　5-456628　新晚報 5-757181
富士東方旅遊 3-320623　新華銀行 5-213377

旅遊廣告

大公報旅遊部可為讀者報名

薄利、優質、周全、口碑載道

新天地旅行隊

承：國營東莞東引工程處委託 公營深圳豪華車隊協辦
□近港的最佳風景點　香港蓮花山旅行專線
採用全新冷氣豪華中巴，60座流線型華麗遊覽汽船，住宿太平松濤雙人冷彩視套房。
五月廿五、廿六日（週六、日）及以後逢週六、日均舉辦

$350 蓮花山 東莞石龍 太平 兩天逍遙遊
雙層直巴來回，舒適快捷，人人有位。
遊遍蓮花山廿二景。莞城、可園、石龍、太平……包二海鮮餐，一正一早共四餐。

$285 蓮花山 太平虎門 香蜜湖天半遊
週六下午出發，不需請假。
遊程除東莞石龍外，悉如上則廣告。

五月廿五、廿六（週六、日）舉辦
$280 羅浮山 湯泉博羅 惠州 西湖 天半遊
週六下午出發，不需請假，遊遍惠州西湖諸景及羅浮山、博羅、湯泉諸名勝。包浸溫泉及二正二小共四餐，宿雙人冷氣套房。

九龍旺角洗衣街62號得寶大廈商場13號店（旺角中旅社樓下）
電話：⑤九一〇二三一　⑤九〇二五三六
詳詢請電⑤305221叫6683

一天遊　五月廿六日（星期日）舉辦四線

①東莞石龍厚街一天遊
$160 先遊東莞城及廣東四大名園之一可園，續遊粵重名城——石龍，及小鎮厚街…

②淡水 龍田 澳頭一天遊
$150 先遊坪山龍田，觀賞有百餘年歷史之典型清代客家圍村。續遊淡水及大亞灣漁港澳頭……

③惠州西湖 深圳水庫 東江大橋 一天遊
$135 先遊深圳水庫。再飽覽惠州西湖諸名勝。加遊東江大橋。

④中英街 探秘 小梅沙 海浴 溪冲 賞景
$145 暢遊神秘而寧謐的邊城——沙頭角，進入中英街體會當地人文風物。在小梅沙一流海灘海浴，加遊新渡假村——溪冲

以上各線，均供豐富午膳一餐，玩足十餘小時，保證超值，超值！
●歡迎商廠社校獨立組團折扣優待●

大公報旅遊部
軒尼詩道342號二樓　5-757181-7　5-724033

泰國風光　逢星期六出發 曼谷芭堤雅五天直航團		$2270
菲航假期		
馬尼拉雅歌渡假村7天	逢星期二、日	$2150
馬尼拉碧瑤渡假勝地	逢星期三、日	$2290
星馬檳城7天	逢星期六、日	$3530
北京 九天火車團	逢六	$1,988
北京 八天航空團	逢六	$2,488
北京 七天航空團	逢星期日出發 直通車來回港穗　飛機來回京穗	$2,788
華東 八天航空團	直通車來回港穗　逢星期日出發 飛機來回華東	$2,788
中山溫泉兩日遊噴射船來回		$528
星期1—4 $438	5、日 $448	
從化溫泉、南湖、廣州二天		$5?3
從化溫泉、南湖、番禺、蓮花山、廣州三天		$758
從化溫泉、肇慶、星湖、廣州三天		$708
從化溫泉、丹霞山、南華寺、廣州四天 直通車來回		$838

彩虹假期

桂林　海陸空團 五天 $1,590 二、四、六出發
特惠團 $1,390 住桂林飯店中國大酒店 一、三、六出發
乘飛翔船往廣州，再轉飛機往桂林，快捷舒適　五天直航團 $1,790

石景山　兩天 $398 珠海石景山、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門

深圳東湖　一天 $138　兩天 $298 東湖、香蜜湖、深圳灣遊樂場、蛇口

澳門　兩天遊 $310　三天遊 $410
酒店＋船票＋早餐＋接送 $260起
皇都酒店 $263 京都酒店 $220
凱悅、總統酒店 $260 怡東酒店 $290
特約代理澳門雙人套房
特約代理中國各地大酒店及代訂國內機票、直通車、船票等服務。

大嶼山假日一天遊 $135

匯僑旅遊　③301375-6　③313422

北京
九天火車特價團（穗京特快硬臥來回）（逢周六）　$1968 $1628
八天火車航空團　$2488
七天航空團（逢周日）　$2888
●港穗使用飛翔船直通車往返
●團團依期出發團友可放心請假
●住宿北京市華都飯店，或燕翔飯店
●免費招待北京烤鴨、涮羊肉

廣州 北京　來回各地　機票 車票 船票 酒店

惠州　香蜜湖、湯泉二天（逢周六）　$280
博羅、羅浮山三天（逢周五）　$398
雙人冷氣，電視套房，乘羅湖直通冷氣快車

報名處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈805室
香港新晚報旅遊部　5-724033
中國旅遊畫報旅遊部　5-713988

重溫八年前美夢 大軍今奏凱返港

港隊二比一勝中國隊 勇奪世杯分組出線權

將與日本隊比賽爭第四組出線席位

【本報特派記者洪文炳北京十九日長途電話】香港足球代表隊八年前揚威新加坡的歷史鏡頭今晚再在北京工人體育場重現。香港隊憑着顧錦輝下半場十二分鐘一腳定江山，以二比一擊敗中國隊，成為世界杯外圍賽亞洲區第四組A的盟主，稍後將與日本隊爭奪第四組出線權。

當執法球證鳴長笛完場時，香港隊領隊、教練及後備球員立即衝入球場，與球員擁抱，手舞足蹈，共享勝利歡樂。香港隊這次勝利，比起八年前在星洲時更加難得，一班老將更高興到淚灑球場。港隊球員在高興之餘，更感謝香港球迷對他們的支持。他們表示，會繼續努力爭取擊敗日本，爭奪第四組出線權。當球員踏進更衣室，更合照一張全家福。香港隊在今晚一場決賽中，雖然是非勝不可，但球員踢來相當精巧，以一套穩守突擊戰術迎敵。他們在縱上對手狂攻，亦沒有亂陣腳。港隊雖然放棄中場，但反擊十分快速，而且有威脅，港隊攻門的鏡頭雖不多，僅得三次，但就有兩入球，這是港隊取勝的關鍵因素。

反之，中國隊雖佔天時、地利、人和三大因素，但踢來就比香港隊差。中國隊球員顯得十分急躁，踢來完全沒有章法，他們在欠缺高大中鋒之下，頻頻以高吊波攻門，此最為失策。此外，教練對此場比賽的準備功夫及對港隊的估計顯得十分不足。

上半場中國隊開波後，立即施展狂攻，但港隊球員眾志成城，力拒來犯。

戰至十九分鐘香港隊劉榮業攻門時，遭朱波勾跌，港隊在離門二十五碼外得罰球，胡國雄將球撥後，張志德一招百步穿楊，皮球在中國隊六人人牆旁越過，直飛入網右上角入網，一比〇，港隊先拔頭籌。

中國隊在失守後，更向港隊施加壓力。二十一分鐘，港隊余國森動作過勇，被球證黃牌警告。

張志德妙射開紀錄 顧錦輝一腳定江山 中國隊李輝執死鷄扳平

香港隊：陳雲岳；余國森、賴羅球、梁帥榮、張志德；胡國雄、顧錦輝、黃國安、陳發枝；劉榮業、尹志強。

中國隊：路建人；呂洪祥、賈秀全、林樂豐、朱波；王惠良、林強、李輝；左樹聲、楊朝暉、古廣明。

二十七分鐘，中國隊古廣明撻球至禁區起腳快射，陳雲岳接球甩手，然後再將球控穩。

三十一分鐘，中國隊得一罰球，王惠良快速交前，楊朝暉扭過賴羅球即施快射，陳雲岳撲球甩手，李輝上前「執死雞」射球掛網，一比一，中國隊追成平手。

三十八分鐘，中國隊以李華筠入替左樹聲。四十四分鐘，港隊攻門，梁帥榮右路大腳斬球入中路，「尹佬」故意漏後，劉榮業門前八碼施快射，路建人封位將球擋出不遠。「尹佬」衝門飛頂，可惜失機倒地，失去入球良機。

下半場天上突然下起大雨，兩隊球員冒雨作戰，倍感吃力。十五分鐘，港隊攻門，梁帥榮推球剛過右中場，即將球傳出，劉榮業門前十六碼得球，但被中國隊朱波鏟甩，顧錦輝如「飛將軍」一般從後殺上，射破路建人十指關，香港隊再以二比一領前。

十八分鐘，中國隊以趙達裕入替王惠良，十九分鐘，中國隊李輝因推胡國雄，被球證黃牌警告。此後，中國隊大舉進攻，球員踢來十分急亂，難以攻破港隊穩健的後防線。二十八分鐘，港隊以譚耀華入替陳發枝，加強防守兵力。

四十分鐘，港隊再調出李菲臘入替尹志強，實行全守力求保持勝果。最後球證雖補時超過五分鐘之多，但中國隊前鋒無法破門，結果以一比二見負。

香港隊大軍明天上午八時將會乘搭航機返港。

鐵人耐力比賽 何獻忠獲冠軍

【本報訊】渣打銀行贊助的第二屆三項鐵人耐力賽昨展在西貢大網仔舉行，由於天氣酷熱，參加比賽的運動員份外吃力，上屆公開男子組冠軍普信身體不適，中途退出。

這次比賽，分三階段進行。游泳由早禾坑至竹灣渡假中心，共二·五公里；單車由竹灣渡假中心至泥涌、海下，四十二公里，長跑由大網仔停車場至萬宜水庫折回大網仔停車場終點，十五公里。比賽分青少年組，公開組及元老組，參加人數達一百七十人。

昨賽各組冠軍名單如下：

公開男子隊際賽冠軍史佳堡，二小時五十二分十二秒。公開女子隊際賽冠軍三星隊，三小時三十一分零五秒。公開男子組冠軍何獻忠，三小時三十三分四十一秒。公開女子組冠軍夏芝，三小時三十八分二十二秒（破上屆紀錄）。男子初級組隊際賽冠軍南山，三小時五分四十秒。女子初級組隊際賽冠軍英皇佐治五校，三小時五十九分〇二秒。男子元老賽冠軍皇家遊艇會，三小時十七分三十七秒。

香港隊張志德（左二）射入第一球後，與隊友擁抱在一起（新華社照片）

中國隊員打得急躁 無法撕破港隊後防

教練曾雪麟昨賽後稱 所失第二球後防球員要負全責

【本報特派記者北京十九日長途電話】中國足球隊教練曾雪麟昨賽後表示，中國隊輸波，是球員踢得急躁，沒有處理好進攻節奏。雖然中國隊攻勢好，但無法打開對方大門。

曾雪麟續稱，中國隊所失的第二球，後防球員要負全責。當時中國隊有兩名守衛拑制港隊一名前鋒，但他們均未能及時將球解圍。在失球後，中國隊大舉反擊，場上球員又踢得急亂，所以無法撕破對方密集。

港隊部署成功 中國隊失水準

本報記者 洪文炳（北京十九日專電）

賽後述評

香港足球代表隊今晚在工人體育場打了一場漂亮的勝仗，以二比一擊敗佔有主場之利的中國隊，從而敲開了晉軍墨西哥的第一道大門。

香港隊今晚能夠取勝，是球員上下一心打出賽前部署。香港隊這場比賽雖然非勝不可，但他們不急於求勝，反而十分冷靜地採用一套穩守戰術，在求取不敗的基礎下，等候機會攻門。根據統計，香港隊今仗只有三次射門機會，但就把握兩次射球入網，這就是港隊球員贏了的比賽經驗。

香港隊在下半場十五分鐘後，再度領前，全軍退守，中國隊要攻門當然不容易了。

中國隊今晚雖然佔得天時、地利、人和，加上在得失球數方面佔先，打和就可出線，但中國隊不論在賽前部署以及戰術運用方面均十分差，因而再一次失去四年一次進軍世界杯決賽周的機會。

中國隊第一錯是教練對形勢估計不足。中國隊打和就可出線，為何不能在穩守的基礎上求取勝利呢？中國隊雖在主場應戰，但未必一定要擊敗香港隊才能向球迷交代吧！其次是中國隊的戰術運用亦失當，兩邊線完全不能發揮突破作用，只以高吊波中路攻關，由於本身已欠缺高大箭頭，高波攻門肯定無法發揮威力。所以大家可以看到，中國隊在比賽中佔得八成攻勢以上，但卻完全沒有威脅。

中國隊在攻不堅時，防守亦出現甚多漏洞，中國隊輸的兩個球，後防球員均要負責。第一球是人牆擺得差，第二球是後衛未能及時解圍對方前鋒腳下球。在一場關鍵性的比賽中，後防連犯兩次錯誤，不敗才怪。

中國隊昨晚打敗仗，主要是教練部署失宜，球員臨場失準。中國隊要衝出亞洲，走向世界，看來還要痛下苦功，磨練隊伍。

世杯足球亞洲區外圍賽四組A形勢表

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
香港	六	五	一	〇	十九	二	11
中國	六	四	一	一	廿三	二	9
澳門	六	二	〇	四	四	十五	4
文萊	六	〇	〇	六	二	廿九	〇

港隊踢出賽前部署 料想不到能先入球

教練郭家明昨賽後表示

【本報特派記者北京十九日長途電話】香港足球代表隊今晚在工人體育場以二比一擊敗中國隊，勇奪出線權，賽後教練郭家明表示，香港今晚與中國隊打了一場心理戰，香港球員打出了賽前部署。

郭家明首先指出，在賽前已知道中國隊一開波便會搶攻，所以港隊首先頂住對手的進攻。但他預計不到港隊在上半場能先入球，加強了球員信心，可以說球員踢出賽前部署。

「家明」稱，賽前他不要求球員積極進攻，爭取入球。他只要求他們用穩守突擊的踢法與對手周旋。同時希望他們把握角球、罰球的機會爭取贏波。

他續稱，在半場休息返回更衣室時，他亦再向球員重申賽前部署，要求球員不要急，只要把握一個入球機會就可贏波。

到下半場，港隊再度領前，球員亦懂得全軍退守，以人盯人迫緊對手，頂住中國隊進攻。同時，中國隊在一比二落後下，改用長傳急攻踢法，但中國隊這種攻門踢法更利於香港隊防守。

「家明」最後稱，港隊今晚能夠贏波，是全隊球員的努力成果。

香港隊昨晚在工人體育場以二比一擊敗中國隊，圖為中國隊古廣明（左）與香港隊余國森爭球（新華社照片）

港隊球員喜極而泣 張志德射罰球靚極 劉榮業望再勝日本

▲香港隊昨晚贏波後，全隊球員均喜極而泣。港隊勇奪出線權，每名球員可得一萬三千八百元獎金。

港隊在半場休息時，足總副會長林建名及陳瑤琴均入更衣室為球員打氣，兩人除鼓勵球員繼續努力外，還加碼出重獎金三千八百元（生發）。

▲港隊隊長梁帥榮賽後表示，他代表港隊與中國隊多次交手，均未嘗一勝，今晚終於能打開勝利之門。他說，重組後的香港隊有一個紀錄，就是在北京工人體育場未嘗敗績。

「阿榮」又指出，今晚隊友打出賽前部署。他對於上半場港隊能先入波，感到十分意外。這個入球，對整隊士氣有很大的刺激作用。

他並說：「這場比賽，大家一條心，香港隊打「加零二」波。」

▲「蟲惑仔」劉榮業開心地說：「能夠兩次在世界杯外圍賽中得小組冠軍，十分開心。」他並稱，下一個目標，就是要贏日本隊，進軍墨西哥。」

▲港隊今晚兩個入球均是由南華球員包辦，「細鬼」入第一球靚極。「細鬼」表示，射此球是十分有信心。

「高佬輝」則說：「當時見到個波彈在面前，就上前順勢一射，竟然射破門禁。」

▲副隊長胡國雄稱，中國隊在這場比賽邊線波不多，只利用中路撼香港隊，香港隊後衛最有辦法應付，這種攻法。

▲領隊黃創山表示，各球員均能做到賽前的諾言，就是要搏盡。

▲副領隊林建岳稱，香港隊對中國隊踢法十分了解，賽前亦有信心打好這場硬仗。

▲足總主席何世柱賽後表示，此仗雙方都有機會爭勝，是一場五五波。他對於港隊取得勝利感到高興。

張俊秀稱讚港隊 能夠把握射罰球 徐才讚賽事精采

▲中國隊領隊張俊秀表示，香港隊打得好，勝負關鍵是在於香港隊把握好罰球機會。他說港隊所入的第一球，整個入球過程實在太好，而中國隊失波不關門將之事。

▲中國體委副主任徐才說：「這場波雙方打得不錯，兩隊實力旗鼓相當，香港隊能夠把握入球機會，所以贏波。」

▲中國體委副主任徐寅生稱，今晚雙方爭奪非常激烈，入場觀眾均看到一場激烈的球賽。

他指出，北京工人體育場近期進行裝修，今晚是裝修後最多觀眾的一場球賽，可見香港隊是受到球迷歡迎。

▲前中國隊領隊傅明道則指出，香港隊打中國隊特別有辦法。

本報記者（北京十九日專電）

亞洲體操賽結束 中國奪八項冠軍

【美聯社南朝鮮漢城十九日電】在最後一天的一九八五年亞洲青年體操錦標賽，中國隊在單項比賽，獲得除了兩個項目以外的所有冠軍。

中國隊再拿了八個金牌，日本及南朝鮮各獲一面。較早時，中國已獲得男女子團體及全能冠軍。

挑戰杯網球比賽 夢特嬌勇奪冠軍

【本報訊】香港業餘手球總會主辦的夢特嬌挑戰杯手球賽昨天在維多利亞公園手球場舉行最後一天比賽，比賽結果：夢特嬌隊以二四比二二戰勝南華，（上半場雙方打成十四平），奪得冠軍。另場季軍決賽靈騰勝集信二二比二〇（上半場九比一〇），靈騰名列季軍。

法國際乒球大賽 陳新華獲得冠軍

【新華社巴黎五月十八日電】中國乒乓球運動員陳新華今晚在法國西部城市肖萊舉行的法國國際乒乓球超級大獎賽中，以二比一戰勝法國選手比羅肖，奪得桂冠。比羅肖名列第二。

波蘭名將格魯巴和南斯拉夫老將舒爾貝克分別奪得第三和第四名。

陳新華今晚經過艱苦奮戰，先後以二比零、二比一和二比零，分別戰勝捷克斯洛伐克的德沃拉切克、法國的塞克曾坦和波蘭的格魯巴後，在決賽中與法國的比羅肖相遇。比賽中，陳新華發揮較好，利用穩健、富於變化的削球結合扣殺擊敗了善拉弧圈球的比羅肖。

參加這次大獎賽的其他三名中國選手，雖然都進入了前八名，但在爭奪前四名的比賽中均被對手淘汰。謝賽克和孫建偉均以零比二分別輸給了格魯巴和舒爾貝克，陳志斌以一比二負於比羅肖。

中國男子乒乓球隊是應法國乒協的邀請，於五月十日抵達法國進行為期十五天的巡迴比賽的。

全港男甲壘球賽 虎隊昨挫敗戰士

【本報訊】香港壘球總會主辦的一九八五年全港公開男子甲組壘球聯賽昨天有一場在天光道香港壘球場舉行，結果虎隊竟以十二比〇戰勝戰士，至於冠軍誰屬，且看虎隊對南華的戰果如何才能明朗。

此外，另三組賽事已告結束，男子乙組冠軍獅隊，亞軍港大，女子甲組冠軍彗星，亞軍鑽石，女子乙組冠軍健美，亞軍粉紅豹。

精工備戰熱刺 將會友賽荃灣

【本報訊】精工足球隊與荃灣會於五月二十一日晚上八時在旺角足球場進行一場練習賽，為精工友賽熱刺備戰，是場賽事只招待精工八二會員，不收門券。

精工就這件事已入信足總，並經高層緊急小組通過，足總亦已去信旺角球場申請使用當晚的場地。

拯溺訓練班 現接受報名

【本報訊】工俱康樂組水運小組由六月三日至八月九日內（逢星期一、五）下午七時三十分在九龍仔泳池開辦（銅章）拯溺訓練班，凡十八歲以上能游二百公尺蛙式或自由式背蛙踏水九十秒的青年男女均可報名參加，報名可到土瓜灣工人俱樂部。

天津地毯洽談會
TIANJIN CARPET SALES PROMOTION FAIR

日期：1985年5月20日至5月25日
時間：上午9:00至12:00下午1:00至5:00
地址：香港干諾道西37號德信大厦三樓

FROM 20th TO 25th MAY, 1985.
BUSINESS HOUR: 9:00 – 12:00 AM, 1:00 – 5:00 PM
ADDRESS: 3/F., TECK SOON BUILDING, 37, CONNAUGHT ROAD WEST, HONG KONG.

歡迎光臨洽談業務 備有現貨，歡迎選購

WELCOME TO OUR FAIR
SUFFICIENT STOCK FOR SELECTION

中國土產畜產進出口公司天津地毯分公司 中國地毯有限公司 聯合舉辦
JOINTLY ORGANIZED BY
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS I/E CORPORATION
TIANJIN CARPETS BRANCH & CHINA CARPET COMPANY LTD.

深圳市榮利(港深)運輸有限公司
★廣東省各地貨物專業運輸、每日專車
往來文錦渡、東莞、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等各地區。
★即日提供下列各噸位車輛——
密斗車、平斗車、貨櫃車、吊機車及重型排卡。
承運：各類貨物、搬廠及重型機械工程。
★提供收集散貨、儲倉及代客報關服務
營業電話：③303385-9（五線）
增設無線電通訊系統、快捷妥當
總辦事處：九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓
文錦渡辦事處：深圳市文錦渡口 電話：39622 22451

敦煌集團
北角 敦煌酒樓 沙田
香港北角英皇道436號 電話：…530222
沙田新城市廣場…樓 電話：…
首創 乳鴿餐
敦煌乳鴿四隻
生滾鷄粥一窩
沙田豆腐 菜外油菜
只售150元（四位至六位用）
（晚飯晚下午六時後供應）
特別介紹：
嗱喱牛腩（海南風味）
生滾鷄粥（沙田風味）
下午茶·茶芥全免
特價粉麵多款 每款由5元起
（下午三時至六時）
星期六及假期除外

「綠背」漲水高 購物此其時
美國遊客海外購物 海關多准免稅入境
每人每月可攜四百元免稅品入境

【合衆國際社紐約十九日電】美元在海外的購買力空前強勁，但是美國遊客在返國時必須向美國海關繳交一份假日購貨清單。

近年來，山姆大叔對免稅入境貨品的數量日益慷慨大方。去年以來，每個遊客可以攜價值四百美元的貨物和免稅禮物入境。每個旅客每三十天可以攜帶這個免稅額商品入境，但他必須在外國最少停留四十八小時。

如果攜帶的商品價值不足四百美元，他們無須申報商品接受檢查。

古董、油畫和雕塑這類真正藝術品不在四百美元免稅額內。它們可以免稅入口。所謂古董必須是一八八五年以前的東西，而且最好附上賣家的日期鑑定書。

旅客還可以攜帶一品脫的免稅酒。酒類的稅收非常輕微。

超過四百美元免稅額以上的另外一千美元貨物，一律課稅百分之十。

如果旅客在歐洲購物時獲免除附加稅的優惠，超過免稅限額以上一千美元貨物的稅率會較高。

民間傳說有科學根據 憑動物行爲變化 可準確預測天氣
人類行爲反應也受氣壓變化影響

【合衆國際社美國密蘇里州哥倫比亞十九日電】風暴近了，貓兒就會梳理它的毛；雨將來了，牛隻就會躺下來，當燕子在黄昏輕唱高飛，就表示即將會有好天氣。

這些民間流傳的講法是事實嗎？

密蘇里大學獸醫邦納德．莫斯利證實了動物的行為，可以很準確地預測天氣。

但他指出，其中有一部分是不正確的，例如，牛隻躺下來，只是因為它喜歡躺下，而不是因為下雨。

他說，最可靠的動物訊息，來自氣壓的轉變，風暴到來之前，氣壓就會降低。

鳥類有極敏感的耳朵，對氣壓的極微細變化亦能感覺得出，它們在風暴來臨之前飛低一點，是因為氣壓下降。

一些昆蟲亦有類似的反應，例如馬蠅在大風雨來臨之前，就會自屋外飛進屋內去躲避風雨。

而風暴來到之前，空氣中的靜電令受激的貓兒感到身體不潔，於是趕忙去再次將毛梳理一遍。

牲畜對氣象轉變亦有反應，在風暴來臨前，牛隻的食量會大增，有時甚至會吃過量。

不過，受天氣變化影響的不單是動物，亦影響到人類的行為。

當氣壓低時，人的反應亦會變慢，故在十八世紀時，英國銀行在氣壓下降時，就會讓職員們回家去，因為這種天氣下他們做事時會更多出錯。

《一千零一夜》屬淫書 埃及法官判出版商罰款
指他們不加刪節 此舉引起學者嘩然

【美聯社埃及．開羅十九日電】一名法官星期日裁定：未經刪節的原版《一千零一夜》的部分內容，違反公衆道德。他還判出版商及發行商罰款，並下令把三千册充公的書籍銷毀。

此案在埃及學者與知識分子中引起咆吼。他們辯稱，《一千零一夜》不應刪節，因為它是世界有名的古典文學。部分人表示，擔心此例一開，其他古典作品將難逃政府竄改的厄運。

法官埃爾—霍塞利說，被告人可於十天内提出上訴，但不知有關人士會不會提出上訴。

內政部充公了這批書籍，並控出版商、三名書商以行為不檢罪名，指他們印刷、入口及發行這些書，是觸犯了防止色情的法律。埃爾—霍塞利同意，這些未經刪節的中東古典文學原版，是淫褻的。

印民間醫師 發現抗癌藥
提自茄屬植物無副作用 醫治晚期癌症療效極強

【法新社新德里十九日電】印度傳統醫藥研究所，已從多種茄屬植物提煉一種強效無毒抗癌藥。

印度傳統醫藥研究所所長普魯索沙曼醫生說，一組六十位癌症晚期病人服用這種新藥一個月後，很多病人的「癌細胞變成良性」，癌症已癒。

普魯索沙曼醫生說，這種從茄屬植物提煉的新藥，證實在治療骨癌、唇癌、頸癌和臉胰癌十分有效。

他對印度報業托拉斯記者說，總部設在馬德拉斯的製藥廠不久將生產這種新藥出售。

普魯索沙曼醫生說，這種新藥在試驗性治療一百種左右病症中，對其中三十種疾病證實有效。

他說，這種新藥的主要優點，是服用後馬上見效，病情減輕，而且將疾病控制在身體某個局部範圍。他續稱，新藥可作為惡性腫瘤放射性治療的輔助藥物。

跳遠美姿

星期六，劉易斯在加州大學校園百事田徑邀請賽中，進行跳遠比賽第三次試跳，以二十八英尺九英寸半的成績奪得錦標，雖然成績已屬頂尖，但仍未能打破世界紀錄。（美聯社）

英王儲喜結交江湖 白金漢宮深表擔憂
三教九流，來者不拒，其中有神秘學學者、農夫、跳蚤專家、靈魂學家、同性戀者和神醫等。

【美聯社倫敦十九日電】查爾斯王子交上了七個不尋常的朋友，令白金漢宮頗為擔憂。

這七個人是：七十八歲的南非裔哲學家及神秘事物研究者波斯達爵士是查爾斯的教父，一九七七年還陪他到非洲旅行，他亦是個作家及農夫，以前還在軍中服過役。

七十六歲的昆蟲學家、生物學家羅思柴爾德來自一個銀行世家，並且是世界上最著名的跳蚤研究專家，他是王儲在生態學和環境保護問題上的顧問。

聖公會牧師威廉斯是查爾斯就讀於劍橋聖三一學院時的告解人，曾為王儲婚禮撰寫禱文，他在其自傳中提及過他的同性戀行為。

此外還有建築師哈克尼，農業專家伍德沃德和提倡以非常規方法去治病的皮特朗尼。

外科醫生貝茨的先母是一名精神分析學家，當查爾斯最敬愛的舅父蒙巴頓勛爵於一九七九年被愛爾蘭共和軍刺殺後，他曾與她討論過靈魂學問題。

皇宮內的傳統學家們對王子「在貴族圈子之外」選擇朋友感到擔心。

報道了上述消息的《郵報》說，王子「愈來愈有自己的主張，圍繞在他身邊的是他自己所重視的平民。」

由於與這班人做了朋友，令王子提倡了反對貪婪的農民毀滅郊野，現代化建築方法，替代性藥物及甚至靈魂學。

該份保守的週報說，王子的朋友認為「他有很高的智慧和幻想力，以非常規的方法去看問題，有人能這樣做是件好事。」

但白金漢宮的評論家說，這個「人」不應是英國的未來君主。

意國健將立雄心 征服世界14高峯
尚餘兩山峯即可完成目標

【合衆國際社加德滿都十九日電】尼泊爾旅遊部官員十九日說，意大利爬山家萊恩霍德．梅斯納已於十五日登上世界高度逾八千一百公尺的道拉吉里峯，距離他要在十五年時間內全部征服十四峯的志願尚差另外兩個高峯。

道拉吉里峯高八千一百六十七公尺。

四十歲的梅斯納，同另一個意大利爬山家坎默蘭德（廿九歲）係從西北側攀登這座高峯，以三天的時間完成登峯佳績。梅斯納曾以單人登上珠穆朗瑪峯第一人見稱於世，他現在需要登上鹿玆峯和馬卡盧峯，就能全部登上上述的十四座高峯。這十四峯位於巴基斯坦、尼泊爾和中國境內。

紋身青年遊行

星期日，在東京街上慶祝「夏至」的活動中，紋身青年站在由其他人抬着的神道聖祠上遊行。（路透社）

美航空公司爭客戰 機票減價竟達七成
旅客留意航線提早訂位可搭廉價飛機

【合衆國際社邁阿密十九日電】三家美國航空公司提供邁阿密至紐約直飛服務，機票只收七十九美元。另一家航空公司更提供一項月光特別班機，從費城飛往西雅圖，只收九十八美元。另一家航空公司例行將所有機票乾脆減價百分之七十，但必須提前三十天訂位。

如今航空公司減價戰處處可見。有時候能否買到廉價機票的唯一分別，只是在於人們曉不曉得提前訂位。仔細觀察數家航空公司飛行的航線，人們就極可能買到廉價機票。

從勞工糾紛打擊復甦過來的泛美航空公司，在五月份全月提供一種周日從邁阿密直飛紐約，無需提早訂位的服務，機票只收七十九美元。

如果在泛美航空公司機票已售罄，人們可以用同等的價錢乘坐友善的東方航空公司和三角航空公司的班機。他們機票的價錢相等。

鑑於班機每天都有變化，甚至每小時可能變化，因而已訂機票的價錢也會發生變化，所以最好的辦法，是密切注意地方報紙旅遊版的特別消息，或《星期日經濟時報》的旅遊版刊登消息。看準機會，就可以省了一大筆錢。

佛州森林火神肆虐 12萬英畝化作灰燼

【法新社美國．邁阿密十九日電】佛羅里達州出動國民警衛隊同叢林大火展開搏鬥。大火兩天來已燒死了三人，焚毀一百五十多間房屋。十二萬英畝土地着火焚燒，數千人要疏散。

當局於本星期初接獲第一批起火報告，警方說，部分火警是人為的。

星期五，高架電纜鐵塔被燬，佛州四百五十萬居民沒有電力供應。該州已宣佈進入緊急狀態。

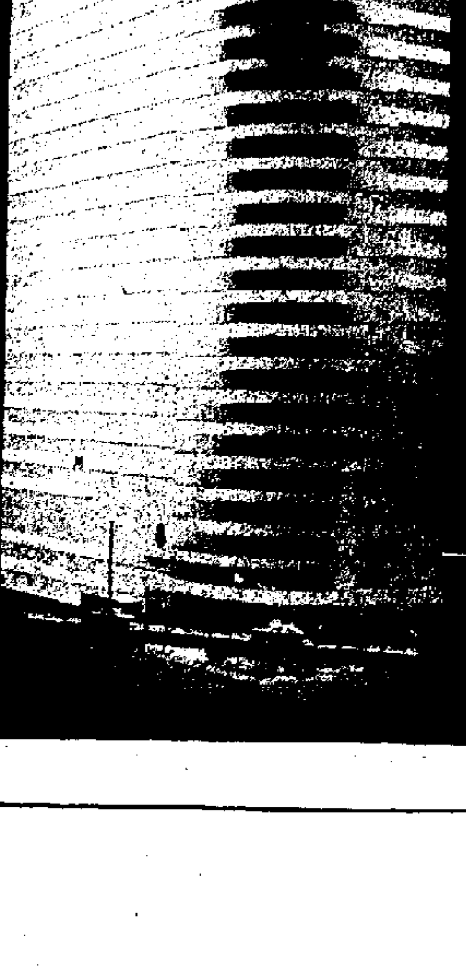
街邊沙龍

五月十七日，美國堪薩斯一個女人用傘擋住驕陽，向來往的駕駛人士兜售玫瑰花。（合衆國際社）

置地管理信譽昭著
設備先進服務週全

- 共有十七層高級寫字樓公開招租，每層實用面積逾萬呎

查詢詳情請電：
5-248836 置地公司 陳德墇先生
5-217171 仲量行 林偉滔先生



海軍大厦®
第一幢座落灣仔之置地物業

東仔發現

白放飛

在看多了硬滑稽與醜男充斥戲劇化時張表情的電影後，真高興能看到一部這麼清新怡人的《愛神一號》。

《愛神一號》的大部份戲是在一條船上，而船上只有兩個人和一隻鸚鵡，但是導演和編劇都處理得非常好，加上船上這雙男女，葉蒨文健美俏皮，鄭浩南健碩青春粗獷，他們由敵對而到產生情愫，沒有半句情話。甚至在開始時，鄭浩南的情動還像是出於「獸性」情慾的衝動。說真的，看得人很舒服。

這個被稱為新男丁的鄭浩南，出人意表地討好，影片中大部份時間他是粗聲惡氣，樣子也不是美男那種，但是他的健碩與古銅膚色，不在意與男猛，充份表現出男子漢的優點。環顧港台影圈，沒有一個類同的，這是導演冼杞然的好發現。

康城之路

阿蜜

話契姐擒青去康城，估唔到自己也是如此。阿蜜匆匆交了一部份的稿，留回一部份往康城時實地紀錄，寄稿回來，儼然是自費的特派記者。這日收拾行李，前往康城，與某大貿主同行，我們兩個對於睇戲口味都甚相投，並住在同一房間（許多人欲去康城後來因為訂不到房間而放棄）。我們在飛機上，即碰見新藝城大隊人馬，施南生到得最早，最後來到是麥嘉、石天、泰迪羅賓、徐克、渦志雄等，聽說新藝城和金公主合共有十五人到康城，康城的人傳為佳話。徐克等人在機上睡得七葷八素，堆叠如山，睡醒了就手口不停講戲。阿蜜見他們下機，攜着大堆行李，原來他們帶了兩部錄影機，甫出尼斯，就開始拍攝，看來到時香港朋友有機會看他們的康城特輯了。

鍾雲山

張敞

少年時候常聽曲藝家鍾雲山與冼劍麗唱《趙五娘》，用聽出耳油的字眼形容不為過。因二人在粵曲界中都以歌喉骨子見稱，而由於唱腔皆如行雲流水般美妙，又自成一家，聽起來便有如品醇醪之感了。

然鍾與冼都是唱家班並不演戲，始終是緣慳一面。偶然在報上見到他們的容貌都是木無表情的，當然沒有印象了。卻是料不到鍾雲山竟然被無線請上《梨園Sing聲星》任嘉賓評判，事後還高歌了一曲《唐宮秋怨》呢！

現在的鍾雲山大概也該六十多歲了吧？本來便不太風度翩翩的他，此刻更像個瘦小老人。不過咬字行腔依然講究骨子，所差者便是中氣。記得他當年唱鄒元和與蔡伯喈何等風流倜儻，如今真有點不復當年了。

性格演員

倪秉郎

《戰火屠城》的配角吳漢（或者有人稱他做吳岳）獲得今屆奧斯卡金像獎男配角獎，很替他高興。

這個美國天地中為人尊崇的電影界榮譽，在多年前曾頒給黑人，但如今連華人也榜上有名，感覺上似乎是沒有任何種族歧視似的。

但我只在想，究竟吳漢是否會成為一個好的演員，我的意思是指成為一個多面性格表現的演員。

個人認為，他拍這部電影裏面的角色最適合不過，生而為那個地方的人，說的是那個地方的語言，遭遇過那地方的不同政治背景的煎熬。只要套用蘇聯戲劇大師的「情緒記憶」方法，肯定就可以演得血肉俱合。但看來他不能永遠只演難民吧！

作為一個好的性格演員，是說他可以嘗試或成功地創造有別於自己固有個性的不同角色。我常想，吳漢能嗎？假如他不能，就只能算是一個「本色演員」而已。但當然，本色演員進入最高境界亦有其很值得欣賞的地方。

相信，看他的第二部或第三部、第四部……電影就肯定可以知道，他是本色演員抑或是性格演員了。

史泰龍形象

康堤

史泰龍給你一個怎樣的形象？

最有代表性的，應是他的成名作《洛奇》予人的印象。體格魁梧，肌肉發達，不甘於貧窮，能忍受別人的奚落，藉着個人奮鬥的意志，在美國這個機會之邦，打出他自己的天下。

這有點像現實中的史泰龍自己的寫照。洛奇這個形象，受到美國人的歡迎，是那裏的人，也希望在底層掙扎出頭，獲得一己的成就。

史泰龍的幾部拳擊片，大多都在票房上站住了腳，除個別的例外——有一套影片，他自己不上擂台，只讓那個飾演弟弟的「大塊頭」去打生打死，由他當經理人，那部影片，在香港的票房就十分普通。

史泰龍的個人奮鬥故事，個人英雄行徑，樹立了他在影壇的「鐵漢」形象。側寫越戰後遺的《第一滴血》，雖然史泰龍主要不用雙拳，而是用槍支，然而橫掃千軍，殺開血路的描劃，仍是個人英雄的突出。以此為偶像的觀衆依然對他捧場。至於史泰龍一改形象，和桃麗巴頓合演《猛龍勁歌》，不用拳，不用槍，卻用唱，他的影迷似乎就不接受這一套，令此片賣座平平無奇了。

《第一滴血》重映，據說是為其續集推出鋪路。且看史泰龍又以怎樣的形象出現。

林威威猛其實害羞 拍片之餘去做搬運

鳳子

林威有個女友，屬非卿不娶那樣要好

林威在《省港旗兵》中扮演的大東，給人留下深刻的印象。他亦憑此片，獲本屆香港電影金像獎提名最佳新人獎，雖然敗於顏美華之手，但亦可證明，他的演技不錯。

不過，林威對名利，似乎看得不大重，《省》片當了男主角，其後卻在一些影片中，擔任不吃重，甚至茄哩啡的角色。

「你怎麼不珍惜自己的前途？」

林威奇怪的反問：「為什麼你這樣說？」

「我是好認真去工作的。」

「好不容易做得主角，怎麼又會做茄哩啡？」

林威笑。他在銀幕上英明神武，卻是頗害羞、內向的人。

「拍戲我只視為一份工去做，並不是要成名。做主角，若有一兩部片成績不佳的話，便沒有第三部了，配角或茄哩啡卻不同，是可以較長久的。」

「你是不是好喜歡演戲，想一直繼續演？」

「我不介意是什麼角色的，有發揮便可以了，不一定要做主角。」林威說：「在部氏，好多導演如楚原，對我很好，他們叫我演，我是不論什麼角色，都不會推辭的。」

林威好喜歡在「荷東」（一家的士高）流連，每次見到他，卻總是一個人。「你在那裏泡妞？」

「不。你每次見到，我總是一個人的，是不是？其實，我也不喜歡那個地方，太悶了，但卻成了習慣，有什麼約會，便約在那裏。」

原來，林威已有一要好女朋友，雙方拍拖年多。

「有沒有考慮結婚的事？」林威今年九月便是卅一歲了，也應該成家立室。

「我從來沒有想過，自己做電影這行，無安全感，女朋友也不肯嫁我。」

不過，林威說，與女朋友感情穩定，已屬於非卿不娶，所以並不擔心情變。

與德寶簽了三年合約，如今林威未有新戲拍，「那你豈非無所事事，遊手好閒？」

「也不是的，我有空，便去做貨倉搬運工人。」嘩！堂堂大明星做苦力？「那是我父親開設的貿易公司，與南美商人做生意，我經常去看貨、格價，搬貨，賺些外快。」

林威本身是山東煙台人，父母十多年前來港，他來港則剛剛七年；家有四兄弟，大哥跟父親做生意，二哥在南美工作，四弟也在港。他自己排行第三。

「你懂不懂英文？」

「我年紀大了，學不來，」林威笑着說。「也學過，但廿六個字母也弄不清楚。」他的媽媽本是大陸英文教師，來港也再學英文，真的是子不如母了。

鐳射製作女演奏家的雙鋼琴變奏

史丹

這款鐳射唱片三首雙鋼琴樂曲由阿根廷女鋼琴家阿格麗希及巴西鋼琴家弗里亞合作演奏。阿格麗希是名鋼琴教師史卡拉摩扎的高足，八歲就登台演奏貝多芬、莫扎特的協奏曲，後來又師從古爾達、阿殊肯納齊、米凱朗基里及馬加洛夫等大師，得過布梭尼、蕭邦等國際鋼琴比賽冠軍。她具有女性鋼琴家所少有的氣勢凌厲、豪放的風格，音色明麗光輝。日本音樂學者小石忠男談到她的演奏說：「阿格麗希有女鋼琴家少有的持續緊張力，能夠把全身集中在鋼琴上」，「她用微妙的直觀，省察作品的虛飾，追隨流暢的美。她的音樂是那麼嬌嫩、溫柔，充滿青春的活力」。這個稱譽，差不多概括了阿格麗希的特徵。弗里亞比阿格麗希年輕三歲，也曾受學於阿殊肯納齊門下，在國際比賽中亦獲過獎，以技巧著稱，她的演奏節奏感和音色都頗佳，對蕭邦、李斯特及巴西作曲家羅波士作品的詮釋尤為人稱頌。這兩位南美鋼琴家在此唱片中合作演奏的樂曲是：

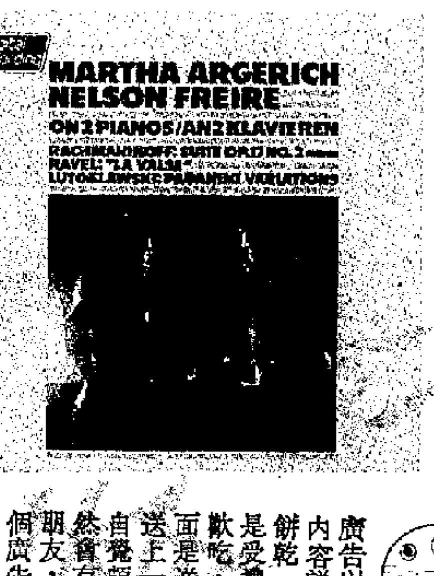
①拉赫曼尼諾夫的《雙鋼琴第二組曲》。

②拉威爾的《圓舞曲》。

③Witold Lutostawski的《柏格尼尼主題變奏曲》

以上三曲是雙鋼琴演奏。拉威爾的《圓舞曲》本為芭蕾舞劇，樂曲具有維也納圓舞曲的風味，現在改編成雙鋼琴曲，聽來又另有特色。以柏格尼尼為主題的樂曲，作曲家寫過不少，拉赫曼尼諾夫也有首《柏格尼尼主題狂想曲》，Lutostawski 這首《變奏曲》，主旋律亦近似同類作品，但卻予以變奏。雙鋼琴的合作尤佳。

PHILIPS 出品，鐳射唱片：411034-2



美國大學生合唱

彼芬

今晚要到荃灣，欣賞美國大學生們的合唱表演。

來自「陽光之州」的邁亞美大學合唱團，今晚八時在荃灣大會堂演奏廳首次訪港獻藝，只此一場，不想錯過就要到新界一行，不過，坐地下鐵也是很快到達的。

合唱團的成員挑選自邁亞美大學音樂系的優秀學員，指揮李賀臣博士則曾被美國音樂協會譽為「當代傑出音樂教育家」。因而此團應有一定的水準。但，此行到荃灣欣賞他們的原因不只這樣，而是想聽聽美國新一代音樂精英的唱藝及他們如何安排一場由年青人高歌的演唱會。

雖然還未收到合唱團演唱的曲目，據了解是「形式豐富、包羅萬有」，既包括巴羅克、文藝復興時代的古典作品，又有爵士樂、搖擺樂和新浪潮音樂，甚至還有最熱門的流行歌曲。應是甚為可觀的。

黎應就唔驚攞嚟驚

阿混

黎應就第一次做導演，阿混問佢驚唔驚：

「驚，好鬼驚，驚人鬧啦，不過睇過片嘅圈中人，有乜人鬧嚁，可能嚮背後鬧都未定啦。」

「你以後重敢唔敢做導演？」

「點解唔敢？做導演上咗癮，好似食白粉咁。」

黎應就本來就係永佳老闆，有行政唔做做導演，其係唔驚攞嚟驚。

「有法啦，做導演刺激好多，好似俾人鬧、俾人讚都一樣咁刺激。想減肥呀，做導演啦。」黎應就話，佢拍《龍鳳智多星》時瘦咗十幾磅。

「咁想刺激，敢唔敢去睇午夜場聽反應呀？？」

「點解唔敢？？」香港嘅午夜場觀衆，有人形容佢地「暴民」、「生番」，分分鐘「問候」導演嘅令壽堂。

「我應嚮樓下近出口處睇咯，如果頂唔順就走先，我依家有心臟病，可能當晚突然有都未定。」

無謂苛求

趙亮

《薛仁貴征東》，拉來了萬梓良演出，已是個很好的噱頭。

因為，萬子在演《薛》劇之前早一陣子，被「亞視」列為秦始皇等劇集的理想人選。

他的薛仁貴，一開始，便帶給觀衆很高的娛樂性，它使人重新記起薛仁貴是捱得之人。

他不止饅頭捱得，最後，連「九牛二虎」也吃進肚中，使力大無窮，脫胎換骨。

他是富人的兒子，是個啞巴。最初，還以為他是裝聾扮啞，詐顛納福，及後，才知原來是真的。

他因父亡破產而急得會講話——話都冇咁快！之後，跟着周青四處招搖撞騙，還羞得一眼金金」的盯着柳金花，扮鬼扮馬去獲美人垂青，總算能精靈起來。

論戲劇的安排，他們的角色是這樣的描寫，然則萬子的薛仁貴，廖啓智的周青，駱雄的蓋蘇文，應該是演得啱的了。

程咬金、秦叔寶、尉遲恭，都是唐朝打天下的名將，驍勇善戰，可是到了年紀老邁之時，卻越來越胡塗，也更膽小，成了「推莊」英雄。難得的是，唐太宗也是神神化化，與手下大將「類埋一份」，任張士貴大晒。

全劇最正常的，應是鄧萃雯的柳金花。

看介紹，這是改編自坊間小說的神怪武打劇，再看看那句故事純屬虛構，倒也覺得「過癮」。反正日間工作緊張，看看這些輕鬆趣劇，使腦筋鬆弛，身心愉快，實「五十斤柴」一樂也！

吳道子將上銀幕

商宇

著名文學家、舞蹈家、音樂家、畫家等的生活經歷、藝術歷程，往往是電影的創作題材。關於這方面的電影，人們從外國製作中，隨便就可以舉出一大堆，但在中國電影中，卻少之又少。除了一些舞台藝術紀錄片留下了某一表演藝術家的音容笑貌和他們優秀的演出，別的藝術家就很少在中國電影上得到傳揚了。

形成這一現象，是中國沒有特別出色、值得大事喻揚的文學藝術家，還是中國影人別有苦衷呢？

前一個假設當然不可能成立，因為，誰不知道咱們中國「代有才人」，五千年中出過不知多少著名文學藝術家。至於後一個推測，則可能性較大。因為，單從若干年前《魯迅傳》那麼難產，《關漢卿》拍成後又招來物議，便不難推斷創作人員在這方面的苦惱和難有作為了。

不過，這應該都是過去的事了。因為，「金要足赤，人要完人」的觀點，已經不再被視為金科玉律。這個戒條一打破，關於人物，特別是歷史上在文學藝術創作方面有貢獻的人物傳記，就好處理了。也是在這種框框打破後，人物傳記電影的創作，也就好辦多了。

最近，中國美術史上的一個著名人物吳道子，就要堂而皇之地走上銀幕，開創了中國電影描繪古代藝術先賢的先河。

這套以吳道子生活和藝術創作道路為內容的電影，已定名為《畫聖》。關於這套片的籌備情況，且待下篇細說。

想起林黛

麗莎問我，星期日去不去殯儀館。

「幹嗎？」「睇翁美玲出殯呀！」

有什麼好看呢？人也死了！況且萬人空巷，我實在怕，除非是像你麗莎那樣，工作所需，既然不是，那就坐在家裏看電視新聞好了。

記得細路女之時，林黛去世，好多報紙大版大版報道，那時候還小，根本對林黛沒有什麼認識，沒有看過她的影片，看她影片的，只是後來重映罷了。

一邊陪老媽子睇林黛的《江山美人》，一邊聽林黛與龍公子之事。本來，在戲院裏一邊睇戲，一邊講話，周圍的人會出聲者，但這一次居然無人抗議，大抵這類八卦新聞，好多人都想聽也，何況重映之時再看，十之八九還是帶着一點懷念之情而來的，有人講古，就當是追悼會上講生平事蹟好了。老媽子講話，隔鄰座一位上海女人不但不禁止，反而津津有味地以半鹹不淡廣府話，加把口，講埋一份。

所以，那一次睇戲，我留下深刻印象也。

翁美玲可不會這樣矣！她好像沒有拍過電影，這幾年來都是演電視的，無線不知會不會來個「翁美玲週」之類的？

葉蒨文能放能收

林擒

葉蒨文的表演方法，筆者曾再三論述，就是說，她能「放」能「收」，演技恰到好處。

要「放」不易，誇張、過火、「扮嘢」，是「放」的毛病。「收」，通常說是「未夠火候」，個人以為，說得明白點，是稚嫩。稚嫩比誇張要好些。過份的「放」，常常使人感到討厭，「喜劇演員」或喜劇性的表演常犯此病。稚嫩還有可改善有可提高有可深入。

有時，一個好演員碰上無可掌握的角色，果然是有點無所措手了，亦即是不知如何掌握了。

譬如梁普智導演的《補鑊英雄》，葉蒨文的角色是「未來世界妙女郎」。想想看，她如何去理解「未來世界」，如何掌握？這正是值得大家去看看聰明的在表演上能「放」能「收」的葉蒨文有哪些形象性的刻劃以顯示「未來世界」。

在《愛神一號》裏，林嶺東給葉蒨文開了一條適宜於如此一個演員表演的路。說得明白點，一個自尊心重、驕傲、放縱的千金小姐，對葉蒨文的「放」的表演方法來說，真是「難得有此的機會」，甚至可說是「天助我也」了。

希望觀衆找出時間看看她所演的兩部影片的兩個角色，比較一下。

送禮的號召力

杜魯士

餅乾，用最佳送禮珍品作招徠，有沒有廣告作用呢？應該有一些作用的。因為廣告以它作為禮品，必定同時有內容說明，受禮的人喜歡吃這種餅乾。一方面是受禮的人喜歡吃，另一方面是送禮的人自覺頗有面子。送上一盒包裝得堂煌的餅乾，也然會有一定的作用。這樣的廣告，魯士去探訪朋友，好幾回也因為想起這麼一個廣告而買那種餅乾作手信。糖菓的廣告，也有不少用最佳送禮珍品作招徠。這種廣告的內容也和餅乾的近似，送禮同時強調受禮者十分喜歡這種糖菓。

其實，這兩種廣告的最後目的，也不是只希望送禮者來買，如果只有送禮者買，它們的銷量多極有限，它真正強調的，希望達到的最後的效果是餅乾、糖菓都很好吃，喜歡吃的人很多。

除了餅乾和糖菓之外，商品用送禮作招徠行不行呢？別的未見過，但見過一個香煙廣告，一直用送禮作招徠，「送禮送香煙」，似乎不夠大衆化吧！

羅尼格林動手術 癌病血塊盡消除

齊齊

羅尼格林（左）與丹布魯卡在《沙尼班》的劇照

還記得《班尼沙》片集的兩位主要演員羅尼格林和丹布魯卡嗎？他們在該片集裏飾演兩父子，「肥仔」丹布魯卡已於年前因血塊病去世，想不到羅尼格林亦曾一度有「血塊陰影」。

這個世界有很多事情是很諷刺的，例如羅尼格林，月前他才灌錄過「健康之道」的錄音帶，向人們介紹他健康之道的秘訣，包括食物習慣和運動須知，這陣子自己卻與病魔糾纏。不過，這又是始料不及的，而事實上，羅尼格林雖然已經七十歲，健康一直很好。

他之所以發現身體有異樣，是突然在一個晚上排尿六次之多，心知不妙，立刻去見醫生。經過多次的檢驗後，證實是前列腺癌，翌日立即動手術，三個半小時的手術頗順利，癌細胞一個不留。可是，醫生又懷疑有另一種毛病，羅尼格林的肺部可能有血塊，幸而經過徹底的檢查後，證實血塊並不存在，羅尼格林才放下心頭大石，翌晨立即出院。如今羅尼格林吃的是低膽固醇食物，此外，仍堅持運動，他從沒沮喪過，生命力十分強。

前列腺癌患者每年有八萬六千患者之多，三分一人因此逝世，但如能及時發現病菌，康復率達到百分之八十五之高。羅尼格林因此奉勸世人，及早治病，不可諱疾忌醫。

東京車行 ☎3-7700858
直接由日本進口●價錢特平●現貨供應　九龍油蔴地東莞街40號地下
全新豐田九座12座麵包車·農夫車　翻新貨車·自卸車4-12噸

美國視佳麗　歡迎零沽·批發安裝
玻璃隔熱濾光膜　轉口國內·特價優待
HANG TAI TRADING CO 恒泰貿易公司

商業

大公報分類廣告　每位收費港幣八元

特平豐田麵包車●前後冷氣卡式
全套批發價 $42800 只餘數部
新新汽車公司　九龍紅磡高山道76號地下 ☎3-622268

中國展望宿舍
查詢電話：5-751731（4線）　電傳：89378 WAAC HX
王國只公華金廚價中小內限務潤新廊格港姐旅接方附設空相合洽客待便近備調宜資

人造首飾　新款進口　鍊鈪頸鍊　批發現貨　內地市場適合國內及東南亞　水客 5-675596 黃

百匯貿易公司（汽車部）
豐田、五十鈴左軚原廠
豪華麵包車　左右軚農夫車
荃灣街市街124號地下　電話：0-467892 0-4985514

現貨回鄉車特平
★先上車·後付錢★
農夫車·麵包車
豪華型·貨車·泥車·的士·旅遊巴
瑞田有限公司 ☎3-339602 3-332329 3-331872 九龍紅磡高山道26號C地下

泰華裝修　工廠住宅寫字樓舖　泥水油漆傢俬　K-7143726 K-3255311 8623

鴻運馬達　0.5mm水性筆　大量供應 3-7601714
6mm 8mm盤元螺紋鋼大量供應 3-7145110
學生福音練毛筆紙不用墨水 3-7145110
水性筆過膠機鋒線帶打氣泵 3-7601714
變色口紅化裝品手飾大量供應 3-7135400
膠地板傢俬布人造革大量供應 3-7145110

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
直接日本進口·豐田十二座·五十鈴1.5·日產日野自卸車8至12噸
大量供應麵包車 全新 農民車、贈送回鄉 現貨特價供應 包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號　電話：0-4938157　國內維修廠：深圳沙河工業區　電話：38464

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087
豐田五十鈴麵包車　豐田日產農夫車　全新翻新農夫車·麵包車　六噸平斗雜貨車
*直接日本進口*常備現貨·送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷 $28,000-

駿達汽車中心 ☎3-360257 3-390118
85年全新　豐田農夫車●麵包車　太子道270號地下
豪華型九座●吉甫車

星馬影迷喜愛阿翁 情緒反應較爲激動

黃日華談觀眾衝動對情況未明 湯鎮業形象在東南亞將受影響

娛樂②

翁美玲之死，湯鎮業與吳君如好像成了罪人似的，因為在此之前，已經盛傳三角戀愛。在香港，輿論對阿湯還不怎麼不利，但星馬那邊的輿論和影迷，卻傳來另一種反應。

黃日華日前才從吉隆坡回港，知道那邊的情況。他說當時聽到阿翁的死訊，不肯相信，回港後便不能不信了。在那邊，影迷對阿湯有看法，似乎對他不能諒解；有些影迷動感情，在心裏塑造了一個可憎的形象。輿論也不諒解他，形成一個局面，就是阿翁之死就因三角戀愛所造成。阿湯在那邊，前途是會受影響的了。

李添勝却認為，香港觀眾較為明理，東南亞那邊的影迷則較為衝動。而問到有關阿湯的前途時，李添勝認為要看將來情況如何才能決定是否給他演話劇。

藝員雖然時常走埠，東南亞亦是他們常到的登台地，但畢竟他們是香港藝人，外地觀眾要了解他們，多少隔了一層，消息沒那麼直接，況且人已死了，留下的人仍舊悲痛，前塵往事，誰是誰非，難以判斷，判斷大概也不必吧？

上圖：阿翁與媽李香琴傷心過度，由無綫警衛員陪同離開。中、下圖：同屬港姐梁韻蕊、寇鴻萍及歌星露雲娜瞻仰遺容

歷時達半句鐘 阿湯呆望阿翁遺體 神態出奇平靜 眼淚在心裏流

黃日華回到香港，進靈堂拜祭阿翁之時，發現阿湯在一旁呆坐，一句話也沒有講，大吃一驚，因為阿湯與平時簡直判若兩人，真是見者傷心。

苗僑偉告訴他，阿湯已比兩日前冷靜多了，但阿苗也沒有時間把整件事對華仔講一次，這幾天就是日夜陪着阿湯。

華仔道兩天看到的阿湯，是出奇的平靜，除了一進靈堂時哭過之外，前日和昨日一滴眼淚也沒流過。阿湯曾在靈堂後隔着玻璃，呆望阿翁的遺體達半小時之久，仍然沒有流過眼淚，可能阿湯的眼淚已流乾了，他平時不是這樣冷靜的。

阿湯就是那樣常呆若木雞，兩日來也沒對華仔說過一句話，就連時常陪着阿湯的阿苗，也沒聽他訴過苦，所以大家都不知道阿湯想些什麼，或者會不會到外地散心。華仔說過兩日待阿湯心情好一點，才與他談談。

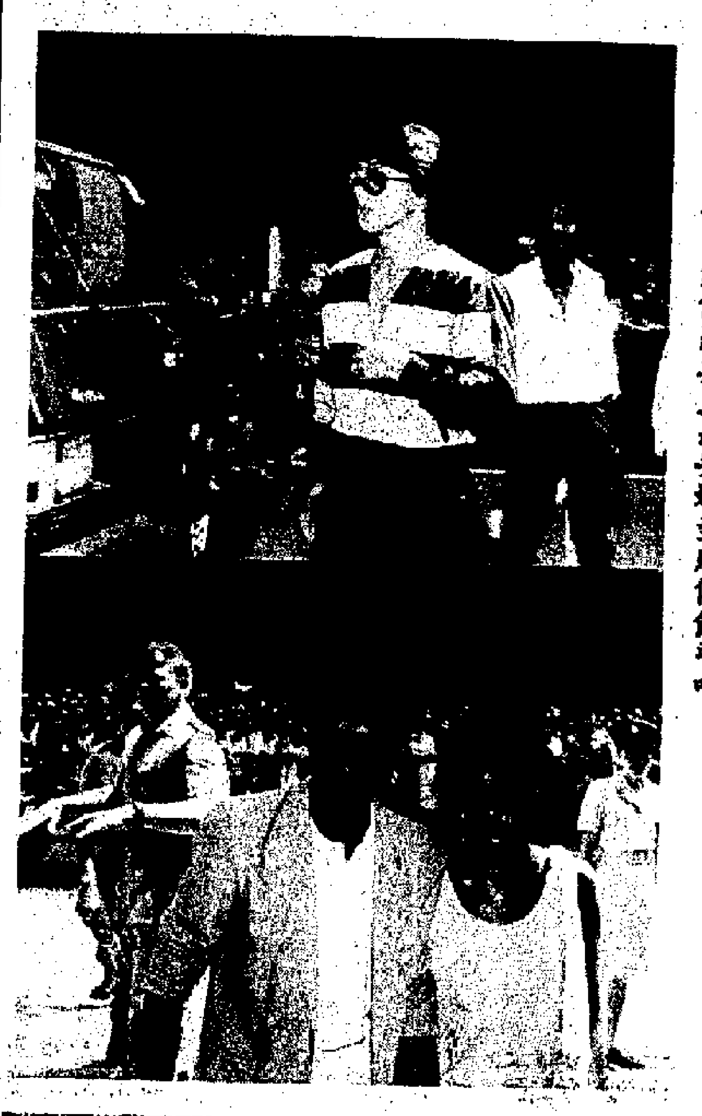
阿湯如此冷靜，會不會出事？華仔說想必不會，如今阿苗、成龍等一羣好友陪住他。

華仔認為，阿湯的花花公子型，只是外型而已，其實內心不是，阿湯只是較開放而已。

問他有關阿湯設壇招魂之事，華仔說不大清楚。

華仔還說，阿翁好慘，死了都要火燒。看阿翁的遺容，很瘦，但很自然，就像睡覺般。周末看她在《K一百》中的自述，眼神已與往日不同，以前很有神采，很精靈。他還說近來已發覺阿翁轉性，以前她喜歡打麻將，有「邪魔女」之稱，場場贏，近日却頻輸，因此沒有再打。

湯鎮業在黃日華陪同下，顯得神情落寞。他拿着的玫瑰花，將插在阿翁靈旁


成龍、鍾保羅與上山安娜到殯儀館弔唁

四虎將愁坐靈堂

阿翁出殯萬人空巷 藝員致祭避開人羣

翁美玲昨出天殯，場面比預期中冷清，可容納一千人的靈堂，却只坐着三百多人，與殯儀館外萬人空巷情況形成強烈對比，令人不禁輕嘆。

阿翁是當紅藝員，所拍劇集有十多部，與其合作過的藝員也不少，但前往致祭的圈中人僅有三十多位，為什麼場面如此冷落呢？

「無綫」製作總監助理潘美甚表示不少藝員於前晚已致祭，而助理製作經理何家聯則表示大部份藝員仍要開工。

前天致祭的圈中人確實不少，計有景黛音、梅艷芳、胡渭康、曾華倩、張曼玉、劉天賜、譚詠麟、劉兆銘、蘇杏璇、陳齊頌、陳玉蓮、戚美珍、詹秉熙、劉淑儀、姚鳳絲、龔慈恩、羅佩芝、戴蘊慧、商天娥等。

據說，阿翁生前在圈中人緣不佳，才會出現這樣冷清的場面。平時阿翁在工作之餘，甚少與圈中人打交道，此乃其作風，也避免引來是非。她生前曾坦言在圈中沒有知心友。然而她猝然死亡，圈中人無不表惋惜。

有一點可肯定的是，不少藝員抱着曾江那種心理，知道阿翁是紅藝員，必然有不少影迷圍觀，避免加入混亂場面，唯有在內心向她致祭。

楚河漢界對手戲 秦沛刺死翁美玲

血漿倒流不知是預兆抑巧合

秦沛在翁美玲遺作《楚河漢界》中，與阿翁有不少對手戲，在劇中，他扮演殺死阿翁的人。昨天他述這場戲的拍攝情況時，他表示有奇怪事情曾發生。

戲中他是用一支「鐵通」刺死阿翁的，事前先在阿翁戲服內放置一包血漿，當他刺中血漿時，血漿照理該射出來，但血漿却沒有向外射，反而向內流，將阿翁的內衣褲全部染紅，當時阿翁也稱奇，並懷疑事前未取利是之故。

秦沛說：「這不知是預兆，還是巧合。不過阿翁以前眼睛有神，近來已不見那種光彩。」

嘉倫夫婦前往弔唁

電視電影

★★西線無戰事 All Quiet On The Western Front

晚上九時三十五分　亞視英文台

雷馬克的不朽名著《西線無戰事》於一九二九年面世後傳頌一時，翌年由路易．邁士東拍成電影，為電影史上的經典之作。本片是一九七九年戴爾拔．曼的重拍版，珠玉在前，自然不易討好。但戴爾拔．曼是一個頗具功力的老牌導演，曾以《君子好逑》獲最佳導演金像獎，拍文藝言情片頗有水準，事實上本片與原作相比亦不遜色。故事以第一次世界大戰為背景，一批德國青年被逼開赴前線，白白地送掉性命。李察．湯瑪士、宜尼斯．鮑寧主演。

★諜戰 Cover Up

晚上九時三十五分　明珠台

一個退役爆破專家與他的女友合組模特兒訓練及供應公司，赴世界各地表演。暗裏他們是受美國政府委托執行秘密任務。本片拍攝的構想是以時下流行的靚人靚衫劇集加上間諜偵探橋段。本片的男主角莊．伊力．希森，在拍完本片後手槍失火意外死亡。

・勞拾・

得講唱

翠巧的歌聲

有些要加插歌曲的電影，而又是由劇中人唱出的，安排得不妥善，感情與歌曲不連貫，便常使人有突兀之感。《黃土地》中也有不少唱山歌的場合，如為人辦喜事唱歌者便順理成章。最使人動容者是翠巧的父親，說話也不想多一句，他從心底迸發出來的幾句，效果好極。悠悠的突然高聲唱出，很具說服力。至於翠巧的歌聲，則更使人有淒楚之感了，散場後仍久久不能忘懷。

《早晨》粵曲甚讚　何人

「無綫」近年來對粵劇曲藝的推動，可說不遺餘力，除了有條件（藝員中不少是紅伶）之外，還難得有此幹勁，於是乎，《梨園新舞台》，《紅星名劇爭掛帥》和《梨園SING聲星》，次第推出，都受歡迎，而《香港早晨》最近更有「粵曲入門」這一環節，每轉的時間雖短，但已可讓粵曲愛好者增加粵曲的基本知識了。

李連杰在港 頻頻看西片

棒茹

李連杰來港個多月，日內就要返京，續拍《南北少林》。在港的這段日子，李連杰不斷看戲，尤其是看西片，看得很多，昨晨就與張鑫炎一同看了《莫扎特傳》。

張鑫炎已決定由李連杰當《飛紅巾》男主角，女主角會選用黃秋燕，目前就看《南北少林》的進度，希望《飛紅巾》八月可開拍。

黃妮到場弔祭

影語

處境對手戲風趣

——談《愛神一號》

・屏白・

《愛神一號》指的不是人，而是一艘遊艇的名稱。整部戲除了開頭和結尾的部份，都在這艘遊艇上發生。

遊艇上有多少人呢？沒有人，光是一艘遊艇，是不成戲的。人越多，情節就越形複雜，因為僅是人與人之間的關係，便可以搞出很多戲來。像大家熟悉的《海神號遇險記》，就作如是處理。

但《愛神一號》的遊艇上，却只有兩人，那就是鄭浩南和葉蒨文分飾的一對男女。我們常說對手戲，這兩個角色給我們看的就是一連串的對手戲了。說得更準確一點，就是在遊艇這個處境中演的對手戲。

一場個多小時的電影，大部份時間靠一男一女演對手戲，在製作成本上可能節省了不少開支（如演員費），但會不會令觀眾感到沉悶呢？這實在頗考編導的工夫的，拍得不好，極易悶氣四放，那麼連節省的開支，也不化算。

從悶和不悶的角度去考察《愛神一號》，則可以肯定林嶺東在處理環境喜劇上，是有一手的。

此片拍來有娛樂性。從葉蒨文錯上遊艇那一分鐘起，由維多利亞海港航向泰國的途程上，始終有着一定的戲劇情節，維繫着觀眾的趣味。

先是鄭浩南錯把葉蒨文當作沒有上船的肥陳，兩人弄清對方是誰後，圍繞着船的駕駛操作，清潔打理，吃飯時的爭執，求愛時的衝突，有好些惹笑的細節，可令觀眾解頤。十天的航程，在畫面上一眨眼便過去了，並不沉悶。

對手戲考演技，葉蒨文一角的傻及放，正適合她發揮。新人鄭浩南的爽朗、倔宜，也演得頗有性格。

深圳公司有大計 下月拍四部電影

深圳電影製作公司的副總經理鄭會立日昨透露，該公司已定下拍片大計，在下月開拍四部影片，一部是《黃水謠》，由柳青執導，為國際青年年而拍，男主角兼編劇黃力雄在黃河體驗生活三個月才拍此片。第二部是《野人》，在雲南西雙版納拍攝，由鄭小育導演。第三部是《少年犯》，在上海拍，由曾導演過《雅瑪哈魚檔》的張良導演。

該公司除拍片外，還經營「中影文化宮」，內設大小戲院多間，還有會議中心，各省不同風味食品亦會供應。現正與香港一些財團洽談，預計投資十億。

全國十五家影片製作公司之中，據說只有這一家可以自由發行影片。

《八百羅漢》六月見

阿帆

六月，王星磊導演的《八百羅漢》要和觀眾見面了。為甚麼要排這麼一個日子呢？戲院行家有一句習慣語叫五窮六絕七翻身。《八百羅漢》排在一個「六絕」之期，真不明白。

阿帆聽說，《八百羅漢》的總投資額達七百萬，是王星磊一生拍過的電影中投資最大的一部。錢，固然用得最多，更多的是王星磊所花的心血。影片完成了，排定映期了，王導演却沒有機會看一看自己的嘔心瀝血之作。

《八百羅漢》為甚麼敢排這麼一個期？阿帆只有一個估計，就是片公司和電影院都對這部電影懷有信心。

《八百羅漢》原來的片名很奇特，叫作《佛》。羅漢是得成正果的佛，這些得成正果的佛是因何得成正果？是因為與世無爭？還是肯捨己為人，普渡眾生？《八百羅漢》是一部特異的功夫片，和阿帆見過的都不同。

中國大陸自費學生
加、英、美、澳升學
(一)為同學們在最短期內爭取到海外學校，如加、英、美、澳等地的入學許可証。
(二)為同學們準備在國外担保人簽署之一切文件。
(三)為同學們準備學生簽証申請表格及在國外辦理學生簽証的延期手續。
報名查詢：海外留學導教中心
地址：九龍尖沙咀東部麼地道好時中心915室
電話：3-7221141
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：3-948213、3-951230

中國電影藝術團
主要演員：孫道臨 張瑜 王馥荔 梁波羅 吳海燕 熱依汗阿不力孜 顧永菲 張偉欣 龔雪 高重實
新光戲院
6月1號至2號
晚上8.00P.M.
盛大公演
門券現已公開預售
售票地點：新光戲院 九龍敦煌酒樓
票價：$80.60.40.30.20.
聯合主辦：銀都機構有限公司 南方影業有限公司 聯藝機構有限公司

86年 港穗提貨
月曆、日曆、台曆
歷史悠久、信譽保証、加印廣告、小樣備索。
膠片月曆、高級紙張月曆、各款日曆芯連掛牌。
歡迎轉口
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428　3-429322

越近千七 壓力越大

上周股市交投比前一周減少約二成，全周走勢三日升兩日跌，但總的趨向是跌幅小，升幅大。大市繼續反覆推進，仍是短期市況的特點

殷嘉山

一周股市

上周股市以恒指一六四七點八八收市，又創今年的新高點，同前一周比較，恒指升了卅四點五二，也是自四月廿二日以來接連第四周的上升。這四周的升幅分別為：卅二點、四十四點、六十二點及卅四點，合共一百七十多點。

交投方面，共十七億七千七百萬元，平均每天三億五千五百萬元，比前一周減少約百分之二十。

全周的走勢是三升兩跌，但總的趨向是跌的幅度小，升的幅度大。全周的指數都企穩在一千六百點水平以上。在周三曾一度有跌破十六點的回吐壓力，但因承接力強，收市又將指數推回千六以上。因此，大市繼續反覆推進，仍是短期市況的特點。

不過，無可否認，在現時的水平，獲利回吐的壓力會越來越大，尤其在一六五〇至一七〇〇之間，大市要越過這一個高點區，相信要花很大的力氣。所以，投資者對近期市況仍偏向樂觀的同時，要注意可能出現的各種新因素，尤其在市道轉向狂熱時，更要有清醒的頭腦。見高勿追，反而可考慮將升幅大的一些股份適量回吐，相信是應付一六五〇至一七〇〇阻力區攻防戰的策略。

從另一個角度看，上周大市的上升是由公用股及銀行股帶動的。公用股全周升了一百三十一點，金融股升了四十四點，都比恒指的升幅為大，但反觀地產股及工商股，卻不升反跌，計地產股跌十二點，工商股跌七點。因此，四種分類指數分開兩截，互相背馳，是為上周市道演變的另一個特點。這也是個別發展走勢中常見的現象。

展望本周的股市，由於銀行減息的預測已獲得證實，這對股市長期而言是有利的，不過不宜期望會對短期大市有很大的刺激。原因是減息的利好因素，已在上周的股市上升中作了預先的反映。一旦消息證實，已不是追貨的時候。相信投資者都見過這一類的市情，好消息證實出貨。今日股市重開，如果出現因減息而搶貨的場面，小心會應了上面所說的那句話。

不過，雖然預期減息對大市即時刺激不大，但有兩點仍可注意，一是今次減息為世界性趨勢，二是專家預測，利率還有再跌的可能。所以，大市在並無利淡消息影響下，千六關是完全可以企定的，至於由一六五〇至一七〇〇之間如何衝破阻力，更上一層樓，就要「見步行步」看市情的演變了。

今日又是拍賣土地之期，估計地價會有再上揚的機會。果如是，就要留意對地產股會否重新起刺激作用。

商人對後市較樂觀 原料價格轉趨穩定

港產塑料價比前報升百分之八

【本報訊】近期本港市場大宗商品一般以原料性商品價格較為穩定，包括紡織品，塑膠售價均向好。

據有關經銷商人認為，這一方面是本港工業接單較首季有所回增，對原料性商品需求增加，另一方面是內地宣佈加強管制出口貨品，實施出口簽證制度，對市場的穩定起了一定作用。

有關商人反映，在廣州春交會訂貨信心提高，目前，紡織原料交投比較暢旺，到現時為止已超過預算訂購數量的一倍以上，商人對後市也較為樂觀，因為一般相信現時棉紗和棉布的價格已跌至低水平，同時國際原棉價格已由低水平回升，紡織品價格再下跌的可能性不大。

紡織原料及半製品價格保持穩定，中國藍鳳三十二支A級筒紗批發價每包為三千一百五十元，中國四十八吋半細布胚每碼為三元九角，而中國四十七吋T／C細紡胚布每碼為二元九角二仙，大致保持四月中旬的水平。

建材在建築業復甦的帶動下，需求續有增加，今年首季水泥來銷量為四十五萬噸，比去年同時增加了百分之八，現時青洲及金鷹牌水泥每公噸均為三百七十元，至於鋼材受各地來貨增加的影響，部分價格下降，高拉力十至十二毫米圓鋼每擔降至一百二十二元，十六至四十毫米圓鋼每擔降至一百二十一元，普通六至八毫米圓鋼每擔一百二十九元，而十至十二毫米圓鋼每擔則為一百二十元。

而部份塑膠原料訂價繼續報漲，其中以歐洲PE低密度軟膠粒訂價增幅最為明顯，每噸較一個月前增加四十美元，而報六百二十美元。港產陶氏塑料價報稱在四月份內比前回升百分之八。

經濟

三月份調查顯示 金屬業訂單增加

衣着塑膠電子等訂單減少

【本報訊】統計處昨日發表調查資料顯示，本年三月製造業內二百間規模最大機構（以月份來計算）的手頭訂單平均數量較對上一個月減少。

金屬製品行業的訂單據報增加，但衣着、塑膠製品、電機及電子製品等行業的訂單則告減少。另一方面、紡織業的訂單平均數量沒有變動。

大部分製造行業的就業人數減少，尤以電機及電子製品行業為甚。

所有製造行業的薪金總額及每人平均收入據報減少，因為二月時許多機構已發放年終花紅及雙糧。

建築及服務行業內最大的機構的就業情況保持穩定。但這些行業的薪金總額及每人平均收入則減少，因其中一些機構在二月時已發放花紅及雙糧。

統計處發言人解釋此項調查包括製造業二百家規模最大的機構和建築業及服務行業五十家規模最大的機構。選擇此等機構是以在一九八三年三月時僱用人數為準則。

發言人說，由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的資料未必反映出整體經濟狀況，但亦會是有用指示，以迅速評估經濟的短期發展。

日股市升九十六點

【本報訊】據合衆國際社東京十八日消息，該日是星期六，東京股票市場半天交易，成交三億八千萬股，價格上升。二二五種股票日經道瓊斯平均價，十八日收市時為一二、五一六．一四日圓，上升九六．一五日圓。

中銀調低按揭利率 居屋貸款為八厘半

【本報訊】據中國銀行港澳管理處業務部負責人宣稱，自即日起，中銀集團屬下香港十三家銀行及中國建設財務公司，凡對新叙做「居者有其屋」按揭業務的利率由目前的十厘半改訂為八厘半。

恒生指數成份股每周變動情況

（一九八五年五月十七日）

	收市價（元）	與上週比較升跌%	與去年同期比較升跌%	本週收市週息率%	本週收市市價／盈利率（倍）	預測派息（$）
金融	1446.45	+3.19	+24.55	3.92	13.01	
東亞銀行	27.90	+9.84	+29.17	2.28	16.49	0.65
恒生銀行	54.00	+8.00	+41.18	2.64	19.55	1.43
匯豐銀行	8.35	——	+14.38	5.01	10.13	0.46
怡和證券	15.10	−1.50	+81.73	1.53	66.84	——
公用事業	2011.29	+6.97	+51.84	3.19	16.47	
中華電力	16.50	+5.10	+36.26	2.96	12.25	0.54
中華煤氣	10.60	+9.28	+63.08	1.82	20.42	0.25
電燈公司	5.50	+3.03	+27.82	5.29	11.71	——
電話公司	100.00	+12.36	+102.03	1.76	26.32	——
油麻地小輪	4.05	+5.19	+58.82	3.09	16.33	0.15
九龍巴士	11.40	+4.59	+56.16	4.82	14.25	——
地產	2010.72	−0.60	+51.55	2.39	35.04	
長江實業	17.10	−1.16	+65.02	2.63	31.67	0.45
恒基兆業	2.225	−2.20	+34.85	4.49	31.79	——
置地公司	6.00	——	+58.94	0.17	36.36	——
信託A股	11.60	+9.43	+107.14	3.88	12.89	——
希慎興業	0.62	——	+21.57	7.20	14.76	——
國際城市	0.90	−3.17	+36.36	不派息	虧損（'84）	——
新世界發展	7.25	−1.36	+38.10	3.17	30.59	——
新鴻基地產	12.30	−1.60	+57.69	4.07	15.92	0.50
大昌地產	1.90	−1.04	+69.64	1.05	27.14	——
工商類	2384.48	−0.53	+28.20	3.35	16.20	
青洲英坭	8.75	+6.06	+12.90	0.11	虧損（'84）	——
九龍倉	6.55	−1.50	+27.18	2.73	23.82	0.179
大酒店	36.25	−0.68	+37.31	1.76	23.50	——
和記黃埔	24.40	−0.41	+24.07	3.44	13.48	——
怡和控股	11.70	−1.68	+35.26	0.85	61.58	——
美麗華酒店	32.50	+4.84	+26.95	4.15	21.63	1.35
東方海外	2.175	−1.14	−20.18	4.14	7.77	——
寶光	2.50	−9.91	+88.39	不派息	虧損（'83/84）	——
太古洋行A股	24.60	+1.23	+16.59	5.12	9.07	——
華光航業	1.41	−9.62	−50.37	14.18	3.29	——
會德豐A股	7.30	——	+85.89	4.11	14.66	0.30
永安公司	2.175	+3.57	+46.96	3.22	16.78	——
南聯	5.15	+9.57	−4.63	9.07	4.09	——
[illegible]豐	2.15	−3.37	+24.28	2.79	15.04	0.06
恒生指數	1647.88	+2.14	+37.26	3.35	17.37	

註：①週息率及市價／盈利率以最近一年之派息，及每股盈利計算。②預測數字以有關公司所公佈者為準。

港金價報二九九二 比前周收市升五十六元

【本報訊】上星期金價與美元走勢配合，美元在周初下跌後回升，形成金價先揚後挫。不過，上周末九九金價表現仍佳，以每兩二千九百九十二元收市，比前周的收市價上升了五十六元。

市場人士表示，近日金價表現雖然反覆，但在價低時卻有買家追捧，特別是周末受外圍減息影響，金市買賣較為活躍。

上周九九金以每兩二千九百三十七元開出，比前周的收市價上升一元。此價也是全周低點。周二藉美元回落，金價升越三千元關，至周三升至三千零十一元，為全周高價。周四及周五在回吐壓力下，回降至二千九百七十元以下，但做價新見有支持。周末乘美國減息，九九金低開高收，以每兩二千九百九十二元收市，比前周的收市價上升了五十六元。整周而言，全周上落平穩，波幅只有七十四元。市場人士表示，如外圍美元續降，港金價可望在本周內重上三千元關。以下為上周走勢。

周末金市以每兩二千九百七十五元開出，比前收市價即上升了七元。開市後買家見低吸納，做價穩步上揚，結果開市價成為全日低點。

美國利率趨下降 港商對接單看好

【本報訊】美國聯邦儲備局已宣佈減低貼現率半厘而為七厘半，美國新樓的施工率大增，私家車產量亦增加。這意味着今後數月的美國經濟將會有較佳表現，失業率趨降將會提高市場購買力。因此，港商已轉對下半年和明年初的港貨輸美生意看好。

繼美國部分商業銀行已把優惠放款利率減低半厘而為十厘之後，聯邦儲備局亦已宣佈把借錢給商業銀行的貼現利率降至七厘半，而成為近七年來的最低息率。港商認為，美國中央銀行帶頭減低利率，將會對今後數月的美國經濟起到刺激作用。同時，美國新建築物的施工率，現已升至一年來的最高點，私家車產量亦在增加之中，這對於增加就業工人數目肯定甚有幫助。上述情況將有利於香港工業接入輸美訂單重獲增加。

港美線貨運增多 玩具輸出保持去年佳態

【本報訊】進入第二季以來，港－美線的出口貨運量，已漸比首季增多。上月美國市場的存貨已漸銷疏，預料今後美商來單補貨會復增。

據航商指出，至今為止，此線的出口貨運生意，比諸一年前已轉弱。這主要是受到美國經濟增勢放慢的影響。在輸美的各類香港製品中，玩具尚可保持住去年表現出色的佳態。紡織品運費自今年初提高近一成之後，現亦未有回落的情形出現。

美電價升零點二

【本報訊】上周末美電做價微升，上午以七七七點五開市，而以七七七點六收市，比前上升零點二。

港匯指數七六點四

【本報訊】上周末港匯指數下降至七十六點四，比周五降了零點四。

翻譯 中文←→英文

滙林企業公司

專業水準 代客服務

一切文件、公函、資料、書刊、雜誌、商品目錄說明書，無論是化工、醫藥、機械、船舶等專業內容，均能準確翻譯，價錢公道，起貨快速，歡迎垂詢惠顧。

地址：香港洛克道93-107號利臨大厦2001室
電話：5-294792

通運國際中聯有限公司

承辦中國大陸各類（轉口貨運）
海陸空轉口貨運往返中國大陸或經香港轉運澳洲、巴拿馬、及世界各地海岸。
各類轉口貨品一律豁免香港簽出入口証
陸路全貨櫃拖運，往返蛇口、東莞、廣州及廣東省轉出口貨櫃箱，十日免費倉期，特平陸上運輸
全貨櫃集散貨運每星期2航次往廣州、黃埔、湛江大連上海及各地，空運往返全中國機場。
Specialist Handle (All Transhipment) Between China/World-Wide Via HKG.
Our Transhipment Licensed No: TREX/280.
ESPRIT INT'L FORWARDERS CO. LTD.
TLX: 34612 SACHK
TEL: 3-7600467-60

華僑商業銀行
HUA CHIAO COMMERCIAL BANK LTD.
總行：香港德輔道中88—98號　電話：5-429888
提供電腦化銀行服務
（代理黃金買賣業務）
中區分行：5-250371　深水埗分行：3-940151
灣仔分行：5-746201　新蒲崗分行：3-287915
北角分行：5-626108　美孚新邨分行：3-7426611
七姊妹分行：5-632228　美孚第三期分行：3-7426614
西區分行：5-499828　觀塘分行：3-434141
柴灣分行：5-586433　油塘分行：3-499191
尖沙咀分行：3-673171　汝州街分行：3-802208
　　　　　　　　　　　荃灣分行：0-970277
僑裕財務有限公司
（本行全資附屬公司）
辦理港幣定期存款五萬元起。

金城銀行
Kincheng Banking Corporation
經營一切銀行業務
分支行均代辦理本行全資附屬機構
京城財務（香港）有限公司
Kincheng Finance (H.K.) Ltd.
港幣存款　利率優厚

東亞銀行
總行：香港德輔道中十號　5-8423200
灣仔分行及各部門：香港軒尼詩道314號　5-756611
上海分行 216863　星加坡分行 2241334　紐約分行 212-980-0510
香港區分行：
香港仔分行 5-527366　北角分行 5-783191
銅鑼灣分行 5-775002　鰂魚涌分行 5-629498
堅尼地城分行 5-8188616　跑馬地分行 5-743180
西營盤分行 5-401036　文咸東街分行 5-448396
筲箕灣分行 5-692263　中區分行 5-450461
灣仔分行 5-756611　柴灣分行 5-563950
莊士敦道分行 5-281855　皇室大廈分行 5-7950072
黃竹坑分行 5-551607　太古城分行 5-673452
薄扶林花園分行 5-501466　華潤大廈分行 5-754537
九龍區分行：
大坑東分行 3-781953　青山道分行 3-703738
大角咀分行 3-950088　九龍城分行 3-833389
尖沙咀分行 3-663835　馬頭圍道分行 3-627507
時代中心分行 3-7220170　觀塘分行 3-438231 4
上海街分行 3-956494　荔枝角分行 3-879449
佐敦道分行 3-693919　新蒲崗分行 3-244061
慈雲山分行 3-256362　紅磡分行 3-658667
長沙灣道分行 3-7774261　大埔道分行 3-7778632
旺角道分行 3-7120934　旺角分行 3-961946
黃大仙下邨分行 3-7261260
新界區分行：
上葵涌分行 0-271306　荃灣分行 0-429036
下葵涌分行 0-243047　元朗分行 0-781613
三聖邨分行 0-808721　大埔分行 0-6570322
上水分行 0-912182　沙田中心分行 0-6059017
粉嶺分行 0-927780　大圍分行 0-6051866
　　　　　　　　　新翠邨分行 0-6979131

中國利迅貨運有限公司
往中國集裝箱、散貨輪

埠名	船類	截貨	開航
黃埔	集裝箱	19/5	20/5
	集裝箱	23/5	24/5
廣州（芳村）	集裝箱	24/5	25/5
	集裝箱	19/5	20/5
（新風）	集裝箱	24/5	25/5
珠海（九州）	集裝箱	23/5	24/5
	集裝箱	20/5	21/5
（香州）	集裝箱	21/5	22/5
	集裝箱	24/5	25/5
湛江	集裝箱	27/5	28/5
	集裝箱	20/5	21/5
北海	集裝箱	20/5	21/5
廈門	散裝輪	20/5	20/5
	散裝輪	24/5	24/5
福州	散裝輪	24/5	25/5
	散裝輪	19/5	20/5
海口	集裝箱	24/5	26/5
汕頭	散裝輪	21/5	22/5
上海	集裝箱	24/5	26/5
	集裝箱	20/5	23/5
	客貨輪	31/5	2/6
青島	集裝箱	20/5	23/5
新港/北京	集裝箱	24/5	26/5
	集裝箱	31/5	2/6
大連	集裝箱	20/5	22/5

陸路：貨櫃車，吊機車及各噸位貨車，來往香港與廣東省各地
電話：5-418884
地址：香港德輔道中272-284號興業商業中心1603室

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大厦1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進出口公司
地址：廣州市人民南路163號
電話：83530：89661
香港一往返一廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道689號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

迅發貨箱服務有限公司
香港新界下葵涌榮芳路79號葵榮大厦14樓D座
電話：0-243492　0-243862　0-243496
來往香港—廣東
中轉全國各地
中華人民共和國註冊
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大厦高座10字樓
電話：5-8318124　5-8318111（160線）
電掛：9344HY COMP HK
電傳：61231HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：82315　89665
電傳：44164 CGTRS CN

康威海運有限公司
CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
GENERAL AGENT FOR 港澳永利船務公司 WING LEE SHIPPING CO.
FULL CONTAINER SERVICE CY/CFS
REGULAR SAILING
香港 HONG KONG → 湛江 ZHANGJIANG → 北海 BEI HAI
北海 BEI HAI → 湛江 ZHANGJIANG → 香港 HONG KONG
湛江代理：湛江外運公司　電話：24355

VESSEL	VOY.	CLOSING	ETD HKG.
SUITUO J1BO "穗拖集駁2號"	85-ZJ004	6/5	26/4
SUITUO J1BO "穗拖集駁2號"	85-ZJ005	13/5	3/5
SUITUO J1BO "穗拖集駁2號"	85-ZJ006	20/5	10/5

BOOKING ENQUIRIES H-8152178

康威海運有限公司
CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
ACCEPTING FCL/LCL CONTAINER, BREAK BULK CARGO TO CHINA.
GUANGZHOU 廣州　WHAMPOA 黃埔　XIAMEN 廈門
FUZHOU 福州　ZHANJIANG 湛江　HAIKOU 海口
ZHUHAI 珠海　SHEKOU 蛇口　JIANGMEN 江門
SHANGHAI 上海　DAIREN 大連　QINGDAO 青島
ZHANGJIAGANG 張家港　XINGANG 新港
BEIJING 北京　BEIHAI 北海
BOOKING ENQUIRIES 5 8152178

穗發運輸公司
中國對外貿易運輸總公司廣州市公司
香港中發貿易公司
本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運
廣州市←→香港←→世界各地
歡迎電話垂詢

富荷20—40尺拖架
美國原廠配件在廣州裝配生產高質國際標準集裝箱拖卡及活動平板，歡迎在香港或國內提貨本公司兼營批發拖卡零配件
中國富荷有限公司
香港皇后大道中5號恒昌大厦1202室
電話：5-217136
電傳61143 FINTD HX
廣州汽車製造廠　電話79748

華粵汽車有限公司
全新萬事得麵包車 $29,250　翻新1980日產桂冠冷氣房車 $10,000　全新日產高頂15座冷氣巴士
全新日產農夫車 $26,000　翻新1978豐田皇冠冷氣房車 $10,000　收錄機，導遊咪 $57,500
請到本公司車場選購 K-7135191

現貨 Brother M2024　Epson FX100+
3-696231內線256關小姐

駁艇運輸
駁運中國上海等港口
忠誠服務 妥當 取價廉宜
3-648513
傳呼機3-323623叫297
永勝公司

一分類廣告一
每個位收費港幣八元

停泊處	公司
西區	馬士基
油麻地	華運
西區	華運
B23	亞利來
B6	IGOR
B14	順利

香港——上海線客輪
上海號 香港開：中午十二時卅分入閘（香港開五月十八、廿二） 上海開：上午八時入閘（上海開五月十四、十九）
海興號 香港開：中午十二時卅分入閘 上海開：中午十二時入閘（上海開五月九、廿四）
錦江號

船株式會社
精益二號 M.S. "EXCELSIOR NO. 2" 直透：星加坡、巴生港、庇能 五月二十九日到 五月三十日開
時達輪 M.S. "SITI SUYEN" 六月八日到

限公司
（印尼線）
去耶加達、泗
沙伯馬士基 5月28開
士基萬都 6月11開
去新加坡、生、庇能、谷）
芝娜馬士基 5月24開
達馬士基 5月31開

公司
廈門
服務）
江
港開
亞船廠內）
239

有限公司
大廈一樓

限公司
PPING.
輪
運服務
抵上海
5月30日
6月15日
6月30日
S LTD.
環球商場143號
辦事處）

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
裕壽	SITI YUKA	日本	5月22	萬信
彩虹星	RAINBOW	釜山	5月22	津興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	5月22	永裕
萬花筒	MAJAPAHIT	基隆	5月22	太平
百保譚	BARBER TAMPA	新加坡	5月22	百保利
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	5月22	寶隆
成都	CHENGTU	新幾內亞	5月22	太古
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	5月22	新興
長隆	EVER GLORY	新加坡	5月22	利達
新海華	NEW HAI HUA	上海	5月22	華運
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	5月22	總統
東方火星	EASTERN MARS	日本	5月22	大源
長華	EVER GIANT	台灣	5月22	利達
歌莉亞	GLORIA	釜山	5月22	港興
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	5月22	馬士基
上海	SHANGHAI	上海	5月22	招商局
康科迪亞	CONCORDIA	高雄	5月22	日郵
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	5月22	捷成
美國自由	AM.LIBERTY	美國	5月22	美輪
寶利星	BONNY STAR	釜山	5月22	新興
擴展	KEE EXPANDER	日本	5月22	天祥
渣華安曼思福	NL. AMERSFOORT	新加坡	5月22	渣華
澳大利亞	AUSTRALIA	新加坡	5月22	寶隆
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	5月22	三寶
聖地牙哥	DEL SANTIAGO	日本	5月22	天祥
查里士禮士	CHARLES LYKES	美國	5月22	怡和
浪迪沙	LONG TESAK	印尼	5月23	金源
新海寧	NEW HAI NING	上海	5月23	華運
若竹丸	WAKATAKE MARU	基隆	5月23	日郵
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	5月23	海陸
興華	HSING HWA	高雄	5月23	永裕
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	5月23	馬士基
東方丸	ORIENT MARU	基隆	5月23	大阪
亞麗姬	ALIKI IP	日本	5月23	大阪
長環	EVER LINKING	美國	5月23	利達
光榮	NATIONAL PRIDE	美國神户	5月23	海陸
東方愛國	ORT. PATRIOT	美國	5月23	港郵
渣華利健	NL. LINGE	基隆	5月23	渣華
白銀山	BAI YIN SHAN	大連	5月23	華夏
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	5月24	華夏
東紅	EAST RAINBOW	青島	5月24	華運
花園口	HUAYUANKOU	澳洲	5月24	遠運
碧嘉	PICA PORTE	日本	5月24	美邦
東南	HP DONGNAM	釜山	5月24	東發
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	5月24	太古
長益	EVER OBTAIN	台灣	5月24	利達
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	5月24	寶隆
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	5月24	寶隆
奧華高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	5月24	華林
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	5月24	馬士基
新東京	ZIM TOKYO	美國	5月24	新興
盤山	PAN SHAN	張家港	5月24	招商局
金華	KING HWA	高雄	5月24	東海
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	5月25	川崎
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	5月25	馬士基
滿利	BIMANTARA SATU	日本	5月25	東源
威沙安巴	VISHVA AMBAR	新加坡	5月25	東亞
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	5月25	華夏
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	5月25	聯航
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	5月25	港郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	5月25	東宇
大洋丸	TAIYO MARU	日本	5月25	海聯
桃園	TAO YUAN	美國	5月25	偉特
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	5月25	馬士基
長順	EVER ORDER	新加坡	5月25	利達
愛備丸	ELBE MARU	美國	5月25	海陸
錦春	CHIN CHUN	基隆	5月25	大榮
怡春	YI CHUN	基隆	5月25	大榮
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	5月25	東洋
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	高雄	5月25	東宇
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	5月25	森那美
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	5月25	港郵
金華	KING HWA	高雄	5月25	東海
塞斯通	SEXTUM	基隆	5月26	天祥
渣華利皮亞	NL.NAPIER	基隆	5月26	渣華
寶力勤	BULACAN	日本	5月26	中央
安琪威力	ANANGEL MIGHT	美國	5月26	美輪
新海利	NEW HAI LEE	上海	5月26	華運
彩虹	OCEAN RAINBOW	日本	5月26	天祥
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	5月26	沙晴
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	5月26	東亞
	BANAWE	基隆	5月26	亞聯
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	5月26	國光
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE	美國	5月26	川崎
國利	KUO LIE	高雄	5月26	海昌
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	5月26	馬士基
刀傢	NIHON	歐洲	5月26	寶隆
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	美國	5月26	總統
天躍	TIAN YUE	天津	5月27	輝騰
科根士泰	FALKENSTEIN	日本	5月27	大阪
阿爾天貝斯	ALTENBELS	基隆	5月27	日郵
海興	HAI XING	上海	5月27	招商局
長俊	EVER GIFTED	新加坡	5月27	利達
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	5月27	利洲
基賓將軍	GEN FR KLEEBERG	歐洲	5月27	天祥
金星	GEMINI STAR	印尼	5月27	五洋

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
長華	EVER GIANT	歐洲	5月22	利達
長益	EVER OBTAIN	地中海	5月24	利達
青河	QINGHE	英國歐洲	5月24	招商局
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	5月24	寶隆
奧華高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	5月24	華林
柯加羅	ALGALO	地中海	5月25	海柏
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	5月25	太古
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	5月26	沙晴
塞斯通	SEXTUM	地中海	5月27	天祥
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	5月27	華海
科根士泰	FALKENSTEIN	地中海	5月28	大阪
阿爾天貝斯	ALTENBELS	地中海	5月28	日郵
海鳳	HAI FENG	地中海	5月28	招商局
皇家鷹	ROYAL EAGLE	地中海歐洲	5月30	廣德
利來福	NL.DELFT	歐洲	5月30	寶隆
鼓城	GU.CHENG	英國歐洲	5月30	招商局
蘇高夫	KHUD. ZHUKOV	歐洲	5月30	華林
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	5月31	華林
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	6月1	太古
立程	UNI FORWARD	地中海	6月1	利達
雄鷹	EAGLE	地中海	6月1	海柏
長雅	EVER GENTLE	歐洲	6月1	利達
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	6月2	馬士基
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	6月2	川崎
柏林	BERLIN	歐洲	6月4	東亞
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	6月5	寶隆
奧美士先綠	OMEX PIONEER	地中海	6月6	日郵
力傢	NIHON	歐洲	6月7	寶隆
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	6月7	華林
喜盛	HE XING	歐洲英國	6月8	汎洋
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	6月8	太古
	YUTING	地中海	6月9	招商局
	DANAH	地中海	6月9	日郵

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
萬花筒	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	5月22	太平
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	5月23	總統
亞麗姬	ALIKI IP	紅海	5月24	大阪
長益	EVER OBTAIN	遮打	5月24	利達
奧華高華	NAD. OBUKHOVA	遮打	5月24	華林
東方丸	ORIENT MARU	遮打	5月24	大阪
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	遮打	5月24	寶隆
若竹丸	WAKATAKE MARU	阿拉伯海	5月24	日郵
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	5月26	東亞
科根士泰	FALKENSTEIN	阿喀巴	5月28	大阪
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	5月28	怡和
阿爾天貝斯	ALTENBELS	紅海	5月28	日郵
美那	MAWLAMYAING	仰光	5月29	新興
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	5月29	港郵
銀湖	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	5月29	港興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	5月29	福來
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	5月29	海運
皇家鷹	ROYAL EAGLE	紅海	5月30	廣德
溫寶隆總統	PRES. VAN BUREN	阿拉伯海	5月30	總統
利來萬力	NL. VAN NECK	阿拉伯灣	5月30	日郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	5月30	新興
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遮打	5月31	華林
利來福	NL. DELFT	遮打	5月31	寶隆
立程	UNI FORWARD	遮打	6月1	利達
勇敢一號	BRAVES No. 1	吉大港	6月2	南聯
波利亞	PORER	孟買卡拉奇	6月3	海運
	LANKA AJITHA	科倫坡	6月3	東亞
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	6月4	馬士基
利來萬樂	NL. VAN NOORT	遮打阿喀巴	6月5	寶隆
高華	GOWA	科倫坡紅海	6月5	太平洋
皮雅士總統	PRES PIERCE	阿拉伯海	6月6	總統
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯海	6月6	山下
伏見丸	FUSHIMI MARU	吉大港加爾各答	6月6	日郵
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯海	6月7	怡和
金大阪	GOLDEN OSAKA	紅海	6月7	嘉聯
大家	DANAH	吉布提	6月8	日郵
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉奇達曼杜拜	6月8	東海

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
渣華利健	NL. LINGE	路易士港留尼汪	5月24	渣華
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	5月25	川崎
	BANAWE	南非	5月26	亞聯
世界金融	WORLD FINANCE	南非	5月27	安快
渣華利皮亞	NL. NAPIER	西非	5月27	渣華
永明	EVER DAWN	東非	5月30	大阪
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	6月2	馬士基
達馬爾	NORASIA DAGMAR	西非	6月2	仕嘉
利比威	CR LIBERVILLE	西非	6月3	沙晴
中山	ZHONG SHAN	西非	6月6	怡和
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	6月9	怡和
阿爾泰丸	ALTALMARU	東非	6月10	大阪
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	6月12	大阪

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
	THANA BHUM	曼谷	5月22	麥逆初
吉海	YOSHIUMI	新加坡	5月22	海聯
長華	EVER GIANT	新加坡	5月22	利達
佰通	PAITHOON	新加坡巴生	5月22	滑恒
萬花筒	MAJAPAHIT	新加坡曼谷雅加達	5月22	太平
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	5月22	港恒
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉宿務	5月23	新興
紀發	KEE EXPANDER	新加坡巴生	5月23	天祥
光榮	NATIONAL PRIDE	馬尼拉	5月23	海豐
海潮	MARINE COSMOS	新加坡巴生庇能	5月23	中央
東星	EASTERN MARS	新加坡巴生	5月24	大源
長益	EVER OBTAIN	新加坡	5月24	利達
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	5月24	馬士基
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	5月24	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	5月25	東洋
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	5月25	港郵
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	5月25	海陸
新華九號	XINHUA 9	曼谷	5月25	三寶
萬利	WANLIE	新加坡曼谷	5月25	緯利
浪濤沙	LONG TESAK	印尼	5月25	寶輝
滿利	BIMANTARA SATU	雅加達泗水	5月25	東源
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	5月26	東宇
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	新加坡巴生	5月26	朝陽
彩虹	OCEAN RAINBOW	新加坡巴生庇能	5月27	天祥
寶力勤	BULACAN	新加坡巴生庇能	5月27	中央
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	5月28	國光
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	5月28	怡和
伊利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	雅加達泗水	5月28	馬士基
山宮一號	SUN KUNG 1	印尼	5月29	金源
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	5月29	福來
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	5月29	港恒
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	5月29	聯航
勝達	ST. SENTARUM	新加坡巴生庇能	5月29	中央
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	5月29	海聯
精益二號	EXCELSIOR II	新加坡巴生庇能	5月30	協成
納絲	RATIH	雅加達泗水	5月31	港郵
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生庇能	5月31	中央
天馬	TEMA	新加坡巴生	5月31	大源
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	5月31	五洋
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	5月31	天祥
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	5月31	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	6月1	東洋
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	6月1	海陸
立程	UNI FORWARD	新加坡	6月1	利達
長雅	EVER GENTLE	新加坡	6月1	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	新加坡巴生	6月2	朝陽
利來萬力	NL.VAN NECK	新加坡	6月3	山下
熱帶月	TROPICAL MOON	新加坡巴生	6月3	天祥
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	6月3	振盛行
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	6月5	日郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	6月5	中央
中利	CHUNGLIE	新加坡曼谷	6月5	緯利
錦江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	6月5	東宇
比亞克	BIAK	印尼	6月5	金源
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	6月6	山下
南星一號	NANSING I	汶萊古晉詩巫	6月6	國光

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
快樂星	HAPPY STAR	釜山	5月22	新興
華安	HUA AN	福州	5月22	華運
華瓊	HUA KING	海口湛江	5月22	明華
順江	SHUN JIANG	大連	5月22	招商局
華麗	HWALIE	台灣	5月22	緯利
連江	LIAN JIANG	澳門	5月22	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	5月22	海昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	5月22	威高
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	釜山日本	5月22	馬士基
長隆	EVER GLORY	台灣釜山日本	5月22	利達
福興二號	FOO HSING 2	高雄	5月23	永裕
新海華	NEW HAIHUA	上海	5月23	華運
彩虹	RAINBOW	釜山	5月23	津興
歌莉亞	GLORIA	仁川釜山	5月23	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	5月23	新興
祥利	HSIANG LEE	台灣	5月23	緯利
碧嘉	PICAPORTE	日本	5月24	美邦
興華	HSING HWA	高雄	5月24	永裕
長順	EVER ORDER	台灣日本	5月25	利達
金華	KING HWA	高雄	5月25	東海
東南	HP DONGNAM	釜山	5月25	東發
錦春	CHIN CHUN	日本	5月25	大榮
漢中河	HAN ZHONG HE	海口	5月26	招商局
香河	XIANG HE	新港上海	5月26	招商局
海富	MARINE CONTAINER	高雄	5月27	永裕
沙河	SHA HE	新港	5月27	招商局
錦江	JIN JIANG	上海	5月27	金剛
國利	KUO LIE	高雄	5月27	海昌
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣釜山	5月27	威高
天龍	TIAN LONG	天津	5月28	輝騰
天躍	TIAN YUE	天津	5月28	華騰
皇星	ROYAL STAR	釜山	5月28	新興
基賓將軍	GEN FR. KLEEBERG	日本	5月28	天祥
華勝	HUA SHENG	山東	5月28	明華
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	5月28	東洋
東南一號	DONAM No. 1	釜山	5月28	港興
神户快輪	KOBE EXPRESS	日本	5月29	安快
美那	MAWLAMYIANG	日本	5月29	新興

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
康科迪亞	CONCORDIA	加州	5月22	日郵
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	5月22	美輪
長隆	EVER GLORY	紐約	5月22	利達
查理士禮士	CHARLES LYKES	檀香山加州	5月22	怡和
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	5月22	捷成
百保譚	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	5月22	百保利
中華浩景	ORT. PATRIOT	西北太平洋	5月23	港郵
長環	EVER LINKING	加州	5月23	利達
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	5月23	馬士基
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	5月23	總統
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	5月23	海豐
澳大利亞	AUSTRALIA	加州西北太平洋	5月23	寶隆
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	5月24	新興
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	5月25	馬士基
長順	EVER ORDER	西雅圖陸橋	5月25	利達
桃園	TAO YUAN	加州	5月26	偉特
邁盟	VENTURE STAR	美國西岸	5月26	大華
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE	美國西岸	5月26	川崎
愛備丸	ELBE MARU	西北太平洋	5月26	海陸
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	5月26	東宇
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	5月26	總統
安琪威力	ANANGEL MIGHT	加州紐約	5月26	美輪
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	5月26	馬士基
長俊	EVER GIFTED	紐約	5月27	利達
長冠	EVER LAUREL	加州	5月28	利達
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	5月28	利洲
海王翡翠	NEP. EMERALD	美國西岸	5月29	川崎
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	檀香山加州	5月29	怡和
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	5月29	美輪
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	5月29	海陸
長春	EVER SPRING	紐約	5月29	利達
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	5月30	大阪
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	5月30	總統
東方教育家	ORT. EDUCATOR	西北太平洋紐約	5月30	港郵
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	5月30	捷成
明新	MING SUN	洛杉磯紐約	5月30	華海
銀洲	NGAN CHAU	加州	5月31	香島
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	6月1	馬士基
百保來	BARB R NARA	西北太平洋紐約	6月1	百保利
美國阿拉巴馬	AMERICAN ALABAMA	加州紐約	6月2	美輪
康尼利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	6月2	馬士基
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	加州西北太平洋	6月2	總統
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國西岸	6月2	川崎
新加州丸	SHINKASHU MARU	加州	6月2	山下

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
馬利高	MALLECO	南美	5月22	捷成
美國自由	AMERICAN LIBERTY	巴拿馬	5月22	美輪
長隆	EVER GLORY	加勒比海	5月22	利達
百保譚	BARBER TAMPA	加勒比海南美	5月22	百保利
渣華安曼思福	NL.AMERSFOORT	墨西哥南美	5月23	渣華
渣華利健	NL.LINGE	南美	5月24	渣華
安琪威力	ANANGEL MIGHT	巴拿馬	5月26	美輪
長俊	EVER GIFTED	加勒比海	5月27	利達
美國金戈	AMERICAN LANCER	巴拿馬	5月29	美輪
長春	EVER SPRING	加勒比海	5月29	利達
莎莉海洋	SALLY OCEAN	加勒比海中南美	5月30	川崎
百保來	BARBER NARA	加勒比海南美	6月1	百保利

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	5月23	廣德
成都	CHENG TU	新幾內亞	5月23	太古
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	5月25	麥逆初
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	5月25	森那美
威沙安巴	VISHVA AMBAR	澳洲	5月26	東亞
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	5月28	寶隆
龐華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	5月29	森那美
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	6月1	太古
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	6月2	華林
桂林	KWEILIN	新西蘭	6月2	太古
新依力	ZIM EILAT	澳洲	6月4	新興

一週黃金行情

（五月十三日至五月十八日）

香港九九金（每兩港元）

週	開市	收市	最高	最低	息價
1	2,937.00	2,939.00	2,947.00	2,937.00	−6.50
2	3,003.00	3,001.00	3,006.00	2,991.00	−4.80
3	3,010.00	2,995.00	3,011.00	2,994.00	−4.00
4	2,988.00	2,968.00	2,990.00	2,965.00	−3.50
5	2,963.00	2,968.00	2,968.00	2,958.00	−3.80
6	2,975.00	2,992.00	2,993.00	2,975.00	−3.00

歐美金價（每安士美元）

	倫敦	蘇黎世	貝魯特	紐約	法蘭克福（牌價）
1	324.50	321.50	321.75	324.90	317.41
2	327.25	327.50	327.25	324.60	324.75
3	323.25	322.50	323.50	323.00	323.09
4	320.50	——	320.85	320.60	——
5	322.25	322.50	323.25	320.10	320.35

（歐、美金市收市價，根據新鴻基證券公司報價）

外幣對人民幣匯價表

（五月十八日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1126.97	1132.61
比利時法郎C	一萬	458.78	461.08
比利時法郎F	一萬	447.67	449.91
丹麥克朗	一百	25.70	25.82
加拿大元	一百	206.40	207.44
西德馬克	一百	92.36	92.82
法國法郎	一百	29.99	30.15
英鎊	一百	357.08	358.86
美元	一百	283.09	284.51
挪威克朗	一百	32.04	32.20
荷蘭盾	一百	80.97	81.37
香港元	一百	36.28	36.46
新加坡元	一百	128.14	128.78
奧地利先令	一百	13.13	13.19
意大利里拉	一萬	14.37	14.45
瑞士法郎	一百	109.93	110.49
瑞典克朗	一百	31.89	32.05
澳洲元	一百	194.20	195.18

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED

香港—中國全貨箱及拼箱定期航線服務

港口	船名	截貨	開航
上海	商城 8N	18/5	21/5
	熊岳城 180	18/5	21/5
	香河 1E	24/5	26/5
	唐河 17E	10/6	13/6
新港／北京	香河 1E	24/5	26/5
	沙河 17E	24/5	27/5
大連	順江 94	20/5	21/5
廈門	商城 8N	18/5	20/5
	連江 2	21/5	22/5
張家港	沭河 83	22/5	24/5
	華盈 8517	25/5	27/5
海口	華瓊 8501	20/5	22/5
	漢中河 10	23/5	26/5
湛江	華瓊 8501	20/5	22/5
黃埔（新港）	滬星 8519	25/5	27/5
（舊港）	每三日一航次		
廣州（新豐港）	每三日一航次		

兼收各地散貨：廣州（新豐港）—黃埔—蛇口—珠海—新港—廈門—大連—三亞。

中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線
直放：悉尼、墨爾本

船名	截貨	抵港	開航
枝江口 ZHI JIANG KOU	—	—	15/5
小石口 XIAO SHI KOU	20/5	21/5	22/5
太平口 TAI PING KOU	28/5	29/5	30/5

澳洲 香港 上海航線
花園口 23/5 抵港
代理：遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（5線） 5-450366

港穗滬青津
各類貨運通全國
我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路整卡及零散定期海陸直達：江門、天津、南京、蛇口、上海、杭州、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、瀋陽、梧州、石岐、中山、佛山、容奇、肇慶。

到港	船名	航次	截數	開航
廣州（新風港）	COBO	503	23/5	24/5
	COBO	505	27/5	28/5
	COBO	507	30/5	31/5
汕頭/廈門	COBO	521	23/5	24/5
	COBO	523	30/5	31/5
大連	順江	94	18/5	21/5
新港/北京	沙河	17E	25/5	27/5
上海	臨江	112	24/5	26/5
青島	平鄉城	153	17/5	19/5

海口/湛江/珠海/黃埔/梧州每星期一航次
萬國航運 電話：5-434284

S.A.F.E. LINE (HONG KONG) LTD.
安全航運（香港）有限公司
香港→橫濱(東京)·名古屋·神戶(大阪)→香港
THROUGH B/L TO ALL DESTINATIONS IN CHINA

船名	航次	截貨	開航
KOBE EXPRESS	8503NB	28/5	29/5
SINOFA	8501NB	8/6	9/6
KOBE EXPRESS	8501NB	14/6	15/6
CECILIA	8501NB	24/6	26/6
SINOFA	8502NB	27/6	29/6
FRANKFURT	8501NB	2/7	4/7

總代理：快航船務代理有限公司
香港都爹利街8—10號
香港鑽石會大廈二字樓
電話：5-255191（六線）

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272－284號興業商業中心17樓
BOOKING ENQUIRY 電話5-8497 15線

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
海口	華瓊	8501	15/5	17/5	19/5	22/5
湛江	華瓊	8501	15/5	17/5	19/5	22/5
廈門	華勝	8517	12/5	14/5	16/5	19/5
	商城	8N	14/4	16/4	17/5	20/5
張家港	沭河	83	——	——	17/5	20/5
汕頭	華勝	8519	——	——	25/5	28/5
上海	熊岳城	180	14/5	16/5	18/5	21/5
	商城	8N	14/5	16/5	17/5	20/5
新港／北京	香河	1E	19/5	21/5	23/5	26/5
青島	平鄉城	153	12/5	14/5	17/5	24/5
大連	順江	94	15/5	17/5	19/5	22/5
廣州 新豐碼頭	——		15/5	15/5	16/5	17/5
芳村碼頭	——		18/5	18/5	19/5	20/5
黃埔（新港）	滬星	8519	20/5	22/5	24/5	27/5
（舊港）	每三日一航次					

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	16/5	16/5	17/5
	23/5	25/5	27/5
	28/5	31/5	2/6
蛇口	22/5	22/5	23/5
福州	21/5	21/5	21/5
廈門	20/5	20/5	20/5
新港	16/5	24/5	26/5
大連	14/5	15/5	16/5
江門	每日一航次		
肇慶	每日一航次		
中山	每日一航次		
惠州	17/5	17/5	18/5
梧州	每隔日一航次		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直運廣東、福建之散貨拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及倉儲服務

ATLAS LINE BANGLADESH FLAG CARRIER
孟加拉航線
直航：新加坡、吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱集運

船名	航次	抵港	開航
山瑪（AL-SALMA）	V-1	18/6	19/6

收貨站：舜煌貨運有限公司 新界葵涌葵豐街38-42號地下（新科工業中心）電話：0-290342
總代理：仕嘉船務運輸有限公司 香港灣仔新鴻基中心1001室 電話：5-746700（8線）
澳門代理：世強行 電話：574106

SUN STAR LINE
新星航運有限公司
香港與曼谷貨箱服務（兼收散裝貨）

船名	截貨	到/離港
THANA BHUM V.166S	19/5	20-21/5
THANA BHUM V.167S	2/6	3-4/6
THANA BHUM V.168S	15/6	16-17/6

收貨站全箱：葵涌現代貨櫃碼頭（MTL）
散貨：九龍倉海運揚2號閘
總代理：珠江船務有限公司
電話：5-479972.
電傳：71795CKSCL HX
香港代理：遂初航運有限公司 香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話：5-286111（十線）

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員歷25年川航本線
FORTUNE RUNNER DWT 4300
永安輪
第49航次 六月八日落貨 六月九日開行
直放：亞庇、古晉、詩巫。
大宗木材，化肥，水泥，鋼鐵，米糧，煤斤等可派專輪隨時承運
總代理：東安海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈601室
電話：5-447032—5 電訊：HX75311

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
若月丸	WAKANAMI MARU(下午五時)	基隆	A51	日郵
福他利奧	FROTA RIO(下午三時)	新加坡	A9	豐利行
多蘭加	JEBSEN TAURANGA(上午八時)	新西蘭	A43	森那美
長崎丸	NAGASAKI MARU(上午九時)	長崎	B3	川崎
利來萬樂	NL. VAN NOORT(上午十一時)	地中海	國際橋	寶隆
南非安時達	S.A. CONSTANTIA(下午十一時)	南非	A23	大阪
格羅洲	GLAU CHAU(上午一時)	日本	A19	東亞
三光	SANKO SCORPIO(下午五時)	日本	B20	天祥
明和	MING HOPE(下午)	澳洲	現代橋	華海
海富	MARINE CONTAINER(上午五時)	高雄	B1	永裕
協和大同	KYOWA COSMOS(下午十一時)	新幾內亞	B	協和
吉海	YOSHIUMI(半夜)	日本	B	海聯
大阪灣	OSAKA BAY(下午四時)	歐洲	現代橋	太古
萬春	WAN CHUN(上午十一時半)	基隆	B39	大榮
奧美士先鋒	OMEX PIONEER(半夜)	地中海	現代橋	日郵
昭川丸	SHOKAWA MARU(下午三時)	基隆	現代橋	川崎
廣州	KWANG CHOW(上午二時)	天津	B26	華夏
中華瑞祥	R.R. RATNA(中午)	印尼高雄	國際橋	港郵
南非瓦爾	S.A. VAAL(下午十一時)	南非	現代橋	怡和
夏美雅士	HERMES ACE(上午八時)	基隆	現代橋	日郵
立慈	UNI MERCY(下午九時)	台灣	國際橋	利達
	THANA BHUM(下午六時)	曼谷	西區	麥邊初
東方使節	ORT. DIPLOMAT(上午八時)	美國	國際橋	港郵
奧蘭橋	BAY BRIDGE(上午二時)	美國	現代橋	川崎
非洲丸	AFRICA MARU(上午九時)	日本	A8	大阪
大同二號	TA TUNG 2(中午)	高雄	油麻地	永裕
明洋	MING OCEAN(下午八時)	美國	國際橋	華海
汀江	TING JIANG(上午三時)	廈門	B27	華運
海春	HAI CHUN(上午四時)	基隆	B11	永裕
海勇	HAI YONG(上午五時)	台中	油麻地	永裕

今日出口船隻

江富	CHAOHU CAREER(下午)	西非	A31	汎洋
金石	GAMZAT TSADASA(上午)	神戶	國際橋	華林
金寶	TROPICAL RAINBOW(下午)	新加坡巴生	B22	大源
士必信	SPECO TRUST(下午)	汶萊亞庇山打根	油麻地	國光
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE(下午)	美國西岸	現代橋	川崎
夏美雅士	HERMES ACE(下午)	新加坡雅加達	現代橋	日郵
紀伊丸	KII MARU(下午)	遠打	現代橋	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER(上午)	台灣釜山	B2	威高
萬春	WAN CHUN(下午)	高雄日本	B39	大榮
海富	MARINE CONTAINER(下午)	高雄	B1	永裕
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油麻地	東海
格羅洲	GLAU CHAU(下午)	歐洲	A19	東亞
安娜馬士基	ANNA MAERSK(上午)	歐洲	現代橋	馬士基
利來萬樂	NL.VAN NOORT(下午)	日本	國際橋	寶隆
伊斯蘭堡	ISLAMABAD(上午)	釜山日本	A16	東海

明日入口船隻

東平二號	TUNG PING 2	高雄	油麻地	海昌
佰通	PAITHOON	曼谷	國際橋	港恒
長麗	EVER SUPERB	美國	國際橋	利達
利比威	CR. LIBERVILLE	西非	海廈	沙堵
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	現代橋	怡和
羅加	YUCCA	日本	B	東源
金星	VENUS	日本	黃埔塢	美邦
威利泰	WILLINE TARO	基隆	國際橋	逸行
南泰七號	NAN TAI 7	基隆	黃埔塢	欣洋
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	日本	現代橋	馬士基
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	現代橋	港恒
海順	KAI SHUN	基隆	B	大榮
海菀	MARINE COSMOS	日本	B	中央
閩外冷三號	MINWAILENG 3	福州	油麻地	華運

明日出口船隻

大同二號	TA TUNG 2	高雄	油麻地	永裕
金星	VENUS	日本	黃埔塢	美邦
嘉禾	JIAHE	廈門	油麻地	華運
芝山二號	ZHI SHAN 2	福建東山	萬運橋	華運
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生庇能	B20	天祥
美上美	BOONKRONG II	曼谷	B18	振盛行
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	B7	五洋
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	國際橋	港郵
明和	MING HOPE	澳洲	現代橋	華海
協和大同	KYOWA COSMOS	新幾內亞南太平洋島	B	協和
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯海	現代橋	百保利
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	阿拉伯海	現代橋	馬士基
福他利奧	FROTARIO	南美	A9	豐利行
東方珊瑚	EASTERN CORAL	地中海	A50	慧德
東方特使	ORT.DIPLOMAT	西北太平洋	國際橋	港郵
南泰七號	NAN TAI 7	南非	黃埔塢	欣洋
非洲丸	AFRICA MARU	南非南美	A8	大阪
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	A43	森那美
海順	KAI SHUN	高雄日本	B	大榮
明洋	MING OCEAN	紐約	國際橋	華海
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	釜山	現代橋	日郵
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	現代橋	太古
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	基隆	A23	大阪
南非瓦爾	S.A.VAAL	基隆	現代橋	怡和
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	現代橋	川崎
立慈	UNI MERCY	西雅圖砵蘭	國際橋	利達
若月丸	WAKANAMI MARU	紅海	A51	日郵

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
瑟利馬士基	CECILIE MAERSK	西區	馬士基
嘉禾	JIA HE	油麻地	華運
華安	HUA AN	西區	華運
華納迦利	AND.WANAKARYA	B23	亞利來
燕達都士	INDUSTRIOUS	B6	IGOR
協和	HSIEH HO	B14	順利

外幣對港幣買賣價

（五月十八日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	776.70	777.60
美匯	每百	777.40	777.60
英鎊	每鎊	9.81	9.89
西德馬克	每百	252.50	253.50
瑞士法郎	每百	299.50	300.00
法國法郎	每百	82.00	82.80
荷蘭盾	每百	222.20	223.00
意里拉	每千	3.96	4.05
加拿大元	每百	563.00	566.00
澳洲元	每百	523.00	526.00
日圓	每萬	309.50	310.20
新加坡元	每百	349.50	350.30
菲披索	每百	41.00	42.50
泰國銖	每百	28.00	28.90
印尼盾	每萬	69.00	71.00
新台幣	每百	18.40	18.55
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	274.27	275.63

港匯指數 76.4（−0.4）

香港—上海線客輪

上海號　香港開：中午十二時卅分入閘（香港開五月十二）　上海開：上午八時入閘（上海開五月四、十九）

海興號　香港開：中午十二時卅分入閘（香港開五月二、十七）　上海開：中午十二時入閘（上海開五月九、廿四）

錦江號　香港開：下午三時（香港開五月七、廿七）　上海開：下午五時（上海開五月十四）

Japan Line

Weekly Service Bylarge Capacity Container Ships

美國西岸貨櫃航線

NON-CONFERENCE, INDEPENDENT
DIRECT TO: LOS ANGELES, OAKLAND
(IPI/MLBALSO ACCEPTABLE)
CY: Modern Terminals Ltd. Tel: NT-0226211
CFS: Shun Fat Godown, Tel: 3-7178899, 3-7271888
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船名	VOY	CFS	CY	Eta/d
新加州丸(SHIN-KASHU MARU)	1142	31/5	1/6	2/6
太平洋飛箭(PACIFIC ARROW)	1637	7/6	8/6	9/6
米州丸(BEISHU MARU)	1766	14/6	15/6	16/6
山新丸(YAMASHIN MARU)	1929	28/6	29/6	30/6

ATLANTIC: NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH. (Conference Member).
PACIFIC NORTH WEST: VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA: ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船名	VOY	Eta/d	Closing
新加州丸(SHIN-KASHU MARU)	1142	2/6	1/6
太平洋飛箭(PACIFIC ARROW)	1637	9/6	8/6
米州丸(BEISHU MARU)	1766	16/6	15/6
山新丸(YAMASHIN MARU)	1929	30/6	29/6

CARIBBEAN SEA

A VESSEL　六月九日落貨 十日開行

直航：CURACAO, ARUBA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO.
兼收貨箱(FCL)往CURACAO, ARUBA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO.
貨倉截貨時間：六月八日（下午五時）

CENTRAL SOUTH AMERICA

A VESSEL　六月九日落貨 十日開行

直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL. (PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL)
兼收貨箱(FCL)往CRISTOBAL
貨倉截貨時間：六月八日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor, Euro TradeCentre歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號　Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅中貨倉塘油地段　TEL: K-7271888
高輝發道24號TEL. K-7179988

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

廈門外輪代理公司

香港⇄廈門貨箱班輪

船名	截貨	到/離期
嘉禾 "JIA HE"	20/5	18–21/5

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.

香港⇄天津（新港）貨箱班輪
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	收貨期	抵/離期
天躍輪 "TIAN YUE" V.34B	19–25/5	27–28/5
天龍輪 "TIAN LONG" V.1	17–23/5	26–28/5

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（MODERN TERMINALS LIMITED）

華潤運輸倉儲有限公司

芝山二號 M.S. "ZHI SHAN 2" 五月十八日由東山抵港 廿一日直放福建東山
閩外冷三號 M.S. "MIN WAI LENG 3" 五月二十一日由福州抵港
新海寧 M.S. "NEW HAI NING" V11 五月二十三日由上海抵港
白銀山 M.S. "BAI YIN SHAN" 五月廿三日由大連抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華夏企業有限公司

廣州 M.S. "KWANG CHOW" 五月二十日晨由天津抵港
激玉泉 M.S. "SHU YU QUAN" 五月廿五日由青島抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

香港—曼谷定期班輪

新華輪九號 M.V. "XIN HUA 9" 五月廿二日抵港 五月廿五日開行 直放：曼谷

接載處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-411112

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

精益二號 M.S. "EXCELSIOR NO. 2" 五月二十九日到 五月三十日開 直透：星加坡、巴生港、庇能
時達輪 M.S. "SITI SUYEN" 六月八日到 六月九日開 直透：星加坡、巴生港、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428, 250241（十線）

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪

"SIBUYAN CAREER" 江成輪
六月十五日到港

直航：Pointenoire, Apapa, Lome, Cotonou, Matadi, Abidjan, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott, Bissau 經Dakar轉

香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5-216461（6 Lines）

名神汽船株式會社 Meishin Line

吉海 "YOSHIUMI"	5月20日到	5月22日開	新加坡
大洋丸 "TAIYO MARU"	5月28日到	5月29日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

馬士基輪船（香港）有限公司 MAERSK LINE

（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
安達馬士基 5月23開
（收東西岸貨）倫娜馬士基 5月25開
麗芝娜馬士基 6月1開
亞士馬士基 6月6開
（收東西岸貨）利達馬士基 6月8開

（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
安達馬士基 6月2開
亞士馬士基 6月16開
雅打馬士基 6月30開
安娜馬士基 7月14開

（波斯灣線）喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
阿拔馬士基 5月20開
亞利安馬士基 6月3開
亞諾馬士基 6月17開

（西非線）洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
安達馬士基 6月2開
（馬尼拉線）馬士基天保 5月24開

（印尼線）（去耶加達、泗水）
伊莉沙伯馬士基 5月28開
馬士基高都 6月11開
（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
麗芝娜馬士基 5月24開
利達馬士基 5月31開

馬士基輪船（香港）有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓　電話：5-7909345
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街二號C1　電話：83178

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——接載電話：H-216461

M. S. "HERSING" 合興
六月七日落貨　六月八日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、奧斯陸
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For: —Malmo, Bremen, Bergen Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Liscon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transeipnent At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.

歐洲入口船期 "PHILIPPINE OCEAN" 菲航 六月十六日到港 十八日直航上海

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓　Tel: 5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號　TEL: K-7271888
澳門代理：星華船務公司　電話：2797
地址：巴素打爾古街95號

廣東國際聯運有限公司
香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

船名	航次		收貨	截數	離港	到廣州
香港／廣州芳村碼頭						
粵江	1010	85-GF042	5月21日	5月23日	5月24日	5月25日
粵江	1009	85-GF043	5月25日	5月27日	5月28日	5月29日
粵江	1010	85-GF045	5月30日	6月1日	6月3日	6月4日
粵江	1009	85-GF047	6月4日	6月6日	6月7日	6月8日
粵江	1010	85-GF048	6月11日	6月12日	6月13日	6月14日
香港／廣州新風碼頭						
粵江	1014	85-GS044	5月22日	5月24日	5月25日	5月26日
粵江	1014	85-GS046	5月31日	6月3日	6月4日	6月5日

香港干諾道西1-3號億利商業大廈23樓
電話：5-414663
電傳：62148 GDTLI HX
收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：0-4973973

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號19樓 電話：5-447402 5-434861

香港至國內散裝貨運

港口	船名	抵港	截貨	收貨	開航
上海	海興 HAIXING	27/5	29/5	30/5	2/6
		12/6	14/6	15/6	17/6
三亞（海南島）	馬蘭 MALAN	25/5		25/5	26/5
張家港	盤山 PANSHAN	預24/5抵港			
新港	北山 BEISHAN	預30/5抵港			
汕頭	廈水運十七 XIASHUIYUN 17	逢星期一收貨、星期二開航			
廈門		每兩星期一航次			

廣州遠洋運輸公司
香港至廈門
（全貨櫃定期班輪服務）
船名：運江
逢星期三香港開
收貨站：青衣島地段60號（歐亞船廠內）
電話：0-4951271內線241&239

總代理：招商局船務企業有限公司
香港干諾道中152-155號招商局大廈一樓
電話：5-412283（十線）
電傳：62098 CMSNS HX

美上美 M.V. BOONKRONG II 泊B13泡 五月十九日落貨 五月廿一日下午開行 直透：曼谷
美中美 M.V. "SIRICHAI BULAKUL" 六月一日落貨 六月三日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
船務部直線電話：⑤485749　⑤404590
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：15/6 啓航：15/6	"A VESSEL"	智利各埠：Iquique, Antofagasta, San Antonto, Valparaiso.
到港：29/5 啓航：30/5	"SALLY OCEAN"	加勒比海：Cristobal, LaGuaira, Port-of-Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Caldera,
到港：7/6 啓航：8/6	"C.R. LIBREVILLE"	西非：Apapa, Lome, Abidjan, Matadi

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5-256131（十線）
接載部電話：214155-9　澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9　澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室 電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃328地段MTL對面

THAI OVERSEAS LINE 泰國海外航綫
泰國國家航線　定期川航
香港—曼谷全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國翡翠 THAI JADE 6/S	26—26/5	27/5
泰國琥珀 THAI AMBER 6/S	30—30/5	31/5

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納特 RATIH 41/S	30—30/5	31/5
中華瑞祥 RR. RATNA 47/S	9—9/6	10/6

（截貨時間：CFS下午五時　CY晚上十一時）

總代理：香港輸出有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
收貨站CFS：青衣島……
CY：葵涌國際貨箱碼頭……

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V "JIN JIANG" 錦江輪

香港⇄上海定期客貨班輪　快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
5月14日	5月17日	5月23日	5月25日	5月27日	5月30日
6月4日	6月7日	6月8日	6月12日	6月12日	6月15日
6月19日	6月22日	6月23日	6月25日	6月27日	6月30日

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號啓發大廈10字樓（港澳碼頭對面）
電話：5-461001
電傳：72927 RISHA HX
貨物交收站：油麻地卸貨區華記躉
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上）
電話：5-214106
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）

入口船期

船名	
裕豐	SITI YUKA
彩虹星	RAINBOW
福興二號	FOO HSING 2
萬花開	MAJAPAHIT
百保羅	BARBER TAMPA
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT
成都	CHENGTU
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II
長耀	EVER GLORY
新海華	NEW HAI HUA
麥迪遜總統	PRES. MADISON
東方火星	EASTERN MARS
長慧	EVER GIANT
歌莉亞	GLORIA
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK
上海	SHANGHAI
康科迪亞	CONCORDIA
威沙快輪	WESER EXPRESS
美國自由	AM. LIBERTY
寶利星	BONNY STAR
擴展	KEE EXPANDER
渣華安曼思福	NL. AMERSFOORT
澳大利亞	AUSTRALIA
新華九號	XIN HUA 9
聖地牙哥	DEL SANTIAGO
查里士禮士	CHARLES LYKES
浪迪沙	LONG TESAK
新海寧	NEW HAI NING
若竹丸	WAKATAKE MARU
多沙灣	SANDYS BAY
興華	HSING HWA
安達馬士基	ANDERS MAERSK
東方丸	ORIENT MARU
亞麗姬	ALIKI IP
長聯	EVER LINKING
光榮	NATIONAL PRIDE
東方愛國	ORT. PATRIOT
渣華利鎮	NL. LINGE
白銀山	BAI YIN SHAN
延安五號	YAN AN WU HAO
東虹	EAST RAINBOW
花園口	HUAYUANKOU
碧嘉	PICA PORTE
東南	HP DONGNAM
大阪灣	OSAKA BAY
長益	EVER OBTAIN
日德蘭迪亞	JUTLANDIA
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA
奧畢高華	NAD. OBUKHOVA
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK
新東京	ZIM TOKYO
盤山	PAN SHAN
金華	KING HWA
早川丸	HAYAKAWA MARU
馬士基天保	MAERSK TEMPO
滿利	BIMANTARA SATU
威沙安巴	VISHVA AMBAR
激玉泉	SHU YU QUAN
新海和二號	NEW HERO 2
中華貨櫃	CHINA CONTAINER
錦江	KEUMGANG GLORY
大洋丸	TAIYO MARU
桃園	TAO YUAN
倫娜馬士基	LUNA MAERSK
長順	EVER ORDER
雲備丸	ELBE MARU
錦春	CHIN CHUN
怡春	YI CHUN
英偉雅士	DYNAMIC ACE
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND
泰國翡翠	THAI JADE
金華	KING HWA
塞斯通	SEXTUM
渣華利皮亞	NL. NAPIER
寶力勤	BULACAN
安琪威力	ANANGEL MIGHT
新海利	NEW HAI LEE
彩虹	OCEAN RAINBOW
保羅騎士	CHEVALIER PAUL
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI
	BANAWE
士必快	SPECO EXPRESS
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE
國利	KUO LIE
瑟利馬士基	CECILIE MAERSK
刀康	NIHON
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON
天躍	TIAN YUE
科根士泰	FALKENSTEIN
阿爾天貝斯	ALTENBELS
海興	HAI XING
長俊	EVER GIFTED
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN
基賓將軍	GEN FR KLEEBERG
金星	GEMINI STAR

朝聯企業有…
COTS ENTERPRISES

香港—中國全貨箱及拼箱…

港口	船名
上海	商城 8N
	熊岳城 180
	香河 1E
	唐河 17E
新港／北京	香河 1E
	沙河 17E
大連	順江 94
廈門	商城 8N
	運江 2
張家港	沭河 83
	華盈 8517
海口	華瓊 8501
	漢中河 10
湛江	華瓊 8501
黃埔（新港）	滬星 8519
（舊港）	每三日一航次
廣州（新豐港）	每三日一航次

兼收各地散貨：廣州（新豐港）…海—新港—廈門…

景華船務…
香港德輔道中272…

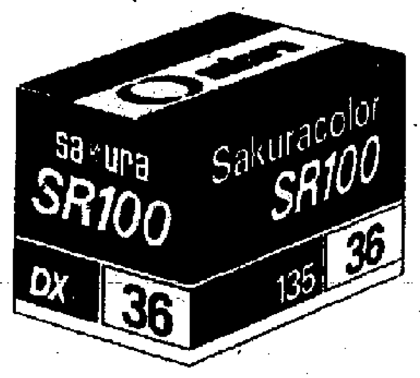
定期航線全貨櫃…

港口	船名	航次
海口	華瓊	8501
湛江	華瓊	8501
廈門	華勝	8517
	商城	8N
張家港	沭河	83
汕頭	華勝	8519
上海	熊岳城	130
	商城	8N
新港／北京	香河	1E
青島	平鄉城	153
大連	順江	94
廣州新豐碼頭	——	
芳村碼頭	——	
黃埔（新港）（舊港）	滬星	8519 每三…

摒除複雜電子設計
個人風格任你發揮

康藝佳TC-X
單鏡反光機

今日的相機，大多趨向電子化，攝影效果完全局限於電子控制，個人的攝影風格，並未能得以盡情發揮。
康藝佳最新推出全球最輕便的TC-X，專為表現個人風格而設計，除具有準確自動曝光系統外，摒除了一切複雜電子線路，讓你充份享受操控相機的樂趣，盡情發揮個人的攝影風格，攝影效果完全隨心所欲。
康藝佳TC-X尚可匹配DX菲林自動調校菲林速度，更可配合原廠Hexanon鏡頭及電子閃光燈，性能超卓，用途更廣。



1985年度 香港小姐競選 櫻花提供影色菲林

小西六寫真工業(遠東)有限公司
香港灣仔港灣道30號 新鴻基中心1818室 電話：5-757288

香港中文大學新亞書院
香港京昆業餘劇團 聯合主辦

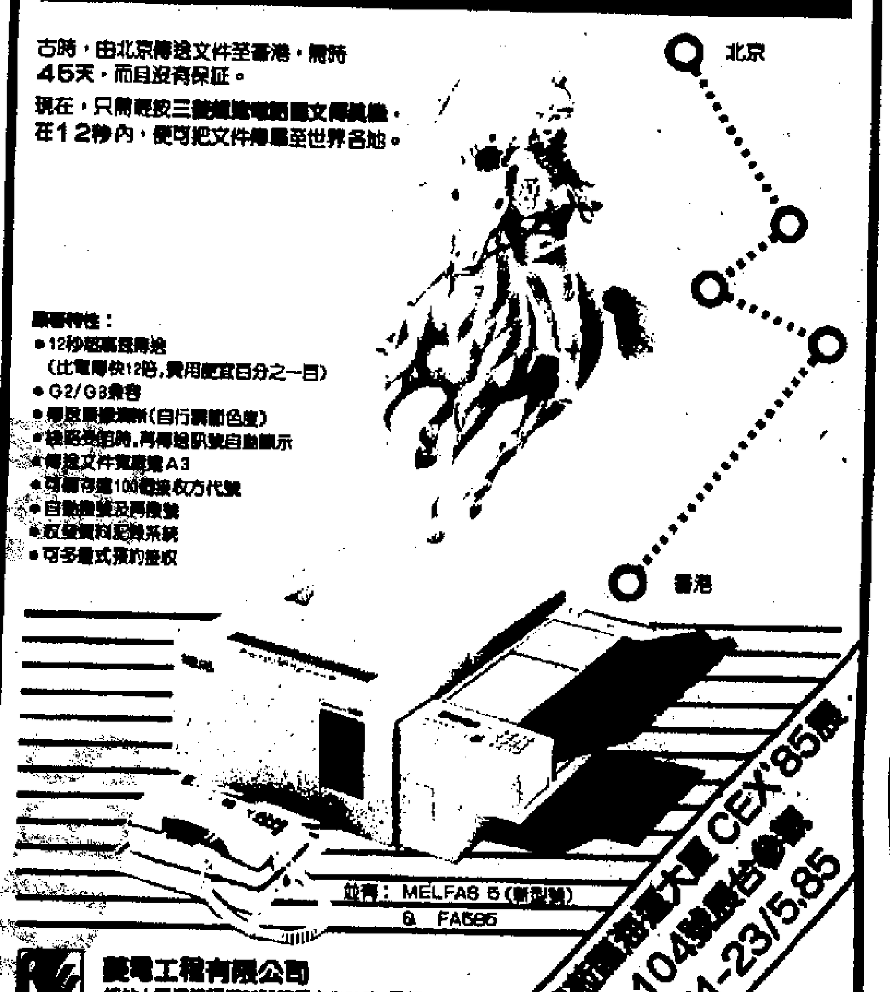
中國傳統戲劇教育節
京劇匯演

特別邀請 中國京劇院 北京京劇院
中國戲曲學院 上海京劇院 聯合來港演出

劇目：五月二十七日：全部四郎探母。
五月二十八日：探皇陵 秋江 吊金龜 捉放曹。
五月二十九日：選后 打鼓罵曹。辛安驛。
五月三十日：文昭關 賣水。全部奇冤報。
演員：張文涓 劉長瑜 王玉敏 葉蓬
寇春華 袁國林 李祖龍 艾美君
特邀：楊潔 鄭惠和
地點：香港大會堂音樂廳
日期：一九八五年五月二十七日至三十日一連四晚
時間：每晚七時四十五分準時開鑼
售票：一九八五年五月十四日起在大會堂售票處開始預售
票價：二十元起至一百六十元

你們期待已久
三菱—MELFAS 5150

古時，由北京傳送文件至香港，需時45天，而且沒有保証。
現在，只需輕按三菱傳真電話圖文傳真機，在12秒內，便可把文件傳送至世界各地。



菱電工程有限公司

惠刊廣告請撥電話
七二六九八〇

北角區地鐵站上
最宏偉、高級
超值寫字樓出租
玻璃幕牆，由470-808呎
送！
全新寫備，天花連燈盤，冷氣風喉名廠膠地板，不用裝修，即可營業，冷氣開放時間特長，只餘數間
速電：H-234441

香港中旅貿易有限公司
九龍旺角彌敦道580號彌敦中心15 16
電話：3-841111 電報：2392
電傳：52114 CTTHK HX
(香港中旅社各分社均設有門市部)

香港購置 內地提貨
各類名牌電器、單衣車等。憑單可在北京、上海、廣州、福州、泉州、廈門、汕頭、開平、梅縣、深圳、拱北、普寧、海口等地中國旅行社提貨。歡迎選購函購。

我司備有摩托車、錄像機、音响組合供出國人員選購。

空運印尼
接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到。辦公時間大聯貨運公司洽
⑤7956671
⑤7956628

左軚豐田YH50LB原廠冷氣 $51500
左軚五十鈴麵包車全套 由$45000起
全新／翻新農夫車麵包車泥車什貨車
自備萬呎停車場●直接遞車●國內匯款亦可
荃灣街市街124號地下《柏鎰車行》承接回鄉車冷氣等工程
☎0-469137 0-4935212 0-4985385

商業 分類廣告 每個位收費 港幣八元

香港中旅貿易有限公司為攜贈人士代報批、報關、發運原廠原裝、價格優惠、快捷可靠。
＊備有日本原廠原裝多款左軚全新客貨車、農用運輸車及豐田汽車。
＊在港還備有各國名牌電視機、電冰箱、洗衣機、冷氣機、電腦、影印機等電器及電腦教育設備。
交車地點：廣東省華僑企業有限公司　深圳市中國旅行社
廣州、深圳交車・贈車回鄉

人造首飾
大量合耳環、頸鍊、戒指、手鐲等。青山道691號C座9樓香港工業中心7C

名片香味卡紙
・多種香味顏色花紋，精美膠名片盒・
・常備現貨出口批發，歡迎國內垂詢・
手動及半自動名片印刷機
・適合印名片、信封、信紙及賀金
比為(遠東)貿易公司⑧687620洽

出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友
彩視影版有限公司
是目前香港規模最大，科技設備最新，最全面的激光電子分色專業機構。實行24小時生產制。歡迎國內外業務諸君參觀指導，並作技術交流，以期達到生產既快，質量又高的目標。
電話：5-651377(四線)・5-647677(四線)灣仔辦事處5-753230(四線)

金得利汽車公司 電話：③810361 ③815304 ③812915
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室
聯絡提車地址：深圳市深南東路進出口公司大樓706室
電話：38848、38858、38868轉133聯絡人：林鳴燕、王毅文
豐田全新左軚豪華型汽油旅行車 原裝12座位車廂前後冷氣機暖氣機收錄機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車 內有冷氣機・收音機
豐田全新左軚汽油農民車 1.5噸內有收音機及風機
豐田全新左軚汽油扁式旅行車(日吉) 內有原裝冷氣機及收錄機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡香港或深圳付款均可憑批文提車

專業 人造首飾製品廠
本廠直接控制生產製成品，大量生產耳環、頸鍊、套裝，交貨期準，價格公道，歡迎中國各省來信接洽、或港商委辦訂貨。
荃灣德士古道220-248號荃灣工業中心9樓909室能光首飾製品廠0-262131-2

常備大量各種新舊輕重類型棚手架・單頂・鋪板・棚架配件・出售及租賃・歡迎查詢・
金源機械工程
英皇道1111號柏嘉商業大廈712室
電話：⑤608161
電傳：61198 HX CEWL.

各式墻紙窗簾
太陽眼鏡
・貨源充足・
零售批發 無任歡迎
總代理：高雅墻紙公司
K7546808 K7565863 0-6995482

左軚萬事得麵包車 1800cc
原廠冷氣收錄音　太陽紙　全套$38500
● 免費代送文錦渡 ●　金寶汽車貿易公司 K 7157537 8

現貨供應＊包有着數
● 大量各款左右軚回鄉車　特平大批出售 ●
金寶汽車貿易公司K 7157537-8　陳列室：九龍土瓜灣馬頭圍道仗街60號地下

介評《漢語外來詞詞典》

陳榕甫

漢語中的外來詞，可以分為兩類：一類是來自中國境內各兄弟民族的，一類是來自世界各國的。

漢族是中華民族的主體，長期以來，漢族與各兄弟民族共同生活和勞動在中國這塊土地之上，同時漢族與世界各國之間的經濟聯繫和文化交流，也一直是很密切的。因此，無論是在古代漢語中還是在現代漢語中，都包含着許多外來詞。可惜的是，過去一直沒有一部關於外來詞的工具書，給學習和研究帶來了極大的不便。現在好了，上海辭書出版社新近出版了一部《漢語外來詞詞典》，儘管主編劉正埮先生在序言中聲稱此書「只可以作為引玉之磚」，但是我覺得他的工作是很出色的，特別是他的開創之功，將永遠為後輩所記起。

《漢語外來詞詞典》收詞一萬餘條，當然不可能一下子就對它的詞目構成作出精確的分析，但是我在粗略地翻閱幾遍之後，卻對漢語外來詞的面貌畫出了一個簡單的輪廓。

首先，從歷史發展看，在下列幾個時期中，漢語吸收的外來詞特別多：㈠西漢時代打開了通向西域的道路，唐朝和西域的交通相當密切，西域的一些器物相繼傳到中國來，漢語中從此有了「葡萄、苜蓿、獅子、琵琶」之類的外來詞。㈡東漢時代佛教由印度傳入中國，以後經魏晉以至隋唐，隨着佛教的傳播和佛教的翻譯，梵語中的一些詞，如「佛、菩薩、羅漢、僧、尼、和尚、般若、菩提」等等，被吸收到了漢語中來。㈢明清之際，歐洲傳教士把西方的科學文化，介紹到中國來，並與中國學者合作翻譯了一些書籍，漢語中因而出現了「幾何、地球」之類的外來詞。㈣戊戌變法前後，中國知識界掀起了學習日本的熱潮，大批西方社會科學書籍從日本轉譯過來，而從日語中借過來的「日譯詞」更是不可勝數，如今人們常用的「政治、經濟、社會、勞動、具體、抽象、目的、手段」之類，就都是「日譯詞」。㈤五四新文化運動前後，隨着馬列主義在中國的傳播，漢語中又增加了許多新的外來詞，其中有些仍是「日譯詞」，如「立場、觀點、左翼、右翼」之類，有些則來自俄語，如「蘇維埃、布爾什維克」之類。㈥第二次世界大戰以來，國際形勢起了急劇的變化，現代化的科學文化有了飛速的發展，漢語中外來詞增加之快也是前所未有的，其中多數來自英語，如「雷達、萊塞、維尼綸、迪斯科」之類。

其次，從吸收方式看，漢語中的外來詞可以分為下列五種。

第一種是音譯，也就是按照外語中原詞的讀音用音同或者音近的漢字翻譯過來，如把英語中的sofa譯成「沙發」，cocoa譯成「可可」。第二種是音譯兼意譯，也就是用漢字把原詞翻譯過來之後，既能表音又能表意，如把logic譯成「邏輯」，club譯成「俱樂部」。第三種是半音譯半意譯，也就是把原詞中的一個用漢字音譯，一個用漢字意譯，兩者構成合成詞，如把motor car譯成「摩托車」，ice cream譯成「冰淇淋」。第四種是音譯加表意的詞根，也就是用漢字翻譯原詞讀音之後，附加表示意義的漢字，如把beer譯成「啤酒」，ballet譯成「芭蕾舞」。第五種是意譯，也就是根據原詞的意義來翻譯，與讀音不發生關係，如把unit譯成為「單位」，horse power譯成「馬力」。在這五種翻譯方式之中，意譯最受羣眾歡迎，也最有發展前途，因為意譯詞是民族化了的，它們已經溶合到漢語固有的詞彙中去，不再有外來的痕迹，有人認為意譯詞不應該再算是外來詞，《漢語外來詞詞典》也不收意譯詞，其理由就在這裏。附帶說一下，有一些外來詞，原先是音譯的，後來逐漸改用意譯來代替了，如Telephone過去譯「德律風」，現在譯「電話」，Democracy過去譯「德謨克拉西」，現在譯「民主」，《漢語外來詞詞典》的做法是，只收音譯詞，不收意譯詞。

這裏有必要說一說《漢語外來詞詞典》的體例。和其他漢語詞典一樣，這部詞典的每一個詞條也都有它的釋義部份，但更為重要的，或者說更有價值的，乃是它的詞源考證部份。據統計，漢語在各個歷史時期吸收的外來詞，就其所從出的語種來說，不下六七十種之多，可見其複雜的程度。已有的各種漢語詞典，對於外來詞一般都不注明詞源，則《漢語外來詞詞典》要求每條都注——不僅標示直接詞源，而且盡可能提供間接詞源和最終詞源的線索。這可是一件前無古人後有來者的事情，做好了，從小的方面說，可以瞭解每個外來詞的來歷以及外來詞在漢語詞彙中的地位，從大的方面說，可以瞭解漢族人民在悠久的歷史發展過程中，同國內各兄弟民族人民以及同世界各國人民之間的友好關係。我以為，出版《漢語外來詞詞典》的必要性就在於此，作用也就在於此。

《公關必讀》

傅來

時至今日，「公共關係」這四個字的含意，恐怕很少有人會全無認識，但作為一項工作，真正了解的人就不多了。

一般人都以為公共關係部門的職責不外乎交際聯絡、發新聞稿、開記者招待會那一套，這樣理解雖然不能說錯，但是否就這麼簡單呢？為什麼要搞公共關係呢？如何才能搞好呢？這裏面的學問就多了。要真正搞好公共關係，實在不是一件容易的事情。

萬里書店最近出版了一本專論公共關係的書——《公關必讀》，該書作者張漢彪先生，以自己的經驗和認識，全面的闡述了公共關係的定義、公共關係的核心問題及其有關實務。全書分上篇、中篇、下篇，共計十二章。在上篇「什麼是公共關係」中，作者概述了英國公共關係學會和美國公共關係協會對公共關係的解釋，分析了公共關係和市場事務的關係。在中篇「用什麼搞公共關係」中，作者着重介紹了諸如書信、海報、照片、錄音帶、錄影帶等公關工具，詳論了根據什麼選擇媒介及如何運用大眾傳播媒介的方式，並講解了如何寫新聞稿和怎樣開記者招待會等。在下篇「怎樣搞好公共關係」中，作者系統地分析和講述了公共關係的六個步驟，即（一）體察情況；（二）訂定目標；（三）辨認公眾；（四）選用媒介或技巧；（五）編制預算；（六）估量成效。然後以工商機構的公共關係為重點講解市場教育以及股東聯絡、僱員聯絡、社會聯絡等工作。該書資料豐富，論述深入淺出，內容具實用性，實為公關人員應備的參考書。

試談《書劍飄零》的成就

周采泉

由劇作家宋詞先生所寫歷史小說《書劍飄零》，前些時候已由浙江文藝出版社出版。這裏收入了作者近年所撰寫的四篇歷史小說，其題材都是有清一代著名文學家的故事：第一篇《書劍飄零》，敍述清代名詩人兩當軒詩作者黃仲則懷才不遇的身世；第二篇《京華夢》是寫《長生殿》作者洪昇的不幸遭遇；第三篇《才女》是寫《天雨花》彈詞女詩人陳端生的悲慘命運；第四篇《金縷曲》是寫顧梁汾為營救詩友吳漢槎，向權貴屈膝求援的動人情景。

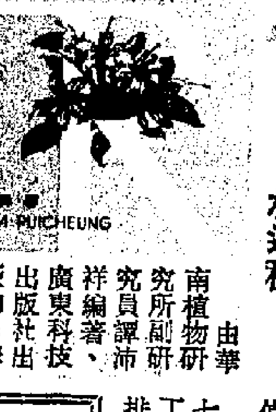
除了陳端生的事跡，有待繼續發掘外，其餘都是我國近四百年來文藝界所耳熟能詳的故事。但是用這些素材，改寫成為現代小說的，卻是一種嘗試。因為這都是真人真事，只允許作者作極有限的虛構或誇張，決不允許脫離事實，弄得書中人物面目失真，歷史小說之所以不容易討好，原因就在於此。

詞學大師夏承燾教授早年在《唐宋詞論叢》一書中，曾以大量篇幅，闡述顧梁汾營救吳漢槎，因順治丁酉（一六五七）年科場案，蒙冤受屈的來龍去脈，以及顧、吳兩人所酬答的兩首《金縷曲》，交摯之情，動人肺腑，夏老對此作番考索，是有探刻意義的。但重在考證，生活氣息不太濃厚。而這篇同題的小說，他用倒敍、插敍等寫作技巧，從顧梁汾的古道熱腸，寫到納蘭成德的禮賢下士，以及貴介公子裘馬清狂的氣派，綠水亭的豪華場面，布置得層次分明。接着說出了為什麼以一個紅極一時大學士身份的明珠，還要提出用重金為吳漢槎「贖身」的「妙策」。正如作者所說，「梁汾和容若的願望實現了，他們為了朋友，從感情、道義出發，並不了解這其中有宦海波瀾，官場角逐，微妙的關係。」一語道出了歷史小說的時代背景。《京華夢》裏的主角洪昇，為了名噪一時的《長生殿》曲本，弄得鋃鐺入獄，「誤了功名到白頭」，斷送前程，成為政治上派系鬥爭的犧牲品，使讀者掬一把同情之淚。陳端生的《天雨花》彈詞，雖然近代學者評為古今女子空前傑作，但是「彈詞」本身的影響不大。到了劇作家把它改成《孟麗君》越劇，再加名角主演，搬上銀幕以後，劇情的曲折奇離，博得廣大觀眾同聲贊歎，它的「祖本」就是《天雨花》。《杭州府志》既沒有為陳端生立傳，同書《藝文志》也沒有著錄《天雨花》這樣一部偉大創作。因此，她的事跡，至今還很模糊。作者就一些零星資料，用虛構方法，安排了若干配角，使它能把才女本身的悲劇搬上舞台。正由於作者本人是戲曲創作者，情節安排得絲絲入扣，這是他的特長。

黃仲則以蓋世才華，奈多愁善病，遭蹇壽慳，窮愁潦倒，客死旅舍，幸好友洪亮吉，星夜奔馳，經紀其喪，這些全是當時事實，有洪亮吉致畢秋帆書可證。作者根據這些素材，寫出了朋友的生死交情，可以和「范張雞黍」，千古傳為佳話。作者宋詞，曾改編過豫劇《穆桂英掛帥》、《花槍緣》，頗獲好評。寫歷史小說，是他初次嘗試。但他所寫人物有生氣、有靈魂，感情真摯，既有新小說描寫景物的細緻刻劃，又富有傳統的文學辭藻，值得推薦。

《華南杜鵑花志》

林道秋



由華南植物研究所副研究員譚沛祥編著、廣東科技出版社出版的《華南杜鵑花志》，是我國首次出版的一本具有較高學術價值和應用價值的杜鵑花專著。它的出版，對全國和全世界進行杜鵑花的全面研究，並為編寫中國和世界性的植物志填補了空白。

杜鵑花為世界著名花卉之一，盛產於中國。解放前，外國學者對我國杜鵑花的考察研究，僅着眼於西南地區，而對華南地區的杜鵑花則少有研究，所知不多（僅知有三十二種和兩個變種），並且還誤認華南地區是「杜鵑花貧乏區」。本書作者近十多年來，對華南杜鵑花屬植物進行細致的調查研究，發現華南地區的杜鵑花種類繁多，蘊藏量大，可與西南地區媲美，因此，他把這項研究成果和收集到的有關資料整理成這本專著。

《華南杜鵑花志》是一本適合農林、園藝、醫藥、植物工作者以及有關大專院校師生閱讀的較好的參考書，它具有以下幾個方面的特點：

首先，它詳細記述了華南地區目前已知的杜鵑花一〇二種和十四個變種，其中有五十一個新種，十二個新變種和十四個新分布種。

其次，在華南地區的杜鵑花中，以映山紅亞屬為主，品種多，資源多，在分類等級和親緣系統方面，與國內其他地區均不相同，故有其特殊的研究意義。

第三，書中除了介紹華南地區杜鵑花的種類及其分佈特點以外，還編入分種檢索表和部分附圖，還對華南植物資源的調查和杜鵑花屬植物的開發利用、引種和駠化、選育新品種以及科研、教學等方面，都有廣泛的應用價值和參考作用。

第四，全書共十七萬字，用中文、拉丁文和英文三種文字排印，尤其是第二部分用英文描述，將便於外國讀者閱讀和國際學術交流，還可為有關大專院校學生對照學習植物分類及其專業的外語知識提供資料。

新書簡介

中外著名建築（中學生文庫）

陸堅、楊國清著。上海教育出版社出版。建築，是工程技術和造型藝術的綜合體，也包涵一定的社會科學內容，尤其是在歷史、文化方面。本書介紹了世界上著名的五十七座古今建築物，基本上反映了人類建築史上的主要成就和史迹。全書按性質、形制、用途分為陵墓建築、宗教建築、堡壘、城堡，以及園林、住宅、文化建築等十三類，比較系統地分別介紹了從埃及金字塔、中國明十三陵、希臘帕提農神廟、巴黎聖母院等古建築到近現代的外國住宅、交通、旅館、體育、摩天大樓等建築物，其中有長達五千六百多公里的中國「萬里長城」，佔地五百六十多公頃的「避暑山莊」，以及高達一百一十七層的美國「世界貿易中心」等，無不蔚為壯觀，敍述文字通俗，並配有各類建築物外貌、平面、結構等插圖。

新詩十道轍兒（語言文學叢書）

高元白著。陝西人民出版社出版。寫作古典詩歌、曲詞須要押韻，皆有韻部可循，如舊體格律詩詞，用的是古詩韻即「平水韻」，京劇唱詞的韻腳用的是「十三轍」。寫作新詩，無不必嚴依聲韻格律，也有講究字腳押韻的，因古今語音不同，舊的詩韻並不完全適用。本書是高元白教授研究新詩韻的專著，他在多年來調查我國當代新詩押韻情況的基礎上，按照魯迅先生提出的作詩押「大致相近的韻」的主張，以普通標準音——北京音系為準則，分析歸納了新詩押韻現狀，從實際出發，理論與實踐結合，詳盡地論述了新詩韻，發、窩、來、高、歐、唱、歌、詩、斗、風，這十道轍（韻）兒，提出了新詩押韻的基本準則，有助於促進新詩押韻現代化、規範化和簡易化。可供寫作新詩、歌詞的作者參考。

出版業務知識

趙曉恩主編。文化藝術出版社出版。這是一本由對編輯出版、印刷工作有經驗的專家參與編寫的出版業務入門書。出版業務活動包括編輯業務和出版業務兩個主要方面。選題、組稿、審稿、編輯加工以至定稿，是編輯業務，如何把書稿變成一本完整的圖書，是屬於出版業務的範圍。本書分九章，按照生產程序，分別講述了原稿整理、裝幀設計（包括開本、裝訂形式、版式、封扉設計與插圖安排等）、排版、校對、製版和印刷、裝訂、出版用紙、成本和定價計算、生產的組織管理等內容，展現了圖書生產全過程各項業務工作，基本知識和技能，並有必要的圖表以助說明，可供初做出版工作的人參考。

讀書与出版

第三四七期

讀《徐懋庸選集》

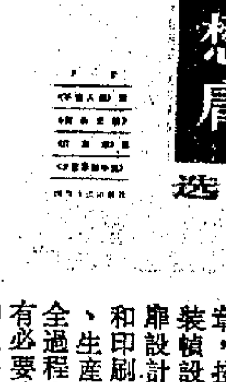
張大明

徐懋庸有才。他思想敏銳，文風潑辣，言簡意賅。但他一生坎坷，在寃屈中病逝。四川人民出版社出版的三卷本《徐懋庸選集》，九十多萬字，包括了徐懋庸四十餘年在文藝方面辛勤筆耕的精華（關於西方哲學與政治經濟學的翻譯和論著不在內）。展讀所著，仍覺斯人猶在眼前，頗受啟發。

徐懋庸出身貧苦，沒有上過大學，他完全靠自己的刻苦自學，攻下了古文，掌握了外語，在雜文和詩詞創作、文藝理論、魯迅研究、政治經濟學、西方哲學史、邏輯學等領域都能自由馳騁，有獨到的見解，讓人刮目相看，不能不重視。而且還應該看到，從三十年代後期到五十年代中期的二十年中，他主要擔任行政工作，或戎馬倥傯，轉戰千里，或白手起家，開拓新的事業，緊迫的生活，未能給他提供優裕的環境、安排富餘的時間，去讀書和寫作；這之後的二十年，他身處逆境，命運多乖，自由不多，處處掣肘，生命之光只得折射人寰。由此，我們捧讀的這三卷書，才尤為珍貴。

關鍵是三卷書沒有空話，不騙人，值得讀。生命不自由，但思想是他自己的。他敢於獨立思考，敢於堅持正義，為真理而獻身。三十年代，他學魯迅寫雜文，不求寫法的相似，技巧的效法，而求精神的相通，攻擊目標的一致。他揭露黑暗，抨擊醜惡，眼明手快，切中肯綮，一針見血。五十年代，他政治上趨於成熟，思想認識深刻了，雜文也就更尖銳。對社會政治生活中的弊病，對領導機關及其掌權者機體上的問題，即對於事實上存在的官僚主義、教條主義和封建主義，他從政治上解剖，從哲學上批判，中腠理，有力量，表現了真誠率直、無私無畏、勇於負責的品質。他繼承了魯迅雜文的傳統，使這一短小、靈活的形式，在新時代顯示了活力。他根據社會需要，注釋魯迅的小說、雜文和書信，撰寫研究論文，說別人所未說，眼界開闊，獨闢蹊徑，先聲奪人。他爬梳鈎沉，目及中外古今，寫出深入淺出、簡明扼要的文藝思潮小史，又屬獨佔鰲頭。找出了文學思潮發展的脈絡，理清了線索，說明了必然性，探討了運動規律，短短五萬言，份量不輕。需要概括力，需要科學性。他的《街頭文談》，由現象入手，生動有趣，娓娓動聽，寓樸素的真理於街談巷議之中，富於可讀性，便於引導青年們進入文學的堂奧。文學並不神秘，但要靠近它，又不是輕而易舉的事。人人都在生活中，但究竟誰能抓住生活，並把它釀製成醇酒，又要靠修養，靠艱苦努力。他的回憶錄輕快、老辣，是珍品，是奇葩。它提供了研究他及他們這一代人和一個階段的文學史的實貴史料；它通過對自己家鄉「下管社會」的敍述，展示了一個社會，描繪了一個時代，尤其難能可貴的是，徐懋庸在這部回憶錄中，以三十年代文藝運動當事人的身份，披露了他親身經歷的一些事實，足資研究者佐證。個人的回憶錄能寫得這樣扎扎實實，全賴作者認識深刻，組織力強，精選材料，表達得明白，分析透闢。

徐懋庸以自己的著作和組織活動參與了對現當代文學史的創造，他的著作如今又成為我們學習和研究的對象。人們從中看到一個人如何自學成才，並在幾個艱難的領域幹出成就，從而感受到我國知識分子的遭遇及高貴品格。九十餘萬言，是徐懋庸心血的結晶，記錄着一個屈死者的足迹。



三聯新書精選

文學藝術		
史可法集（繁體字）〔清〕張純修	上海古籍	6.50
詩經今注（繁體字）……高亨註	上海古籍	13.50
中國古代文學理論論稿……張文勛	上海古籍	7.00
古代文學理論研究（第9輯）……	上海古籍	9.50
古文觀止全譯（上下）楊金鼎主編	安徽教育	50.00
雪翁詩集……〔明〕魏耕撰	浙江古籍	11.50
王昊詩選……張堃選注	浙江文藝	6.00
紅樓夢子弟書……胡文彬編	春風文藝	8.50
山西古代文學家……水天生等	山西人民	8.50
中國現代當代文學二百題 馮主廉編	山東文藝	24.00
新以散文小說集（全二册）……	上海文藝	21.00
外國文學史（3）…24所高等院校	吉林人民	17.00
書法入門……張造時	新疆人民	7.00
西方雕刻欣賞（16開）周方白等編	上海人美	10.00
吳山明畫選（16開）……	上海人美	20.00
[illegible]圖案集（24開）……	黑龍江科技	9.50
山東民間器樂曲選 山東藝術館等編	山東文藝	18.00
人文科學		
南朝宋會要·繁體字〔清〕朱銘盤	上海古籍	20.00
中國財政思想史稿……周伯棣	福建人民	12.00
天柱山志……烏以風編著	安徽教育	21.00
泉州伊斯蘭教石刻（16開）……	寧夏人民等	80.00
世界史大事擷編……王正平等主編	浙江人民	26.00
現代西方歷史哲學譯文集 張文杰等	上海譯文	11.00
文教體育		
彈詞寶卷書目（繁體字）胡士瑩編	上海古籍	5.00

《古代漢語》習題集·附習題答案	福建人民	14.00
文章語句學綱要……李德華編著	武漢大學	13.50
國際數學競賽試題講解·中學數學	湖北教育	11.50
初等數學綜合訓練（全二册）……	湖北教育	23.00
高低年級學生小辭典 蔡勇飛等編著	西泠印社	10.00
英漢對譯指導……陳胥華	湖北教育	30.00
現代英語表達與理解…陸國強編著	上海譯文	5.50
反宮馬專集（象棋布局）…胡榮華	上海文化	6.50
武式太極拳……郝少如編著	人民體育	3.00
醫藥科技		
中醫內科辨證學（16開）…王顯明	人民衛生	34.00
中醫痰病學……朱曾柏	湖北科技	9.00
新編傷寒論類方……劉渡舟編著	山西人民	8.00
藥對論……陳維華等	安徽科技	8.00
時方歌括（新校注陳修園醫書）…	福建科技	4.50
小兒解剖生理與保健……	滬科文獻	8.00
工程常用數學的計算機處理 朱志仁	湖南科技	11.00
張量分析及其應用……李開泰等	西安交大	14.50
電鍍技術基礎……陳其忠等編	上海科技	13.50
日英漢農業常用詞匯……黃建南編	上海科技	80.00
大眾讀物		
老年健康顧問……李暉等	湖北科技	6.50
男子保健ABC〔蘇〕申克曼編著	人民體育	7.50
等待孩子出世……〔法〕佩爾諾	人民衛生	6.50
《水滸》故事……楊必澤編寫	四川少兒	8.50
謎語故事……皮作玖選編	浙江文藝	6.50
中外著名建築……陸堅等	上海教育	5.00

香港三聯書店最新出版
明清傳奇概說
朱承樸　曾慶全著　十八元
本書介紹了明清傳奇的發展輪廓及各家風貌。點面結合，脈絡清晰，可供戲曲及古文學愛好者參考。

□《回憶與隨想文叢》之一
旅途的宿站
[illegible]子著　二十二元
六十三篇散文中，有對師友的悼念，也有對生活的讚嘆。既記錄了時代的變遷，又蘊含着人生哲理。

□以楊式太極拳為例，附圖解五百餘幅
太極拳術
顧留馨著　中國圖書刊行社出版　二十八元
着重介紹太極拳防治疾病的作用、鍛煉要領，並具體地闡述了古典拳論及太極拳的起源和衍變過程。

□按明嘉靖時所錄稀世孤本原本複製
永樂大典（郎字韻三卷）
上海圖書館複製　八開線裝一函一册　一五〇〇元
此册為卷7322至卷7324，「郎」字韻，共三卷。其所引明永樂以前資料，部份為今所不傳。

□精神內守，真氣從之
氣功養生學概要
焦國瑞著　福建人民出版社　十一元
本書功法按「簡易、有効、穩妥、可靠」的原則介紹。並從養生學來解釋氣功的基本功理和功法。

□彩色掛圖二十幅
健美經絡圖
山西醫院等編寫　山西人民出版社　二十八元
精繪十二經脈與奇經八脈的循行路線，附中英對照經絡圖說明，可供中醫、氣功、按摩等人士參考。

三聯書店發行·各大書店有售
香港域多利皇后街九號　五—二三〇一〇五
三聯書店讀者服務中心　五—二五〇一〇二

三聯展覽廳活動
預告：五月廿三至卅一日
廖冰兄漫畫回顧展

一簿在手，可助您成中國通！

中國電話號簿

即將出版

每本定價港幣200元

郵電部中國電話號簿公司和香港大公報合作出版

商務一周新書

明季北略（上下册）

〔清〕計六奇撰　北京中華　定價$25.00

本書是一部記載明末社會歷史的史籍。記錄了明代晚期自萬曆末年至明亡這一歷史時期內發生的重大事件的本末，作了詳細記載。是研究明末史、明末農民戰爭史和滿族史的重要參考書籍。本書是以杭州大學所藏手抄珍本為底本，未經刪削，所以具有高度的參考價值。

義和團運動史論文選

義和團運動史研究會編　北京中華　定價$16.50

本書為全國義和團研究會選編，收錄了自1949年以來有關義和團運動史的31篇重要文章。這些文章以近期為主，內容涉及義和團的評價、活動、源流、資料等方面，也有作為對時代的背景的中外關係、階級動向的研究，基本上反映了近三十多年來對義和團研究的成果。

袖珍英華新詞典（平裝）……	香港商務	15.00
美國兩黨制剖析……陳其人等著	北京商務	5.60
美國國家壟斷資本主義與經濟危機（論文集）……本書編輯組編	北京商務	8.40
克勞塞維茨傳……〔西德〕施拉姆著	北京商務	18.50
哲學史講演錄（第二卷）（再到）…	北京商務	11.50
美學（第二卷）（再到）……	北京商務	9.00
非洲（上下册）……〔法〕古魯編著	北京商務	37.00
郎潛紀聞初筆二筆三筆（上下册）		
《清代史料筆記叢刊》……陳康祺著	北京中華	22.00
鳳林筆談（再版）……〔清〕龔煒著	北京中華	6.50
朱舜水集（上下册）（再版）……	北京中華	25.00
中國古代籍帳研究…〔日〕池田溫著	北京中華	11.20
說文句讀（1—4册)…〔清〕王筠著	上海古籍	78.00
世界人文地理手册（修訂本）……	知識	14.50
美學和中國美術史……朱光潛等編著	知識	6.00
科學的突破——現代技術發明的影響……〔美〕克拉克著	知識	5.00
《小說月報》索引（1921—1931）…	書目文獻	12.00

[illegible]

第十六版

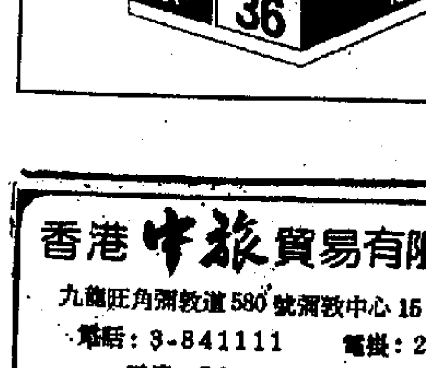
香港中旅貿易有限……

金得利汽車公司

豐田全新左軚豪華型汽油旅行車

左軚萬……

原廠冷氣……



此地有銀

減息與供樓

羅奇

銀行又減息了，對於廣大的供樓者來說，當然是好消息。因為起碼可以縮減供樓的期數，不致令償項越拖越長。近年來，銀行都有一個不成文的做法，就是每次減息而調整樓宇按揭利率時，供樓者每月所供的款項都不改變，要變的，是供樓期數而已。因之，在實際支出方面，供樓者每月仍然是那麼一筆錢，並沒有減少，但在期數方面，便縮減了很多。一些十年分期供樓的人，如果利率減它一、兩厘，則可能只需供九年即可。

這樣的做法，銀行方面是方便計算，也希望藉減息之利，早一點收回本息。不過，作為供樓者，卻未必認為這是他們的「最佳利益」，所以，一些銀行也為此而提供了「縮期數」與「減供款」之間的選擇。供樓者如果認為現時每月的還本還息額已經很吃力了，則可以要求減少供額而還本期不變。

事實上，在供樓的初期，很多人每每感到吃力，故一些特殊處理的供樓計劃，便為這一類人士安排了初期少供，到了中期及後期才增加供款的辦法。這一計算法自然複雜得多了，幸而現在銀行都有電腦，也可以用腦來計各種的數據，包括供樓利率、期數、款額在內，但在設計程序和運作上，仍要有一段時期才能習慣，故並不是所有用電腦的銀行都有這種服務。

東南西北

昆士蘭馬汁都撈埋

龍馬

老廖退休回到昆士蘭黃金海岸他的家鄉以後，以他在香港馬圈的交遊之廣，找他來當軍師，也是人之常情，以他的資格，也勝任愉快，以他的聲譽，亦決不會做「紅綠燈」，搵幾件正嘢當不會有問題。今季他馬房有六匹澳洲自購馬，五匹是來自昆士蘭。五匹之中，「東方龍」在昆士蘭大馬場出賽時，還由麼加利勝過，足見馬主不會無緣無故走去昆士蘭買馬。

自有「自購馬」以來，來自澳洲的，過去絕大部分是新南威爾斯或維多利亞兩個省的馬，來自昆士蘭者，少之又少。今季情況起了極大的變化，來自上述兩省的自購馬，只佔總數二十八匹的十四，約為百分之三十五。但來自昆士蘭省的有十三匹之多，佔百分之四十六點四，這個數字說明，昆士蘭省的馬匹已吸引到香港的買家。

還有一點值得一記的，今季到港的澳洲自購馬，直至握筆時（五月十四日）為止，有六匹勝出，全部是來自昆士蘭省，其中「通靈」四勝短途，還於「主席杯」一二〇〇米賽事中擊敗上屆短途馬王「包裝之星」，創下一分八秒四的新紀錄。因昆士蘭馬的表現之佳，香港馬主在以後的幾年中，必將接踵而至，爭相購入該地馬匹，若老廖肯穿針引線，更會掀起高潮。

我是冷艷梅

要看穿在誰身上

冷艷梅

波波拉每次見到我們這些貴人，都毫無例外地想我打本支持他全家拍片，想一家四口都做明星？吓！找電視台吧！誰肯花錢買票看你們作狀餵奶教仔和耍花槍？上次我看在若四的面上，把圓球大廈幾十個商場單位整平夾賤半賣半送過戶給他，希望他們炒一炒能發點小財，唉！不要提了，前陣子地產不景賣不掉，你們不會廉價租給中環那些流浪漢乞丐棄婦和可憐人住嗎？坐下來印印腳收租就好了，幾十歲人到處拋頭露面奔波勞祿走埠登台，又能賺幾個錢？

看見他們全家有老有嫩，瑟縮在秋風裏，我就慈悲心發，把我的新裝整套整套地送去他家。看他們公開亮相，服裝都是挺刮光鮮，就覺得很安慰，我只要動一根手指頭，就令得他們闔家幸福，還有什麼話說？

不過有些東西真是學也學不來的，同樣一件衣服，我穿就雍容華貴，到了波波拉身上一披一搭，拎拎拉拉的。前幾天在尖沙嘴見到穿紅衣服的波波拉，上前叫一句，喂！她轉頭才看清，原來是個癲婆。波拉穿得跟傻妹真像呀！所以如果我也有痛苦，這就是真痛苦。一番苦心要把她扮起來，她就無知地把衣服糟塌了。

就說我那綠色大蝴蝶吧！人家本來是別在後臀上，隨着腰肢扭動，蝴蝶左擺右擺像要飛，她呢！竟然繫在頭頂上，去出席記者招待會咧！把記者妹嗆得排隊到洗手間嘔吐。我都不敢承認那綠蝴蝶是我送的。什麼時候我要穿上雪白兔兒裝，結上粉紅大蝴蝶，扭一次給她看，這本來是表現出像兔兒般天真無邪雪白純真的，哪能穿得變成星球怪物？

她在電話那邊狡辯，說以前拍過脫戲，怕扣在後臀上，令人聯想起她的光屁股。吓！拍那麼一部脫戲有什麼關係，即使沒身材也算是有男氣嘛！人家只會佩服你崇拜你，哪會影響你的司儀形象？

這的不要說，就說我吧！我的形象不是方方正正的一個凛然傲然貴婦人嗎？最近我才為雜誌社拍了輯裸照，又哪損得我形象分毫？

在法蘭克福僅有的一天，完全在觀光享受中度過。因不用工作的關係，這是訪德最開心的一個白晝和晚上。

特地不在酒店的餐廳吃晚餐。探了路，和兩位談得來的同行乘計程車摸到當地的小街橫巷，找間專門煮西德菜的餐廳，享受一下西德吃的藝術。

計程車自酒店走了十二三分鐘，就……

美國航訊

到了午夜時分，咖啡座、餐廳，幾乎統統座無虛席，天氣漸漸轉熱，韓馬路兩邊的露天茶座已在亮相。在……

美式、歐式、拉丁式、墨西哥式的餐飲之外，還有一家字號「基輔」（Keiv）的餐館，賣的是俄羅斯「羅宋湯」和「里巴」大麵包，價廉物美……

……？」我說，「啊！基輔嗎？基輔是俄國大餐的名城。」她向您嫣然一笑。

以「基輔」為例，它就是廿四小時、每週七天七夜都……

聖馬可街的破樓房價越來越貴，勉可容膝的一間小樓，月租已突破千元大關。地產商正在動腦筋，打算買舊樓造新屋，讓這條破舊而熱鬧的藝術家……

地球天氣

香港實行第二階段反吸煙運動以來，收效相當不錯，吸煙者的數字，比前一個禁煙階段，據說又有減低。與此差不多同時，內地也傳來了呼籲「煙民」戒煙的呼聲，中學生禁煙的事也提上……

……複雜計算，已把它弄清楚了。有關的結論，最近已公之於衆，其「災情」之重，不免使人大吃一驚。

據計算，世界目前煙葉產量每年達到五百七十萬噸。人類每年所消耗的香煙，就向地球空間散發了十點五噸鎘，十四點八噸鉛……

自由港

不是廣告

霍去疾

讀了一本很有意思的小書：三聯書店出版、程祥徽所作的《繁簡由之》。

說是「小書」，只是指它的開本（六十四開）、篇幅（六十一頁）都不大，但所說的卻是一個相當大的問題——對簡體字的介紹和探討。另一方面，它的來頭也不小，作者是澳門東亞大學中文系的副教授，為它作序的有中國著名的語文學者王力，香港中國語文學會主席姚德懷，《每日一字》主講者林佐瀚，題簽者是香港大學教授饒宗頤，這表明，學者們都把漢字的簡化當作一個重大問題來看待。

簡體字應當有計劃有步驟地推廣，實在是無須懷疑的事。但有些人還是頗有顧慮，其中很主要是積習不易一下子改變，也許個別人由於台灣用繁體字而對簡化有抗拒情緒。不過只要假以時日，各類障礙都可以消除。而在香港，一段時期內不妨讓大家在使用時繁簡字並行——手寫時實在已是如此，關鍵在於印刷體。報章、書刊如果逐漸滲入實際通行了的簡體字，使讀者適應和接受，會有很大的作用。

「繁簡由之」的提法，也就意味着這個比較從現實出發而又有所推動的態度。對於學校和學生來說，課本和考試卷用字，都會有重大的影響，教育署和考試局作出表示，是需要的。

這本書沒有售價，看來是非賣品，只是有提倡的作用。所以略為介紹，並不算做廣告。

四方談

迷你戲院之得與失

林旭華

迷你戲院的數目相信會繼續增多，經營上院商有更大的彈性，皮費亦較化算，對觀衆也有一定吸引力。除了比較豪華舒適外，音響和影像似乎也有所改善，放映時間與傳統編排稍不同，對只求消遣的觀衆自然方便，不會因交通阻遲而中空寶，大部分人都沒有耐性等待兩小時看下一場。

個人認為迷你戲院最大貢獻是讓觀衆有機會欣賞一些邊緣影片，意思是指某些評價不錯、票房全線公映卻不突出的影片。在主線換畫時，迷你戲院可以繼續獨家放映下去，或者擔當近乎二輪戲院的角色，即時排上在主線落畫的影片，讓錯過了的觀衆補看。這安排實在是充分發揮了影片的商業價值，優熱及口碑佳的作品說不定可以因此獲得第二生命，使人刮目相看。

周末的下午一口氣在沙田及尖沙嘴的迷你戲院欣賞了兩部遺珠影片——《非法移民》及《第一滴血》。昔日，全線換畫後，真不知道何時何日才有機會公映，根本無法引證一些朋友對該等作品的意見。兩套片都是令人相當滿意的作品，在理想的環境下觀賞更是賞心樂事。

對駕車朋友來說，新城市廣場及海港城都是非常方便的地點，就近設有停車場不愁沒有泊車位。連接商場的優點是容易打發時間，不會等入場而發悶。未知是否為了進一步引誘觀衆花錢，報章的廣告總不列出放映時間，若然以一般放映時間作準，總覺得有點空隙時間要消磨，這方面實有改善的必要。

在UA6第一院購票看兩點半場時，前面的一位年輕朋友很有禮貌地對售票員說：「可唔可以請公司在廣告上列出每套片的放映時間，專程到來買票，要等個多小時才入場（第三院），都唔知去邊好？」我的補充建議是戲院外的圖片陳列及六間戲院上映片名旁不妨列出放映時間，僅在售票處細字列出時間有欠清楚。

曾經兩次在UA6看電影，覺得只准購票觀衆進入大堂似乎有點過分，未知是否為了管理的方便，讓觀衆或準觀衆在烈日下等候有欠週全，第一次遲到了，玻璃門都上鎖，又沒有指示，連續推了多扇門都找不到入口。第二次光顧，不滿意的是機房在沒有放映完片尾字幕及歌曲便停機，實在是一萬個不應該。

新園地

納集

誰變了？

方平

卸任的政府高官中，華樂庭是個最為有趣而又值得談論的人物。在位副華民政務司時，他與當時的華民政務司徐家祥在一九六六年，曾向立法局呈遞一個報告，反對設立一個經由直接選舉產生，有較大代表性和權力的市議會，理由包括：一、中國人傳統上相信賢人統治而不好採取主動；二、香港人對政治冷漠，直接選舉不會受歡迎；三、中國人怕丟面，所以站出來選舉的，會是沽名釣譽者，有資歷的人不會參加；四、地方政府在英國並非成功，香港需要再考慮。

姑不論這份報告書主要反映了誰的意見，華樂庭是三人小組的成員，他的意見應該在報告書中反映。

二十年後的一九八五年，華樂庭卻變了與政府針鋒相對的角色。他寫了一本對現時政制表示不滿的書：《大人，露出馬腳了》，並為了副民政司黃錢其濂的書評而去兩局非官守議員辦事處投訴。他指出港府有部門曾有計劃散播謠言，說觀察社某前負責人有蘇聯關係，結果引致觀察社先向兩局投訴，繼而有兩局與觀察社互相公開發表針對性的聲明。

到底是誰變了？或者兩者都未改變？

Objecto-selectology 對象選擇學入門

耳相點滴（續）

莊公

（四）耳色，常常可以表示一個人的內心感情、健康，甚至出身階級、經濟環境。

比方，當我們自覺出了洋相，丟臉，害臊的時候，儘管有些人臉皮夠厚至足以面不改容，但往往會「兩耳通紅」，至少也會泛紅一陣，終歸掩蓋不住內心的感情。這一點，耳色有時比眼色更可靠。

這是因為耳朵主要由軟骨構成，血管分佈較少，是人體中血液循環最差的一個部份，從而在平時，耳色總要比臉色白一些。如果是黃臉孔或黑臉孔，耳色也必然比臉色淺一些。因此，每當內心的感情有劇變時，勢必導致心臟突然收縮，血壓隨之而一下子升高，遂使平時血色不大顯著的耳朵，因霎時間湧進了較多的血液而出現「紅潮」了。

有些人，其耳色比臉色更黃、或更黑，均屬寒相、凶相。第一，表示其人心臟、甚至五臟六腑等等成套內部設備都有問題，可能患有慢性內科疾病。要不然，表示其人倘非出身社會下層，長期從事於日晒雨淋的艱苦肉體勞動，則可肯定其經濟環境十九不順。

尤其是女子的耳朵，多半有頭髮遮掩，絕少外露，耳色比臉色白，是理所當然的。因此，如果一個女子的耳色比臉色黑，表示玉體內裏有毛病，否則就是出身寒微，入於賤相之一。

其實，除男盜女娼等的下流賤業外，職業本無貴賤，推俗間所貴，一金錢，二權力，三地位，四名譽，所謂寒微、下賤，乃指四者皆無——即「窮」「白」，不得不長期從事肉體勞動而言。

若再進一步仔細想一想，招致「一窮二白」的原因，歸根到底，第一在於「無教育」，第二在於「無腦筋」。

無教育，是後天環境欠佳的結果。無腦筋，是先天遺傳欠佳的結果。此二者均值得吾人同情。對這種人，應如何進行補救或補課，乃屬國家大事，非本文所論。但從相法上看，這兩項結果的具體表現，在於耳無輪廓，耳色黃黑或青黑。所謂「耳黑飛花，離親破家」者，無非是「無教育」與「無腦筋」的結果。（一〇五）

銷金術

百墊之室

簡而清

我的新居，比這幾年間自己住的地方，是較為寬闊了許多。滿以為前兩年放在朋友新界家的書籍與唱片等等，今回可以歸來的。但搬定了以後才發覺到，原來新居也為我的數不盡雜物，佔得滿了大半屋，將來經過一番執拾以後，可能確然讓出部份地方給這些東西回龍。但不會有太多地方，這一點，則是可以很肯定的了。

主要理由，當然因為自己一邊遊歷，一邊買進若干新東西。

像我的大廳，預算是什麼家具也不設，包括了沙發在內。代替上的是一百幾十隻軟墊硬墊，平的方的圓的立體的都有。

在漢城，我就買了一個長枕，顏色是南朝鮮代表的深藍與大紅。

有人一見那種顏色配搭就叫起來：「何以老土成這副樣子？」我答：「老土的是你自己，連人家國家的代表顏色亦不知。」

此後會每到一處必買一些有代表性的軟墊之類東西回來。這些紀念品是很有意義的。

園藝

夏日之花百日草

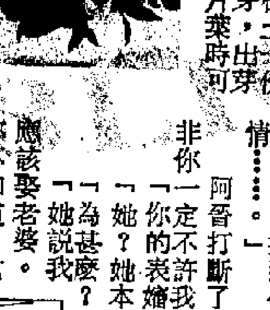
正園居士

百日草是夏天主要的裝飾花卉，它的花期由六月一直開到十月末，故有「百日草」之名。

百日草的花有白、黃、紅、紫、橙、粉紅等色，屬菊科，原產於美洲，耐寒性弱，能抵受炎熱。花有單瓣及重瓣。

園藝栽培的大都是重瓣，繁殖百日草一般用播種法，播種的時間多在春天的三、四月，土壤可用腐植土一份，砂一份混合，播種後五天左右出芽，出芽後移到陽光充足的地方，長出四片葉時可作第一次移植，二十天左右即可定植以至開花。

百日草喜愛陽光，生勢強健，在栽種期間注意多灌水、勤施肥，夏天六月左右即可開花。



洋上調

不同制度共存

唐約翰

中共《紅旗》雜誌最近發表文章探討維護世界和平問題，裏面說到，實踐證明，國家間關係的好壞，並不取決於社會制度或意識形態的異同，而在於是否遵守和平共處五項原則。

這個論斷，並非靠主觀猜想，而是總結客觀經驗得出來的。

過去許多戰爭，都是在社會制度相同的國家裏首先打起來的。而第二次世界大戰以來，諸如「大家庭」方式、「集團政治」方式、「勢力範圍」方式等，都從社會制度的敵對出發，結果都帶來了矛盾，激化國際局勢。相反，只有和平共處才證明是最好方式。

由此使聰明的人類認識到，社會制度儘管有異同，都必須服從於和平共處的原則。在國際上不同制度的國家發生爭議，應尋求和平解決。在一國以內，實行不同制度的地區發生爭議，也應通過和平及法律的途徑來解決。

小強的故事　熱情過度

林小平

江湖三女俠　梁羽生

第四十回：嬉笑逞奇能 飛刀削髮　臨危施妙手 聯劍懲兇

吃醋的故事

馮瑛莫名其妙，但見唐曉瀾的精神似乎好了許多，也就安心聽李治說故事。

李治往下說道：「我已記不清是那個朝代，也記不起大將和皇帝的名字了。總之有那麼一回事，且是書本上記載的。那位大將軍力敵萬人，武功蓋世，可就是怕老婆！」

路民瞻和白泰官都笑了起來。馮瑛心道：「李治一向樸實，不苟言笑，怎麼會說起怕老婆的笑話來？難道他是譏刺唐叔叔怕楊柳青嗎？不，他是忠厚之人，不會如此取笑。」

只聽得李治續道：「那位大將軍年將半百，膝下無兒，皇帝勸他立妾，他怕老婆，連這個念頭都不敢有。」

馮琳插口道：「怕不怕老婆，有沒有兒女，總之都不應該立妾。」

白泰官曾在前人筆記上讀過這段故事，笑道：「他是說故事呀，你別打岔，這故事和唐兄大有關係。」

馮瑛面上一紅，又以為他是取笑。李治續道：「有一天，皇帝把那個大將軍的老婆傳進宮來，把一杯東西擺在她的面前，對她說道：這是一杯毒酒，吃了之後，十二個時辰之內，七竅流血而死，無藥可救！你若許丈夫立妾，我就將一名宮女賜給他，要你親自將宮女帶回家去。你若不許丈夫立妾，朕便將這杯毒酒賜你自盡！」

「那位大將軍的妻子哈哈笑道：『我寧死不讓丈夫立妾！』舉杯一飲而盡。話雖如此，到底心慌，當時敢飲毒酒，乃是一時氣湧，回家之後，想起如此枉死，十分傷心，於是一面臥床等死，一面要丈夫替她戴孝唸經。豈知十二個時辰過後，絲毫無事。」

「第二天大將軍上朝，皇帝笑道：卿妻如此，朕亦無法。立妾之事，只好休提。大將軍仍是憂心忡忡，問道：皇上不是要賜臣妻自盡嗎？皇帝笑道：朕雖無道，怎能擅殺功臣之妻？昨天她吃的乃是醋呀！」

李治說完之後，衆人哈哈大笑。唐曉瀾坐起，似是恍然大悟的說道：「莫非雍正當日給我飲的，也不是毒酒麼？」

李治笑道：「以前我不敢斷定，現在試了，我敢說那杯絕不是毒酒！我剛才給你吃的，也並不是靈丹！」（六一六）

生命誠可貴　風鈴社

（八十）靜寂前的瘋狂

阿晉要吻，倩文怎麼躲得了。她東躲西躲，終於倒在阿晉的床上，被阿晉壓着，吻得喘不過氣來。

倩文終於軟下來了，她讓阿晉吻過夠，才撒嬌的依偎着阿晉說：「你看，裙子都被你弄皺了，還說讓人家靜一晚。」

阿晉低下頭吻了吻她渾圓的肩膊，「這是靜寂前的瘋狂。」說罷又再吻了吻她的領口下微露的酥胸。「怕裙子皺就把它脫下。」

倩文推開他站起來，「晉哥，你還有心情……」

阿晉打斷了她的話，「為甚麼沒有。除非你一定不許我碰你。」

「你的表嬸……」

「她？她本來不肯替我佈置客房。」

「為甚麼？」

「她說我應該娶老婆。你不知道，我的表嬸很開通，她說客房沒有用。」

「她教你開一道門通過客房？」

「這些事還用人教。」阿晉邊說邊拉她裙子的拉鍊。

倩文扯着裙子說，「我不要你來。」

阿晉放開她，自己脫衣服，兩眼還是怔怔的盯着她。

倩文紅着臉，遲疑的脫下裙子，「晉哥你……。」

阿晉順手帶上通往客房的門。把她拉到自己懷裏，輕輕的吻着她說：「表嬸今次講對了。」

「表嬸講了些甚麼？」倩文摘着阿晉的嘴問。

「她說我這個客房多餘，她本來不肯替我佈置的。」

「你這個客房今天才佈置？」

阿晉笑笑，「你沒看出來？都是新的。」

倩文還想問。阿晉用嘴封着她的嘴巴，同時伸手替她解除最後的束縛。

靜寂前的瘋狂。阿晉指的瘋狂，原來不是吻吻倩文那麼簡單哩！

食飲皆談

日本啫喱不敢買

秀官

在一間日本百貨公司的食物部前，怔怔地看了很久，終於，也躊躇了很久，我還是硬下心腸，拂袖而去。

本來，一件小小的食物，區區的幾塊錢，又何用躊躇？何用看了那樣久？更何用拂袖而去。說起來也忍不住為之失笑。因為，我竟是如此小器之人。

日本食物，往往是貴得豈有此理，那是我已三再言之的了。此日，我所見的是啫喱。啫喱這東西，可說是十分老式的食物，細數下來已吃過了幾十年，那是夏天最佳的凍品，也是最便宜的甜品，通常都是在家中做的多，亦可說是最多人於家中做的一種甜品，易做得很。

而我這日所見的，在牌子上所列是橫的，上面寫着：「日本啫喱二十一元三個」。由於字寫得很巧妙，也許亦是我一向視啫喱乃平價的食物，一眼之下以為是廿一元三十一個。因為那個「個」字的企人邊，就有如一個1字，旁有三字的旁邊，便以為是31。

後來又是怎樣才看得明白呢？原來上面有一款套裝，每套五盒，售價是三十五元。再回頭看看先前看過的，那就是說每塊是七元。

我買吃的東西，從來都不嫌貴，因為物有所值便是了，但是一塊啫喱七元，還要擺在雪櫃內五小時以上。就算家中沒做，買了回來也不能立即有得吃。若是到餐室吃，相信亦不用七元，因此，想來想去，最終決定是：不買。

金都・金城　今天五場　請早定座　葉蒨文：熱身周搭新鮮　鄭浩南：爆裂情：味配　愛神一號　左翎燕：爽新配火滿身　陳家奇：傻滿身：味星　新藝城夏日浪漫新電影

大華・大光明　五場請早　一柔在中導演：情夢　春水向西流　兒童不宜　主演　今天五場　葉文辣純愛戰　味情的情爭　愛神一號　最最太陽棕靚片　今早場：愛慾狂潮

新樂・寶石　K618167　K657116　大滿！今天五場　葉文辣純爆一比界戰激的情爭　情味・發場世大更昂愛戰！　愛神一號　最美最烈　太陽棕靚片　今早場：新樂　色快活谷　寶石　柔常我間　情在心

新都・快樂　H773496　K666148　大滿！今天五場　愛神一號　最美最烈　太陽棕靚片　今早場：新都　淫婦劫　快樂　蝴蝶仔

樂聲・富都・美都　大滿！今天五場　愛神一號　南鄭左翎陳奇味新星城日湧電　浩・燕・家爽配新藝夏浪新影　今早場：富都　慾海挑的　美都　登車維差

龍華・百福・油麻地　大滿！今天五場　愛神一號　今早場：龍華　淫思春　百福　星性面面愛觀　油麻地　軍地妓西

華都・麗都（?）　今天五場　隔山取火　法英美靚女列陣侯教　毛莉大導演伯特揚絕獻　今天五場　似水流年　榮獲本屆電影金像獎最佳女主角斯琴高娃主演　粵語對白・特別傳神！

九龍影院聯合廣告

金門・民樂　連日滿座　民樂　加午夜場　主演　陳家奇｜左翎燕｜鄭浩南｜葉蒨文　兒童不宜　愛神一号　新藝城夏日浪漫新電影　林青霞最新刺激東南亞　出品人石天黃百鳴　監製麥嘉

總統・麗聲　連日滿座　麗聲　加午夜場　主演　陳家奇｜左翎燕｜鄭浩南｜葉蒨文　兒童不宜　愛神一号

海運・雅都　沙田麗源　今天五場　最最太陽棕靚片　葉文辣純愛戰　味情的情爭　愛神一號　今天五場　主演　葉蒨文　鄭浩南　愛神一號　新城品出　兒童不宜　新藝城日湧浪夏電影　今晚午夜場　英雄本色

金聲・百樂　今天五場歡映　波姬小絲主演　青青珊瑚島　只有和月光下的明天才發出　不兒童宜

華聲・新聲　沙田麗源　今天五場　波姬小絲　青青珊瑚島　今早場：拍拖更　多謝賞映　青春浪漫喜劇　愛情插班生　（兒童不宜）　麥拉泰士主演　映期大盛下　英雄本色

京都・凱聲　第二週映　小親生仔　賣座更勁　麥拉泰士　五場請早　浪漫喜劇　兒童不宜　愛情插班生　京都今早場十點半　在性狗勁

UA6院線　六間戲院映　第一滿血　非法移民　第十靈魂　皇牌雜差　地址：沙田新城市廣場　0-6980228

凱旋　0-461519　今天五場　本年度法國凱撒大獎冠軍片　皇牌雜差　全港播票房冠軍　九龍加拼點十火尖區四點三芳心焰！

大華・新（?）　每日三場　11點半　3點正　7點半　曠世不朽絕作　十誡　查爾登希士頓　尤伯連納　主演

在古堡進餐

——西德遊記之十五

黎偉成

在法蘭克福僅有的一天，完全在觀光享受中度過。因不用工作的關係，這是訪德最開心的一個白晝和晚上。

特地不在酒店的餐廳吃晚餐。探了路，和兩位談得來的同行乘計程車摸到當地的小街橫巷，找間專門煮西德菜的餐廳，享受一下西德吃的藝術。

計程車自酒店走了十二三分鐘，就把來自東方的遊客載到一條清雅樸素的小街，好心的司機說：「往前走，橫向就是你們要找的西德菜餐廳了。」過了馬路，果然見到路旁有若干露天小座，讓人吃喝，也有一些小店，到處都擠滿了食客，生意挺不錯的。

肚子還不算太餓。三人逍遙無目的地散步，看法蘭克福「食街」的風光。最後，一間外觀非常別緻的「夜總會」，終於吸引了我們。「不如進去試一下吧？」大家均有同感，於是推門而進。

這是一間古堡式「夜總會」，上蓋確確實實是一幢古堡建築，而「夜總會」則設在地窖。客人要走幾十級樓梯和轉幾趟，才抵目的地。自樓梯至地窖的餐廳，牆和半拱圓樓頂均是以圓石蓋砌，只有少數的幾枝燭光和暗燈，稍減那種因黑暗而顯得神秘的感覺。我邊走邊有點忐忑不安。

到了餐廳，傳來銀鈴似的聲音：「歡迎光臨！」眼前是一位少女，穿的樸實，熱情好客。我們挑了個角落，坐下來，覺得小店與其說是「夜總會」，不如說是餐廳和酒吧。圓石與木樑、木桌、木椅，加上樑上的一瓶瓶酒，以及若明若暗的燭光，很有情調和氣氛。

點了吃的幾個菜，堪稱是西德此行最一流的，色香味俱佳，大酒店的東西皆遠遠不如。印象最深刻是一道餐前湯，切得丁方的牛腩、紅辣子，濃得有若汁，芳香可口，邊嚐邊讚：「從來沒嚐過這樣美妙的西餐湯。」大盤同樣值得懷念。不厚的兩片豬扒，煎得金黃色的，配上鮮紅的番茄，嫩綠的生菜，色澤調和，引人食慾。切了一小塊，淺嚐。噢，硬軟適中，真巧手。「來，把紅酒都乾掉！」三人為能嚐到精美菜餚而共慶。

三客晚餐加兩瓶紅酒，才一百多馬克，真便宜。何況，這是在有三百多年的古堡和柔美燭光下進膳！

大公園

《落花生船》跋語

高旅

持故小集

蘇台舊夢逐雲飛，小橋燕子歸。春寒伴客弔斜暉，行人深巷稀。檣牙短，市聲微，東風將我欺！空庭敗草怯疑非，踏過吳苑西。

——阮郎歸・蘇州訪沈聖時兄不遇。一九四七。

沈聖時兄（一九一五—一九四五）是青年時期的吳門舊友。戰前，蘇州有幾家日報，其中有《吳縣日報》，另一是《蘇州明報》，都是商辦的。前者有副刊《吳語》，後者有副刊《明晶》。一九三五年，我正服務於江蘇省測量總隊，調派到蘇州工作，公餘時和同學兼同事陳倫兄向兩報接洽，得了編者的同意，每周讓出一期來，給我們編文藝副刊。有了地盤，有利於團結一些喜愛文藝的青年朋友，從而參加救亡活動。聖時也是其中之一，每有聚會，多能參加，就這樣認識了。

知道這些往事的舊友大多健在，有的有聯繫，有的卻不知下落。

聖時兄比我大幾歲，尊之為老大哥。他寫的文章，筆緻雅淡，結構嚴謹，意境曠遠，令人敬佩。他常為上海《申報》副刊《自由談》寫稿，當時是全國範圍內的第一流副刊，水平很高；「開明書店」出版的國文教科書又選了他的作品做教材，也可證明他的造詣。

一九三六年出版了他的第一個結集《落花生船》，就是現在這本冊子。還有若干篇，一時收不到，希望待日後補入吧。

三十年代的文壇上應該有他的名字。這本書就是一個證明。在當時的散文小品創作中，已能獨樹一幟，具有自己的風格，「氣憤又悲哀」、「社會的灰黑色的邊圈」、「生活的痛苦」、「創傷的心」等等（語見《自序》），都有了反映，是一階層的反映，也正是時代的反映。集子出版後的次年就抗戰，逃難，隨後是病倒，就終於一九四五年六月二十一日在故鄉蘇州角直鎮逝世，享年二十九歲，結束了顛連困苦的一生，沒有見到抗戰勝利的來臨。

聖時喜歡繪畫，讀過「蘇州美專」，之前做過錢莊學徒，之後又做過教員、報紙的副刊編輯，又曾在蘇州圖書館工作。其間也是為了謀生，曾遠去皖北懷遠中學教書，不過為時極短。我認識他時，好像在蘇州一家銀館中，似乎不大上班的，也許是工作簡單吧？那時住在大太平巷，有一次他對我說：「我住的那條街，街名象徵死亡。」這話使我嚇了一跳，雖是戲語，卻覺得是不吉的預兆。看到他單薄的身子，十分為他着急。因為抗戰的烽火眼看就要在全國燃燒起來，前線後方，都需我們青年去奔馳效命，他那樣瘦弱，臉色經常蒼白，可謂弱不禁風，怎麼打發這即將來到大暴風雨時代呢？哪知他已染有相當嚴重的肺疾，別人難察，自己該知道吧？終於在淪陷區的黑暗日子中發展為腎結核而致命。

這些細節，都是他的小妹妹沈華女士寫信告訴我的。

抗戰勝利後，於一九四七年春回到蘇州，到大太平巷找他不着，也打聽不到消息，獨自經由宮巷走回旅舍，做了一首詞，就是文前那首《阮郎歸》，在淡淡的哀愁中，暗覺凶多吉少。後來又遇見舊友，也說在找他，苦無消息。

這一擱就擱到了一九八四年，竟隔了三十七年，北京中央廣播電台的顧文華兄，也是吳門舊友，與我通信，談到聖時兄，提議由我寫一篇短文，在《蘇州報》發表，作為「投石問路」，看可有反應。我照辦了。不久就得到了沈華女士的來信，這才證實了凶耗。

唉！好朋友，也是勤懇的文藝工作者，曾為新文藝添了一些磚瓦的開拓者，剛剛跨開腳步，方祝前途無限，就與我們永別了！即使微末的成績，也是不可忘卻。至少，可以使我們見到過去的慘淡經營、坎坷道路，以及艱苦的腳印。

也許是年齡的關係，午夜醒來，常常想起許多老朋友，這時都是青年，他們哪裏去了？天南地北，推知有的還在，有的不知去向，有的卻肯定不能再見了。就如陳倫兄，一九四一年在「皖南事變」中殉難於莫干山一路，那時才二十三歲。我的親弟弟和表弟，或奔馳沙場，罹疾而死，或身陷冤獄，苦刑成廢，終年都不過二十歲才出頭，早結束了困苦戰鬥的一生，成為一場民族大災難的犧牲者。聖時不也是嗎？顧兄與我，也只是從死亡邊沿脫出的孑遺，而多年離亂，每有「一赴絕國，詎相見期」之感，親友隔別，已有些麻木了。現在重讀聖時的遺文，心中卻感到了一陣陣隱痛，忍不住熱淚盈眶。

《落花生船》要重印了，沈華女士託我寫一點什麼，聊綴跋語，以誌其事。

漫步紐約聖馬可街

駱揚

美國航訊

到了午夜時分，咖啡座、餐廳，幾乎統統座無虛席，天氣漸漸轉熱，靠馬路兩邊的露天茶座已在亮相。在紐約的日本人相當精明，他們發現聖馬可夜市蒸蒸日上，便捷足先登，把幾所又舊又破的店舖租了過來，粉刷裝璜一新。最小型咖啡店幾乎只有六、七張小桌，顧客進出勉可容身，但無論茶桌、地板都是一塵不染，井井有條。「新潮」男女，到了馬路也蹓累了，歌劇、書肆也看倦了的時侯，於是，無論大小餐飲店都「門庭若市」，擠個水洩不通。

美式、歐式、拉丁式、墨西哥式的餐飲之外，還有一家字號「基輔」（Keiv）的餐館，賣的是俄羅斯「羅宋湯」和「里巴」大麵包，價廉物美。我曾問「基輔」餐廳女侍：「您是俄國人嗎？」

「不，我是第二代波蘭人，美籍波裔。」

「老闆是俄國人吧！」我問。

「也不是，也是波蘭人。」

「那為什麼稱作基輔餐廳？」我說。

「啊！基輔嗎？基輔是俄國大餐的名城。」她向您嫣然一笑。

以「基輔」為例，它就是廿四小時、每週七天七夜都在經營的餐館，這在紐約其他小街的餐飲店是找不到的。那些奇裝異服的「新潮」男女，在酒吧、餐館、咖啡室內留連忘返，跟情侶約會的「午夜牛郎」，這一堆、那一對，有的醉眼朦朧，有的如癡似狂，全忘記了明天。

聖馬可街的破樓房價越來越貴，勉可容膝的一間小樓，月租已突破千元大關。地產商正在動腦筋，打算買舊樓造新屋，讓這條破舊而熱鬧的藝術家街煥然一新。在這兩重壓力下，那些牛郎們還能不能在此棲息，是頗成問題的。

聖馬可是耶穌十二門徒之外的聖者，以仁慈、同情、憐憫著稱，還是引用《馬可福音》的一句名言：「聖靈彷彿鴿子，降在他身上，有聲音從天上來說，你是我的愛子，我喜悅你。」

「我喜悅你」，讓這羣「午夜牛郎」廝混在這裏、互愛在這裏。（下）

向全人類放毒

祝丹

地球天談

香港實行第二階段反吸煙運動以來，收效相當不錯，吸煙者的數字，比前一個禁煙階段，據說又有減低。與此差不多同時，內地也傳來了呼籲「煙民」戒煙的呼聲，中學生禁煙的事也提上日程了。

越來越多人戒煙，顯然是件好事，因為它表明，人們已經逐步認識到香煙對人的危害了。

香煙對人的危害，衆所周知的是它可以使吸煙者本身致癌，以及使之易患肺氣腫、呼吸道疾病等等。不過，這僅僅還是害及個人而已，在更大範圍內，吸煙對別人究竟有些什麼危害，會產生一些什麼樣的驚人後果呢？

關於這個問題，科學家經過艱苦搜集和複雜計算，已把它弄清楚了。有關的結論，最近已公之於衆，其「災情」之重，不免使人大吃一驚。

據計算，世界目前煙葉產量每年達到五百七十萬噸。人類每年所消耗的香煙，就向地球空間散發了十點五噸鎘，十四點八噸鉛、四十八點四噸銅及其他金屬原素。

內行人都會知道，這些金屬，全都是重金屬，它們的化合物，會嚴重污染人類生存的環境，對人體的健康有着很大的影響。比如，人類長時期吸入含有鎘元素的空氣，會使血壓升高，嚴重的還會使人致癌，使骨骼變形、變脆。其他重金屬原素化合物，對人所造成的危害性，也不比鎘低。

總之，吸煙污染空氣，受害者除了煙民本身，還會禍及全人類，仍然堅持吸煙，無異向全人類放毒而已。

這回不算 切莫雷同

梁羽生

聯趣

作讀遣語的自輓聯還可再舉一副，某佚名文士聯云：

放眼千秋，說什麼天上人間，到此無非幻境；
回頭一笑，歷多少塵途魔劫，而今還我前身。

如此聯語，真可說是「去得瀟灑」了。

自輓聯亦每有作「幽默」語者，如下面一聯就是令人忍俊不禁的。

百歲一剎那，把等閒富貴功名，付之雲散；
再來成隔世，似這樣妻兒子女，切莫雷同！

聯額並題「這回不算」四字。

又有一窮學究的自輓聯云：

想吾生竭力經營，無非是之乎者也；
問此去何等快樂，不管他柴米油鹽。

此聯則是在自嘲中亦有自傷了。

民初南京有個中醫叫葉古紅，妻名魏新綠，子女各一，名絳、名青，一家人好像顏色的大配合。其自輓聯云：

兩個寧馨兒，曰絳曰青，到頭只好由他去；
一篇糊塗帳，是紅是綠，結算終須待你來。

葉古紅死後，其妻魏新綠別嫁，時人以為葉之自輓聯甚有「先見之明」。

單親家庭佔四分一

張散

茶或咖啡

美國的社會結構一直在變化。最新的一項調查結果說，子女未滿十八歲的單親家庭，現在已佔到美國全國總戶數的四分之一。這是一個「紅燈」式的警號。

這是美國統計局發表的正式數字。一九八四年三月時，子女未滿十八歲的家庭共是三千三百二十萬戶，而其中八百五十萬戶（佔總數百分之二十六）是單親家庭。一九八〇年的比例數字是百分之二十二。一九七〇年則只是百分之十三，正是去年新數字的一半。

而且，所謂單親家庭，以有母而無父的家庭為多，以有父而無母的家庭為少。這是一。有母而無父的家庭又以黑人貧苦家庭為多。這是二。這兩個特點自有其道理在。

如果詳細分類的話，情況如下：白人的單親家庭佔白人家庭的百分之二十（一九七〇年是百分之十），黑人的單親家庭佔黑人家庭的百分之五十九（一九七〇年原為百分之三十六），竟然超過了一半。

七百六十萬戶母子家庭中，未婚母親佔二百一十萬戶，已婚而丈夫他去的一百八十萬戶，正式離婚的三百二十萬戶，未亡人家庭五十萬戶。

社會分析家認為，單親家庭急增，有如下幾項原因：一、不問結婚與否，生孩子的傾向較強；二、女性職業增多；三、離婚率增高，四、黑人男青年經濟狀況甚差；五、社會福利對未婚母親有較好的照顧（反而會變成「鼓勵」）。

美國的單親家庭如果發展到四分之一以上時，對於社會的衝擊可能更大。

重修香山墓

吳其敏

生井集

白居易詩之所以受到廣泛的愛讀，當然是由於風格深入淺出平易通俗所決定。但不要以為元微之說他「禁省、觀寺、郵候、牆壁之上無不書，王公、妾婦、牛童、馬走之口無不道。」便想像到他下筆之頃，必定是信手一揮而就，不經頭腦斟酌。其實不論歌行體的許多敍事長詩，以及一切興諷憂時的長短篇什，他都做過深思熟鍊工夫的。宋代有人見過他的手稿，就說其間都留下反復塗抹竄定的痕迹，並非不作必要的藝術加工。我們平日掛在口邊，隨時可以背出的許多著名斷句，其中不少就是出自白氏篇中的。如「野火燒不盡，春風吹又生」。如「田園寥落干戈後，骨肉流離道路中。」如「天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期。」等等都是。不但於名句如此，在通行成語中，有一句叫「初識之無」，其典故也是出自白氏的。據《唐書》本傳載：「其始生七月能展書，拇指『之』、『無』兩字，雖試百數不差。」具見其一生慧質，有一半幾乎乃是來自先定與天成。

白居易晚歲居東都（洛陽），疏沼種樹，構石樓香山，鑿八節灘，自號香山居士。及下世，即就琵琶峯上闢地為墓。峯以形似琵琶取名，頂上松柏蒼鬱，氣象森嚴。東望嵩嶽少室，皆隱約可見。西臨伏波長橋。北瞰邙山之蜿蜒。其南則石窟佛龕，有如蜂巢之密織。盡龍門之勝地也。曩歲遊龍門，涉彼岸，謁「唐少傅白公之墓」豐碑，一幌之間，便已近三十年矣。昨讀上海《文學報》，知白氏墓園近曾作全面修繕，並於四月十五日第三屆牡丹花展開幕時接待遊客。此一仿唐建築羣，分石墓塚、樂天堂、烏頭門、詩廊、白池岸亭、石牌樓等，在全面葺修之下，已回復其昔日之「詩人風格，唐代風采」。應予一記也。

孔子也是食家

唐瓊

悠然集

思想家教育家、政治家之外，孔子也是食家。膾炙人口的「食不厭精，膾不厭細」，隨《論語・鄉黨篇》而流傳後世，但多少也引起一些誤解。食不厭精的食字，恐怕不能泛指一切食品，膾也不限於牛羊肉。學者楊伯峻把這兩句話用語體文譯為：糧食不嫌舂得精，魚和肉不嫌切得細，極為確切。飯與菜，孔子都談到了，並且表明自己見解。

「不厭」之後，再加上一系列「不食」，這就構成孔子烹飪理論。為什麼愛用不字，從反面做烹飪文章呢？不明白。

「食饐而餲，魚餒而肉敗，不食。色惡，不食。臭惡，不食。失飪，不食。不時，不食。割不正，不食。不得其醬，不食。」依楊譯是：糧食壞得變了臭味，魚和肉腐爛了，都不吃。食物變得顏色難看了，不吃。變得氣味難聞了，不吃。烹調壞了，不吃。不到該當吃食的時候，不吃。不是按一定方法砍割的肉，不吃。沒有一定的調味的醬醋，不吃。於此可見，烹飪的用料、刀功（初步的）、火候、色澤、口味、調料、甚至飲食衞生，都在論述之列。

專家說得有趣，春秋戰國時期，南北菜系的地方特色已初步形成。呂不韋是南方菜系（川菜）和口味的代表，孔子則是北方菜系（魯菜）和口味的代表。

此外，有些史實也值得注意。所謂北京菜，其實就是魯菜或山東菜。北京有北京猿人化石，一九八一年山東發現與北京猿人階段相當的沂源猿人化石。山東出土的原始社會陶器有烹飪器與蒸食器。陶器應是人類會用火之後，烹飪得以進步的重要因素。

山東境內出土的漢代陶器有治魚廚師、切麵廚夫陶俑等等，孔子不相識，我們卻是容易見到的。

紅荷（國畫）　陳貞馥

武德頌

高旅

八十三、舊城迎敵

「既是冤枉，那麼就在這兒就下去吧！」董爽說，「竹蒺藜插得差不多了，明天就要操演，你帶了刀槍嗎？」

「沒有，張小三是帶刀的。」陳師爺說。

「沒帶刀槍也不要緊，」董爽說，「我們用的是狼筅，狼筅聽說過嗎？那是從前戚繼光元帥用過的。」

「那知道，斬根竹竿，連枝帶葉當兵器，城裏已經砍了不少。」陳師爺說。

「那就是了。」董爽說，「明天就操演這個，你要殺敵，就得學會，看你四十來歲年紀，身子也還結實吧？」

「結實！」陳師爺說，「可以的，在前面殺敵致果，怎會不吃苦的？」

董爽也就隨他。到第二天，幾百弟兄分為幾隊，都手持狼筅，聚在舊城，陳師爺亦在其內。董爽先持一桿狼筅，叫十幾個弟兄擋，用刀槍向他襲擊，董爽怎樣擋，怎樣刺，竹梢給人抓住了，又怎樣解脫，又叫何虎過來，兩人便有兩根狼筅，遇到十幾個敵人，怎麼對付，假使十幾個弟兄在一起，遇到敵人，就要分成前後左右應付。只等敵人給殺敗退去時，後面持刀槍的弟兄便追過去截殺，……

做了幾遍，大家看明白了，便分頭去操練，陳師爺也跟着使狼筅，終於受不住，坐在一旁喘氣。何虎說：

「陳師爺，你這把年紀，還要來練狼筅，到底受不住了吧？我看你還是回東陽去吧」

「我不去！」陳師爺說，「我是到前面來殺敵的，也不怕死！」

說罷又持了狼筅去操練，如是者鬧了一天，晚上來見董爽，說：

「董將軍，你是留我面子，才這樣調撥我，小人知罪了。」

「知什麼罪呀？」董爽說，「我看你一片忠心。」

陳師爺這才把要想投奔敵營的企圖供出來，不過這全是姜伯濤的意思，要嵊縣那邊賴圖軍速進，快取東陽，否則有備，就難攻打了。

「也是平日得了姜伯濤的好處，如今他關在牢裏，性命危在旦夕，要設法救他。」

（七五九）

中國早期飛行家楊仙逸

王曄

一九二一年，楊仙逸奉命率領青年數十人，到國外向各地華僑籌款，並招募了一批在美訓練的華僑青年準備回國參加空軍建設工作。

當他們完成任務，準備把購買的十架飛機帶回國時，適逢軍閥陳炯明在廣州叛變。楊仙逸等人欲返不得，只好改往檀香山作飛行表演，以宣傳孫中山的革命主張和鼓勵華僑捐機救國。不幸，此舉遭到北洋軍閥奸細的破壞，原購置的十架飛機被燒毀了六架。但這不義行徑不僅沒有阻止華僑的救國行動，反而激發了他們捐款購機的熱忱。當時，楊仙逸的父親楊著昆，便傾其家產，一人捐贈了四架飛機。各地華僑也競相解囊，共捐購了JM型飛機十二架，還配備了一批槍械、空中攝影器材及發動機等。這批航空設備都先後運回了廣州，學成歸國的青年也大都成了中國航空事業的骨幹。

一九二三年，孫中山趕走陳炯明的軍隊後，把大元帥府設在廣州河南士敏土廠，並設立航空局，委任楊仙逸為局長。楊仙逸隨即開闢大沙頭作為空軍基地，並在那裏創辦了中國的第一所飛機廠，幾個月後，自行裝配起第一架國產飛機。

飛機裝配好後，即在大沙頭機場試飛，同時舉行命名典禮。孫中山偕宋慶齡及一班文武官員參加了儀式。當時，飛機的結構很簡單，機上只有兩個座位，除飛行員外，還可以坐一人。試飛開始，孫中山環顧左右，問誰願意登機試飛。在場的人們雖然好奇，但又怕失事，都左顧右盼，無人表態。就在此時，宋慶齡出人意外地表示樂意登機。飛機在廣州上空轉了幾圈，成功地完成了飛行表演。這架國產飛機後來便命名為「洛士文號」（取自宋慶齡的英文名字 Rosmonde）。

一九二三年，楊仙逸奉命隨師東征，前往討伐踞在惠州的叛逆陳炯明。九月二十日，當東征軍到達博羅縣梅湖白沙灘時，楊仙逸不幸與多位要人被正在檢驗的一顆水雷炸死，時年三十二歲。楊仙逸的死，無疑是中國早期革命事業的一個重大損失。（下）

利舞台・華盛頓　今天獻映　IQ零蛋導演最新作　腰纏四兩鐵，日日好環境！　勁清喜劇　皇牌雜差　兒童不宜　華盛頓午場：六壯士續集

南洋・金冠 5-737388　今天五場　黃土地　薛白導演　王學圻　陳凱歌　今五場映　皇牌雜差　兒童不宜

紅磡・好運 K 7556810　紅磡五場：神勇雙響炮　主演：吳耀漢、岑建勳　好運五場：似水流年

嘉年・嘉華 H670421　今天獻映：霹靂十傑　今天獻映：神勇雙響炮

萬年・榮灣　今天獻映　岑建勳、吳耀漢主演　神勇雙響炮

皇后・皇都　今天獻映　吳耀漢・岑建勳　神勇雙響炮

倫敦・國都・影都・宇宙　今天五場獻映　史泰龍　第一滴血　沙田UA6聯映

金都・金城　今天五場　愛神一號

普慶・明珠　第三週映　換腦怪傑　下期：鬼馬校園

華富閣・金花・粉嶺　今天五場獻映　霹靂十傑

金茂坪・環球・寶麗宮　今五場獻映　霹靂十傑　神勇雙響炮

金龍・國華　今天五場　隔山取火　今天五場　非法移民　張婉婷導演

珠江・銀都　今五場　皇牌雜差　兒童不宜

南華・新光　今天五場　皇牌雜差　今天五場　黃土地

國際・香港仔 H551449　今天六場加四場　愛神一號　今天獻映　似水流年

金門・民樂　連日滿座　愛神一號　兒童不宜

，哪能穿得變成星球怪物？

她在電話那邊狡辯，說以前拍過脫戲，怕扣在後臀上，令人聯想起她的光屁股。吔！拍那麼一部脫戲有什麼關係，即使沒身材也算是有勇氣嘛！人家只會佩服你崇拜你，哪會影響你的司儀形象？

遠的不要說，就說我吧！我的形象不是方方正正的一個凜然傲然貴婦人嗎？最近我才為雜誌社拍了幅裸照，又哪損得我形象分毫？

時間不同，對只求消遣的觀衆自然方便，不會因交通阻遲而中空寶，大部分人都沒有耐性等待兩小時看下一場。

個人認為迷你戲院最大貢獻是讓觀衆有機會欣賞一些邊緣影片，意思是指某些評價不錯、票房全線公映卻不突出的影片。在主線換畫時，迷你戲院可以繼續獨家放映下去，或者擔當近乎二輪戲院的角色。

時何日才有機會公映，根本無法引證一些朋友對該等作品的意見。兩套片都是令人相當滿意的作品，在理想的環境下觀賞更是賞心樂事。

對羅車朋友來說，新城市廣場及海港城都是非常方便的地點，就近設有停車場不愁沒有泊車位。連接商場的優點是容易打發時間，不會等入場而發悶。未知是否為了進一步引誘觀衆花錢，報章的廣告總

曾經兩次在UA6看電影，覺得只准購票觀衆進入大堂似乎有點過分，未知是否為了管理的方便，讓觀衆或準觀衆在烈日下等候有欠週全，第一次遇到了，玻璃門都上鎖，又沒有指示，連續推了多扇門都找不到入口。第二次光顧，不滿意的是機房在沒有放映完片尾字幕及歌曲便停機，實在是一萬個不應該。

江湖三女俠

心道：「李治一向樸實，不苟言笑，怎麼會說起怕老婆的笑話來？難道他是譏刺唐叔叔怕楊柳青嗎？不，他是忠厚之人，不會如此取笑。」

只聽得李治續道：「那位大將軍年將半百，膝下無兒，皇帝勸他立妾，他怕老婆，連這個念頭都不敢有。」

魚嫌插口道：「怕不怕老婆，有沒有兒女，總之都不應該立妾。」

白裴盲曾在前人筆記上讀過這段故事，笑道：「他是說故事呀，你別打岔，這故事和唐兄大有關係。」

海珙面上一紅，又以為他是取笑。李治續道：「有

，絲毫無事。

「第二天大將軍上朝，皇帝笑道：卿妻如此，朕亦無法。立妾之事，只好休提。大將軍仍是憂心忡忡，問道：皇上不是要賜臣妻自盡嗎？皇帝笑道：朕能擅殺功臣之妻？昨天她吃的乃是醋呀！」

李治說完之後，衆人哈哈大笑。唐曉瀾坐起，似是恍然大悟的說道：「莫非雍正當日給我飲的，也不是毒酒麼？」

李治笑道：「以前我不敢斷定，現在試了，我敢說那杯絕不是毒酒！我剛才給你吃的，也並不是靈丹！」

（六一六）

現貨（華雄公司）特平
全新豐田、五十鈴、萬士得麵包車、豐田雙排座農夫車
九龍深成圍10－12號601室　電話：3-7231812、3-7232719

香港通成公司、德國中成公司專營代理西德及各國名廠機械、電器及先進科技（一）MINOLTA複印機西德代理。（二）ENDRESS發電機總代理。（三）ISMET冷暖風櫃總代理。（四）西德名廠雪櫃、洗衣機及電視機。（五）最先進美國電腦科技。（六）瑞士包裝設備機及各種重機械生產線。
本公司商品直接由西德及歐洲各國運到，特別適合於國內市場。聯絡請到通成貿易公司，彌敦道79 4－802號恒新商業大廈505室　電3－807220

商業
大量麻袋　可供107CM×74CM×927克麻袋數百萬條請電：5-415338

大公報 分類廣告
大字四個　小字三十六個　每天收費八元

豪華型旅遊大巴
永信行　各類型麵包車．農夫車．現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓　☎3-325331～2　車場：0-772266

合羣車行　☎3-344266　3-343862　3-640986
九龍紅磡蕪湖街102號C地下（郭輝接洽）
豐田左軚麵包車12座冷氣卡式 $48000　1.5農夫車 $34000
五十鈴左軚豪華型九至12座 $51000　1.5農夫車 $43000
★★以上車輛大量現貨即日送上．歡迎國內同胞洽購★★

無痛穿耳器 耳環
24K R.G.P. 款式數拾
歡迎本港及國內客戶垂詢
明典洋行　☎0-225488
九龍葵涌葵豐街盈業工業大廈8樓26A室　電傳：39504 ALLCP HX

電線機械、橡膠塑膠密煉機械各種工業機械
工業機械企業公司
索閱各類設備資料，請將要求，技術規範及明片寄：（屯門郵政信箱221號收）
電掛：PLUGLEAD HONG KONG　電傳：37413 MWELE HX

現貨特平
全新豐田現貨特價26座左軚
巴士．農民車．麵包車
☎③7130709　③7137422
九龍窩打老道79號D地下

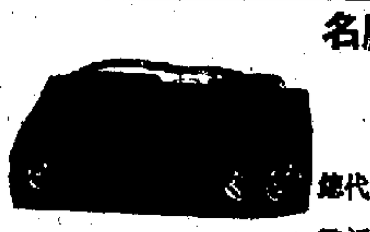
★贈車回鄉●大量平價現貨供應★
豐田八座位豪華型電窗開頂風油軚冰箱地毡活動絲絨座椅
日產豐田農夫車原廠左軚原廠空調收音卡式機全套
日產萬事得麵包車原廠左軚前後雙空調高背12或15座位收錄音機全套車廂左右趟門
三聯車行　☎5-636117　5-635205　5-780835
香港北角英皇道653至655號地下

838模具出讓 可在國內收人民幣 模具製造
一出四膠殼模 四套　一出二錦底面模 八套　五金片自動模四件一套 六套　柯印底面錦蓋，膠殼，60萬套 五金片，螺絲 平售　承造國內電子，首飾五金，塑膠精密模具，各類五金塑膠製品，電腦劃圖，電腦散模常備五金0.1-0.8 薄片，塑膠原料，儀上機生產為合。明豐五金製品廠九龍油塘茶果嶺道610號生利工業中心五字樓6號室　電話：3-460243 3-404763 3-473500

先進石油企業有限公司
ESSO 埃索石油
代理ESSO（標準）石油產品，在深圳市設有加油服務站，經營電油、油渣、潤滑油、火水、石油氣等，並擁有油缸車、貨車（已領有二／五類危險牌照），可代客運送易燃物品至深圳。請致電垂詢。　電話：3-344872　3-342866

中國市場所需　英國萬能鎅刀
①鎅玻璃②鎅磁磚③磨刀④磨剪刀⑤剝電線外皮⑥割電線⑦鎅地毡。
松青（香港）有限公司
電話：3-813880 何小姐洽

名廠PENROSE汽車空調機



備有各不同體積出風機合各款客貨車麵包車，貨車等全套配備機碼，壓縮泵，高低壓喉，散熱網等齊全價格特平歡迎致電或來函垂詢
總代理：寶漢時有限公司地址香港新界葵涌葵豐街41-45號安福工業大廈地下F座
電話0-283389 0-284139 Telex 45419 HX

錄影服務
專業攝錄婚壽宴會社團慶典　請電 3-9 李 559-6 9 8 5（？）

利濟隆車行　☎⑤463186⑤470451　香港上環普仁街7號地下
日本辦事處：日本神戶市中央區，榮町2丁目　☎078 33137333
直接由日本進口●價錢特平●現貨供應
全新豐田、五十鈴農夫車、麵包車
1.5、1.75噸雙排座位、9-12座、左右軚、前後冷氣、收錄音
翻新五十鈴4-8噸SBR、SCR、JCR貨車、自卸車
翻新實力8-10噸CK20貨車、自卸車

迅興車行　☎3-348168　3-348272
九龍紅磡山西街3號利榮大廈6A地下
現貨　日本全新豐田、五十鈴、日產、萬事得左右軚麵包車、農夫車、吉甫車、豪華麵包車、伍至捌噸泥車、翻新麵包車及各款全新及翻新私家車

專門提供生產線
豆腐、豆漿、粉絲、油麵等設備，飲料食品，機械設備曲奇餅，豆芽機，麵包機及原料各種（H－651418）

Uniola AUTOMOBILE AIR CONDITONING
日本「熊仔嘜」汽車空調機
適合各款客車，農夫車，麵包車
日本原廠直接進口
獨家總代理：**禕嘉士（香港）有限公司**
（英之傑集團，天祥洋行附屬公司）
地址：香港灣仔高士打道250號依利沙伯大廈2字樓
總機電話：5－8316388
直線電話：5－8316377，8316386

86年新款月曆　款多、貨平、歡迎轉口批發、加印公司名或各類宣傳廣告。
賀咭　聖誕、賀年、結婚、生日、情人、開張　有普通咭及普通咭，直接出版及發行。
美嘉印刷廠：⑤751881 ⑤8931897
香港灣仔交加里11號及26號地下

電熱管（銅、鋼包鐵、不銹鋼、鋁管）
用途：電飯煲、熨斗、熱水爐、電水壺及各種家庭電器、形狀長度按客戶定製發運。
可提供整套生產設備及技術轉讓。
KAWAI ELECTRIC (H.K.) LTD.
TEL: 5-8915039, 5-8915008　TELEX: 65927 FRATR HX

農夫車　麵包車
各款現貨即買即送快捷妥當　③361145
駿輝汽車公司

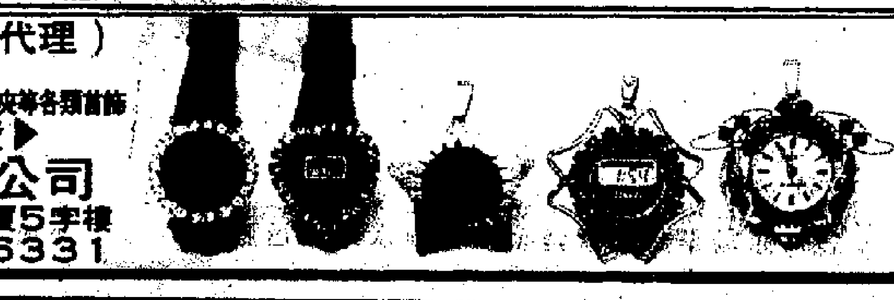
中文打字
各類合同文件快捷承印及年曆小冊子
三字樓 F 尼詩大廈 298 號
傳呼機 5-7461322 或 8631 莫嘉 3-7287222 回

針織現貨
現到大量針織廠貨平，男女裝先生在志得⑧7426687 阿賢洽

專業 人造首飾總匯
世界最大最多現貨市場有大量歐美鋼鐵穿耳機、耳環、心口針、頸鍊、頭夾、戒指、呔夾等各國高級流行產品，價格平，適合各地銷路
香港中環永吉街21-33號地下 林贊記有限公司電話⑤455933 ⑤423391

現貨左軚麵包車
豐田（日本原庄）豪華冷氣收錄機
五十鈴（日本原庄）豪華冷氣收錄機
★★★地毡冰箱電窗尾水撥★★★
萬事得（日本原庄）豪華冷氣收錄機
大昌貿易公司 0-206002　0-245450
荃灣河背村國瑞道一號地下

新產品：可裝相掛錶（徵批發代理）
正面是錶，背面可自己裝上心愛之照片
另有美術座枱鐘、耳環、扣針、手鏈、頸鏈、介子、呔夾等各類首飾
◀歡迎國內外客戶代理批發▶
香港人造首飾廠有限公司
香港葵涌打磚坪街81號生興工業大廈5字樓
電話：0－200302　0－296331



COOL ACE 日本第一牌汽車冷氣空調機
●日本三菱MITSUBISHI TM5002／5003汽車冷氣散熱網●進口豪華型麵包車座椅●日本樂聲牌NATIONAL汽車空調機總經銷
適合安裝於各款進口麵包車、貨車、農民車、小汽車及國產汽車。設有國內維修部，方便裝配及維修。
總代理：偉記汽車冷氣零件公司
香港九龍土瓜灣馬頭圍道324號地下　☎3-7110050　3-7128831　電傳：52482 WAKEE HX
工程部：香港新界沙田大圍城遷路1-7號交通城大廈9號地下　☎0-6058933　0-6058938
國內維修部：越偉汽車維修空調裝配公司　廣州市起義路188號之一　☎35976

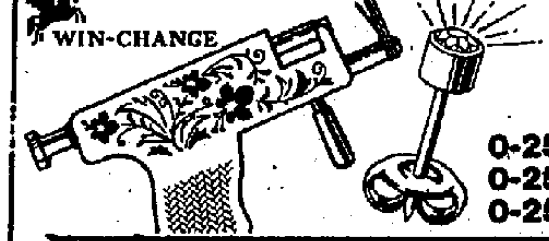
納龍貿易有限公司經辦
特別貢獻　熱門產品
1. 中外合資優質產品鳳塔納牌車及本田CG125摩托車
2. 上海牌SH760A小轎車　津陽金杯牌SY132C　天津麗牌TJ133雙排座客貨兩用車
3. 幸福牌250及50C.C.摩托車　嘉陵（Honda）JH70及CJ50摩托車
4. 躍進牌NJ131型三噸貨車
5. 豐收牌180-3型四輪拖拉機，農田運輸兩用，及各類汽車歡迎查詢
提貨地點：1. 廣州市摩托車供應部（廣州石牌橋）　2. 福建省華僑企業公司（福州五四路華僑大廈）　3. 廣東省華僑企業公司（廣州三元里華僑旅行社）　4. 汕頭市僑資服務公司（汕頭市長平路）
（歡迎國內客戶以外匯人民幣購買）
代辦處：香港中國旅行社總社及九龍分社 5-217163　3-7214481
澳門中國旅行社貿易服務部 574185 573611
文滙貿易服務有限公司 5-729537 3-7779164
元朗三江貿易有限公司　西林貿易有限公司
粵興船舶用品公司　冠都有限公司　中郵國貨公司
星島首豐私人有限公司 3388555
加拿大永氏集團 （604）8731115

手袋皮具
款色新穎價廉平歡迎國內客戶垂詢電3－883819　匯德

榮發車行　旺角廣華街25號地下
專營回鄉★直接進口★現貨供應
全新及翻新　麵包車　農夫車
豪華型麵包車　貨車　翻斗車
26至60座旅遊巴士　電話：3-7702882

耳聾助聽機
西德美國 BELTONE HANSATON
採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機專業特製「耳模」音質更清晰助聽效果更完善（設有維修部）
寶昌公司　九龍尖沙咀金巴利道16號香檳大廈地下八室
售價由$280-$1,200卅餘款式3-7212539

WIN-CHANGE



無痛穿耳器　耳針
包裝名貴　款式齊備　價格最平
大量供應
0-257321　0-257322　0-257323
永昌金屬製品廠有限公司
葵涌葵德街葵德工業中心2座五樓A-E

國產生絲
國家檢驗省A級生絲四標準七月起交貨20D－22D電傳HNDBG HX 九龍城郵箱89548 52678

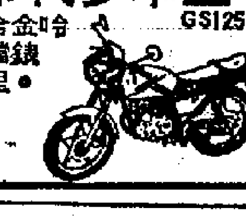
華耀車行　☎3－629817　3－635292
九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）
全新豐田日產農民車　豐田五十鈴麵包車　80－82翻新豐田9-12座
的士頭及RY21·RY30·1.5及1.75噸左右軚電油柴油　豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毡雪柜　五噸－12噸貨車．泥車

雅馬哈牌小型發電機
100餘台　短期交貨
有外滙及進口批文者請電聯絡　K 7235161　K 7237915

廠家直接代理經銷
各類紡織布料、人造纖維紗線、魚網線、化肥、水泥、建築材料、鋼材、廢鋼鐵、上等銅枝、銅片等各類工業原料及產品、日用品．歡迎大批訂購。
電話：3－666817電報：香港"9388"
和宜貿易公司（歡迎提供中國糧油等直接貨源貨盤）

現貨特平　五十鈴豪華九座位
原裝空調、收錄音、冰箱、彩邊、地毡齊
中國貿易　電話K7235161　K7226349

鈴木城市代步車王　GS125
電打火，四行程合金呤碟架，風罩，轉擋鏡
每公升油行50公里。
勝利車行
旺角洗衣街175號
③969971 ③966876



麵包車．農夫車．泥車．貨車
50鈴左軚原廠9－12座　豐田左右軚9－12座
豐田1.5－1.75 噸雙排座　日產藍鳥四門轎車
．翻新4－10噸泥車貨車．
華匯汽車貿易公司　③903404　欖樹街42號

大量供應
金漆羊皮、牛羊軟皮、合製衣、手袋皮鞋、皮褸等用，歡迎來色訂製快捷妥當詳情請電3-968552　3-913759
旺角郵箱78691、電報52982 WSM HX

PALM AIR 日本雪花牌汽車空調機
適合各款客貨車、麵包車豐田 LITEACE HIACE 等配日本原廠機碼
代理及安裝：聯誼汽車冷氣公司
地址：香港九龍土瓜灣九龍城道179號E地下
電話：3-7115028 3-7114723

現貨 0.5MM 簽字筆
（1）日本製或台灣製 0.5MM簽字筆大量現貨香港
（2）日本原裝聲寶計算機現貨香港EL－514散件5,000部另EL－506P整機1,000部
（3）日本原裝鈴木發電機 SX－600R型現貨香港
（4）冷暖風機大量現貨廣州人民幣交易可意者電：K－345475-6洽

超薄形放大鏡
可作書簽、放大鏡、間尺
大小尺寸齊備，適合文具舖、禮品店、或作贈品。
新產品
電視畫面放大鏡
＊弧形銀幕，放大電視畫面50%。
＊減少紫外光，保障眼睛健康。
＊立體視覺效果，安裝容易，無須保養。
信和貿易公司
香港中環蘇杭街23號永昌商業大廈20字樓C座
電話：5-449698 電傳：65270 HONOR HX

電腦打字
專打中英文合同及書信，文件準時，收費特平。請電：5-8930714洽

羅蘭×開非凡 20"×28" 單色機 波拉 90EL
電聞 5-412218

羅蘭雙色對開膠印機現貨
5-412218

日本芝浦手提發電機
MODEL 800,1200,1800 2600,3500 多款 供應
代理：黃清河有限公司　電話：5-486345　電掛：9933
電傳：76886 WCHCO HX
香港文咸西街58號A地下　歡迎查詢

全新 麵包車農夫車的士頭 現貨
豐田豪華8座原廠冷氣冰箱絲絨座
豐田牌及五十鈴雙排六座農夫車
全新及翻新大巴士及各類卸泥車
訂購特平
巴黎俊業汽車有限公司　太子道302號地下
③375425　③389731

英國PARROT"鸚鵡牌"高級電腦磁碟
5¼"及8"各型號磁碟　高級塑料盒包裝
★永久質量保證★
總代理：冠林電腦有限公司
地址：九龍勵業街5號1樓
電話：3-7566978　電掛：QUANTUM

現貨供應
日本新力牌72"投影機KP-7222PSE套件及樂聲牌NV-450EN錄影機
另美樂達牌51"大銀幕彩色電視投影器及838計算機。
查詢以上價目及資料，歡迎來電 5-266784

贈車揾福勝
常備現貨　廣州提車　代辦手續
●全新豐田左軚6座工具車，原廠冷氣、收放機
●全新豐田左軚9、12座麵包車、原廠冷氣、收放機
●全新國產東風5噸平板車、自卸車
●全新國產錢塘江5噸柴油車
福勝貿易公司香港中環德己立街17－19號德和大廈1103室　電話5-245028　5-245029

化工現貨
工業甘油
明膠
白油A級B級食品級
H－410465

醫藥
三種病　不必求醫
香港天人藥廠用華佗古方三大名藥行銷世界各國洋人稱為奇妙㊀「最靈藥膏」治一切頑癬皮膚病㊁「百花晶」專治狐臭三盒除根㊂「百花粉」專治香港腳疾患藥到病除港九澳中西藥店有售真假如何一試便知國內同胞可託人代購

尋人啓事
尋找長女孫頌琴年五十七歲天津市人如有仁人君子請告她父找她通訊處寄香港九龍蘇屋村丁香樓404室郭耀德轉　父孫國仁啓

訪尋

報稅年結
專報有限無限公司利得稅按月理帳申請CO遠近上門收費特廉歡迎查詢⑤7745325

專門報稅做數
申請CO　工商登記

香港工商事務所

徐氏稅帳
報稅清帳先例公司熟法英文帳中例出入理口⑤41768　9徐君

羣興會計
專替各業做數報稅　廉九龍旺角雙德智豐二里三號樓座D座或電K7799406洽田費

專業稅帳
專清積帳報稅月記CO註冊有限公司遠近接數廉妥捷③3207 86立信稅務陳小姐

聯裕會計
電腦化清帳報稅年結帳理月忠誠可靠查詢請電⑤8912082

報稅理帳
按月做數　申請CO　稅務裝數　秘書服務　港九新界　專人辦理
⑤8917683　⑤8917712
香港軒尼詩道381-383號華軒商業中心9字樓A座

報稅

簽字筆
現貨，適合國內市場，歡迎來電查詢，洽7－5－815187業

電請告廣刊惠
〇八九六二七

徵求合作
美國電子半導體工業用料中國區總代理徵求全國各省分區合作經營，有意請電5-8936058 5-8935961洽

政府金幣
收購公司貴價現有大量電子全國類中國日本建設 234號 5-72099 香港

徵求

遺失聲明
茲因遺失商華銀行第6705-2號支票存款長形圖章一枚作廢外發聲明　丘勇森啓

中文打字
青山道學術機構聘請熟手中文打字兼寫字樓文書工作誠懇盡責不限學歷經驗歡迎有自用機者合資或兼職履歷照片GPO 12695

寫字樓文員
青山道區寫字樓工作文書薄記兼外勤中學畢業女性誠懇好學責任感強善寫熟英語優先起薪貼千六另獎金大假晉升快履歷附近照函GPO 12695

中國貿易代表
誠聘具一年以上中國貿易經驗，與國內貿易單位有良好往來之營業代表，需往返中國內地，有意電
TEL：5-789255洽

聘請

足部病理
按摩雙腳的反射區能醫所有慢性病、解除針藥之苦，全日診症並教授電③305094

八三精神

伍淑清

「當然可以啦！你住在這裏的希爾頓酒店，在二樓就有一位相當可靠的裁縫師傅。而且，你定做的衣服還可以在兩天之內起貨。」我對飛機上遇到的那位美國老太太說到在香港定做衣服的容易。

我繼續說：「請不要擔心，在香港酒店裏頭的店子，大部份都是香港旅遊協會的會員。所有對於他們的投訴，能夠直接交到香港旅遊協會處理。」

「所以，在酒店內的店子，怎樣也不敢向遊客提供差勁的服務，不然的話，他們的飯碗可要給打破了。這飯碗可不像中國的鐵造呢，它是瓷器，很容易打碎的。」我說。

「好，既然這樣，我就得首先去好好的吃一頓，然後定做一套衣服。」

「對於我來說，這回在香港一定要好好的用每一分每一秒做一些事。而且最重要的就是保持我的八三精神，並向我的八十四歲生辰進軍。」老太太對我說。

最後，老太太還說感謝我給她提供的「貼士」，她還說希望能在麻薩諸塞與我再見哩！

參與

麥永開

今年四月，剛剛渡過了我的二十五歲生日，認識自己的朋友對我的實際年齡都感到一點驚訝，不是因為自己樣子成熟，而是思想。

七年前在報章上開始和我神交的朋友，要是看到我穿着運動裝，在球場上打網球時的模樣，想必不會聯想到兩者是同一人。

事實上，我也對自己的成長及世故來得這麼快，感到驚奇。

中學時代，根本未曾為自己的將來作過打算。讀書只為考試合格只為對父母交代。一切都那麼不着痕跡，時光便溜到現在來；和中學畢業時相比，外貌上雖然相差不遠，但蘊藏在腦廓的，卻是大不相同了。

自覺得很幸運，因為人們多認為成長的過程，應該是經驗的累積，必須是自己所經歷過、或親身體會過的事物，才可成為成長過程的一級階梯。所以，愈經得多風浪，人便愈趨成熟。

但是，在這些年來，雖然不曾親身經歷過大風大浪的日子，卻因為另一種的特殊體驗，而令自己不覺的成長起來。

說穿了，其實是對發生在別人身上事物的自我感受。當然，這裏所謂的別人，或許不是互不認識，或素未謀面的人，而是自己的親人，及好朋友。

他人的經歷，別人看來，毫不相關，感受當然是泛泛。如果能親身參與事情的本身，瞭解正反兩面，便好像欣賞推理電影一般，對發生了的事物有漸次的體會，進一步溶化而成為自己的經驗，成敗勝負和自己沒有直接影響，何樂而不為？

最重要的是：必定是在別人邀請之下才可參與，否則的話，你的體驗便是被人稱之為諸事八卦了。

無字天街

施良

「黃土地」中，出現一副特別對聯，沒有文字，全是「○○○○○」。

這個鏡頭，在香港觀衆眼中，有如獵奇，但我相信，這很真實，三、四十年前，中國大地，有很多地方是這樣的無字世界。

我自己就參觀過這樣的一個世界。

是六十年代初期的事情了，一羣友好，攀登泰山。泰山頂上，有一條街，名叫「天街」，兩旁的木搭小店舖，路面是一塊塊石頭。

「天街」的意境，給人一種神秘感覺。店舖沒有招牌，但多家都掛着不同的木雕，有掛一隻鷄，有掛一個勺，有掛一頭牛，有些是一隻豬。當地的朋友告訴我，這裏很窮，長期來沒有文化，這些木雕，就是招牌，大家就叫它「木鷄」、「木勺」、「木牛」、「木豬」。

由於我們這些城市人不濟事，雖然早上動身攀山，抵「天街」時竟是黃昏。光線不夠，我仍然拍下幾張照片，珍藏至今。

當晚住宿古廟。還是那種神秘氣氛，令我們都不願入睡，一直談到凌晨，然後看日出。

凌晨　時

飛躍人生

馮若婷

星夜。

迢迢繁星，點點生輝。

漆黑的序幕，增添了色彩。

輕拾步履，慎防踏碎了乳一般白的銀河，驚醒了睡夢中的宇宙。

化為小小天使。

黑衣小天使，漆黑的寰宇，化為一體。

粉紅的舞鞋。足尖兒在軀踩着，轉着。

彎彎的一道銀河。像是那麼遙遠的另一端，怎能令你久候？

伸長了脖子，在看，在望……

星晨。

天際，已浮了一片大白。

金星、火星，仍在閃爍。

黑衣、粉紅足履的小天使，仍在緊忍，努力熬着。攀過了崎嶇的一段，就可以和你長相廝守。

共有的天地，永不分離。

卸下了翅膀，謝過了旋風。疾步往前，堅穩、剛毅。

粉紅的足尖，在轉着，在飛躍……

笨拙的我，對芭蕾舞藝，一竅不通。

你的演繹，卻與我血脈相通。

黑夜過後，總是黎明。「期待」的背後，也是另一個「期待」。

芭蕾舞蹈班年終考試的成績，尚未揭曉，但，讓我給你「一百分」！

轟動

杜街

貓有九命，但人命只一條，卻偏偏有人願意賠上，九十歲的老婆婆厭世自殺，人們也為她惋惜，何況年華方廿六！

近幾天記者們碰頭，不免扯上「咁就去咗」這個話題。不過，大家都認為「有需要做咁大呀？」

翁美玲死訊傳出那天，時間在早上，晚報為數不多，難以比較，但翌日的日報，多份均以大量顯著篇幅刊載翁踏足娛樂圈、情變、死因猜測、親屬反應等報道。早上十一時還未夠，報攤的報紙，除幾份馬經報外，全部銷售一空。

「仲有冇A報呀？」「有A報啦！」「B報呢？」「都有呀！」「C報呢？」報販大嚷：「乜報都賣晒啦！有份投機報，五蚊，買唔買呀。」

地鐵上，出奇地看見男男女女拿着報販形容的投機報，看清楚款式不止一種。

街市亞婆也討論明星之死，不知道是死訊本身哄動還是新聞做得夠轟動。明星之死當天，還有一位警長吞槍自盡，驚動高級新聞官到場協助記者採訪，但竟然只得三名記者出現。翌日，某報即增了一條花邊新聞，報道記者八卦，都搶到廣播道上去了。

殺人床

王戍

北京現正舉行全國教育工作會議。報載，萬里副總理在會上說，中國的傳統教育思想和教學方法，是封閉型的，培養出來的人才，只能是「唯書」、「唯上」，缺乏創造性和進取精神。

萬里還說：「我們往往用一個固定的尺度、框框去要求人才。這種方法很不利於人才的發現和成長，甚至會埋沒、毀滅人才。」

這是中國領導人對國內教育思想和教學方法迄今最尖銳、最大膽的批評。

「封閉型」思想和方法的形成，除了受封建傳統的影響外，還有現實的社會因素。毀滅人才的「固定的尺度、框框」究竟是什麼？它們從那裏來的？萬副總理或許有更具體的說明，但報章上沒有報道。不過，有一點是很明顯的：真正有創造性和進取精神的人才，尤其是知識分子，並不好駕馭，當領導的越是顢頇無能，越缺少襟懷和氣度，便越需要狹窄的尺度和框框。

希臘神話裏有一個叫普羅克魯斯特斯的人，他開的旅店裏有張殺人床，過路的旅客給他強鎖到床上，身體長得比床短的，給他拉長，比床長的，給他砍短。這樣就把人折磨死了。

今天，中國有為數不少的普羅克魯斯特斯，他們在自己的床上睡得十分舒服，但身材不同的人睡上去，便要遭殃。如果不把他們的殺人床拆掉，即使學校裏培養出才華橫溢的人才，也不能在社會上發揮作用。

神話裏的普羅克魯斯特斯是給英雄西修斯殺死的。在中國，具有西修斯般能力的人是有的。問題在於是否看到殺人床的禍害。

量入、量出

我思我抒

李澤培

從上古時代開始，人類就要謀求生計。隨着社會進化，人類的需求慾望愈多，而社會生產分工愈見精細。由以物易物到貨幣貿易制度，明顯地指出人需要透過社會來滿足他的需要。既然自給自足已不再可能，所以個人生計的原則是「量入為出」，借貸是要本利清還的。私人企業經營亦如是。

這個論點對半私營專利事業而言，略有不同。專利機構的服務或產品，一般而言都沒有競爭對手，而且通常是生活的必需品。因此，公用事業可按「量出」而加價，而不必太過顧慮加價可能做成需求減少所帶來的收入問題。

進一步而言，政府的財政管理，更不一定是「量入為出」。相反的，極可能是「量出為入」。在既定的政策下，政府訂定它要提供的服務，估計成本，順而考慮收入的來源和增減。政府服務是人力密集的經濟活動，同時，由於政府組織龐大，官僚架構在所難免，效率往往受到影響。其次，即使政府服務數量維持不變，成本亦必然按年遞增。最後，在人口壓力或工商業增長下，若干服務的需要將會相應增加。故此，「量出為入」是肯定的。

無疑，政府的服務很多是基本和必需的，例如：治安、交通、公共衛生、國際關係等。但是若干服務的數量和範圍是有彈性的，而影響因素有社會價值觀和市民或私人企業的自主能力或依賴性。例如，社會服務工作，可以無極限的擴張，或部份工商業服務，工商界是否意欲放棄擔承，明顯的界定雖往往並不容易，但市民應設法認識政府的功能和服務，並冷靜分析宣傳壓力的因果，以求對政府服務的角色作一客觀實際的評估。法律愈多，于預愈多，市民愈自動放棄參予公眾事務，將愈會做成政府機構膨脹，限制變為繁複，枉法機會增加，市民受到過多的保障而失去進取心甚或自決和自律的能力，政費於是不斷上升，惡性循環，有增無已。故此，擴大政府範疇就是擴大「量出」的基數，於是「為入」必須相應上升，即政府徵收的各種稅項或服務費須要增加。

賣旗賣花

叔合

說賣花不見花，說賣旗亦不見有旗，只印有標記的貼紙一張，難怪新的一代莫明其妙。

不管賣花也好，賣旗也好，這種玩意在香港已有悠久歷史，且為別處所無，以往只在中區一隅，不若今日普及整個港九和新界，時間則仍為星期六上午。賣花者為英文書院女學生，今日連中文學校的男生也出動了，為善不甘後人，值得讚賞。

賣花真是有花，賣旗亦真是有旗，時至今日，改用貼紙，為求方便而已。花是紙花，旗也是紙製，花有莖，旗有桿，都是小鐵線，給買者插在襟頭，可是工作就麻煩得多了，既屬慈善，自當盡量減低成本，貼紙代之，可謂兩全其美。

蓬勃因由

公關寶

近年來，本港公關顧問公司的業務似乎不錯，於是引起一班朋友的研究興趣，閒談中都想探討興旺之原因。

最多人論及的幾點就是「公關」是現代化服務行業，所以很多企業都樂於聘用，希望建立公司式商品形象，另一些則從經濟角度設想，認為公關服務較廣告費開銷，採用公關宣傳方式可以減省一些廣告支出；再一批則認為這是時髦做法，公司內有了公關主任或經理也應聘請公關顧問公司，以求獲得較客觀及更專業意見。

這些意見本來都是很中肯，而且直接反映出公關行業的商業存在價值，但班人對這些答案仍未感滿意，於是又再添一輪咖啡，再討論一番，結果增多了下面一個頗新穎的看法，不知能否被大家接受？

這個看法是，現時的機構中層及低層僱員都不喜歡超時或超額工作，所以遇有特別事務需要他們效勞，亦一定不太樂意接受，因此有規模或花得起額外消費的公司，都樂於聘用外間顧問公司負責策劃及執行一些公關宣傳建立形象，還來得方便了當，而且有了這些顧問公司的專業知識及人力，對機構內外都作了良好交代，看看現時較年青僱員事事講求權益的態度，也有幾分相信，「輕時省事有效果」幾個優點是本港公關公司業務近年能夠蓬勃的原因之一。

水客時興

譯家小語

黃樹藩

《時代》雜誌報道美國風氣轉變，現在時髦的一羣，已不尚喝酒，而多選擇不含酒精的飲品，以至社交的酒會也逐漸要讓位給茶聚了。

這裏面有觀念的變化。如今人們更加珍惜身體健康，尊崇勤奮精幹，於是以不喝酒為體面。過去則是以懂得喝酒為高尚，以多喝酒為豪放的。傳說有一位叫約瑟．端納的人，在集會上呼籲戒酒，講到這要「徹底」時，口吃地說 t-t-t-total。以後，滴酒不沾唇的人就被叫為teetotaler，不免帶有嘲笑的意味。如今這些人則可以吐氣揚眉了。

以水代酒，仍是可講派頭的，有多種牌子的礦泉水供選擇，據說善飲者可品嘗出味道高下來。香港的化驗室則發現一些礦泉水的礦物含量還不如水喉水。

成功車行
九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線）電訊：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部
為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷
十周年紀念 酬賓大減價

全新車類
●豐田12座位麵包車 $37,000
●日產12座位麵包車 $35,000
●五十鈴12座位麵包車 $35,000
●萬事得左軚12座麵包車 $41,000
●三菱左軚雙排農夫車 $39,000
●豐田1.5噸雙排農夫車 $31,000
●日產1.5噸雙排農夫車 $30,000
翻新車類
●豐田皇冠型的士小轎車冷氣收錄機 $15,000
●日產豪華型的士小轎車冷氣收錄機 $15,000
●豐田12座冷氣收錄機麵包車 $16,500

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字二十八個，收費八元

錦興車行 珠海市斗門縣進口車維修中心
贈車回鄉 代辦手續 送文錦渡
●全新豐田五十鈴麵包車農夫車的士頭●
●9座12座配前後冷氣收錄機大陽紙●
●1.5-1.75噸雙排座農夫車●日本翻新4-10噸平板自卸泥車
●麵包車各類型巴士建築機械●
九龍大南街146號地下 專線電話：3-953273 珠海斗門井岸領電728

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應，卸泥車5-8噸平斗車2－10噸農用車1－1.75噸5－14座客貨車21－42座旅遊車
電話：3-969255中成行

范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊雞車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933

偉泰車行 現貨
旺角洗衣街32號地下
直接日本進口，代辦入中國手續 包送文錦渡，可直接中國各港口收貨
電話：3-7153773 3-7131535 電掛：MCCCYY陳生洽
豐田全新 電油 油渣 農夫車 HK36,500元
豐田、意蘇蘇面包車 全新九座、12座、15座 翻新豐田12座冷氣HK19,000元
豪華26座 全新意蘇蘇 HK120,000元中央冷氣 音響
全新 翻新 各種牌子標準豪華型小轎車、回鄉特價

SANDEN 日本名廠三電牌汽車空調機
全套三電原廠製品，保用十八個月，備有原廠產地來源証。適用於各款客貨車：上海牌、伏爾加、麵包車，農夫車，工具車，配備原廠機碼。可代國內設計，專人赴國內指導安裝及技術培訓。
常備現貨數千台供應轉口，交貨期準、快、妥。
總代理：通豐貿易公司
香港九龍紅磡高山道九號地下B舖
電話：3-337728，3-337383
電傳：37621 SERVO HX
電掛：SERVOAI R
圖文傳真：3-7210296

日產萬事得
左軚原廠12座、冷氣及收錄機
日產得勝C20九座及12座麵包車
恒發車行 ☎③7129207 九龍太平道5號地下

全新現貨．回鄉特平
左軚豐田九座、12座全新麵包車
豐田左軚農夫車翻新豐田麵包車
豐田左軚特級豪華型麵包車
九龍太平道五號地下 恒發車行 電話：3-7129207

現貨果平 永翔廠
香港承平 文具 批 花盒
永翔廠．出口批發 223 0-238825

國內雪櫃買家用戶一大喜訊
本公司專科製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃，設計及安裝一切冷房、冷凍設備。特別適合國內單位及個體戶使用，起貨快捷，價錢特平，代客辦理進口國內手續
景生冷氣雪櫃工程公司
查詢地址：九龍官塘道311號地下 ☎③7564570 ③7567663

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-716071
現貨
●全新豐田特級豪華八座客車、原廠自動波、自動天窗、全空調、冰箱。
●全新豐田麵包車。全新萬事得左軚、原裝全空調十二座麵包車。
●全新豐田、實力、三菱、五十鈴雙排座0.75-1.75噸農夫車。
●日本翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車。
包送文錦渡
．澳門代理．景發企業有限公司

香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-716071 日發機器供應有限公司
各式全新及翻新：裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車。
☆代辦手續．價格最平☆

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號二樓 ☎③323351～4
全新 翻新 五十鈴 左右軚 4-6噸貨車 翻新4-12噸自卸泥車 翻新汽車引擎
★日本進口．日本翻新．可交國內港口或文錦渡★

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號二樓 ☎③323351～4
豐田 五十鈴 麵包車 豐田 日產 農夫車 全新 翻新 農夫車．麵包車．電單車
★常備現貨．代辦手續送交文錦渡★

德勝車行
現貨供應．送文錦渡
豐田 五十鈴 麵包車 日產 的士頭農夫車 全新 翻新 農夫車、貨車 三四五噸 街拮斗斗
旺角洗衣街39號 3-305289 3-7157521-4 3-7782666

有棉花底傢俬布大量供應 電話3-7145110

聯都有限公司 ☎3-335562 3-336705
九龍紅磡高山道6號A地下
大量各款左右軚回鄉車＊特平現貨大批出售

上朗貿易有限公司 香港辦事處：香港九龍彌敦道789號健潔保險大廈七樓704室 電話：3-808378 電報：57317UPFTL HX
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室 電話：73899 轉 1209 或 1210
汽車/機械部：專營日本全新/翻新汽車、機械、各類型豪華巴士、平斗付貨車、自卸泥頭車、摩托車、建築機械。小松日本翻新及全新開山機械D75-S-2/3 D95S D155A D75S-5 D80A D60A 20HT
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠爲顧客服務。

上朗貿易有限公司 本公司歡迎國內客戶電話、電報來函或前來辦事處查詢詳情及要求報價 電話：3-808378 電報：57317UPFTL HX
代送文錦渡及代辦國內各港口提貨
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室 電話：73899 轉 1209 或 1210
進出口貿易部：專營中國、日本及世界各地進出口貿易、電子、電腦、汽車配件、攝影器材、電視機、錄影機。
全新豐田左軚農民車、麵包車、吉普車
翻新豐田HI-ACE LITE-ACE 小松D75-S3型

台灣內外

無黨籍議員辭職風波

魏成方

十四名無黨籍台灣省議員，本月十六日由游錫堃代表宣布集體辭職，無黨籍人士同國民黨對立進一步激化。

無黨籍省議員集體辭職原因，是不滿國民黨透過黨籍省議員以眾壓寡，用表決方式強行通過省政府委員會下年度的預算。

自十三日起，台灣省議會連續兩週的大會預算審查，是本屆省議會最後一次審查省政府各單位預算。在審查省府委員會預算時，無黨籍議員認為，省府委員會由二十三名委員組成，超越省政府組織法規定的十一人上限，省府編列二十三人的預算「違法」，主張將十二名超額委員的預算刪除。經過三天的爭議，這項主張仍未被接納。為求預算案得以通過，國民黨以表決方式解決，無黨籍省議員表示，在省議會七十七名議員中，國民黨籍議員居絕對多數，爭議提付表決，是以眾壓寡，以大欺小，倘付諸實行，辭職抗議。

罕見事件

據稱，無黨籍省議員的舉動，驚動了國民黨議會黨團書記施金協與副議長黃鎮岳，兩人與無黨籍議員以間展開冗長的協調。國民黨方面起先表示願意讓步，同意議員刪減預算經費，但不同意刪除省府委員名額，但不獲接納。十五日晚國民黨台灣省黨部集會研商對策，認為無黨籍省議員不識抬舉，最後決定不作任何讓步，仍以表決方式將省府委員會預算悉數照案通過。

十六日上午議會開會前，施金協與省議會議長高育仁向無黨籍議員傳述了國民黨的決定，並呼籲他們以「大局為重」再加考慮。然而雙方意見未能一致。於是，高育仁在十時三十二分宣布開會，停止省府委員會預算討論進行表決，結果獲得通過。而無黨籍省議員亦於十一時四分將集體辭職書遞到省議會秘書處，宣布辭職。下午，辭職者收拾妥行裝，相繼離開「議員會館」，返家去了。

省議員集體辭職，是國民黨在台灣推行「地方自治」以來前所未有的事，此一事件立即引起各方的關注。國民黨說，「民主政治最基本的大原則」是少數服從多數，「決不容許少數裹脅」。無黨籍人士支持省議員辭職行動，六名無黨籍立法委員當日發表共同聲明，聲援十四名省議員辭職，認為省政府的設置既與組織法牴觸，則其年度預算即有違法之處，省議會自不能通過違法的預算案。一些無黨籍縣市長又正醞釀發動所有無黨籍縣市長辭職，以示聲援。

黨外公政會

由於這一事件，使國民黨與無黨籍人士的對立升高。去年底，「黨外公政會」的問題，使台灣的政治情勢出現緊張，國民黨認為，無黨籍人士組織「公政會」是變相組黨，尤其不容許在組織名稱上冠以「黨外」稱謂，聲言「黨外公政會」為「非法組織」，定要取締。國民黨的不讓步，一度在黨外內部引起爭執，直至今年一月，「黨外公政會」召開臨時會員大會，會後對外發表宣言，表示該會將繼續存在。四月二十七日，「黨外公政會」選出無黨籍監察委員尤清為理事長。他在當選後表示，他將繼續堅持維護「公政會」的招牌，如果政府要拆招牌，或者下令強行解散，「黨外公政會」可能將走上組黨一途。他並引用一句台灣俚語來表示他對此一事情的態度，說如果到了那一個地步，他將「鋤頭對鍋子──拚到底」。

查禁黨外雜誌

可是，國民黨並沒有拆「公政會」的招牌。四月二十八日，大批警察「臨檢」無黨籍人士辦的《薪火》雜誌社，五月三日又以同樣方式搜查「黨外編聯會」，搜走了數萬本雜誌書籍。警方還成立「中興專案」，查禁黨外雜誌，目前各印刷廠、裝釘廠及主要的書報攤，以「警總」為主的「文化工作小組」都派人站崗監視，次要的書報攤每半小時至一小時便派人巡查。據台報透露，國民黨查禁黨外雜誌，一個原因是這些雜誌不斷抨擊黨政高層人士，令國民黨忍無可忍，另一個原因與今年年底選舉有關，國民黨希望在選舉前減少有關「十信案」和「江南案」的報道所造成不利影響，而黨外雜誌近期正以上述案件為主要報道內容。另外，國民黨台灣省黨部主委關中，控告《雷聲》雜誌誹謗，有人認為，這也是針對黨外雜誌的專案整體作為的一部分。

為抗議國民黨當局，「黨外編輯作家聯誼會」和「黨外公政會」於五月四日分別發表聲明，指責警方無理闖入雜誌社查禁書刊，「有關單位的行動明顯逾越了法律的界限」。五月七日，包括立委張鵬堅、張俊雄、許榮淑、國大代表王兆釧、台北市議員謝長廷、林正杰，以及一批雜誌社人員等四十多名黨外人士，前往台北市議會、立法院、監察院「請願」、「抗議」，情勢一度緊張。

「大反攻」

台灣《民眾日報》說，這次無黨籍省議員刪除省府委員會預算是「絕地大反攻」，他們的行動固然是「顯示威力」，也因省府委員會的預算不合法，「政府在過去兩年間無法提出令人滿意的答覆」。

省議員集體辭職，使國民黨同無黨籍人士的關係，呈現前所未有的緊張對立狀態，當地一些專家學者就此事發表評論。東吳大學教授鄒仁孚說，這不是一件「孤立事件」，反映出「政治更趨尖銳化與兩極化」。政治大學教授荊知仁表示，這一事件「無論就政治抗爭形態以及政治體系的適法性問題而言，對未來政治發展都是一個值得注意的訊號」。

有人希望雙方「理智解決問題」，希望辭職者「重新考慮」。省議會法規研究室主任紀進賢說，游錫堃等十四人的辭職書已送達省議會秘書處，按組織章程規定，應已完成程序，即行生效。不過「內政部」民政司長居伯均認為，上述規定只適用於個別辭職，集體辭職是否能引用此規定，尚有待斟酌。

荊知仁說：「這件事一定要妥善處理，否則近則影響年度選舉，造成政治兩極化，遠則可能影響法治觀念與革成敗，代價或許不在眼前，但相當沉重」云。

台大化工系二年級學生悼念黃中天

夾縫中的犧牲者

台大學會會長候選人雙料自殺喪生

岳步

台灣大學「普選風波」有新發展，該校一名化工系二年級學生，本月十日凌晨在台北市家中，拿利刀割自己的雙腕，然後又跑到五樓跳樓自殺身死。自殺學生名黃中天，二十歲，是台大化工系商材生。警方在他家中臥室發現三封遺書，分別給父母、女友及同學。給同學的遺書說，他由校方支持競選學會會長，「生存在夾縫中」，「很痛苦」。

據台報說，黃中天曾參與工學院社團「長青社」，同時他也是國民黨台大化工系區委，負責聯繫系內黨務工作。

黃中天遺書所言「生存在夾縫中」頗耐人尋味，據說警方根據資料，調查台大校內選舉的事，尤其對遺書中「夾縫」兩字，將進一步瞭解其內容云。

台大校長孫震對黃中天自殺事件表示「遺憾」。他說，事件「可能起因於朋友間的爭執與誤會」，「外傳黃中天因為參選該學會會長而引致自殺這種揣測很牽強」。

引人注意的是，台大校方原來極力反對學生代表聯會主席選舉改採普選方式，但在黃中天自殺事件發生後，孫震立即表示，「校方已不排除代聯會主席由全校同學直接選舉產生的可能性」。「教育部長」李煥亦表示，有關台大代聯會因普選案引起的爭議，是台大「內部的事」，當局「不準備插手」。

本月十一日，台大代聯會召開會議，會中除追認上次會中決議的「普選案」外，使人矚目的是「禁止校方和教官介入學校選舉」的提案。由於黃中天因競選學會會長而自殺，一些學生代表在會中還提出了向校方抗議的提案。代聯會同時決定成立「設計推動委員會」，自行研究一套實施「普選」的具體可行方案，提供校方採納。校方是否接受，有待日後態度。

台植物辭典出版

台灣園藝家楊恭毅編著的《楊氏園藝植物大名典》日前全套出齊，著者於上月十四日在台北舉行著作完成發表會。

《楊氏園藝植物大名典》全套共十冊，十六開本，約八千頁，附一萬多幀彩色圖譜。全書收錄台灣植物五千餘種，以及世界上已知有用植物五萬餘種，按學名英文字母順序編錄，中文名稱採屬一種並立命名法，自成一系統，並附有農學名、園技名、林學名、農藝名、專學名、台灣名、俗名、別名及英、日、德、法名等名稱，以便對照查用。

著者楊恭毅，一九六九年自日本留學返台，發現台灣尚無完整的造園栽植典籍，為此決意着手於台灣造園植物資料調查，並先後任教於文化大學、實踐家專、銘傳商專等有關科系。一九八〇年，他辭退教職，全力投注編著工作，終於完成系統介紹台灣園藝植物的專書。

退役輔導會難醫思鄉病

皇甫吉

台灣有個「退除役官兵輔導委員會」，是「行政院」轄下一個機構，成立已久。顧名思義，這是一個安排退役軍人的行政部門，現任主任委員鄭為元，就是國民黨一個將領。

前兩天，鄭為元在新聞局招待記者，透露這個輔導會歷年來安置的「榮民」和他們的眷屬，已超過一百萬人。

「榮民」這個稱號，是國民黨贈給退役老兵們的一項「桂冠」，顯然帶有安撫性質的。這一百萬人，是「歷年來」的累積數字。所謂「歷年來」，無非是從一九四九年國民黨軍隊退到台灣的那年算起，至今已滿三十六年矣。

當年，從江浙、福建一帶，以至最後從海南島，被撤退到台灣的大批官兵，總數約有三、四十萬。當時在大陸被拉入伍的壯丁，都是十八、二十歲的小伙子，部分軍官也在三十左右，屈指算來，至今都是五十多以至六十開外的人。當年年輕力壯，至今兩鬢已花，垂垂老矣。

台灣有人說，設立「退除役官兵輔導會」，不可不謂是蔣經國的一大功績。他在近三十年來把一批一批退伍除役的官兵，編成勞工隊伍，開山築路，不領軍餉，卻領工錢，得以餬口，維持生活。多年來，台灣環島公路，墾石舖路，都是這批無家可歸的退役官兵流血流汗的成果。蔣經國的這一着，至少沒有讓這一批批從部隊裏淘汰出來的人，一下變成游兵散勇，流浪街頭，沒有造成嚴重的社會問題。

正如鄭為元最近說的，「輔導會」本着「化消費為生產，教戰士成良匠」的原則，盡量輔導參加生產建設行列，使由消費依靠供應費用，轉換為積極製造財富。事實上，如果不出此策，試問將置這批遠離故鄉來到孤島的人於何地？他們將作為怎麼樣的反應？

當然，有部分退役官兵，自找出路，二十年前有的踏三輪車謀生，後來三輪車淘汰，有些人拼拼湊湊，考牌駕駛的士，成了個體經濟戶，小本經營，自食其力。至今，台北和高雄等城市，不少的士司機還是口操大陸口音的北方老鄉，從香港到台灣去旅遊的人，經常會遇上這樣的司機，還跟你聊天閒談，打聽一點大陸家鄉信息。

據說，在台南幾個縣市郊區，建造了不少「榮民」山村，也是安置這批退役的老官兵，這裏什麼少將、上校多的是；有的早已娶了本地女子為妻，總算有了個家，但至今仍是光棍的也不少。這批人有個共同的心態，至今雖已有了個小康之家，但唯一不能滿足的，是背離鄉井和父母親人數十載，幾時能夠團圓？他們至今渴望的是「小少離家老大回」。這一天何時能來到？輔導會能給他們「充實的服務」嗎？鄭為元不是說「當前的榮民服務工作，正朝向多元化方面展開」嗎？

寫給楊逵二首

陳嘉農

·鋼鐵的花蕾·

從一朵玫瑰
我看到他的一生
從他的命運
我看到自己的土地

·霧裏獨行·

他拈花出門
在三月清晨隨他而去的
是最美最傲的一朵玫瑰
他已習慣這樣獨行
一如當年去赴誰的約
甚至上路前也不告別一聲
洶湧的水氣迎接了他
面對茫茫的道路
只有他最清楚方向
彷彿花瓣在尋索着光
沒有人來得及挽留
他知道是該離去的時候
門外匆匆隱進了他的身影
霧中傳來一陣幽香……

「經革會」與信心危機

華文

台灣「經濟革新委員會」於日前宣告正式成立，未來「革新」成效如何，還須拭目以待，據悉，在該會第一次會議上，私下議論都以民間企業界一下子失去投資信心為詭異。

《中央日報》在短評裏把這個委員會的成立列為「可令人恢復信心的新聞」。它呼籲不要對「劉宜良案」和十信案所帶來的衝擊」感到「過分疑慮」。不過，台灣輿論對「經濟革新委員會」的前途，卻也有信心問題。

台灣輿論指出，從首次會議各人發言中，顯示出人們對這個委員會功能的懷疑，認為這個機構「並無指定的職權範圍，也無行使職權的準繩」，所以很「容易一事無成」。

在「經革會」正式成立前後，台灣當局再次宣傳起多項刺激投資意願的構想。不過，人們對其「助益」頗表懷疑，因為構想裏面並沒有清除改造投資環境的障礙。有人說，要改善投資環境，首先必須「清除經濟上的毒瘤──行政人員的官僚腐化、墮落」。《工商時報》指出行政紀律廢弛，一方面是「疲憊顢頇」，另一方面是「玩法弄權」。這樣，自然是行政不革新，經濟便也難革新了。

台灣有不少人從經濟革新談到政治革新以及信心危機的存在。陳水扁以「內在美」（內人在美國）和「綠卡寡婦」（為了美國永久居留權不惜在美國當「寡婦」）為例，說明信心危機的嚴重。他指出：「當局很不願意承認，黨政要員甚至社會的中堅份子，還要找機會否認，但是……大家心裏有數。」

台大教授張忠棟表示，權力繼承、政風腐化和俞國華的領導能力，是促成信心危機日益嚴重的主要問題，認為這自不能不影響到投資意願。

總之，政治與社會不革新，信心危機不能消除，那「經濟革新委員會」的前途也就有限了。這是台灣輿論普遍的結論。

畫筆寄鄉愁的祖母畫家

懷煥

被稱為祖母畫家的李玉哥（見圖），於母親節前夕在台北市舉行第十九次個展。

今年八十六歲的李玉哥，過去從未學過繪畫，她是在六十歲時，偶然間拿起兒子的畫筆塗鴉，竟一畫就畫上了癮，畫了二十六個年頭。

李玉哥與兒子吳兆賢，幾十年來相依為命。吳兆賢說，他五歲時喪父，母親含辛茹苦地把他姐弟帶大，現僅他與母親在台灣，其餘親人都在大陸。母親來台灣後靠刺綉女紅及同鄉接濟將他扶養成人，送他去學畫。及至母親年老，經常作夢要回老家看親人與五個女兒。一九五九年，母親拿了他的畫筆寄情繪畫，他也希望繪畫能將母親帶離鄉愁，於是每天親自為母親鋪桌面，擺畫紙，備妥顏料，好讓她專心繪畫。

吳兆賢說，他母親每天一伏案作畫就是十幾個鐘頭，一筆一劃，一絲不苟。她沒有理論基礎，也不懂陰影、比例，然而畫出家鄉的大紅棗、彩色的果樹，都是那麼的可愛、純樸，令人感受到一種生命中原始的意境。

李玉哥就這樣畫了二十多個年頭，從鉛筆、白描、上彩、水墨、油畫、雕塑，到最近用玻璃染料畫瓷器，樣樣皆能。她一見到兒子畫畫，也就躍躍欲試自己動手。如今，她累積了三千多幅成品，從一九六〇年起，幾乎每年都拿出新作品展覽。

一分類廣告一　每個位收費港幣八元　商業

適行汽車公司
專營：日本汽車，轉口國內。
現貨供應：雙排座，麵包車，貨車，翻斗車，巴士，
信譽好，品種多，價格公道，電話：5-768687 5-767755
地址：香港 銅鑼灣 加路連山道九號

全新左軚豐田現貨
●超豪華級8座冷氣麵包車●原廠9座冷氣麵包車●原廠10座冷氣吉甫車
●豪華26座冷氣旅遊車●豪華型2000c.c.房車●皇冠牌2.8皇室級大房車
土瓜灣下鄉道卅三號地下 3—644339 伍先生　九龍馬坑涌道二號B地下 3—7115131 梁先生

85年新款 現貨1.75噸 豐田農夫車
豐田DYNA YU-60 1.75噸雙排座 農夫車左右軚
大量現貨即買即送 全新空調收錄機齊備

名片印刷機
微電腦全自動卡片印機
電話：3-208901 208807
電報：DAVIDKITES HK
TEL：EX67489INMIC HX

85年新款 農夫車1.5噸左軚
空調收錄音機暖風齊備
現貨特平
現貨麵包車（6-12座位）前後空調收錄音齊全
九龍彌敦道34號寶豐大廈6字樓D座

本田CG125 85年新款方燈
摩托車　現貨
適合國內公幹及旅遊人仕携帶進口免稅
可代交文錦渡、香洲、珠海等關卡。

全自動名片印刷機
各種名片紙香味紙
膠紙每卷US$1.80元起
九龍窩打老道116號A地下
TEL：3-7145110 3-7601714
電傳：48300 TWPES HX

全自動乾洗機整套
真正全自動整套設備20年經驗結晶保證使用安裝及維修只收港元一十三萬元整
九龍窩打老道116號A地下
TEL：3-7145110 3-7601714 電傳：48300TWPES HX

液體安定劑
為什麼歐貨半硬質PVC製品趕不上美日水平只因缺少安定劑只有本公司可供此產品
九龍窩打老道116號A地下 TEL：3-7145110 3-7601714 電傳：48300TWPES HX

國泰汽車公司
全新農民車·麵包車現貨
直接日本進口·左右軚任擇
☎③955172-3
九龍彌敦道721-725號華比銀行大廈1207室

全新豐田麵包車農夫車
日本直接入口全部原裝貨冷氣音響冰箱地毯設備齊全。
貿易部專營 汽車零件、家電、生產機械寶館設備、歡迎來電詳詢
嘉威公司 3-847992 3-848576

日本中井牌HK7
電化鋁（燙金紙）
歡迎轉口國內
電5-651386洽

計數機手錶
金屬座檯鐘
男女斗令錶
散件SKD
3-7767120

現貨建材，鋼筋水泥，大量供應
香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室 3-812873
電話：3-812916

元寶銀
華興銀號元寶公司徵求大銀元銀錠中條銀用本公司採購新式和銀器電子公開鑄塊的銀手飾銀鍊
高價收購各種金銀器有價公道
請駕臨香港中環皇后大道中一九二號地下
電③4410010⑤449237

●全新豐田、五十鈴、1.5噸、1.75噸雙排座農夫車
●全新豐田、五十鈴、萬事得、6至12座麵包車
●日本翻新貨車，自卸泥車（4-10噸）及麵包車
佳寶來有限公司汽車貿易部
九龍旺角彌敦道612-618號好望角大廈19字樓1905室 電話：3-853757 3-845878

Hadson 哈臣名牌新產品
日本太陽能收音機——體積細、音量大、無需電芯、携帶方便
電子火柴打火機——用處多、價錢平
※適合國內市場※
總代理：東光洋行 香港中環永吉街六號地下 電話：5-449553 5-420766

九龍 明園賓館
新開位尖沙咀旅遊中心方便交通與購物豪華雙人套房，設備一流招呼週到取價廉宜
歡迎海外華僑內地公幹探親人士
金馬倫道29A二樓 3—7219265 7241637

豐利行（中國）貿易部
九龍土瓜灣長寧街24號地下 ☎③656084 ③330734 ③340583
豐田·五十鈴 日產·萬事得 的士頭·麵包車·吉普車·農夫車·豪華灣·私家車
現貨供應●代辦手續●送交文錦渡

巨霸牌空氣壓縮機
國富實業有限公司
九龍旺角新填地街419-419A號
電話：3-917402-4

美德行有限公司
專營各國高級傢俬鎖料、傢俬人造皮革、燙印機器材料、電化鋁（燙金紙）、PVC膠片、釘機裝璜鏡面材料等，常備現貨。
歡迎垂詢：香港蘇杭街37-39號 電話：5-441144

實業德洋行有限公司 電話：3-912693 3-944978 3-944347 電傳：56451 UICOM HX
地址香港九龍旺角亞皆老街16號旺角商業大廈8樓801室
代理：奧地利Famulus工業用吸塵機，及各國名廠家庭電器
枱燈、熨斗、風筒、攪刨、乾手機、單車推動機、雪糕機、放濕機、汽車雪櫃、榨汁機、家庭吸塵機、汽車打氣泵及一小時冲印機等。

錦昌鋼具公司
專業出品·特價批發 時裝圓架·人像模型 超級市場用·購物車 餐廳酒樓枱腳·鋼椅 歡迎參觀·來圖訂造
大角咀道壹號地下 3-961629
土瓜灣上鄉道27號壹樓 3-338117